叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000001

2. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000002

3. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst] [ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['sɑ:mp(ə)l] [ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz] [bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

-
UARDA
-

UARDA

['vɒlju:m] [faɪv] .
Volume 5 .
体积 5 .

第五卷。

[baɪ] [geɪ'ɔ:rg] ['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[æz; əz] ['neɪmu:] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['ɑ:nɪ] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz]
As Nemu , on his way back from his visit to Ani , approached his
作为 尼姆 , 在 他的 方式 后退 从 他的 访问 到 阿尼 , 接近 他的
['mɪstrəsɪz] [haʊs] ,
mistress's house ,
情妇的 房子 ,

尼姆从阿尼那里回来，途中来到他女主人家附近时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
he was detained by a boy , who desired him to follow him to the
他 曾是 被拘留 经过 一个 男生 ， WHO 想要的 他 到 跟随 他 到 这
['streɪndʒərz]['kwɔːtə(r)] .
stranger's quarter .
陌生人的 四分之一 .

他被一个男孩拦住，男孩想让他跟着自己去陌生人的住处。

['siːɪŋ] [hɪm] ['hezɪteɪt] , [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] - ,
Seeing him hesitate , the messenger showed him the ring of his mother Hekt ,
看到 他 犹豫 ， 这 信使 显示 他 这 戒指 的 他的 母亲 - ，

见他犹豫不决，信使便给他看了他母亲赫克特的戒指。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ɒn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] .
who had come into the town on business , and wanted to speak with him .
WHO 有 来 进入 这 镇 在 商业 ， 和 通缉 到 说话 和 他 .

来镇上做生意的人想和他谈谈。

['neɪmuː][wɒz; wəz]['taɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [æs]
Nemu was tired , for he was not accustomed to walking ; his ass
尼姆 曾是 疲劳的 ， 为了 他 曾是 不是 习惯 到 步行 ； 他的 屁股
[wɒz; wəz] [ded] ,
was dead ,
曾是 死的 ，

尼姆很累，因为他不习惯走路；他的驴累死了。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] .
and Katuti could not afford to give him another .
和 - 可以 不是 买得起 到 给 他 其他 .

卡图蒂再也负担不起给他另一份了。

[hɑːf] [ɒv; əv] ['miˌnæs] [biːsts] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ['beəli] [sə'fais]
Half of Mena's beasts had been sold , and the remainder barely sufficed
一半 的 梅纳的 野兽 有 到过 卖 ， 和 这 余 仅仅 足够了
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] - ['leɪbə(r)] .
for the field - labor .
为了 这 场地 - 劳动 .

米娜一半的牲畜都卖掉了，剩下的也只够田间劳作。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪziːst] [striːts] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - ['pleɪsɪz] ,
At the corners of the busiest streets , and on the market - places ,
在 这 角落 的 这 最繁忙 街道 ， 和 在 这 市场 - 地方 ，

在最繁忙的街道拐角处，以及在市场广场上，

[stʊd] [bɔɪz] [wɪð] ['æsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['haɪəd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] ;
stood boys with asses which they hired out for a small sum ;
站立 男孩们 和 亚斯 哪个 他们 雇用 出去 为了 一个 小的 和 ；

几个男孩牵着驴子，以低廉的价格出租这些驴子；

[[ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [i'dʒɪpʃn] [taʊnz] ['æsɪz] [stænd] ['sædl] [fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)] .
[In the streets of modern Egyptian towns asses stand saddled for hire .
[在 这 街道 的 现代的 埃及人 城镇 亚斯 站立 鞍 为了 聘请 .

在现代埃及城镇的街道上，驴子被套上鞍具，供人租用。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔnjumənts] ['əʊnli] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]['raɪdɪŋ][ɒn] ['æsɪz] ,
On the monuments only foreigners are represented as riding on asses ,
在 这 纪念碑 仅有的 外国人 是 代表 作为 骑术 在 亚斯 ，

纪念碑上只有外国人被描绘成骑驴的形象。

[bʌt; bət] [ðiːz] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv]
but these beasts are mentioned in almost every list of the possessions of
但 这些 野兽 是 提及 在 几乎 每一个 列表 的 这 财产 的
[ðə; ði] ['nəublz] ,
the nobles ,
这 贵族 ,

但几乎每一份贵族财产清单中都会提到这些野兽。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['veri] ['ɜːli] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
even in very early times , and the number is often considerable .
甚至 在 非常 早期的 时代 , 和 这 数字 是 经常 大量 .

即使在很早以前，这个数字也往往相当可观。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ek'stænt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [əʊld] [mæn] [huː] [raɪdz] [ɒn] [ə; eɪ] [siːt] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn]
There is a picture extant of a rich old man who rides on a seat supported on
那里 是 一个 图片 现存 的 一个 富有的 老的 男人 WHO 骑行 在 一个 座位 有 在
[ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [tuː] ['dɒŋkiz] .
the backs of two donkeys .
这 背部 的 二 驴 .

现存一幅画，画中一位富有的老人坐在由两头驴背支撑的座位上。

['lɛpsiəs] , - , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . - .]
Lepsius , Denkmaler , part ii . 126 .]
莱普修斯 , - , 部分 二、 . - .]

莱普修斯，登克马勒，第二部分。 126.]

[bʌt; bət] ['neɪmuː] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
but Nemu had parted with his last money for a garment and a
但 尼姆 有 分手了 和 他的 最后的 钱 为了 一个 服装 和 一个
[njuː] [wɪg] ,
new wig ,
新的 假发 ,

但尼姆把最后的钱都花在了买一件衣服和一顶新假发上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ə'pɪə(r)] ['wɜːðɪli] [ə'taɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['riːdʒənt] .
so that he might appear worthily attired before the Regent .
所以 那 他 可能 出现 值得地 穿着 前 这 摄政 .

以便他能衣着得体地出现在摄政王面前。

[ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['empti] ,
In former times his pocket had never been empty ,
在 以前的 时代 他的 口袋 有 绝不 到过 空的 ,

以前他的口袋里从来不会有空的钱。

[fɔː(r); fə(r)] ['miːnə] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm] ['meni] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
for Mena had thrown him many a ring of silver , or even of gold ,
为了 梅纳 有 抛掷 他 许多 一个 戒指 的 银 , 或者 甚至 的 金子 ,

因为米拿曾扔给他许多银戒指，甚至金戒指。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['restləs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['spɪrɪt] ['weɪstɪd] [nəʊ] [rɪ'grets] [ɒn] [lɒst] ['lʌkʃəriz] .
but his restless and ambitious spirit wasted no regrets on lost luxuries .
但 他的 不安 和 雄心勃勃 精神 浪费 不 遗憾 在 丢失的 奢侈品 .

但他那颗不安分、雄心勃勃的心，并没有因为失去的奢侈品而感到遗憾。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðəʊz] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'fluːəti] [wɪð] [kən'tempt] ,
He remembered those years of superfluity with contempt ,
他 记得 那些 年 的 过剩 和 鄙视 ,

他满怀鄙夷地回忆起那些奢靡的岁月。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [pænt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] ,
and as he puffed and panted on his way through the dust ,
和 作为 他 膨胀的 和 喘息 在 他的 方式 通过 这 灰尘 ,

他气喘吁吁地穿过尘土飞扬的道路，

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [swel] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
he felt himself swell with satisfaction .
他 毛毡 他自己 膨胀 和 满意 .

他感到无比满足。

[ðə; ði] ['riːdʒənt] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntəvjuː] ,
The Regent had admitted him to a private interview ,
这 摄政 有 承认 他 到 一个 私人的 面试 ,

摄政王允许他进行私人会面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hæd; həd] [suːn] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['rɪvɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ;
and the little man had soon succeeded in riveting his attention ;
和 这 小的 男人 有 很快 成功了 在 铆 他的 注意力 ;

这个矮个子男人很快就成功地吸引了他的注意力;

['ɑːnɪ] [hæd; həd] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æt; ət] - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] - [waɪld] ['pæʃ(ə)n] ,
Ani had laughed till the tears rolled down his cheeks at Nemu's description of Paaker's wild passion ,
阿尼 有 笑了 直到 这 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 在 - 描述 的 - 荒野 热情 ,

听到内姆描述帕克狂野的激情，阿尼笑得眼泪都流出来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ɪn] ['ɜːnɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dwɔːrfs] ['fɜːðə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
and he had proved himself in earnest over the dwarf's further communications ,
和 他 有 已证实 他自己 在 认真 超过 这 矮人的 更远 通讯 ,

而他通过与矮人的后续交流，证明了自己的诚意。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːndz] [hɑːf] - [wei] .
and had met his demands half - way .
和 有 遇见 他的 需求 一半 - 方式 .

并满足了他的一半要求。

['neɪmuː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ['hætʃt] [ɒn] [draɪ] [lænd] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['ɪntuː] ['wɔːtə(r)] ;
Nemu felt like a duck hatched on dry land , and put for the first time into water ;
尼姆 毛毡 喜欢 一个 鸭子 孵化 在 干燥 土地 , 和 放 为了 这 第一的 时间 进入 水 ;

内姆感觉自己就像一只在陆地上孵化的小鸭子，第一次被放入水中;

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] ['hætʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,
like a bird hatched in a cage ,
喜欢 一个 鸟 孵化 在 一个 笼 ,

就像笼中孵化的小鸟一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spred] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flai] .
and that for the first time is allowed to spread its wings and fly .
和 那 为了 这 第一的 时间 是 允许 到 传播 它是 翅膀 和 飞 .

它第一次被允许展开翅膀飞翔。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [swʌm] [ɔː(r)] [hæv; həv] [fləʊn] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd] [nɒt] [set] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ziːl] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
He would have swum or have flown willingly to death if circumstances had not set a limit to his zeal and energy .
他 会 有 游泳 或者 有 飞行 心甘情愿 到 死亡 如果 情况 有 不是 放 一个 限制 到 他的 热情 和 活力 .

如果不是环境限制了他的热情和精力，他或许会甘愿游死或飞死。

[beɪðd] [ɪn] [swet] [ænd; ənd] ['kəʊtɪd] [wɪð] [dʌst] ,
Bathed in sweat and coated with dust ,
洗澡 在 汗 和 涂层 和 灰尘 ,

浑身汗湿，沾满灰尘，

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪ] [tent] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒərz]['kwɔːtə(r)] ,
he at last reached the gay tent in the stranger's quarter ,
他 在 最后的 达到 这 同性恋 帐篷 在 这 陌生人的 四分之一 ,

他终于到达了陌生人居住区那顶热闹的帐篷。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɔːsərəs] - [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'laɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [θiːbz] .
where the sorceress Hekt was accustomed to alight when she came over to Thebes .
在哪里 这 巫婆 - 曾是 习惯 到 点燃 什么时候 她 来了 超过 到 底比斯 .

女巫赫克特来到底比斯时，就习惯在这里下船。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bilitiz] ,
He was considering far - reaching projects , dreaming of possibilities ,
他 曾是 考虑 远的 - 到达 项目 , 做梦 的 可能性 ,
[dɪ'vaɪzɪŋ] ['sʌt(ə)l] [plænz] — [rɪ'dʒektɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [tuː] ['sʌt(ə)l] ,
devising subtle plans — rejecting them as too subtle ,
设计 微妙的 计划 — 拒绝 他们 作为 也 微妙的 ,

他曾考虑过一些影响深远的项目，憧憬过各种可能性，制定过一些精妙的计划——但最终都因为计划过于精妙而放弃了。

[ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪs] [wɪð] ['ʌðə(r)z][mɔː(r)]['fiːzəb(ə)l][ænd; ənd] [les] ['deɪndʒərəs] ;
and supplying their place with others more feasible and less dangerous ;
和 供应 他们的 地方 和 其他的 更多的 可行的 和 较少的 危险的 ;

并用其他更可行、更安全的替代方案来取代它们；

[ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɪ'pləʊmətɪst][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒtli] [traɪbz] [wɪtʃ] [hɪə(r)] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .
altogether the little diplomatist had no mind for the motley tribes which here surrounded him .
共 这 小的 外交官 有 不 头脑 为了 这 杂乱无章 部落 哪个 这里 包围 他 .

这位小外交官完全不关心他周围这些形形色色的部落。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][kæft] [ə'dɔːrd] [ðeə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] [æ'stɑːti] ,
He had passed the temple in which the people of Kaft adored their goddess Astarte ,
他 有 通过了 这 寺庙 在 哪个 这 人们 的 卡夫特 受人喜爱 他们的 女神 阿斯塔特 ,

他路过卡夫特人敬拜女神阿斯塔特的庙宇，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv] [seɪt] , [weə(r)] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪst][tuː; tə]['beiəl] ,
and the sanctuary of Seth , where they sacrificed to Baal ,
和 这 避难所 的 塞思 , 在哪里 他们 牺牲 到 巴力 ,

还有塞特的圣所，他们在那里向巴力献祭。

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɪm'self][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ˌdevə'tiː] [ɔː(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['sɪmblz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪn'kloʊʒərz] .
without letting himself be disturbed by the dancing devotees or the noise of cymbals and music which issued from their enclosures .
没有 出租 他自己 是 不安 经过 这 跳舞 信徒 或者 这 噪音 的 钹 和 音乐 哪个 发布 从 他们的 外壳 .

他没有被跳舞的信徒们或从他们的围栏里传出的钹声和音乐声所打扰。

[ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['slaɪtli] - [bɪlt] ['wʊdn] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [g'ɜːlz][dɪd] [nɒt] [tempt]
The tents and slightly - built wooden houses of the dancing girls did not tempt
这 帐篷 和 轻微地 - 建造 木制的 房屋 的 这 跳舞 女孩们 做过 不是 诱惑
[hɪm] .
him .
他 .

舞女们的帐篷和简陋的木屋并没有诱惑到他。

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] ,
Besides their inhabitants ,
除了 他们的 居民 ,

除了他们的居民之外，

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn] ['tɪnsl] ['faɪnəri][tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði] [juːθ]
who in the evening tricked themselves out in tinsel finery to lure the youth
WHO 在 这 晚上 被骗了 他们自己 出去 在 箔 服饰 到 饵 这 青年
[ɒv; əv] [θiːbz] ['ɪntuː] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['fɒli] ,
of Thebes into extravagance and folly ,
的 底比斯 进入 奢侈 和 蠢事 ,

她们在夜晚精心打扮，穿上华丽的服饰，引诱底比斯的年轻人沉溺于奢靡和愚蠢之中。

[ænd; ənd] [spent] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] ['sliːpɪŋ] [tɪl] [sʌn] - [daʊn] , ['əʊnli][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [buːðz] [drəʊv] [ə; eɪ]
and spent their days in sleeping till sun - down , only the gambling booths drove a
和 花费 他们的 天 在 睡眠 直到 太阳 - 向下 , 仅有的 这 赌博 展位 驾驶 一个
[brɪsk] ['bɪznəs] ;
brisk business ;
轻快 商业 ;

他们整天睡觉直到日落，只有赌博摊位生意兴隆；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] [pə'liːs] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,
and the guard of police had much trouble to restrain the soldier ,
和 这 警卫 的 警察 有 很多 麻烦 到 抑制 这 士兵 ,

警察费了好大劲才制服了这名士兵。

[huː] [hæd; həd] [steɪkt] [ænd; ənd] [lɒst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [praɪz] ['mʌni] , [ɔː(r)][ðə; ði]['seɪlə(r)] , [huː] [θɔːt]
who had staked and lost all his prize money , or the sailor , who thought
WHO 有 已抵押 和 丢失的 全部 他的 奖 钱 , 或者 这 水手 , WHO 想法
[hɪm'self] ['tʃiːtɪd] ,
himself cheated ,
他自己 作弊 ,

那个把所有奖金都押上去却输光了的人，或者那个认为自己被骗的水手，

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['autbreik, ,aut'breik][ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][dɪ'speə(r)][æz; əz][mʌst; məst][end][ɪn]
from such outbreaks of rage and despair as must end in
从 这样的 疫情爆发 的 愤怒 和 绝望 作为 必须 结尾 在
['blʌdʃed] .
bloodshed .
流血事件 .

源于那种必然以流血告终的愤怒和绝望的爆发。

['drʌŋkən] [men] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tævəːnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]
Drunken men lay in front of the taverns , and others were doing their
醉 男人 躺 在 正面 的 这 酒馆 , 和 其他的 是 正在做 他们的
['ʌtməʊst] ,
utmost ,
极致 ,

醉汉们躺在酒馆门前，其他人则在竭尽全力地工作。

[baɪ] [rɪ'piːtɪdli] ['dreɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['biːkəz] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
by repeatedly draining their beakers , to follow their example .
经过 反复 排水 他们的 烧杯 , 到 跟随 他们的 例子 .

效仿他们的做法，反复倒空烧杯。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [mjuː'zɪʃənz] , ['dʒʌgləz] , ['faɪə(r)] - ['iːtə(r)]
Nothing was yet to be seen of the various musicians , jugglers , fire - eaters
没有什么 曾是 然而 到 是 已见 的 这 各种各样的 音乐家 , 杂耍演员 , 火 - 食客

,
,
,

各种音乐家、杂耍演员、吞火表演者都还未出现。

['sɜːpənt] - ['tʃɑːmə] , [ænd; ənd]['kʌndʒərə] , [huː] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dɪ'spleɪd] [ðeə(r)] [skɪl] [ɪn] [ðɪs]
serpent - charmers , and conjurers , who in the evening displayed their skill in this
蛇 - 魅力四射的人 , 和 魔术师 , WHO 在 这 晚上 显示 他们的 技能 在 这

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
part of the town ,
部分 的 这 镇 ,

晚上，镇上的这一带会聚集一些耍蛇人和魔术师，他们会在这里展示自己的技艺。

[wɪtʃ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [hæd; həd][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ə; eɪ]['nevə(r)] ['siːsɪŋ] [feə(r)] .
which at all times had the aspect of a never ceasing fair .
哪个 在 全部 时代 有 这 方面 的 一个 绝不 停止 公平的 .

它始终呈现出永不停歇的集市景象。

[bʌt; bət] [ðiːz] [dɪ'laɪts] , [wɪtʃ] ['neɪmuː][hæd; həd] [pɑːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [hæd; həd]['nevə(r)]
But these delights , which Nemu had passed a thousand times , had never
但 这些 美味 , 哪个 尼姆 有 通过了 一个 千 时代 , 有 绝不

[hæd; həd] ['eni] [temp'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
had any temptation for him .
有 任何 诱惑 为了 他 .

但是，这些尼姆已经见过上千次的快乐，对他来说从来没有任何诱惑。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] ; [ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]
Women and gambling were not to his taste ; that which could be
女性 和 赌博 是 不是 到 他的 品尝 ; 那 哪个 可以 是

[hæd; həd] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,
had simply for the taking ,
有 简单地 为了 这 采取 ,

女人和赌博都不是他的兴趣；他喜欢的是唾手可得的东西。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] [ɪg'zɜːʃn] , ['ɒfəd] [nəʊ] [tʃɑːms] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fænsi] ,
without trouble or exertion , offered no charms to his fancy ,
没有 麻烦 或者 用力 , 提供 不 魅力 到 他的 想要 ,

毫不费力，也无济于事，却丝毫没有博得他的欢心。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
he had no fear of the ridicule of the dancing - women , and their
他 有 不 害怕 的 这 嘲笑 的 这 跳舞 - 女性 , 和 他们的

[ə'səʊʃɪeɪts] — [ɪn'diːd] ,
associates — indeed ,
同事 — 的确 ,

他丝毫不怕舞女及其同伴的嘲笑——事实上，

[hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [sɔːt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] ,
he occasionally sought them , for he enjoyed a war of words ,
他 偶尔 寻求 他们 , 为了 他 享受 一个 战争 的 字 ,

他偶尔会主动挑衅，因为他喜欢辩论。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪn] [θiːbz] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm][æt; ət] ['hævɪŋ]
and he was of opinion that no one in Thebes could beat him at having
和 他 曾是 的 观点 那 不 一 在 底比斯 可以 打 他 在 拥有

[ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] .
the last word .
这 最后的 单词 .

他认为底比斯没有人能在争论中胜过他。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ʃeəd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] - ['stjuːəd] [hæd; həd] [sed] [ɒv; əv] ['neɪmuː] :

Other people , indeed , shared this opinion , and not long before Paaker's steward had said of Nemu :

其他 人们 , 的确 , 共享 这 观点 , 和 不是 长的 前 - 管家 有 说 的 尼姆 :

事实上，其他人也持有这种观点，不久前帕克的管家也曾这样评价尼姆：

" ['aʊə(r)] [tʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌdʒəl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪz] [ə; eɪ] ['dægə(r)] .

" Our tongues are cudgels , but the little one's is a dagger .

" 我们的 舌头 是 棍棒 , 但 这 小的 一个人的 是 一个 匕首 .

“我们的舌头是棍棒，但小家伙的舌头是匕首。”

" [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dwɔːf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['gɔːdi] [tent] ,

" The destination of the dwarf was a very large and gaudy tent ,

" 这 目的地 的 这 矮人 曾是 一个 非常 大的 和 艳丽的 帐篷 ,

矮人的目的地是一个非常大且华丽的帐篷，

[nɒt] [ɪn] ['eni] [wei] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ɪts] ['neɪbəhʊd] .

not in any way distinguished from a dozen others in its neighborhood .

不是 在 任何 方式 杰出的 从 一个 打 其他的 在 它是 邻里 .

与附近其他十几栋房子并无任何区别。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [led] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪd] ,

The opening which led into it was wide ,

这 开幕 哪个 引领 进入 它 曾是 宽的 ,

通往里面的入口很宽阔，

[bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [kləʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [stʌf] .

but at present closed by a hanging of coarse stuff .

但 在 展示 关闭 经过 一个 绞刑 的 粗 东西 .

但目前已被悬挂的粗布物遮挡。

['neɪmuː] [skwiːzd] [hɪm'self] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [dɔː(r)] ,

Nemu squeezed himself in between the edge of the tent and the yielding door ,

尼姆 挤压 他自己 在 之间 这 边缘 的 这 帐篷 和 这 屈服 门 ,

尼姆挤进了帐篷边缘和松动的帐篷门之间的缝隙里，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] ['sɜːkjələ(r)] [tent] [wɪð] ['meni] ['æŋglz] ,

and found himself in an almost circular tent with many angles ,

和 成立 他自己 在 一个 几乎 圆 帐篷 和 许多 角度 ,

他发现自己身处一个近乎圆形、有很多棱角的帐篷里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [kəʊn] - [ʃeɪpt] [ruːf] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [pəʊl] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] .

and with its cone - shaped roof supported on a pole by way of a pillar .

和 和 它是 锥体 - 形状 屋顶 有 在 一个 极 经过 方式 的 一个 支柱 .

它的圆锥形屋顶由一根柱子支撑在杆子上。

['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ʃæbi] ['kɑːpɪt] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['dʌsti] [sɔɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

Pieces of shabby carpet lay on the dusty soil that was the floor of the tent ,

件 的 破旧 地毯 躺 在 这 尘土飞扬 土壤 那 曾是 这 地面 的 这 帐篷 ,

破旧的地毯碎片散落在布满灰尘的帐篷地面上。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðiːz] [skwɒtid] [sʌm; səm] ['geɪli] - [klæd] [g'ɜːlz] , [huːm] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dresɪŋ] .

and on these squatted some gaily - clad girls , whom an old woman was busily engaged in dressing .

和 在 这些 蹲着 一些 兴高采烈地 - 覆膜 女孩们 , 谁 一个 老的 女士 曾是 忙碌地 已订婚的 在 敷料 .

上面蹲着几个穿着艳丽衣服的女孩，一位老妇人正在忙着给她们穿衣服。

[ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['fɪŋɡə(r)][ænd; ənd]['təʊˌneɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][wʌnz] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] - ['kʌləd]
She painted the finger and toenails of the fair ones with orange - colored
她 绘 这 手指 和 脚趾甲 的 这 公平的 一个 和 橙子 - 有色

['hɛnə] ,
Hennah ,
指甲花 ,

她用橙色的指甲花颜料给那些肤色白皙的女孩涂上了手指甲和脚趾甲。

['blækənd] [ðeə(r)] [braʊz] [ænd; ənd] [aɪ] - ['læʃɪz] [wɪð] - — [['æntɪməni] .] — [tuː; tə] [ɡɪv]
blackened their brows and eye - lashes with Mestem — [Antimony .] — to give
变黑 他们的 眉毛 和 眼睛 - 睫毛 和 - — [锑 .] — 到 给

['brɪljənsi] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɡlɑːns] ,
brilliancy to their glance ,
才华横溢 到 他们的 瞥一眼 ,

他们用锑（Mestem）将眉毛和睫毛涂黑，使目光炯炯有神。

['peɪntɪd] [ðeə(r)] [tʃiːks] [wɪð] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [ðeə(r)][heə(r)] [wɪð] ['sentɪd]
painted their cheeks with white and red , and anointed their hair with scented
绘 他们的 脸颊 和 白色的 和 红色的 , 和 受膏者 他们的 头发 和 香味

[ɔɪl] .
oil .
油 .

她们用白色和红色颜料涂抹脸颊，并用香油涂抹头发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [ɪn][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡ'ɜːlz] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] ;
It was very hot in the tent , and not one of the girls spoke a word ;
它 曾是 非常 热的 在 这 帐篷 , 和 不是 一 的 这 女孩们 辐 一个 单词 ;

帐篷里很热，女孩们一句话也没说；

[ðeɪ] [sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] [ə; eɪ] ['fɪŋɡə(r)] ,
they sat perfectly still before the old woman , and did not stir a finger ,
他们 卫星 完美 仍然 前 这 老的 女士 , 和 做过 不是 搅拌 一个 手指 ,

他们一动不动地坐在老妇人面前，纹丝不动。

[ɪk'septɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːrəs] [kleɪ] ['pɪtʃər] ,
excepting now and then to take up one of the porous clay pitchers ,
除外 现在 和 然后 到 拿 向上 一 的 这 多孔 黏土 投手 ,

除了偶尔拿起一个多孔的陶罐之外，

[wɪtʃ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
which stood on the ground , for a draught of water ,
哪个 站立 在 这 地面 , 为了 一个 草稿 的 水 ,

它立在地上，用来喝水。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [pɪl] [ɒv; əv] - [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['peɪntɪd] [lɪps] .
or to put a pill of Kyphi between their painted lips .
或者 到 放 一个 丸 的 - 之间 他们的 绘 嘴唇 .

或者将一颗基菲药丸放在涂了口红的嘴唇之间。

['veəriəs] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [liːnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] , [hænd] - [drʌmz] ,
Various musical instruments leaned against the walls of the tent , hand - drums ,
各种各样的 音乐 仪器 倾斜 反对 这 墙壁 的 这 帐篷 , 手 - 鼓 ,

帐篷墙壁上斜倚着各种乐器，包括手鼓。

[paɪps] [ænd; ənd] [l'uːts] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ˌtæmbə'riːnz] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
pipes and lutes and four tambourines lay on the ground ;
管道 和 鲁特琴 和 四 铃鼓 躺 在 这 地面 ;

地上散落着笛子、琵琶和四个铃鼓；

[ɒn] [ðə; ði] ['veləm] [ɒv; əv] [wʌn] [slept] [ə; eɪ] [kæt] ,
on the vellum of one slept a cat ,
在 这 羊皮纸 的 一 睡着了 一个 猫 ,

在一张羊皮纸上睡着一只猫，

[huːz] ['greɪsf(ə)l] ['kɪtnz] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [belz] [ɪn][ðə; ði] [huːp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
whose graceful kittens played with the bells in the hoop of another .
谁 优美 小猫 玩 和 这 铃铛 在 这 箍 的 其他 .

两只优雅的小猫在另一只猫的圈圈里玩耍铃铛。

[æn; ən][əʊld]['niːgrəʊ] - ['wʊmən] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bæk] - [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
An old negro - woman went in and out of the little back - door of the
一个 老的 黑人 - 女士 去 在 和 出去 的 这 小的 后退 - 门 的 这
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

一位老黑人妇女从帐篷的小后门进进出出。

[pə'sjuːd] [baɪ] [flaɪz] [ænd; ənd] [næts] ,
pursued by flies and gnats ,
追击 经过 苍蝇 和 小飞虫 ,

被苍蝇和蚊蚋追逐，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [klɪəd] [ə'weɪ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['ɜːθən] ['dɪʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [fuːd] —
while she cleared away a variety of earthen dishes with the remains of food —
尽管 她 已清除 离开 一个 种类 的 土 菜肴 和 这 遗迹 的 食物 —
['pɒmɪgrænɪt] - ['piːliŋ] , ['bredkrʌmz] ,
pomegranate - peelings , breadcrumbs ,
石榴 - 果皮 , 面包屑 ,

她一边清理着盛放食物残渣的各种陶罐——石榴皮、面包屑，

[ænd; ənd]['gɑːlɪk] - [tɒps] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɑːpɪts] [fɔː(r); fə(r)]
and garlic - tops — which had been lying on one of the carpets for
和 蒜 - 最高额 — 哪个 有 到过 说谎 在 一 的 这 地毯 为了
[sʌm; səm] ['aʊəz] [sɪns] [ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]['dɪnə(r)] .
some hours since the girls had finished their dinner .
一些 小时 自从 这 女孩们 有 完成的 他们的 晚餐 .

还有蒜苗——自从女孩们吃完晚饭后，这些蒜苗就一直放在其中一块地毯上好几个小时了。

[əʊld] - [sæt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][g'ɜːlz][ɒn][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [trʌŋk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ]
Old Hekt sat apart from the girls on a painted trunk , and she was saying
老的 - 卫星 除 从 这 女孩们 在 一个 绘 树干 , 和 她 曾是 说
,
,
,

老赫克特独自坐在一个彩绘的箱子上，远离女孩们，她说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wɒlɪt] :
as she took a parcel from her wallet :
作为 她 采取 一个 包裹 从 她 钱包 :

她从钱包里拿出一个包裹：

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] ['ɪnsens] , [ænd; ənd] [bɜːn] [sɪks] [siːdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Here , take this incense , and burn six seeds of it ,
" 这里 , 拿 这 香 , 和 烧伤 六 种子 的 它 ,

“来，拿这香，烧六粒。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːmɪn] [wɪl] [ɔːl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] — " [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][flaɪz] [ðæt] [swɔːm]
and the vermin will all disappear — " she pointed to the flies that swarmed
和 这 害虫 将要 全部 消失 — " 她 尖 到 这 苍蝇 那 蜂拥而至
[raʊnd] [ðə; ði]['plætə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
round the platter in her hand .
圆形的 这 拼盘 在 她 手 .

“害虫都会消失——”她指着手里盘子周围嗡嗡作响的苍蝇说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ai] [wɪl] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [maɪs] [tuː] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [sneɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
" If you like I will drive away the mice too and draw the snakes out of their
" 如果 你 喜欢 我 将要 驾驶 离开 这 小鼠 也 和 画 这 蛇 出去 的 他们的
[həʊlz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [priːsts] .
holes better than the priests .
孔 更好的 比 这 神父 .

“如果你愿意，我也可以赶走老鼠，把蛇从洞里引出来，比牧师们做得更好。”

" [['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] ['nɒkʃəs] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'paɪrəs] [ɪn] [maɪ]
" [Recipes for exterminating noxious creatures are found in the papyrus in my
" [食谱 为了 灭绝 有害的 生物 是 成立 在 这 纸莎草 在 我的
[pə'zeʃ(ə)n] .]
possession .]
拥有 .]

【我所拥有的莎草纸上记载着消灭有害生物的配方。】

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [jɔː'self] , " [sed] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] .
" Keep your magic to yourself , " said a girl in a husky voice .
" 保持 你的 魔法 到 你自己 , " 说 一个 女孩 在 一个 沙哑 嗓音 .

“把你的魔法留给自己吧。”一个女孩用沙哑的声音说道。

" [sɪns] [juː; jʊ] ['mʌtə] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] ,
" Since you muttered your words over me ,
" 自从 你 低声说道 你的 字 超过 我 ,

“自从你对我低声说话以来，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [drɪŋk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [grəʊ] [slaɪt] [ænd; ənd] ['lɪsəm] [ə'gen] ,
and gave me that drink to make me grow slight and lissom again ,
和 给予 我 那 喝 到 制作 我 生长 轻微 和 轻盈 再次 ,

他给了我那种饮料，让我恢复苗条轻盈的身形。

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒf] [æt; ət] [naɪt] ,
I have been shaken to pieces with a cough at night ,
我 有 到过 摇晃 到 件 和 一个 咳嗽 在 夜晚 ,

我夜里被剧烈的咳嗽折磨得死去活来。

[ænd; ənd] [tɜːn] [feɪnt] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['dɑːnsɪŋ] . "
and turn faint when I am dancing . "
和 转动 头晕的 什么时候 我 是 跳舞 . "

我跳舞的时候会晕倒。

" [bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] ['slendə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [grəʊn] , " ['ɑːnsə(r)d] - , " [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]
" But look how slender you have grown , " answered Hekt , " and your
" 但 看 如何 苗条 你 有 生长 , " 回答 - , " 和 你的
[kɒf] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wel] . "
cough will soon be well . "
咳嗽 将要 很快 是 出色地 . "

“但是你看你瘦了多少啊，”赫克特回答说，“你的咳嗽很快就会好了。”

" [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ded] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
" When I am dead , " whispered the girl to the old woman .
" 什么时候 我 是 死的 , " 低声说道 这 女孩 到 这 老的 女士 .

“等我死了以后，”女孩低声对老妇人说。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [end] [səʊ] .
" I know that most of us end so .
" 我 知道 那 最多 的 我们 结尾 所以 .

我知道我们大多数人最终都会这样。

" [ðə; ði] [wɪtʃ] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] [dwɔːf] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] .

" The witch shrugged her shoulders , and perceiving the dwarf she rose from her seat .

" 这 巫婆 耸了耸肩 她 肩膀 , 和 感知 这 矮人 她 玫瑰 从 她 座位 .

女巫耸了耸肩，看到矮人后，便从座位上站了起来。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [tuː] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [kraɪ] ,

The girls too noticed the little man , and set up the indescribable cry ,

这 女孩们 也 注意到 这 小的 男人 , 和 放 向上 这 无法形容 哭 ,

女孩们也注意到了这个矮个子男人，并发出了一声难以形容的尖叫。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['kækl] [ɒv; əv] [henz] , [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] ['iːstən] ['wɪmɪn] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['tikl] [ðeə(r)] ['fænsi] .

something like the cackle of hens , which is peculiar to Eastern women when something tickles their fancy .

某物 喜欢 这 咯咯笑 的 母鸡 , 哪个 是 奇特 到 东 女性 什么时候 某物 挠痒痒 他们的 想要 .

有点像母鸡的咯咯声，这是东方女性在对某事感兴趣时特有的叫声。

['neɪmuː] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

Nemu was well known to them ,

尼姆 曾是 出色地 已知 到 他们 ,

他们都很熟悉尼姆。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [tent] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [θiːbz] ,

for his mother always stayed in their tent whenever she came to Thebes ,

为了 他的 母亲 总是 入住 在 他们的 帐篷 每当 她 来了 到 底比斯 ,

因为他母亲每次来底比斯都会住在他们的帐篷里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['geɪɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kraɪd] [aʊt] :

and the gayest of them cried out :

和 这 同性恋 的 他们 哭 出去 :

而其中最同性恋的那个人则喊道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] , ['lɪt(ə)l] [mæn] , [sɪns] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] . "

" You are grown , little man , since the last time you were here . "

" 你 是 生长 , 小的 男人 , 自从 这 最后的 时间 你 是 这里 . "

"小家伙，你自从上次来这里之后就长大了。"

" [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] ['ʃɑːpli] ; " [bʌt; bət] ['əʊnli] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [bɪg] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] . "

" So are you , " said the dwarf sharply ; " but only as far as big words are concerned . "

" 所以 是 你 , " 说 这 矮人 尖锐地 ; " 但 仅有的 作为 远的 作为 大的 字 是 担心的 . "

"你也是，"矮人厉声说道，"不过只是在用词方面罢了。"

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [gɜːl] .

" And you are as wicked as you are small , " retorted the girl .

" 和 你 是 作为 邪恶 作为 你 是 小的 , " 反驳 这 女孩 .

"你个子小，心肠却很坏，"女孩反驳道。

" [ðen] [maɪ] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] [smɔːl] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] ['lɑːfɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] !

" Then my wickedness is small too , " said the dwarf laughing , " for I am little enough !

" 然后 我的 邪恶 是 小的 也 , " 说 这 矮人 笑 , " 为了 我 是 小的 足够的 !

"那么我的邪恶也很小，"矮人笑着说，"因为我个子很小！"

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [g'ɜːlz] — [meɪ] ['beɪsə] [help] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] .
Good morning , girls — may Besa help your beauty .
好的 早晨 , 女孩们 — 可能 贝萨 帮助 你的 美丽 .

早上好，姑娘们——愿Besa助您美丽动人。

[gʊd] [deɪ] , ['mʌðə(r)] — [juː; jʊ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
Good day , mother — you sent for me ?
好的 天 , 母亲 — 你 发送 为了 我 ?

母亲，您好——您派我来吗?

" [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [n'ɒdɪd] ; [ðə; ði] [dwɔːf] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [tʃest] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
" The old woman nodded ; the dwarf perched himself on the chest beside her ,
" 这 老的 女士 点头 ; 这 矮人 栖息 他自己 在 这 胸部 旁 她 ,

老妇人点了点头；侏儒在她身旁的箱子上坐了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tə'geðə(r)] .
and they began to whisper together .
和 他们 开始 到 耳语 一起 .

于是他们开始窃窃私语。

[haʊ] ['dʌsti] [ænd; ənd] ['taɪəd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] - .
How dusty and tired you are , " said Hekt .
如何 尘土飞扬 和 疲劳的 你 是 , " 说 - .

"你看起来多么疲惫不堪啊,"赫克特说道。

[ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [ɒn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] . "
I do believe you have come on foot in the burning sun . "
我 做 相信 你 有 来 在 脚 在 这 燃烧 太阳 . "

我相信你是顶着烈日步行来的。

" [maɪ] [æs] [ɪz] [ded] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] , " [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ə; eɪ]
" My ass is dead , " replied Nemu , " and I have no money to hire a
" 我的 屁股 是 死的 , " 回复 尼姆 , " 和 我 有 不 钱 到 聘请 一个
[stiːd] . "
steed . "
骏马 . "

"我的屁股死了,"尼姆回答说，"我又没钱雇匹马。"

" [ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] ['splendə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [snɪə(r)] .
" A foretaste of future splendor , " said the old woman with a sneer .
" 一个 预尝 的 未来 辉煌 , " 说 这 老的 女士 和 一个 冷笑 .

"这是未来辉煌的预兆,"老妇人冷笑着说。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] ? "
" What have you succeeded in doing ? "
" 什么 有 你 成功了 在 正在做 ? "

你取得了哪些成功?

" - [hæz; həz] [seɪvd] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['neɪmuː] ,
" Paaker has saved us , " replied Nemu ,
" - 有 已保存 我们 , " 回复 尼姆 ,

"帕克救了我们,"尼姆回答道。

" [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['riːdʒənt] . "
" and I have just come from a long interview with the Regent . "
" 和 我 有 只是 来 从 一个 长的 面试 和 这 摄政 . "

"我刚刚结束了与摄政王的长时间访谈。"

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

"出色地？ "

" [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'njuː] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] - ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)]
" He will renew your letter of freedom , if you will put Paaker into his power
" 他 将要 更新 你的 信 的 自由 , 如果 你 将要 放 - 进入 他的 力量
. "
. "
. "

“如果你把帕克交给他，他就会重新签发你的自由证书。”

" [gʊd] - [gʊd] .
" Good - good .
" 好的 - 好的 .

“很好，很好。”

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siːk] [ˌem 'iː] — [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
I wish he would make up his mind to come and seek me — in disguise ,
我 希望 他 会 制作 向上 他的 头脑 到 来 和 寻找 我 — 在 伪装 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] — [aɪ] [wʊd] — "
of course — I would — "
的 课程 — 我 会 — "

我希望他能下定决心来找我——当然，要乔装打扮——我会的——”

" [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['tɪmɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [sə'dʒest] [tuː; tə] [hɪm] ['eniθɪŋ] [səʊ] [ʌn'præktɪkəbl]
" He is very timid , and it would not suggest to him anything so unpracticable
" 他 是 非常 胆小 , 和 它 会 不是 建议 到 他 任何事物 所以 不切实际
. "
. "
. "

“他非常胆小，不会想到去做如此不切实际的事情。”

" [ˌeɪtʃ 'em] — " [sed] - , " [pə'hæps] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,
" Hm — " said Hekt , " perhaps you are right ,
" 嗯 — " 说 - , " 也许 你 是 正确的 ,

“嗯——”赫克特说，“也许你是对的。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] ['əʊnli] [tuː; tə] [ɑːsk]
for when we have to demand a good deal it is best only to ask
为了 什么时候 我们 有 到 要求 一个 好的 交易 它 是 最好的 仅有的 到 问
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['fiːzəb(ə)l] .
for what is feasible .
为了 什么 是 可行的 .

当我们必须争取优惠条件时，最好只提出切实可行的要求。

[wʌn] [ræʃ] [rɪ'kwest] ['ɒf(ə)n] [ˌɔːltə'geðə(r)] [spɔɪlz] [ðə; ði] ['peɪtrənz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪŋ] ['feɪvəz] .
One rash request often altogether spoils the patron's inclination for granting favors .
一 皮疹 要求 经常 共 战利品 这 赞助人的 倾角 为了 授予 恩惠 .
"
"
"

一次鲁莽的请求往往会彻底破坏恩人乐于助人的意愿。

" [wɒt] [els] [hæz; həz] [ə'kɜːd] ? "
" What else has occurred ? "
" 什么 别的 有 发生 ? "

还有什么其他事情发生吗?

" [ðə; ði] ['riːdʒənts] ['ɑːmi] [hæz; həz] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [ˌiːθi'əʊpiənz] , [ænd; ənd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [wɪð]
" The Regent's army has conquered the Ethiopians , and is coming home with
" 这 摄政王 军队 有 征服 这 埃塞俄比亚人 , 和 是 未来 家 和
[rɪtʃ] [spɔɪlz] . "
rich spoils . "
富有的 战利品 . "

“摄政王的军队已经征服了埃塞俄比亚人，正带着丰厚的战利品凯旋而归。”

" ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [wɪð] ['treʒə(r)] , " ['mʌtə] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] , " [ai] [gʊd] — [gʊd] ! "
" People may be bought with treasure , " muttered the old woman , " I good — good ! "
" 人们 可能 是 买 和 宝藏 , " 低声说道 这 老的 女士 , " 我 好的 — 好的 ! "

"人们可以用财富收买，"老妇人喃喃自语道，"好——好！"

" - [sɒːd] [ɪz] ['ʃaːpənd] ; [ai] [wʊd] [gɪv] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['maːstəz] [laɪf] ,
" Paaker's sword is sharpened ; I would give no more for my master's life ,
" - 剑 是 锋利 ; 我 会 给 不 更多的 为了 我的 硕士学位 生活 ,

"帕克的剑已经磨利；我愿用一切来换取我主人的性命。"

[ðæn; ðən][ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ai] [keɪm] [ɒn] [fʊt] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] . "
than I have in my pocket — and you know why I came on foot through the dust . "
比 我 有 在 我的 口袋 — 和 你 知道 为什么 我 来了 在 脚 通过 这 灰尘 . "

比我口袋里的钱还多——你知道我为什么徒步跋涉尘土来到这里。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] [həʊm] [ə'gen] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
" Well , you can ride home again , " replied his mother ,
" 出色地 , 你 能 骑 家 再次 , " 回复 他的 母亲 ,

"那你再骑车回家吧，"他母亲回答道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlvə(r)] [rɪŋ] .
giving the little man a small silver ring .
给予 这 小的 男人 一个 小的 银 戒指 .

送给那个矮个子男人一枚小银戒指。

" [hæz; həz][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [siːn] - [ə'gen] ? "
" Has the pioneer seen Nefert again ? "
" 有 这 先锋 已见 - 再次 ? "

"先驱者是否再次见到了尼弗尔特？"

" [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] ,
" Strange things have happened , " said the dwarf ,
" 奇怪的 事物 有 发生 , " 说 这 矮人 ,

"发生了一些奇怪的事情，"矮人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
and he told his mother what had taken place between Katuti and Nefert .
和 他 讲述 他的 母亲 什么 有 已采取 地方 之间 - 和 - .

他把卡图提和内费尔特之间发生的事情告诉了他的母亲。

['neɪmuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪsənə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
Nemu was a good listener , and had not forgotten a word of what he had heard .
尼姆 曾是 一个 好的 听众 , 和 有 不是 被遗忘的 一个 单词 的 什么 他 有 听到 .

尼姆是个很好的倾听者，他听到的每一个字都没有忘记。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['iːgə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
The old woman listened to his story with the most eager attention .
这 老的 女士 听着 到 他的 故事 和 这 最多 渴望的 注意力 .

老妇人全神贯注地听他讲述故事。

" [wel] , [wel] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] , " [hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] .
" Well , well , " she muttered , " here is another extraordinary thing .
" 出色地 , 出色地 , " 她 低声说道 , " 这里 是 其他 非凡的 事物 .

"嗯，嗯，"她喃喃自语道，"这又是一件非同寻常的事。"

[wɒt] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [men] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dɪs'ɡʌstɪŋli] ['sɪmələ(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪn]
What is common to all men is generally disgustingly similar in the palace and in
什么 是 常见的 到 全部 男人 是 一般来说 令人作呕 相似的 在 这 宫殿 和 在
[ðə; ði] ['hɒvl] .
the hovel .
这 茅屋 .

男人的共同点，无论是在宫殿里还是在茅屋里，通常都令人作呕地相似。

['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [ʃiː; ʃi] - [eɪps] , [huː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [let] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['tɔːmentid]
Mothers are everywhere she - apes , who with pleasure let themselves be tormented
母亲们 是 到处 她 - 猿猴 , WHO 和 乐趣 让 他们自己 是 饱受折磨
[tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
to death by their children ,
到 死亡 经过 他们的 孩子们 ,

母亲们到处都是母猿，她们乐于被自己的孩子折磨致死。

[huː] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm]['bædli] [ɪ'nʌf] ,
who repay them badly enough ,
WHO 偿还 他们 糟糕 足够的 ,

那些以极其恶劣的方式回报他们的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] ['dʒen(ə)rəli]['əʊpən][ðeə(r)] [ɪəz] [waɪd] [ɪf] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv]
and the wives generally open their ears wide if any one can tell them of
和 这 妻子们 一般来说 打开 他们的 耳朵 宽的 如果 任何 一 能 告诉 他们 的
[sʌm; səm][ˌmɪsbɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] !
some misbehavior of their husbands !
一些 不当行为 的 他们的 丈夫们 !

如果有人告诉妻子她们丈夫的某些不当行为，妻子们通常都会竖起耳朵仔细听！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] .
But that is not the way with your mistress .
但 那 是 不是 这 方式 和 你的 情妇 .

但对待你的情妇可不是这样。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :
" The old woman looked thoughtful , and then she continued :
" 这 老的 女士 看起来 周到 , 和 然后 她 持续 :

老妇人若有所思，然后继续说道：

" [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] ,
" In point of fact this can be easily explained ,
" 在 观点 的 事实 这 能 是 容易地 解释 ,

事实上，这很容易解释，

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][mɔː(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðəʊz] ['taɪəd][g'ɜːlz][ʃʊd; ʃəd][sɪt]
and is not at all more extraordinary than it is that those tired girls should sit
和 是 不是 在 全部 更多的 非凡的 比 它 是 那 那些 疲劳的 女孩们 应该 坐
['jɔːnɪŋ] .
yawning .
打哈欠 .

而那些疲惫的女孩们竟然还打着哈欠坐着，这其实并没有什么特别之处。

[juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd]
You told me once that it was a pretty sight to see the mother and
你 讲述 我 一次 那 它 曾是 一个 漂亮的 视线 到 看 这 母亲 和
['dɔːtə(r)] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðeə(r)] ['tʃæriət] [wen] [ðeɪ] [ɡəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɔː(r)][ðə; ði]
daughter side by side in their chariot when they go to a festival or the
女儿 边 经过 边 在 他们的 战车 什么时候 他们 去 到 一个 节日 或者 这
- ;
Panegyrai ;
- ;

你曾告诉我，当母女俩一起去参加节日或庆典时，她们并肩坐在马车里，那真是一道美丽的风景；

- , [juː; jʊ] [sed] ,
Katuti , you said ,
- , 你 说 ,

卡图蒂，你说道，

[tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dresɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)][ʃʊd; ʃəd]
took care that the colors of their dresses and the flowers in their hair should
采取 关心 那 这 颜色 的 他们的 连衣裙 和 这 花朵 在 他们的 头发 应该
['hɑːmənaɪz] .
harmonize .
协调 .

她们很注意让裙子的颜色和头发上的鲜花颜色协调一致。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [dres] [fɜːst] ['tʃəʊzn] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ? "
For which of them is the dress first chosen on such occasions ? "
为了 哪个 的 他们 是 这 裙子 第一的 选定 在 这样的 场合 ? "

在这种场合，她们之中谁会首先挑选礼服呢？

" ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] - , [huː] ['nevə(r)] [weəz] ['eni] [bʌt; bət]['sɜːt(ə)n] [k'ʌləz] , " [rɪ'plaɪd]
" Always for the lady Katuti , who never wears any but certain colors , " replied
" 总是 为了 这 女士 - , WHO 绝不 穿着 任何 但 肯定 颜色 , " 回复
['neɪmuː] ['kwɪkli] .
Nemu quickly .
尼姆 迅速地 .

“总是为了卡图蒂女士，她只穿某些特定颜色的衣服，”尼姆迅速回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['lɑːfɪŋ] , " [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .
" You see , " said the witch laughing , " Indeed it must be so .
" 你 看 , " 说 这 巫婆 笑 , " 的确 它 必须 是 所以 .

“你看，”女巫笑着说，“确实如此。”

[ðæt] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [θɪŋks] [ɒv; əv] [hɜː'self] [fɜːst] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]
That mother always thinks of herself first , and of the objects she wishes to
那 母亲 总是 思考 的 她自己 第一的 , 和 的 这 对象 她 愿望 到
[geɪn] ;
gain ;
获得 ;

那位母亲总是首先想到自己，以及她想要获得的东西；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæŋ] [haɪ] ,
but they hang high ,
但 他们 悬挂 高的 ,

但它们高高挂着，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tredz] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] — ['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃaɪld]
and she treads down everything that is in her way — even her own child
和 她 踏板 向下 一切 那 是 在 她 方式 — 甚至 她 自己的 孩子
— [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
— to reach them .
— 到 抵达 他们 .

为了到达他们身边，她不惜践踏一切阻碍——甚至包括自己的孩子。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kən'traɪv] [ðæt] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv]['miːnə] ,
She will contrive that Paaker shall be the ruin of Mena ,
她 将要 精心策划 那 - 将 是 这 废墟 的 梅纳 ,

她会想方设法让帕克尔成为梅纳的祸害。

[æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɪð] ,
as sure as I have ears to hear with ,
作为 当然 作为 我 有 耳朵 到 听到 和 ,

我敢肯定，只要我有耳朵能听见。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['eni] [trɪks] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
for that woman is capable of playing any tricks with her daughter ,
为了 那 女士 是 有能力的 的 玩耍 任何 技巧 和 她 女儿 ,

因为那个女人什么伎俩都可能用在她女儿身上。

[ænd; ənd] [wʊd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðæt] [leɪm] [dɒg]['jɒndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [əd'vɑːns]
and would marry her to that lame dog yonder if it would advance
和 会 结婚 她 到 那 瘸 狗 远处 如果 它 会 进步
[hɜː(r); hə(r)] [æm'bɪʃəs] [skiːm] . "
her ambitious schemes . "
她 雄心勃勃 方案 . "

如果能帮助她实现野心勃勃的计划，她甚至愿意把她嫁给那条跛脚狗。

" [bʌt; bət] - ! " [sed] ['neɪmuː] .
" But Nefert ! " said Nemu .
" 但 - ! " 说 尼姆 .

“可是内弗特啊！”内姆说道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .
" You should have seen her .
" 你 应该 有 已见 她 .

你应该看看她。

[ðə; ði] [dʌv] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['laɪənes] . "
The dove became a lioness . "
这 鸽子 成为 一个 母狮 . "

那只鸽子变成了一头母狮。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['miːnə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [lʌvz] [hɜː'self] , " ['ɑːnsə(r)d]
" Because she loves Mena as much as her mother loves herself , " answered
" 因为 她 爱 梅纳 作为 很多 作为 她 母亲 爱 她自己 , " 回答
- .
Hekt .
- .

“因为她爱梅娜就像她母亲爱她自己一样，”赫克特回答道。

" [æz; əz][ðə; ði]['poʊəts] [seɪ] , - [ʃiː; ʃi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][hɪm] . -
" As the poets say , ' she is full of him . '
" 作为 这 诗人 说 , - 她 是 满的 的 他 . -

正如诗人所说，“她充满了他。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [truː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [els] .
It is really true of her , there is no room for any thing else .
它 是 真的 真的 的 她 , 那里 是 不 房间 为了 任何 事物 别的 .

这确实很符合她的性格，她心中没有其他任何东西。

[ʃiː; ʃi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['əʊnli] , [ænd; ənd][wəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kʌm] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]
She cares for one only , and woe to those who come between him and
她 关心 为了 一 仅有的 , 和 悲哀 到 那些 WHO 来 之间 他 和
[hɜː(r); hə(r)] ! "
her ! "
她 ! "

她只爱一个人，谁若胆敢介入她和他之间，必将遭殃！

" [ai][hæv; həv] [siːn] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [lʌv] , " [sed] ['neɪmuː] , " [bʌt; bət] — "
" I have seen other women in love , " said Nemu , " but — "
" 我 有 已见 其他 女性 在 爱 , " 说 尼姆 , " 但 — "

“我见过其他恋爱中的女人，”尼姆说，“但是——”

" [bʌt; bət] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lɑːf] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɔːl] [lʊkt]
" But , " exclaimed the old witch with such a sharp laugh that the girls all looked
" 但 , " 惊呼 这 老的 巫婆 和 这样的 一个 锋利的 笑 那 这 女孩们 全部 看起来
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

"但是,"老巫婆突然发出刺耳的笑声，女孩们都抬起头来。

" [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['dɪfrəntli] [tuː; tə] - — [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,
" they behaved differently to Nefert — I believe you ,
" 他们 表现 不同 到 - — 我 相信 你 ,

"他们对待奈费尔特的态度截然不同——我相信你，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [lʌvz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] .
for there is not one in a thousand that loves as she does .
为了 那里 是 不是 一 在 一个 千 那 爱 作为 她 做 .

因为千人之中，也找不到一个像她那样深爱的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪknəs] [ðæt] [gɪvz] ['reɪdʒɪŋ][peɪn] — [laɪk][ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəʊ] [ɪn][æn; ən]['əʊpən]
It is a sickness that gives raging pain — like a poisoned arrow in an open
它 是 一个 疾病 那 给予 愤怒 疼痛 — 喜欢 一个 中毒 箭 在 一个 打开
[wuːnd] ,
wound ,
伤口 ,

这是一种会带来剧烈疼痛的疾病——就像一支毒箭射入开放性伤口一样。

[ænd; ənd] [di'vauəz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [brænd] ,
and devours all that is near it like a fire - brand ,
和 吞噬 全部 那 是 靠近 它 喜欢 一个 火 - 品牌 ,

它像火把一样吞噬周围的一切。

[ænd; ənd][ɪz]['hɑːdə(r)][tuː; tə][kjʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɪlɪŋ] [ðæt] ['kɒfɪŋ] [wentʃ] .
and is harder to cure than the disease which is killing that coughing wench .
和 是 更难 到 治愈 比 这 疾病 哪个 是 杀 那 咳嗽 妖妇 .

而且这种病比正在夺走那个咳嗽女人性命的疾病更难治愈。

[tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [baɪ] [ðæt] ['diːmən] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ɪz][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði]['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
To be possessed by that demon of anguish is to suffer the torture of the
到 是 拥有 经过 那 恶魔 的 痛苦 是 到 遭受 这 酷刑 的 这
[dæmd] — [ɔː(r)] [els] ,
damned — or else ,
该死的 — 或者 别的 ,

被痛苦的恶魔附身，就如同遭受地狱般的折磨——否则，

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [sæŋk][tuː; tə] ['sɒftnəs] , " [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [blest] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gɒdz]
" and her voice sank to softness , " to be more blest than the Gods
" 和 她 嗓音 沉没 到 柔软 , " 到 是 更多的 祝福 比 这 神
,
,
,

她的声音变得柔和起来，"比神明还要幸福。"

['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
happy as they are .
快乐的 作为 他们 是 .

他们现在很开心。

[ai] [nəʊ] — [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][wʌns][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zest] ,
I know — I know it all ; for I was once one of the possessed ,
我 知道 — 我 知道 它 全部 ; 为了 我 曾是 一次 一 的 这 拥有 ,

我知道——我什么都知道；因为我曾经也是被附身者之一，

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] — "
one of a thousand , and even now — "
一 的 一个 千 , 和 甚至 现在 — "

千分之一，即便现在——

" [wel] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dwɔːf] .
" Well ? " asked the dwarf .
" 出色地 ? " 问 这 矮人 .

“怎么样？”矮人问道。

" ['fɒli] ! " ['mʌtə] [ðə; ði] [wɪtʃ] , ['stretʃɪŋ] [hɜː'self] [æz; əz] [ɪf] [ə'weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [sliːp] .
" Folly ! " muttered the witch , stretching herself as if awaking from sleep .
" 蠢事 ! " 低声说道 这 巫婆 , 伸展 她自己 作为 如果 觉醒 从 睡觉 .

“愚蠢！”女巫嘟囔着，伸了个懒腰，仿佛刚从睡梦中醒来。

" ['mædnəs] !
" Madness !
" 疯狂 !

“疯狂！

[hiː; hi] — [ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [ded] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He — is long since dead , and if he were not it would be all the same to me .
他 — 是 长的 自从 死的 , 和 如果 他 是 不是 它 会 是 全部 这 相同的 到 我 .

他早已去世，即便他还活着，对我来说也无所谓。

[ɔːl] [men][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] , [ænd; ənd]['miːnə] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [rest] . "
All men are alike , and Mena will be like the rest . "
全部 男人 是 同样 , 和 梅纳 将要 是 喜欢 这 休息 . "

所有人都一样，米拿也和其他人一样。

" [bʌt; bət] - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['diːmən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [dwɔːf] .
" But Paaker surely is governed by the demon you describe ? " asked the dwarf .
" 但 - 一定 是 受统治 经过 这 恶魔 你 描述 ? " 问 这 矮人 .

“但是帕克肯定是被你描述的那个恶魔控制的吧？”矮人问道。

" [meɪ] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ; " [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][self] - ['wɪld] [tuː; tə] ['mædnəs] .
" May be , " replied his mother ; " but he is self - willed to madness .
" 可能 是 , " 回复 他的 母亲 ; " 但 他 是 自己 - 意志 到 疯狂 .

“也许吧，”他母亲回答说，“但他一意孤行，近乎疯狂。”

[hiː; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'naɪd] [hɪm] .
He would simply give his life for the thing because it is denied him .
他 会 简单地 给 他的 生活 为了 这 事物 因为 它 是 否认 他 .

他宁愿为之献出生命，因为他得不到那件东西。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] - [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] , [pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['iːzɪə] ;
If your mistress Nefert were his , perhaps he might be easier ;
如果 你的 情妇 - 是 他的 , 也许 他 可能 是 更轻松 ;

如果你的情妇妮菲特是他的，也许他会更容易对付；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tʃætərɪŋ] ?
but what is the use of chattering ?
但 什么 是 这 使用 的 喋喋不休 ?

但喋喋不休有什么用呢?

[ai][mʌst; məst][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] [tent] ,
I must go over to the gold tent ,
我 必须 去 超过 到 这 金子 帐篷 ,

我必须去金色的帐篷那边去。

[weə(r)] ['evriwʌn] [gəʊz] [naʊ] [huː] [hæz; həz] ['eni] ['mʌni] [ɪn] [ðeə(r)] [pɜːs] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪstrəs] — "
where everyone goes now who has any money in their purse , to speak to the mistress — "
在哪里 每个人 去 现在 WHO 有 任何 钱 在 他们的 钱包 , 到 说话 到 这 情妇 — "

现在凡是钱包里有点钱的人，都会去和情妇说话——”

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['neɪmuː] .
" What do you want with her ? " interrupted Nemu .
" 什么 做 你 想 和 她 ? " 中断 尼姆 .

“你想对她做什么？”尼姆打断道。

" ['lɪt(ə)l] - ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , " [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] .
" Little Uarda over there , " said the old woman , " will soon be quite well again .
" 小的 - 超过 那里 , " 说 这 老的 女士 , " 将要 很快 是 相当 出色地 再次 .

“那边那个小乌尔达,”老妇人说，“很快就会好起来的。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪtli] ; [ɪz] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [grəʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
You have seen her lately ; is she not grown beautiful , wonderfully beautiful ?
你 有 已见 她 最近 ; 是 她 不是 生长 美丽的 , 太棒了 美丽的 ?

你最近见过她吗？她是不是变得非常漂亮，美极了？

[naʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wɪl] ['ɒfə(r)] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [teɪk] - [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ?
Now I shall see what the good woman will offer me if I take Uarda to her ?
现在 我 将 看 什么 这 好的 女士 将要 提供 我 如果 我 拿 - 到 她 ?

现在我要看看，如果我把乌尔达带给这位好心的女士，她会给我什么？

[ðə; ði] [gɜːl] [ɪz] [æz; əz] [lait] - ['fʊtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gə'zel] ,
the girl is as light - footed as a gazelle ,
这 女孩 是 作为 光 - 有脚的 作为 一个 羚羊 ,

这女孩身轻如燕，像羚羊一样。

[ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wiːks] .
and with good training would learn to dance in a very few weeks .
和 和 好的 训练 会 学习 到 舞蹈 在 一个 非常 很少 周 .

经过良好的训练，只需几周就能学会跳舞。

" ['neɪmuː] [tɜːnd] ['pɜːfɪktli] [waɪt] .
" Nemu turned perfectly white .
" 尼姆 转向 完美 白色的 .

尼姆变得完全白了。

" [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [duː; də] , " [sed] [hiː; hi] ['pɒzətɪvli] .
" That you shall not do , " said he positively .
" 那 你 将 不是 做 , " 说 他 积极地 .

“你绝对不能这样做,”他斩钉截铁地说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [wel] . "
" And why not ? " asked the old woman , " if it pays well . "
" 和 为什么 不是 ? " 问 这 老的 女士 , " 如果 它 支付 出色地 . "

“为什么不呢？”老妇人问道，“如果收入不错的话。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃəʊkt] [vɔɪs] .
" Because I forbid it , " said the dwarf in a choked voice .
" 因为 我 禁止 它 , " 说 这 矮人 在 一个 窒息 嗓音 .

“因为我禁止这样做,”矮人哽咽着说。

" [bles] [ˌem ˈiː] , " [lɑːft] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ; " [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [maɪ] [ˈleɪdi] - ,
" Bless me , " laughed the woman ; " you want to play my lady Nefert ,
" 保佑 我 , " 笑了 这 女士 ; " 你 想 到 玩 我的 女士 - ,

“真是的,”女人笑着说,“你想扮演我的夫人纳芙蒂蒂? ”

[ænd; ənd] [ɪkˈspekt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - .
and expect me to take the part of her mother Katuti .
和 预计 我 到 拿 这 部分 的 她 母亲 - .

并期望我扮演她母亲卡图蒂的角色。

[bʌt; bət] , [ˈsɪəriəsli] , [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈgen] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈfænsi] [fɔː(r); fə(r)]
But , seriously , having seen the child again , have you any fancy for
但 , 严重地 , 拥有 已见 这 孩子 再次 , 有 你 任何 想要 为了
[hɜː(r); hə(r)] ? "
her ? "
她 ? "

不过说真的,你再次见到那孩子之后,有没有对她有好感?

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈneɪmuː] .
" Yes , " replied Nemu .
" 是的 , " 回复 尼姆 .

“是的,”尼姆回答道。

" [ɪf] [wiː; wi] [geɪn] [ˈaʊə(r)] [end] , - [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [friː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [rɪtʃ] .
" If we gain our end , Katuti will make me free , and make me rich .
" 如果 我们 获得 我们的 结尾 , - 将要 制作 我 自由的 , 和 制作 我 富有的 .

“如果我们达成目标,卡图蒂会释放我,让我变得富有。”

[ðen] [ai] [wɪl] [bai] - [ˈgræntʃaɪld] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] .
Then I will buy Pinem's grandchild , and take her for my wife .
然后 我 将要 买 - 孙子 , 和 拿 她 为了 我的 妻子 .

然后我会买下皮内姆的孙女,娶她为妻。

[ai] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
I will build a house near the hall of justice ,
我 将要 建造 一个 房子 靠近 这 大厅 的 正义 ,

我将在司法大厅附近建造一座房子。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnənt] [ænd; ənd] [dɪˈfendənts] [ˈpraɪvət] [ədˈvaɪs] , [laɪk] [ðə; ði] [hʌntʃ] - [bæk]
and give the complainants and defendants private advice , like the hunch - back
和 给 这 投诉人 和 被告 私人的 建议 , 喜欢 这 直觉 - 后退
[sent] ,
Sent ,
发送 ,

并像驼背的森特一样,为原告和被告提供私人建议。

[huː] [naʊ] [draɪvz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtʃæriət] . "
who now drives through the streets in his own chariot . "
WHO 现在 驱动 通过 这 街道 在 他的 自己的 战车 . "

他现在正驾着自己的战车在街上兜风。

" [ˌeɪtʃ ˈem] — " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , " [ðæt] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː]
" Hm — " said his mother , " that might have done very well , but perhaps it
" 嗯 — " 说 他的 母亲 , " 那 可能 有 完毕 非常 出色地 , 但 也许 它
[ɪz] [tuː] [leɪt] .
is too late .
是 也 晚的 .

“嗯——”他母亲说,“那本来可能会很成功,但也许为时已晚。”

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd]['fiːvə(r)][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [huː] [wɒz; wəz][sent]
When the child had fever she talked about the young priest who was sent
什么时候 这 孩子 有 发烧 她 谈话 关于 这 年轻的 牧师 WHO 曾是 发送

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛ,tiː'aɪ][baɪ] [əmɛni] .
from the House of Seti by Ameni .
从 这 房子 的 塞蒂 经过 阿门尼 .

孩子发烧的时候，她谈到了阿梅尼从塞提王室派来的年轻祭司。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [tɔːl] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ;
He is a fine tall fellow , and took a great interest in her ;
他 是 一个 美好的 高的 同伴 , 和 采取 一个 伟大的 兴趣 在 她 ;

他身材高大，是个英俊的小伙子，对她很感兴趣；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['gɑːrdənərz] [sʌn] , [nemd] - . "
he is a gardener's son , named Pentaur . "
他 是 一个 园丁的 儿子 , 命名 - . "

他是一位园丁的儿子，名叫彭陶尔。

" - ? " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] .
" Pentaur ? " said the dwarf .
" - ? " 说 这 矮人 .

“五角星？”矮人问道。

" - ?
" Pentaur ?
" - ?

“五角星？”

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['hɔːti] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['moʊhɑːr] ,
He has the haughty air and the expression of the old Mohar ,
他 有 这 傲慢 空气 和 这 表达 的 这 老的 莫哈尔 ,

他有着老莫哈尔那种傲慢的神态和表情。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][raɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [praʊd]
and would be sure to rise ; but they are going to break his proud
和 会 是 当然 到 上升 ; 但 他们 是 去 到 休息 他的 自豪的

[nek] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
neck for him . "
脖子 为了 他 . "

他肯定会奋起反抗；但他们要为他扭断他骄傲的脖子。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
" So much the better , " said the old woman .
" 所以 很多 这 更好的 , " 说 这 老的 女士 .

“那就再好不过了，”老妇人说。

" - [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][waɪf][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['stedi] , [ænd; ənd]
" Uarda would be just the wife for you , she is good and steady , and
" - 会 是 只是 这 妻子 为了 你 , 她 是 好的 和 稳定的 , 和

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] — "
no one knows — "
不 一 知道 — "

“乌尔达会是你理想的妻子，她善良稳重，而且没人知道——”

" [wɒt] ? " [sed] ['neɪmuː] .
" What ? " said Nemu .
" 什么 ? " 说 尼姆 .

“什么？”尼姆说道。

" [huː] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] .
" Who her mother was — for she was not one of us .
" WHO 她 母亲 曾是 — 为了 她 曾是 不是 一 的 我们 .

“她的母亲是谁——因为她不是我们中的一员。”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['fɒrən] [pɑːts] ,
She came here from foreign parts ,
她 来了 这里 从 外国的 部分 ，

她从国外来到这里，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd][ʃiː; ʃi][left][ə; eɪ] ['trɪŋkɪt] [wɪð] [streɪndʒ] ['lɛtəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and when she died she left a trinket with strange letters on it .
和 什么时候 她 死亡 她 左边 一个 小饰品 和 奇怪的 信件 在 它 .

她去世时留下了一件小饰品，上面刻着奇怪的字母。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]
We must show it to one of the prisoners of war , after you have
我们 必须 展示 它 到 一 的 这 囚犯 的 战争 ， 后 你 有
[gɒt][hɜː(r); hə(r)] [seɪf] ;
got her safe ;
得到 她 安全的 ；

等你们把她安全救出来之后，我们必须把这个给其中一个战俘看；

[pə'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][kwɪə(r)] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
perhaps they could make out the queer inscription .
也许 他们 可以 制作 出去 这 酷儿 题词 .

或许他们能辨认出那奇怪的铭文。

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [stɒk] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] ;
She comes of a good stock , that I am certain ;
她 来 的 一个 好的 库存 ， 那 我 是 肯定 ；

这一点我可以肯定，她出身名门；

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
for Uarda is the very living image of her mother , and as soon as
为了 - 是 这 非常 活的 图像 的 她 母亲 ， 和 作为 很快 作为
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
she was born ,
她 曾是 出生 ，

乌尔达简直就是她母亲的活生生的翻版，她一出生就如此。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
she looked like the child of a great man .
她 看起来 喜欢 这 孩子 的 一个 伟大的 男人 .

她看起来像个伟人的孩子。

[juː; jʊ][smaɪl] , [juː; jʊ]['ɪdiət] !
You smile , you idiot !
你 微笑 ， 你 笨蛋 ！

你笑吧，你这个笨蛋！

[waɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ɪnfənts] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][maɪ][hændz] ,
Why thousands of infants have been in my hands ,
为什么 数千 的 婴儿 有 到过 在 我的 双手 ，

为什么成千上万的婴儿曾被我抱在怀里，

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ræpt] [ɪn][rægz][ai][kʊd; kəd] [tel] [ɪf] [ɪts]['peərənts]
and if one was brought to me wrapped in rags I could tell if its parents
和 如果 一 曾是 带来 到 我 包装 在 破布 我 可以 告诉 如果 它是 父母
[wɜː(r); wə(r)]['nəʊb(ə)l][ɔː(r)] [beɪs] - [bɔːn] .
were noble or base - born .
是 高贵 或者 根据 - 出生 .

如果一只羊被裹在破布里带到我面前，我能分辨出它的父母是贵族还是卑贱之人。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd]['ʌðə(r)][mɑːks] .
The shape of the foot shows it — and other marks .
这 形状 的 这 脚 演出 它 — 和 其他 标记 .

脚的形状显示了这一点——以及其他痕迹。

- [meɪ] [steɪ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
Uarda may stay where she is , and I will help you .
- 可能 停留 在哪里 她 是 , 和 我 将要 帮助 你 .

乌尔达可以留在原地，我会帮助你。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [njuː] [ə'kɜːz] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .
If anything new occurs let me know .
如果 任何事物 新的 发生 让 我 知道 .

如果有什么新情况发生，请告诉我。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" CHAPTER XXI .
" 章 二十一 .

“第二十一章。

[wen] ['neɪmuː] , ['raɪdɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [æs] [ðɪs] [taɪm] , [riːtʃt] [həʊm] ,
When Nemu , riding on an ass this time , reached home ,
什么时候 尼姆 , 骑术 在 一个 屁股 这 时间 , 达到 家 ,

这次尼姆骑着驴回到家时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['naɪðə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [nɔː(r)] - [wɪ'ðɪn] .
he found neither his mistress nor Nefert within .
他 成立 两者都不 他的 情妇 也不 - 之内 .

他既没在里面找到他的情妇，也没找到奈弗特。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] , [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] ;
The former was gone , first to the temple , and then into the town ;
这 以前的 曾是 已消失 , 第一的 到 这 寺庙 , 和 然后 进入 这 镇 ;

前者已经离开，先去了寺庙，然后进了城；

- , [əu'bei] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] , [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [frend] [bent] -
Nefert , obeying an irresistible impulse , had gone to her royal friend Bent -
- , 服从 一个 无法抗拒 冲动 , 有 已消失 到 她 皇家 朋友 弯曲 -
['ænæt] .
Anat .
安纳特 .

妮菲特听从了无法抗拒的冲动，去找了她的皇家朋友本特-阿纳特。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [haʊs] .
The king's palace was more like a little town than a house .
这 国王的 宫殿 曾是 更多的 喜欢 一个 小的 镇 比 一个 房子 .

国王的宫殿与其说是一座房子，不如说更像一座小镇。

[ðə; ði] [wɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [rɪ'zaɪdɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] ,
The wing in which the Regent resided , and which we have already visited ,
这 翼 在 哪个 这 摄政 居住地 , 和 哪个 我们 有 已经 到访 ,

摄政王居住的那翼楼，我们之前已经参观过了。

[leɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ;
lay away from the river ;
躺 离开 从 这 河 ;

远离河流；

[waɪl] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [kə'mɑːnd]
while the part of the building which was used by the royal family commanded
尽管 这 部分 的 这 建筑 哪个 曾是 用过的 经过 这 皇家 家庭 命令
[ðə; ði] [naɪl] .
the Nile .
这 尼罗河 .

而供皇室成员使用的建筑部分则俯瞰着尼罗河。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] ,
It offered a splendid ,
它 提供 一个 灿烂 ,

它提供了绝佳的，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ˈprɒspekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [seɪld] [baɪ] [æt; ət]
and at the same time a pleasing prospect to the ships which sailed by at
和 在 这 相同的 时间 一个 令人愉悦 前景 到 这 船舶 哪个 航行 经过 在
[ɪts] [fʊt] ,
its foot ,
它是 脚 ,

同时，对于从它脚下驶过的船只来说，这也是一道令人愉悦的风景。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] , [nɒt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ænd; ənd] [ˈsɒlətri] [mæs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for it stood , not a huge and solitary mass in the midst of the
为了 它 站立 , 不是 一个 巨大的 和 孤 大量的 在 这 中间 的 这
[səˈraʊndɪŋ] [ˈgaːdnz] ,
surrounding gardens ,
周围 花园 ,

因为它矗立在那里，并非周围花园中一个巨大而孤寂的庞然大物。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˌpɪktʃəˈresk] [gruːps] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈaʊtlaɪn] .
but in picturesque groups of various outline .
但 在 如画 团体 的 各种各样的 大纲 .

但却以各种轮廓优美的组合形式出现。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈstrʌktʃə(r)] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [steɪt] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd]
On each side of a large structure , which contained the state rooms and
在 每个 边 的 一个 大的 结构 , 哪个 包含 这 状态 房间 和
[ˈbæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] ,
banqueting hall ,
宴会 大厅 ,

在一座大型建筑的两侧，该建筑内设有国事厅和宴会厅，

[θriː] [rəʊz] [ɒv; əv] [pəˈvɪliənz] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz] [ɪkˈstendɪd] [ɪn] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [ˈɔːdə(r)] .
three rows of pavilions of different sizes extended in symmetrical order .
三 行 的 亭子 的 不同的 尺寸 扩展 在 对称的 命令 .

三排大小不一的亭子呈对称排列。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [baɪ] [ˌkɔləˈneid] , [ɔː(r)] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrɪdʒɪz] , [ˈʌndə(r)]
They were connected with each other by colonnades , or by little bridges , under
他们 是 连接 和 每个 其他 经过 柱廊 , 或者 经过 小的 桥梁 , 在下面
[wɪtʃ] [fləʊd] [kəˈnælz] ,
which flowed canals ,
哪个 流动 运河 ,

它们之间通过柱廊或小桥相连，桥下有运河流淌。

[ðæt] [ˈwɔːtəd] [ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpæləs] - [graʊndz] [ðə; ði] [ˈæspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taʊn]
that watered the gardens and gave the palace - grounds the aspect of a town
那 浇水 这 花园 和 给予 这 宫殿 - 理由 这 方面 的 一个 镇
[bɪlt] [ɒn] [ˈaɪləndz] .
built on islands .
建造 在 岛屿 .

它浇灌花园，使宫殿庭院看起来像一座建在岛屿上的城镇。

[ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fˈeəɹəʊz] [wɒz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ɒv; əv] [lait]
The principal part of the castle of the Pharaohs was constructed of light
这 主要的 部分 的 这 城堡 的 这 法老 曾是 建造 的 光
[naɪl] - [mʌd] [brɪks] [ænd; ənd] [ˈelɪgəntli] [kɑːrvd] [ˈwʊdwɜːk] ,
Nile - mud bricks and elegantly carved woodwork ,
尼罗河 - 泥 砖块 和 优雅地 雕刻 木工 ,

法老城堡的主体部分是用轻质尼罗河泥砖和精美雕刻的木制品建造的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [wɔːlz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːnəmentɪd] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] ['taʊəz] ,
but the extensive walls which surrounded it were ornamented and fortified with towers ,
但 这 广泛的 墙壁 哪个 包围 它 是 装饰 和 强化 和 塔楼 ,

但环绕它的宽阔城墙装饰精美，并建有塔楼加固。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hevɪli] [ɑːmd] ['səʊldʒəz] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] .
in front of which heavily armed soldiers stood on guard .
在 正面 的 哪个 重度 武装 士兵 站立 在 警卫 .

在它前面，全副武装的士兵站岗放哨。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['pɪlər] , [ðə; ði] ['gæləriz] [ænd; ənd] [ˌkɔlə'neid] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ruːfs] , [bleiz] [ɪn] ['meni] ['kʌləd] [peɪnts] ,
The walls and pillars , the galleries and colonnades , even the roofs , blazed in many colored paints ,
这 墙壁 和 柱子 , 这 画廊 和 柱廊 , 甚至 这 屋顶 , 燃烧的 在 许多 有色 油漆 ,

墙壁和柱子、走廊和柱廊，甚至屋顶，都涂上了五彩缤纷的油漆。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [geɪt] [stʊd] [tɔːl] [mɑːsts] ,
and at every gate stood tall masts ,
和 在 每一个 门 站立 高的 桅杆 ,

每个城门前都竖立着高高的桅杆，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [red] [ænd; ənd] [bluː] [flægz] ['flʌtə] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] .
from which red and blue flags fluttered when the king was residing there .
从 哪个 红色的 和 蓝色的 旗帜 飘动 什么时候 这 国王 曾是 居住 那里 .

国王居住在那里时，红蓝旗帜迎风飘扬。

[naʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [wɪð] ['əʊnli][ðeə(r)] [brɑːs] [spaɪks] ,
Now they stood up with only their brass spikes ,
现在 他们 站立 向上 和 仅有的 他们的 黄铜 尖峰 ,

现在他们只剩下身上的黄铜尖刺了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
which were intended to intercept and conduct the lightning .
哪个 是 故意的 到 截距 和 执行 这 闪电 .

它们的作用是拦截和引导闪电。

— [[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɜːst] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ] - .]
— [According to an inscription first interpreted by Dumichen .]
— [根据 到 一个 题词 第一的 翻译 经过 - .]

—[根据杜米琴首次解读的铭文。]

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [θɪk] [plæn'teʃən] [ɒv; əv] [triːz] ,
To the right of the principal building , and entirely surrounded with thick plantations of trees ,
到 这 正确的 的 这 主要的 建筑 , 和 完全 包围 和 厚的 种植园 的 树木 ,

主楼右侧，完全被茂密的树林环绕，

[stʊd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['leɪdɪz] ,
stood the houses of the royal ladies ,
站立 这 房屋 的 这 皇家 女士们 ,

那里矗立着皇家女眷的住所，

[sʌm; səm] ['mɪrəd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ['dɪstəns] .
some mirrored in the lake which they surrounded at a greater or less distance .
一些 镜像 在 这 湖 哪个 他们 包围 在 一个 更大的 或者 较少的 距离 .

有些倒映在湖面上，它们或远或近地环绕着湖面。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['stɔːhaʊzɪz] [ɪn] ['endləs] [rəʊz] ,
In this part of the grounds were the king's storehouses in endless rows ,
在 这 部分 的 这 理由 是 这 国王的 仓库 在 无尽的 行 ,

在这片区域，国王的仓库绵延不绝。

[waɪl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sentə(r)] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feərəʊ] [rɪ'zaɪdɪd] ,
while behind the centre building , in which the Pharaoh resided ,
尽管 在后面 这 中心 建筑 , 在 哪个 这 法老 居住地 ,

而在法老居住的中心建筑后面，

[stʊd] [ðə; ði] ['bærəks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [gɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [t'reʒərɪz] .
stood the barracks for his body guard and the treasuries .
站立 这 兵营 为了 他的 身体 警卫 和 这 国库 .

那里建有他的卫队营房和国库。

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
The left wing was occupied by the officers of the household ,
这 左边 翼 曾是 占领 经过 这 警官 的 这 家庭 ,

左翼由府邸的官员占据。

[ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
the innumerable servants and the horses and chariots of the sovereign .
这 无数 仆人 和 这 马匹 和 战车 的 这 主权 .

无数的仆人，以及君主的马匹和战车。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [brɪsk] [æk'tɪvəti] [rein] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] ,
In spite of the absence of the king himself , brisk activity reigned in the palace of Rameses ,
在 尽管如此 的 这 缺席 的 这 国王 他自己 , 轻快 活动 统治 在 这 宫殿 的 拉美西斯 ,

尽管国王本人不在宫中，拉美西斯二世的宫殿里依然一片繁忙景象。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gɑːdnəz] ['wɔːtəd] [ðə; ði] [tɜːf] , [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['bɔːdəz] , [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] ;
for a hundred gardeners watered the turf , the flower - borders , the shrubs and trees ;
为了 一个 百 园丁 浇水 这 草皮 , 这 花 - 边界 , 这 灌木 和 树木 ;

一百名园丁浇灌草坪、花坛、灌木和树木；

['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [gɑːdz] [pɑːst] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ; ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [treɪnd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] ;
companies of guards passed hither and thither ; horses were being trained and broken ;
公司 的 守卫 通过了 这里 和 那里 ; 马匹 是 存在 受过训练 和 破碎的 ;

成群的卫兵来回穿梭；马匹正在接受训练和驯服；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [wɪŋ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [meɪdz] , ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [priːsts] .
and the princess's wing was as full as a beehive of servants and maids , officers and priests .
和 这 公主的 翼 曾是 作为 满的 作为 一个 蜂窝 的 仆人 和 女佣 , 警官 和 神父 .

公主的侧翼挤满了仆人、侍女、官员和祭司，就像蜂巢一样。

- [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
Nefert was well known in this part of the palace .
- 曾是 出色地 已知 在 这 部分 的 这 宫殿 .

奈费尔特在宫殿的这一区域很有名。

[ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpərz] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪtə(r)] [pɑːs] [ʌn'tʃælɪndʒd] , [wɪð] [ləʊ] [bəʊz] ; [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

The gate - keepers let her litter pass unchallenged , with low bows ; once in the garden ,

这 门 - 守门员 让 她 垃圾 经过 未受挑战 ， 和 低的 弓 ； 一次 在 这 花园 ，

守门人微微鞠躬，放她的轿子顺利通过；进入花园后，

[ə; eɪ] [lɔːd] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] , [huː] ,

a lord in waiting received her , and conducted her to the chamberlain , who ,

一个 主 在 等待 已收到 她 ， 和 实施 她 到 这 管家 ， WHO ，

一位侍从大人接待了她，并将她引到内务大臣面前，内务大臣随后说：

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [dɪ'leɪ] , [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] .

after a short delay , introduced her into the sitting - room of the king's favorite daughter .

后 一个 短的 延迟 ， 介绍 她 进入 这 坐着 - 房间 的 这 国王的 最喜欢的 女儿 。

稍作停顿后，将她引荐到国王最宠爱的女儿的客厅。

[bent] - - [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] , [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['rezɪdəns] .

Bent - Anat's apartment was on the first floor of the pavilion , next to the king's residence .

弯曲 - - 公寓 曾是 在 这 第一的 地面 的 这 亭 ， 下一个 到 这 国王的 住宅 。

本特·阿纳特的公寓位于亭子的二楼，紧邻国王的住所。

[hɜː(r); hə(r)] [ded] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [rʊmz; ruːmz] ,

Her dead mother had inhabited these pleasant rooms ,

她 死的 母亲 有 有人居住的 这些 令人愉快的 房间 ，

她已故的母亲曾居住在这些舒适的房间里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hæpi] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [hɪm] ;

and when the princess was grown up it made the king happy to feel that she was near him ;

和 什么时候 这 公主 曾是 生长 向上 它 制成 这 国王 快乐的 到 感觉 那 她 曾是 靠近 他 ；

公主长大后，国王很高兴她能陪伴在自己身边；

[səʊ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [tuː] ['ɜːli] [dɪ'pɑːtɪd] , [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

so the beautiful house of the wife who had too early departed , was given up to her ,

所以 这 美丽的 房子 的 这 妻子 WHO 有 也 早期的 已离开 ， 曾是 给定 向上 到 她 ，

于是，那位过早离世的妻子的漂亮房子就留给了她。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] , ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

and at the same time , as she was his eldest daughter , many privileges were conceded to her ,

和 在 这 相同的 时间 ， 作为 她 曾是 他的 长子 女儿 ， 许多 特权 是 承认 到 她 ，

同时，由于她是他的长女，所以也享有许多特权。

[wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [nʌn] [bʌt; bət] [kwiːnz] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] .
which hitherto none but queens had enjoyed .
哪个 迄今为止 没有任何 但 女王们 有 享受 .

此前只有女王才享有这种待遇。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ] - [faʊnd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The large room , in which Nefert found the princess , commanded the river .
这 大的 房间 , 在 哪个 - 成立 这 公主 , 命令 这 河 .

内费尔特发现公主的那间大房间，可以俯瞰河流。

[ə; eɪ] ['dɔːweɪ] , [kləʊzd] [wɪð] [lait] ['kɜːtənz] ,
A doorway , closed with light curtains ,
一个 门口 , 关闭 和 光 窗帘 ,

一扇门，用轻薄的窗帘遮挡着。

['əʊpənd] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['bælkəni] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪnli] - [wɜːkt] [ˌbælə'streɪd] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] - [gɪlt] ,
opened on to a long balcony with a finely - worked balustrade of copper - gilt ,
打开 在 到 一个 长的 阳台 和 一个 精细地 - 工作 栏杆 的 铜 - 镀金 ,

通向一个长长的阳台，阳台上有精雕细琢的镀金铜栏杆。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [klʌŋ] [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [rəʊz] [wɪð] [pɪŋk] ['flaʊəz] .
to which clung a climbing rose with pink flowers .
到 哪个 紧紧抓住 一个 攀登 玫瑰 和 粉色的 花朵 .

一株开着粉红色花朵的攀援玫瑰依附其上。

[wen] - ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [bent] - ['ænæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['kɜːt(ə)n]
When Nefert entered the room , Bent - Anat was just having the rustling curtain
什么时候 - 进入 这 房间 , 弯曲 - 安纳特 曾是 只是 拥有 这 沙沙声 窗帘
[drɔːn] [ə'saɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] ;
drawn aside by her waiting - women ;
绘制 旁边 经过 她 等待 - 女性 ;

当奈费尔特走进房间时，本特·阿纳特正让侍女们拉开沙沙作响的帘子；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði]
for the sun was setting , and at that hour she loved to sit on the
为了 这 太阳 曾是 环境 , 和 在 那 小时 她 喜爱 到 坐 在 这
['bælkəni] ,
balcony ,
阳台 ,

因为太阳正在落山，而她喜欢在这个时候坐在阳台上。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['kuːlə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [wɪð] [dɪ'vaʊt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['rɑː] ,
as it grew cooler , and watch with devout meditation the departure of Ra ,
作为 它 生长 冷却器 , 和 手表 和 虔诚的 冥想 这 离开 的 拉 ,

随着天气转凉，虔诚地冥想，注视着拉神的离去。

[huː] , [æz; əz] [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] [tɜːn] ,
who , as the grey - haired Turn ,
WHO , 作为 这 灰色的 - 头发 转动 ,

他，就像那位头发花白的特恩一样，

['vænɪʃd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ]
vanished behind the western horizon of the Necropolis in the evening to bestow
消失了 在后面 这 西 地平线 的 这 墓地 在 这 晚上 到 赐给
[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [lait] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] .
the blessing of light on the under - world .
这 祝福 的 光 在 这 在下面 - 世界 .

傍晚时分，他消失在墓地的西方地平线后，为冥界带来光明的祝福。

\- [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['elɪgəntli] [ə'pɔɪntɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ;
Nefert's apartment was far more elegantly appointed than the princess's ;
\- 公寓 曾是 远的 更多的 优雅地 任命 比 这 公主的 ;

妮菲特的公寓比公主的公寓布置得优雅得多；

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['miːnə] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪti]
her mother and Mena had surrounded her with a thousand pretty
她 母亲 和 梅纳 有 包围 她 和 一个 千 漂亮的
['traɪflz] .
trifles .
琐事 .

她的母亲和梅娜用上千件漂亮的小玩意儿把她围了起来。

[hɜː(r); hə(r)] [k'ɑːpɪts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [skaɪ] - [bluː] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [brə'keɪd] [frɒm; frəm]
Her carpets were made of sky - blue and silver brocade from
她 地毯 是 制成 的 天空 - 蓝色的 和 银 锦缎 从
[də'mæskəs] ,
Damascus ,
大马士革 ,

她的地毯是用来自大马士革的天蓝色和银色锦缎制成的。

[ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [stʌf] [im'brɔidəd] [ɪn] ['feðər] [baɪ] [ðə; ði]
the seats and couches were covered with stuff embroidered in feathers by the
这 座位 和 沙发 是 涵盖 和 东西 绣花 在 羽毛 经过 这
[ˌiːθi'əʊpiən] ['wɪmɪn] ,
Ethiopian women ,
埃塞俄比亚 女性 ,

座椅和沙发上铺着埃塞俄比亚妇女用羽毛绣成的布料。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] .
which looked like the breasts of birds .
哪个 看起来 喜欢 这 乳房 的 鸟类 .

看起来像鸟的乳房。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['hæθɔː(r)] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] - ['ɔːltə(r)] ,
The images of the Goddess Hathor , which stood on the house - altar ,
这 图片 的 这 女神 哈索尔 , 哪个 站立 在 这 房子 - 坛 ,
[wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['emərəld] ,
were of an imitation of emerald ,
是 的 一个 模仿 的 翠 ,

摆放在家中祭坛上的哈索尔女神像，是用仿祖母绿制成的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst]
which was called Mafkat , and the other little figures , which were placed
哪个 曾是 称为 - , 和 这 其他 小的 数据 , 哪个 是 放置
[nɪə(r)] [ðeə(r)] [ˌpeɪtrə'nes] ,
near their patroness ,
靠近 他们的 女赞助人 ,

其中一个名叫玛夫卡特，其他的小雕像则被放置在她们的守护神附近。

[wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['læpɪs] - ['læzjʊli] , ['mæləkaɪt] , ['ægət] [ænd; ənd] [brɒnz] , [ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] [gəʊld] .
were of lapis - lazuli , malachite , agate and bronze , overlaid with gold .
是 的 青金石 - 青金石 , 孔雀石 , 玛瑙 和 青铜 , 叠加 和 金子 .

材质为青金石、孔雀石、玛瑙和青铜，表面镀有黄金。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔɪlət] - ['teɪb(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sælv] - ['bɒksɪz] , [ænd; ənd] [kʌps] [ɒv; əv]
On her toilet - table stood a collection of salve - boxes , and cups of
在 她 洗手间 - 桌子 站立 一个 收藏 的 药膏 - 盒子 , 和 杯子 的
['ebəni] [ænd; ənd] ['aɪvəri] ['faɪnli] [kɑːrvd] ,
ebony and ivory finely carved ,
乌木 和 象牙 精细地 雕刻 ,

她的梳妆台上摆放着一系列药膏盒，以及雕刻精美的乌木和象牙杯子。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [teɪst] , [ænd; ənd] [ɪg'zæktli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] - [hɜː'self] .
and everything was arranged with the utmost taste , and exactly suited Nefert herself .
和 一切 曾是 安排 和 这 极致 品尝 , 和 确切地 适合 - 她自己 .

一切都安排得非常讲究，完全符合奈菲尔特本人的喜好。

[bent] - - [ruːm] ['ɔːlsəʊ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] .
Bent - Anat's room also suited the owner .
弯曲 - - 房间 还 适合 这 所有者 .

Bent-Anat 的房间也很适合主人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] ['eəri] , [ænd; ənd] [ɪts] ['fɜːnɪtʃə(r)] [kən'sistid] [ɪn] ['kɒstli] [bʌt; bət] ['sɪmp(ə)l] ['nesəsəriz] ;
It was high and airy , and its furniture consisted in costly but simple necessaries ;
它 曾是 高的 和 轻盈的 , 和 它是 家具 由……组成 在 昂贵 但 简单的 必需品 ;

它高大宽敞，家具都是昂贵但简单的必需品；

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [kuːl] [taɪlz] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['vaɪələt] ['ɜːθn] [weə(r)] ,
the lower part of the wall was lined with cool tiles of white and violet earthen ware ,
这 降低 部分 的 这 墙 曾是 衬里 和 凉爽的 瓷砖 的 白色的 和 紫色 土 仓库 ,

墙壁的下半部分铺着白色和紫色的清凉陶瓦。

[ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['piktʃəd] [ə; eɪ] [stɑː(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [fɔːmd] [ə; eɪ] ['teɪstfl] ['pæt(ə)n] .
on each of which was pictured a star , and which , all together , formed a tasteful pattern .
在 每个 的 哪个 曾是 如图所示 一个 星星 , 和 哪个 , 全部 一起 , 形成 一个 有品味的 图案 .

每张纸上都画着一颗星星，所有星星组合在一起，构成了一个雅致的图案。

[ə'bʌv] [ðiːz] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɑːk] [griːn] [mə'tɪəriəl] [brɔːt] [frɒm; frəm] [saɪs] ,
Above these the walls were covered with a beautiful dark green material brought from Sais ,
多于 这些 这 墙壁 是 涵盖 和 一个 美丽的 黑暗的 绿色的 材料 带来 从 赛斯 ,

这些墙壁之上覆盖着一种从赛斯运来的美丽深绿色布料。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [stʌf] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'væn] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] .
and the same stuff was used to cover the long divans by the wall .
和 这 相同的 东西 曾是 用过的 到 覆盖 这 长的 沙发 经过 这 墙 .

同样的材料也被用来覆盖墙边的长沙发床。

[tʃeəz] [ænd; ənd] [st'uːlz] , [meɪd] [ɒv; əv] [keɪn] ,
Chairs and stools , made of cane ,
椅子 和 凳子 , 制成 的 甘蔗 ,

藤制椅子和凳子

[stʊd] [raʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] ,
stood round a very large table in the middle of this room ,
站立 圆形的 一个 非常 大的 桌子 在 这 中间 的 这 房间 ,

他们围站在房间中央一张很大的桌子旁，

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ['əʊpənd] ; [ɔːl] ['hænsəm] , ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] [ɪn]
out of which several others opened ; all handsome , comfortable , and harmonious in
出去 的 哪个 一些 其他的 打开 ; 全部 英俊的 , 舒服的 , 和 和谐 在
['æspekt] ,
aspect ,
方面 ,

其中还开出了其他几个房间；所有房间外观都美观、舒适、和谐。

[bʌt; bət] [ɔːl] [bi'trei] [ðæt] [ðeə(r)] ['mɪstrəs] [tʊk] [smɔːl] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['traɪflɪŋ] [ˌdekə'reɪʃnz] .
but all betraying that their mistress took small pleasure in trifling decorations .
但 全部 背叛 那 他们的 情妇 采取 小的 乐趣 在 琐事 装饰 .

但所有这些都暴露出，他们的女主人对琐碎的装饰并没有什么兴趣。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['faɪnli] - [grəʊn] [plɑːnts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [reə(r)] [ænd; ənd]
But her chief delight was in finely - grown plants , of which rare and
但 她 首席 喜 曾是 在 精细地 - 生长 植物 , 的 哪个 稀有的 和
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesəmən] ,
magnificent specimens ,
壮丽 标本 ,

但她最喜爱的还是精心培育的植物，尤其是那些珍稀而壮丽的品种。

[ɑː'tɪstɪkli] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [stændz] , [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] .
artistically arranged on stands , stood in the corners of many of the rooms .
艺术上 安排 在 站立 , 站立 在 这 角落 的 许多 的 这 房间 .

它们被精心摆放在展架上，放置在许多房间的角落里。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] ['ɔbilisks] [ɒv; əv] ['ebəni] , [wɪtʃ] [bɔː(r)] ['sɔːsəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsens] ,
In others there were tall obelisks of ebony , which bore saucers for incense ,
在 其他的 那里 是 高的 方尖碑 的 乌木 , 哪个 钻孔 碟子 为了 香 ,

另一些地方则竖立着高大的乌木方尖碑，上面放着盛放香料的碟子。

[wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [lʌvd] ,
which all the Egyptians loved ,
哪个 全部 这 埃及人 喜爱 ,

所有埃及人都喜欢它，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðeə(r)] [fɪ'zɪʃən] [tuː; tə] ['pjʊərɪfaɪ] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːm] [ðeə(r)]
and which was prescribed by their physicians to purify and perfume their
和 哪个 曾是 规定 经过 他们的 医生 到 净化 和 香水 他们的
[dwelɪŋz] .
dwellings .
住宅 .

这是他们的医生开出的药方，用来净化和熏香他们的住所。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪmp(ə)l] ['bedruːm] [wʊd] [hæv; həv] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [lʌvd] ['flɒrɪˌkʌltʃə; 'flɔː-] ,
Her simple bedroom would have suited a prince who loved floriculture ,
她 简单的 卧室 会 有 适合 一个 王子 WHO 喜爱 花卉栽培 ,
[kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .
quite as well as a princess .
相当 作为 出色地 作为 一个 公主 .

她那间简朴的卧室，既适合喜爱花卉的王子，也适合公主。

[bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [bent] - ['ænæt] [lʌvd] [eə(r)] [ænd; ənd] [lait] .
Before all things Bent - Anat loved air and light .
前 全部 事物 弯曲 - 安纳特 喜爱 空气 和 光 .

在一切事物诞生之前，本特-阿纳特最喜爱空气和光。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [kləʊzd] [wen] [ðə; ði]
The curtains of her windows and doors were only closed when the
这 窗帘 的 她 视窗 和 门 是 仅有的 关闭 什么时候 这
[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ['æbsəluːtli] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ;
position of the sun absolutely required it ;
位置 的 这 太阳 绝对地 必需的 它 ;

只有在太阳位置绝对必要的时候，她才会拉上窗户和门的窗帘；

[waɪl] [ɪn] - [rʊmz; ruːmz] , [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ][dɪm] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz]
while in Nefert's rooms , from morning till evening , a dim twilight was
尽管 在 - 房间 , 从 早晨 直到 晚上 , 一个 暗淡 暮 曾是
[meɪn'teɪnd] .
maintained .
维持 .

而内费尔特的房间里，从早到晚都保持着昏暗的光线。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [went] [ə'fekʃənətli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] - [waɪf] , [huː] [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)]
The princess went affectionately towards the charioteer's wife , who bowed low before
这 公主 去 亲切地 向 这 - 妻子 , WHO 鞠躬 低的 前
[hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ;
her at the threshold ;
她 在 这 临界点 ;

公主亲切地走向车夫的妻子，妻子在门槛上向她深深鞠躬；

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] , [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] ['nærəʊ]
she took her chin with her right hand , kissed her delicate narrow
她 采取 她 下巴 和 她 正确的 手 , 亲吻 她 精美的 狭窄的
['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] [sed] :
forehead , and said :
前额 , 和 说 :

她用右手托起她的下巴，吻了吻她纤细的额头，说道：

" [swiːt] ['kriːtʃə(r)] !
" Sweet creature !
" 甜的 生物 !

“可爱的小家伙！”

[æt; ət][lɑːst][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [siː] ['ləʊnli] [ˌem 'iː] !
At last you have come uninvited to see lonely me !
在 最后的 你 有 来 不速之客 到 看 孤独 我 !

你终于不请自来地来看我这个孤独的人了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] ['aʊə(r)][men] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] .
It is the first time since our men went away to the war .
它 是 这 第一的 时间 自从 我们的 男人 去 离开 到 这 战争 .

这是我们男人们奔赴战场以来第一次发生这种情况。

[ɪf] ['ræmisiːz] - ['dɔːtə(r)] [kə'mændz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] ; [bʌt; bət][ɒv; əv]
If Rameses ' daughter commands there is no escape ; and you come ; but of
如果 拉美西斯 - 女儿 命令 那里 是 不 逃脱 ; 和 你 来 ; 但 的
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] —
your own free will —
你的 自己的 自由的 将要 —

如果拉美西斯的女儿下令，你就无处可逃；你必须前来；但前提是你必须出于自愿——

" - [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [aɪz] , [mɔɪst] [wɪð] [tɪəz] , [wɪð] [æn; ən] [ɪm'plɔːrɪŋ] [lʊk] ,
" Nefert raised her large eyes , moist with tears , with an imploring look ,
" - 提高 她 大的 眼睛 , 潮湿 和 眼泪 , 和 一个 恳求 看 ,

奈费尔特抬起她那双泪眼汪汪的大眼睛，带着恳求的神情，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] [wɒz; wəz][səʊ] [pə'θetɪk] [ðæt] [bent] - ['ænæt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː'self] ,
and her glance was so pathetic that Bent - Anat interrupted herself ,
和 她 瞥一眼 曾是 所以 可怜的 那 弯曲 - 安纳特 中断 她自己 ,
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ɪk'skleɪmd] :
and taking both her hands , exclaimed :
和 采取 两个都 她 双手 , 惊呼 :

她的眼神如此凄惨，以至于本特-阿纳特打断了自己的话，握住她的双手，惊呼道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [aɪz] [ɪg'zæktli][laɪk] [jɔːz] ?
" Do you know who must have eyes exactly like yours ?
" 做 你 知道 WHO 必须 有 眼睛 确切地 喜欢 你的 ?

你知道谁的眼睛和你一模一样吗?

[ai] [miːn] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][frɒm; frəm] [huːz] [tɪəz] , [wen] [ðeɪ] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , ['flaʊəz]
I mean the Goddess from whose tears , when they fall on the earth , flowers
我 意思是 这 女神 从 谁 眼泪 , 什么时候 他们 落下 在 这 地球 , 花朵
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

我指的是那位女神，她的眼泪落在大地上，就能孕育出鲜花。

" - [aɪz] [fel] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['diːpli] .
" Nefert's eyes fell and she blushed deeply .
" - 眼睛 跌倒 和 她 脸红了 深 .

奈菲特的目光垂了下来，她脸颊绯红。

" [ai] [wɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , " [ðæt] [maɪ] [aɪz] [mait] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]
" I wish , " she murmured , " that my eyes might close for ever , for I am
" 我 希望 , " 她 低声说道 , " 那 我的 眼睛 可能 关闭 为了 曾经 , 为了 我 是
['veri] [ʌn'hæpi] .
very unhappy .
非常 不开心 .

“我希望，”她喃喃自语道，“我的眼睛能永远闭上，因为我非常不快乐。”

" [ænd; ənd] [tuː] [lɑːdʒ] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
" And two large tears rolled down her cheeks .
" 和 二 大的 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 .

“两颗大泪珠顺着她的脸颊滚落下来。”

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,
" What has happened to you , my darling ? " asked the princess sympathetically ,
" 什么 有 发生 到 你 , 我的 亲爱的 ? " 问 这 公主 同情地 ,

“亲爱的，你究竟经历了什么？”公主关切地问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][laɪk]
and she drew her towards her , putting her arm round her like
和 她 画 她 向 她 , 推杆 她 手臂 圆形的 她 喜欢
[ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] .
a sick child .
一个 生病的 孩子 .

她把她拉向自己，像对待生病的孩子一样搂着她。

- [glɑːns, glæns] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] ,
Nefert glanced anxiously at the chamberlain ,
- 瞥了一眼 焦虑地 在 这 管家 ,

内弗特焦急地瞥了一眼侍从长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
and the ladies in waiting who had entered the room with her , and
和 这 女士们 在 等待 WHO 有 进入 这 房间 和 她 , 和
[bent] - ['ænæt] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [lʊk] ;
Bent - Anat understood the look ;
弯曲 - 安纳特 理解 这 看 ;

和她一起进入房间的侍女们，本特-阿纳特都明白了她们的眼神；

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kwestɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [wɪð]
she requested her attendants to withdraw , and when she was alone with
她 请求 她 服务员 到 提取 , 和 什么时候 她 曾是 独自的 和
[hɜː(r); hə(r)][sæd]['lɪt(ə)l] [frend] — " [spiːk] [naʊ] ,
her sad little friend — " Speak now ,
她 伤心 小的 朋友 — " 说话 现在 ,

她要求侍从们退下，当她独自一人和她那可怜的小伙伴在一起时——"现在说话吧，

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [wɒt] ['sædən] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ?
" What saddens your heart ?
" 什么 令人悲伤 你的 心 ?

什么事让你感到悲伤？

[haʊ] ['kɒmz] [ðɪs] ['melənkəli] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['beɪbi] [feɪs] ?
how comes this melancholy expression on your dear baby face ?
如何 来 这 忧郁 表达 在 你的 亲爱的 婴儿 脸 ?

你可爱的小脸上怎么会有这种忧郁的表情呢？

[tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['kʌmfət] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [braɪt] ['θɔːtləs]
Tell me , and I will comfort you , and you shall be my bright thoughtless
告诉 我 , 和 我 将要 舒适 你 , 和 你 将 是 我的 明亮的 轻率
['pleɪθɪŋ] [wʌns][mɔː(r)] . "
plaything once more . "
玩物 一次 更多的 . "

告诉我，我会安慰你，你也将再次成为我天真无邪的玩物。

" [ðaɪ] ['pleɪθɪŋ] ! " ['ɑːnsə(r)d] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] ['spɑːkl] [ɪn]
" Thy plaything ! " answered Nefert , and a flash of displeasure sparkled in
" 你的 玩物 ! " 回答 - , 和 一个 闪光 的 不满 闪闪发光 在
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

"你的玩物！"奈弗特回答道，眼中闪过一丝不满。

" [ðaʊ] [ɑːt] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [dɪ'zɜːv] [nəʊ]['betə(r)] [neɪm] .
" Thou art right to call me so , for I deserve no better name .
" 你 艺术 正确的 到 称呼 我 所以 , 为了 我 应得 不 更好的 姓名 .

"你这样称呼我没错，因为我不配拥有更好的名字。"

[ai][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [ɔːl][maɪ][laɪf][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] . "
I have submitted all my life to be nothing but the plaything of others . "
我 有 提交 全部 我的 生活 到 是 没有什么 但 这 玩物 的 其他的 . "

我一生都甘愿做别人的玩物。

" [bʌt; bət] , - , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [kraɪd] [bent] - ['ænæt] .
" But , Nefert , I do not know you again , " cried Bent - Anat .
" 但 , - , 我 做 不是 知道 你 再次 , " 哭 弯曲 - 安纳特 .

"但是，内弗特，我已经不认识你了，"本特-阿纳特喊道。

" [ɪz] [ðɪs] [maɪ]['dʒent(ə)l]['eɪmiəb(ə)l] ['driːmə(r)] ? "
" Is this my gentle amiable dreamer ? "
" 是 这 我的 温和的 可亲 梦想家 ? "

这就是我温柔和蔼的梦想家吗?

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ai] ['wɒntɪd] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" That is the word I wanted , " said Nefert in a low tone .
" 那 是 这 单词 我 通缉 , " 说 - 在 一个 低的 语气 .

“这就是我想要的词,”内弗特低声说道。

" [ai] [slept] , [ænd; ənd] [driːmd] , [ænd; ənd] [driːmd] [ɒn] — [tɪl] ['miːnə] [ə'wəʊk] [ˌem 'iː] ;
" I slept , and dreamed , and dreamed on — till Mena awoke me ;
" 我 睡着了 , 和 梦见 , 和 梦见 在 — 直到 梅纳 醒来 我 ;

“我睡着了，做了梦，一直做梦——直到梅娜把我叫醒;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,
and when he left me I went to sleep again ,
和 什么时候 他 左边 我 我 去 到 睡觉 再次 ,

他离开后，我又睡着了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [j'iəz] [ai][hæv; həv][leɪn] ['driːmɪŋ] ;
and for two whole years I have lain dreaming ;
和 为了 二 所有的 年 我 有 莱恩 做梦 ;

整整两年，我都在做梦;

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ai][hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [frɒm; frəm][maɪ] [driːmz] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['rʌfli] ,
but to - day I have been torn from my dreams so suddenly and roughly ,
但 到 - 天 我 有 到过 撕裂 从 我的 梦境 所以 突然 和 大致 ,

但今天，我的美梦却被如此突然而粗暴地夺走了。

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][faɪnd] ['eni] [rest] [ə'gen] .
that I shall never find any rest again .
那 我 将 绝不 寻找 任何 休息 再次 .

我将永远无法安宁。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , ['hevi] [tɪəz] [fel] ['sləʊli] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
" While she spoke , heavy tears fell slowly one after another over her cheeks .
" 尽管 她 辐 , 重的 眼泪 跌倒 缓慢地 一 后 其他 超过 她 脸颊 .

“她说话的时候，大颗大颗的泪珠缓缓地从她的脸颊上滑落下来。”

[bent] - ['ænæt] [felt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [æz; əz] ['diːpli] [æz; əz] [ɪf] - [wɜː(r); wə(r)]
Bent - Anat felt what she saw and heard as deeply as if Nefert were
弯曲 - 安纳特 毛毡 什么 她 锯 和 听到 作为 深 作为 如果 - 是
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sʌfərɪŋ] [tʃaɪld] .
her own suffering child .
她 自己的 痛苦 孩子 .

班特-阿纳特对她所看到和听到的一切感同身受，就像内弗特是她自己受苦的孩子一样。

[ʃiː; ʃi] ['lʌvɪŋli] [druː] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [daʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ɒn][ðə; ði][dɪ'væn] ,
She lovingly drew the young wife down by her side on the divan ,
她 深情地 画 这 年轻的 妻子 向下 经过 她 边 在 这 迪万 ,

她慈爱地将年轻的妻子拉到自己身边，一起躺在沙发上。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] - ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] .
and insisted on Nefert's letting her know all that troubled her spirit .
和 坚持 在 - 出租 她 知道 全部 那 麻烦 她 精神 .

并坚持要奈费尔特告诉她所有困扰她的事情。

- ['dɔːtə(r)] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] [felt] [laɪk] [wʌn] [bɔːn] [blaɪnd] ,
Katuti's daughter had in the last few hours felt like one born blind ,
- 女儿 有 在 这 最后的 很少 小时 毛毡 喜欢 一 出生 瞎的 ,

在过去的几个小时里，卡图蒂的女儿感觉自己就像一个天生的盲人。

[ænd; ənd] [huː] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
and who suddenly receives his sight .
和 WHO 突然 接收 他的 视线 .

突然间，他恢复了视力。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪfəʊld] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
He looks at the brightness of the sun , and the manifold forms of the
他 看起来 在 这 亮度 的 这 太阳 , 和 这 歧管 表格 的 这
[kriː'eɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
creation around him ,
创建 大约 他 ,

他凝视着耀眼的太阳，以及周围万物千姿百态的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] - [stɑː(r)][blaɪnd][ɪts] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [fɔːmz] ,
but the beams of the day - star blind its eyes , and the new forms ,
但 这 光束 的 这 天 - 星星 瞎的 它是 眼睛 , 和 这 新的 表格 ,

但晨星的光芒刺瞎了它的双眼，新的形态，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [ges] [æt; ət][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
which he has sought to guess at in his mind ,
哪个 他 有 寻求 到 猜测 在 在 他的 头脑 ,

他一直在脑海中试图猜测，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [θrɒŋ] [raʊnd] [hɪm][ɪn][ðeə(r)] [ruːd] [ri'æləti] , [ʃɒk] [hɪm][ænd; ənd][peɪn][hɪm] .
and which throng round him in their rude reality , shock him and pain him .
和 哪个 人群 圆形的 他 在 他们的 粗鲁的 现实 , 震惊 他 和 疼痛 他 .

而那些在他周围涌动的、粗暴的现实，让他感到震惊和痛苦。

[tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] [hɜː'self] ['weəfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]
To - day , for the first time , she had asked herself wherefore her
到 - 天 , 为了 这 第一的 时间 , 她 有 问 她自己 因此 她
['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] ,
mother , and not she herself ,
母亲 , 和 不是 她 她自己 ,

今天，她第一次问自己，为什么是她的母亲，而不是她自己。

[wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˌnevəðə'les] [wɒz; wəz] [kɔːld]
was called upon to control the house of which she nevertheless was called
曾是 称为 之上 到 控制 这 房子 的 哪个 她 尽管如此 曾是 称为
[ðə; ði] ['mɪstrəs] ,
the mistress ,
这 情妇 ,

她被要求管理那栋房子，尽管她被称为女主人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hæd; həd] [rʌŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] : " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['miːnə] [θɪŋks] [juː; jʊ]
and the answer had rung in her ears : " Because Mena thinks you
和 这 回答 有 梯子 在 她 耳朵 : " 因为 梅纳 思考 你
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .
incapable of thought and action .
无法 的 想法 和 行动 .

答案在她耳边回响："因为梅娜认为你没有思考和行动的能力。"

" [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][rəʊz] ,
" He had often called her his little rose ,
" 他 有 经常 称为 她 他的 小的 玫瑰 ,

他常常称她为他的小玫瑰，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][felt] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][mɔ:(r)][nɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ðæt] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [feɪdz] ,
and she felt now that she was neither more nor less than a flower that blossoms and fades ,
和 她 毛毡 现在 那 她 曾是 两者都不 更多的 也不 较少的 比 一个 花 那 花朵 和 淡出 ,

她现在觉得自己就像一朵花，盛开又凋零，既不多也不少。

[ænd; ənd]['əʊnli] [tʃɑ:ms] [ðə; ði] [aɪ] [baɪ][ɪts]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['bju:ti] .
and only charms the eye by its color and beauty .
和 仅有的 魅力 这 眼睛 经过 它是 颜色 和 美丽 .

它仅凭色彩和美感就能吸引眼球。

" [maɪ]['mʌðə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [bent] - ['ænæt] , " [nəʊ] [daʊt] [lʌvz] [ˌem 'i:] ,
" My mother , " she said to Bent - Anat , " no doubt loves me ,
" 我的 母亲 , " 她 说 到 弯曲 - 安纳特 , " 不 怀疑 爱 我 ,

“我的母亲，”她对本特-阿纳特说，“毫无疑问是爱我的。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['mænɪdʒd] ['bædli][fɔ:(r); fə(r)]['mi:nə] , ['veri] ['bædli] ; [ænd; ənd][ai] , ['mɪzrəbl] ['ɪdiət] ,
but she has managed badly for Mena , very badly ; and I , miserable idiot ,
但 她 有 管理 糟糕 为了 梅纳 , 非常 糟糕 ; 和 我 , 悲惨的 笨蛋 ,

但她为梅纳所做的一切却很糟糕，非常糟糕；而我，这个可怜的笨蛋，

[slept] [ænd; ənd] [dri:md] [ɒv; əv]['mi:nə] ,
slept and dreamed of Mena ,
睡着了 和 梦见 的 梅纳 ,

睡着了，梦见了梅娜，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] — [tu:; tə] ['aʊə(r)] — [ɪn'herɪtəns] .
and saw and heard nothing of what was happening to his — to our — inheritance .
和 锯 和 听到 没有什么 的 什么 曾是 发生 到 他的 — 到 我们的 — 遗产 .

对他的——我们的——遗产发生的事情，他一无所知，也一无所知。

[naʊ] [maɪ]['mʌðə(r)][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:m] [wi:; wi][fɪə(r)] ,
Now my mother is afraid of my husband , and those whom we fear ,
现在 我的 母亲 是 害怕的 的 我的 丈夫 , 和 那些 谁 我们 害怕 ,

现在我母亲害怕我的丈夫，以及我们所惧怕的人。

[sez] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [wi:; wi] ['kænɒt] [lʌv] ,
says my uncle , we cannot love ,
说道 我的 叔叔 , 我们 不能 爱 ,

我叔叔说，我们不能相爱。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ['i:v(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [lʌv] .
and we are always ready to believe evil of those we do not love .
和 我们 是 总是 准备好 到 相信 邪恶的 的 那些 我们 做 不是 爱 .

我们总是很容易相信我们不爱的人是邪恶的。

[səʊ][ʃi:; ʃi][lend][æn; ən][ɪə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [hu:] [bleɪm] ['mi:nə] ,
So she lends an ear to those people who blame Mena ,
所以 她 借贷 一个 耳朵 到 那些 人们 WHO 责备 梅纳 ,

所以她会倾听那些指责梅纳的人的意见。

[ænd; ənd] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['drɪvn] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
and say of him that he has driven me out of his heart ,
和 说 的 他 那 他 有 驱动 我 出去 的 他的 心 ,

并说他已将我从他的心中驱逐出去，

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
and has taken a strange woman to his tent .
和 有 已采取 一个 奇怪的 女士 到 他的 帐篷 .
他把一个陌生女人带回了自己的帐篷。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪ] ;
But it is false and a lie ;
但 它 是 错误的 和 一个 说谎 ;
但这是假的，是谎言；

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['kaʊntənəns] [maɪ] [əʊn] ['mʌðə(r)]['iːv(ə)n] ,
and I cannot and will not countenance my own mother even ,
和 我 不能 和 将要 不是 面容 我的 自己的 母亲 甚至 ,
我不能也不会容忍自己的母亲，哪怕是她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [im'bitə] [ænd; ənd] [mɑːz] [wɒt] [ɪz] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [wɒt] [sə'pɔːrts] [ˌem 'iː] — [ðə; ði]
if she embitters and mars what is left to me — what supports me — the
如果 她 苦味剂 和 火星 什么 是 左边 到 我 — 什么 支持 我 — 这
[breθ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] — [maɪ] [lʌv] ,
breath and blood of my life — my love ,
气息 和 血 的 我的 生活 — 我的 爱 ,
如果她让我痛苦不堪，毁掉了我仅剩的一切——支撑我的东西——我生命的气息和血液——我的爱，

[maɪ] ['fɜːvənt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] .
my fervent love for my husband .
我的 热切 爱 为了 我的 丈夫 .
我对丈夫的深爱。

" [bent] - ['ænæt][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi][sæt][baɪ]
" Bent - Anat had listened to her without interrupting her ; she sat by
" 弯曲 - 安纳特 有 听着 到 她 没有 打断 她 ; 她 卫星 经过
[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .
her for a time in silence .
她 为了 一个 时间 在 沉默 .
"本特-阿纳特静静地听着她说话，没有打断她；她默默地在她身边坐了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :
然后她说：

" [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæləri] ; [ðen] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] ,
" Come out into the gallery ; then I will tell you what I think ,
" 来 出去 进入 这 画廊 ; 然后 我 将要 告诉 你 什么 我 思考 ,
"请到展厅来，我再告诉你们我的想法。"

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tɒθ] [meɪ] [pɔː(r)][sʌm; səm]['helpf(ə)l] ['kaʊnsl] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] .
and perhaps Toth may pour some helpful counsel into my mind .
和 也许 托特 可能 倒 一些 有帮助 法律顾问 进入 我的 头脑 .
或许托特能给我一些有益的建议。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wel] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [waɪz] ,
I love you , and I know you well , and though I am not wise ,
我 爱 你 , 和 我 知道 你 出色地 , 和 尽管 我 是 不是 明智的 ,
我爱你，我了解你，虽然我并不睿智，

[ai][hæv; həv][maɪ] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd] .
I have my eyes open and a strong hand .
我 有 我的 眼睛 打开 和 一个 强的 手 .
我睁大了眼睛，也掌握了主动权。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['bælkəni] .
Take it , come with me on to the balcony .
拿 它 , 来 和 我 在 到 这 阳台 .

拿着它，跟我到阳台上去。

" [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [briːz] [met][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
" A refreshing breeze met the two women as they stepped out into the air .
" 一个 令人耳目一新 微风 遇见 这 二 女性 作为 他们 步 出去 进入 这 空气 .

“当两位女士走到户外时，一阵清爽的微风迎面吹来。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vaɪvɪŋ] ['kuːlnəs] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
It was evening , and a reviving coolness had succeeded the heat of the day .
它 曾是 晚上 , 和 一个 复苏 凉爽 有 成功了 这 热 的 这 天 .

夜幕降临，白天的炎热过后，一股令人精神焕发的凉爽感袭来。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɔːl'redi] [kɑːst] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] , [ænd; ənd] ['nʌmbələs] [boʊts] ,
The buildings and houses already cast long shadows , and numberless boats ,
这 建筑物 和 房屋 已经 投掷 长的 阴影 , 和 无数 船 ,

建筑物和房屋已经投下长长的影子，还有无数的船只，

[wɪð] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] , ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [rəʊld] [ɪts] ['swəʊlən] [flʌd] [mə'dʒestɪkli] ['nɔːθwədz] .
with the visitors returning from the Necropolis , crowded the stream that rolled its swollen flood majestically northwards .
和 这 访客 返回 从 这 墓地 , 挤 这 溪流 那 滚动 它是 肿 洪水 雄伟地 向北 .

游客们从墓地返回，挤满了溪流，溪水奔腾咆哮，气势磅礴地向北奔流。

[kləʊz] [bɪ'ləʊ] [leɪ] [ðə; ði]['vɜːd(ə)nt]['gɑːd(ə)n] , [wɪtʃ] [sent] ['əʊdəz][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊz] - [bedz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['bælkəni] .
Close below lay the verdant garden , which sent odors from the rose - beds up to the princess's balcony .
关闭 以下 躺 这 葱茏 花园 , 哪个 发送 气味 从 这 玫瑰 - 床 向上 到 这 公主的 阳台 .

下方便是郁郁葱葱的花园，玫瑰花丛散发出的芬芳飘到了公主的阳台上。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːtɪst] [hæd; həd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hə'tɑːsuː] ,
A famous artist had laid it out in the time of Hatasu ,
一个 著名的 艺术家 有 铺设 它 出去 在 这 时间 的 畑须 ,

一位著名艺术家在畑津时代就绘制了这幅图。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
and the picture which he had in his mind ,
和 这 图片 哪个 他 有 在 他的 头脑 ,

以及他脑海中的画面，

[wen] [hiː; hi] [s'əʊd] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd]['plɑːntɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] , [wɒz; wəz] [naʊ] ['riːəlaɪzd] ,
when he sowed the seeds and planted the young shoots , was now realized ,
什么时候 他 播种 这 种子 和 已种植 这 年轻的 芽 , 曾是 现在 已实现 ,

当他播下种子、栽种幼苗时，如今才意识到这一点。

['meni] ['dekeɪdz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
many decades after his death .
许多 几十年 后 他的 死亡 .

在他去世几十年后。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [stænd] .
He had thought of planning a carpet , on which the palace should seem to stand .
他 有 想法 的 规划 一个 地毯 ， 在 哪个 这 宫殿 应该 似乎 到 站立 .

他曾想过设计一张地毯，让宫殿仿佛矗立在地毯之上。

['taɪni] [striːmz] , [ɪn] [bendz] [ænd; ənd] [kɜːrvz] , [fɔːmd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,
Tiny streams , in bends and curves , formed the outline of the design ,
微小的 溪流 ， 在 弯曲 和 曲线 ， 形成 这 大纲 的 这 设计 ，

蜿蜒曲折的小溪勾勒出图案的轮廓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ðeɪ] [ɪn'kləʊzd] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [plɑːnts] [ɒv; əv] ['evri] [saɪz] , [fɔːm] ,
and the shapes they enclosed were filled with plants of every size , form ,
和 这 形状 他们 内 是 已填 和 植物 的 每一个 尺寸 ， 形式 ，

它们围成的形状里种满了各种大小、形状的植物。

[ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ; ['bjuːtɪf(ə)l] [pl'æts] [ɒv; əv] [freʃ] [ɡriːn] [tɜːf] ['evriweə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ɡraʊndwɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] ,
and color ; beautiful plats of fresh green turf everywhere represented the groundwork of the pattern ,
和 颜色 ； 美丽的 地块 的 新鲜的 绿色的 草皮 到处 代表 这 基础工作 的 这 图案 ，

色彩；到处都是美丽的翠绿草坪，这构成了图案的基础。

[ænd; ənd] ['flaʊə(r)] - [bedz] [ænd; ənd] [klʌmps] [ɒv; əv] [ʃrʌbz] [stʊd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɑː'məʊniəs] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] [k'ʌləz] ,
and flower - beds and clumps of shrubs stood out from them in harmonious mixtures of colors ,
和 花 - 床 和 团块 的 灌木 站立 出去 从 他们 在 和谐 混合物 的 颜色 ，

花坛和灌木丛在它们之间显得格外醒目，色彩搭配和谐。

[waɪl] [ðə; ði] [tɔːl] [ænd; ənd] [reə(r)] [triːz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [ʃɪps] [hæd; həd] [brɔːt] ['sevrəl] [frɒm; frəm] [ə'reɪbiə] ,
while the tall and rare trees , of which Hatasu's ships had brought several from Arabia ,
尽管 这 高的 和 稀有的 树木 ， 的 哪个 - 船舶 有 带来 一些 从 阿拉伯 ，

而那些高大而珍稀的树木，其中有好几棵是羽田的船队从阿拉伯运来的。

[ɡeɪv] ['dɪɡnəti] [ænd; ənd] [ɪm'presɪvnɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] .
gave dignity and impressiveness to the whole .
给予 尊严 和 令人印象深刻 到 这 所有的 .

赋予整体以尊严和震撼力。

[klɪə(r)] [drɒps] ['spɑːkl] [ɒn] [liːf] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [bleɪd] , [fɔː(r); fə(r)] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
Clear drops sparkled on leaf and flower and blade , for , only a short time before ,
清除 滴 闪闪发光 在 叶子 和 花 和 刀刃 ， 为了 ， 仅有的 一个 短的 时间 前 ，

清澈的水滴在叶片、花朵和叶柄上闪烁，但仅仅持续了很短的时间。

[ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] [baɪ] [bent] - - [haʊs] [hæd; həd] [biːn] ['freʃli] ['wɔːtəd] .
the garden by Bent - Anat's house had been freshly watered .
这 花园 经过 弯曲 - - 房子 有 到过 新鲜的 浇水 .

本特-阿纳特家旁的花园刚刚浇过水。

[ðə; ði] [naɪl] [bɪ'jɒnd] [sə'raʊndɪd] [æn; ən]['aɪlənd] , [weə(r)] ['flauriʃ] [ðə; ði] [wel] - [kept] ['seɪkrɪd] [grəʊv]
The Nile beyond surrounded an island , where flourished the well - kept sacred grove
这 尼罗河 超过 包围 一个 岛 , 在哪里 繁荣 这 出色地 - 保留 神圣 树林
[ɒv; əv]['ænaɪən] .
of Anion .
的 阴离子 .

尼罗河对岸环绕着一座岛屿，岛上生长着保存完好的阿尼翁圣林。

[ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [wel] [siːn] [frɒm; frəm]
The Necropolis on the farther side of the river was also well seen from
这 墓地 在 这 更远 边 的 这 河 曾是 还 出色地 已见 从
[bent] - - ['bælkəni] .
Bent - Anat's balcony .
弯曲 - - 阳台 .

从本特阿纳特的阳台上也可以清楚地看到河对岸的墓地。

[ðeə(r)] [stʊd] [ɪn] [lɒŋ] [pə'spektɪv] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [sfiŋks] ,
There stood in long perspective the rows of sphinxes ,
那里 站立 在 长的 看法 这 行 的 狮身人面像 ,

从远处望去，可以看到一排排狮身人面像。

[wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fest(ə)l]['bɑːrdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]
which led from the landing - place of the festal barges to the gigantic
哪个 引领 从 这 降落 - 地方 的 这 节日 驳船 到 这 巨大
['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ˌæmə'nəufis] [θriː] .
buildings of Amenophis III .
建筑物 的 阿蒙霍特普斯 三、 .

从节日驳船的登陆点通往阿蒙霍特普三世的宏伟建筑群。

[wɪð] [ɪts][kə'lɒsaɪ] — [ðə; ði]['hjuːdʒɪst][ɪn] [θiːbz] — [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiːˈaɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə]
with its colossi — the hugest in Thebes — to the House of Seti , and to
和 它是 巨像 — 这 最大的 在 底比斯 — 到 这 房子 的 塞蒂 , 和 到
[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][hə'tɑːsuː] .
the temple of Hatasu .
这 寺庙 的 畑须 .

从其巨像（底比斯最大的巨像）到塞提宫，再到哈塔苏神庙。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wəːkʃɔps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɛmb'ɑːməz] [ænd; ənd] ['kləʊsli] - [pækt] [hoʊmz] [ɒv; əv]
There lay the long workshops of the embalmers and closely - packed homes of
那里 躺 这 长的 研讨会 的 这 防腐师 和 密切 - 包装 房屋 的
[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
the inhabitants of the City of the Dead .
这 居民 的 这 城市 的 这 死的 .

那里曾是防腐师的长长作坊，也是死者之城居民们拥挤的住所。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [west] [rəʊz][ðə; ði] ['lɪbiən] ['maʊntənz] [wɪð] [ðeə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [greɪvz] ,
In the farthest west rose the Libyan mountains with their innumerable graves ,
在 这 最远 西方 玫瑰 这 利比亚 山脉 和 他们的 无数 坟墓 ,

在最西边，耸立着利比亚山脉，山脉上遍布着无数坟墓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] - [tuːmz] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪd] [kɜːv] [bɪ'haɪnd] ,
and the valley of the kings ' tombs took a wide curve behind ,
和 这 谷 的 这 国王 - 陵墓 采取 一个 宽的 曲线 在后面 ,

国王陵墓谷在后面呈宽阔的弧形延伸，

[kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
concealed by a spur of the hills .
暗 经过 一个 刺 的 这 丘陵 .

被山脊遮蔽。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [lʊkt] [ɪn] ['saɪləns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] .
The two women looked in silence towards the west .
这 二 女性 看起来 在 沉默 向 这 西方 .

两个女人默默地望向西方。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] — [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] [bɪ'haɪnd]
The sun was near the horizon — now it touched it , now it sank behind
这 太阳 曾是 靠近 这 地平线 — 现在 它 感动 它 , 现在 它 沉没 在后面
[ðə; ði] [hɪlz] ;
the hills ;
这 丘陵 ;

太阳接近地平线——一会儿触及地平线，一会儿又沉入山峦之后；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['hevənz] [flʌʃt] [wɪð] [hjʊ] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [gəʊld] , ['bleɪzɪŋ] ['ruːbiz] , [ænd; ənd]
and as the heavens flushed with hues like living gold , blazing rubies , and
和 作为 这 天 酡 和 色调 喜欢 活的 金子 , 炽烈 红宝石 , 和
['lɪkwɪd] ['gɑːnɪt] [ænd; ənd] ['æməθɪst] ,
liquid garnet and amethyst ,
液体 石榴石 和 紫晶 ,

当天空染上如同鲜活的黄金、炽热的红宝石、流动的石榴石和紫水晶般的色彩时，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tʃɑːnt] [ræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['templz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [frendz] [sæŋk] [ɒn]
the evening chant rang out from all the temples , and the friends sank on
这 晚上 呗 响铃 出去 从 全部 这 寺庙 , 和 这 朋友们 沉没 在
[ðeə(r)] [niːz] ,
their knees ,
他们的 膝盖 ,

晚祷的诵经声响彻所有寺庙，朋友们跪倒在地。

[hɪd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊə(r)] - [rəʊz] ['gɑːləndz] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trelɪs] , [ænd; ənd] [preɪd]
hid their faces in the bower - rose garlands that clung to the trellis , and prayed
隐藏 他们的 面孔 在 这 凉亭 - 玫瑰 花环 那 紧紧抓住 到 这 棚架 , 和 祈祷
[wɪð] [fʊl] [hɑːts] .
with full hearts .
和 满的 心 .

他们将脸埋在攀附在棚架上的玫瑰花环里，全心全意地祈祷。

[wen] [ðeɪ] [rəʊz] [naɪt] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lændskeɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɪz]
When they rose night was spreading over the landscape , for the twilight is
什么时候 他们 玫瑰 夜晚 曾是 传播 超过 这 景观 , 为了 这 暮 是
[ʃɔːt] [ɪn] [θiːbz] .
short in Thebes .
短的 在 底比斯 .

当他们起身时，夜幕已经笼罩了大地，因为底比斯的黄昏很短暂。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['rəʊzi] [klaʊd] ['flʌtə] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] [skaɪ] ,
Here and there a rosy cloud fluttered across the darkening sky ,
这里 和 那里 一个 红润 云 飘动 穿过 这 变暗 天空 ,

暮色渐浓的天空中，不时飘过几朵粉红色的云。

[ænd; ənd] ['feɪdɪd] ['grædʒuəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] [ə'pɪəd] .
and faded gradually as the evening star appeared .
和 褪色 逐步地 作为 这 晚上 星星 出现 .

随着晨星的出现，光芒渐渐消失。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒntent] , " [sed] [bent] - ['ænæt] .
" I am content , " said Bent - Anat .
" 我 是 内容 , " 说 弯曲 - 安纳特 .

“我很满足，”本特-阿纳特说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ?
" And you ?
" 和 你 ?

“你呢?

[hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'kʌvəd] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ?
have you recovered your peace of mind ?
有 你 恢复 你的 和平 的 头脑 ?

你是否已经恢复了内心的平静?

" - [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Nefert shook her head .
" - 摇晃 她 头 .

内弗特摇了摇头。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [druː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
The princess drew her on to a seat , and sank down beside her .
这 公主 画 她 在 到 一个 座位 , 和 沉没 向下 旁 她 .

公主拉着她坐到椅子上，自己则在她身边坐了下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] [ə'gen] " [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][sɔː(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [spɔɪlt] [ðə; ði]
Then she began again " Your heart is sore , poor child ; they have spoilt the
然后 她 开始 再次 " 你的 心 是 疮 , 贫穷的 孩子 ; 他们 有 被宠坏了 这
[pɑːst][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
past for you ,
过去的 为了 你 ,

然后她又开始说道：“可怜的孩子，你心如刀绞；他们毁了你的过去。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dred] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
and you dread the future .
和 你 恐惧 这 未来 .

你对未来感到恐惧。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [juː; jʊ][peɪn] .
Let me be frank with you , even if it gives you pain .
让 我 是 坦率 和 你 , 甚至 如果 它 给予 你 疼痛 .

即使这可能会让你感到痛苦，我也要坦诚地告诉你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][kjʊə(r)][juː; jʊ] .
You are sick , and I must cure you .
你 是 生病的 , 和 我 必须 治愈 你 .

你病了，我必须治好你。

[wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
Will you listen to me ? "
将要 你 听 到 我 ? "

你会听我说吗?

" [spiːk] [ɒn] , " [sed] - .
" Speak on , " said Nefert .
" 说话 在 , " 说 - .

“继续说,”内弗特说道。

" [spiːtʃ] [dʌz] [nɒt] [suːt] [ˌem 'iː][səʊ] [wel] [æz; əz]['ækʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;
" Speech does not suit me so well as action , " replied the princess ;
" 演讲 做 不是 套装 我 所以 出色地 作为 行动 , " 回复 这 公主 ;

“我更喜欢行动，而不是言语,”公主回答道;

" [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] , [ænd; ənd][kæn; kən][help][juː; jʊ] .
" but I believe I know what you need , and can help you .
" 但 我 相信 我 知道 什么 你 需要 , 和 能 帮助 你 .

但我相信我知道你需要什么，并且可以帮助你。

[juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ; ['djuːti] [kɔːlz] [hɪm] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [fiːl] ['ləʊnli]
You love your husband ; duty calls him from you , and you feel lonely
你 爱 你的 丈夫 ; 责任 呼叫 他 从 你 , 和 你 感觉 孤独
[ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] ;
and neglected ;
和 被忽视的 ;

你爱你的丈夫；但职责召唤他离开你，你感到孤独和被冷落；

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] .
that is quite natural .
那 是 相当 自然的 .

这很自然。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huːm] [ai] [lʌv] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðəz] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [gɒn] [tuː; tə]
But those whom I love , my father and my brothers , are also gone to
但 那些 谁 我 爱 , 我的 父亲 和 我的 兄弟 , 是 还 已消失 到
[ðə; ði] [wɔː(r)] ;
the war ;
这 战争 ;

但我所爱的人，我的父亲和兄弟，也都去打仗了；

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [ded] ; [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['wʊmən] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [left] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ]
my mother is long since dead ; the noble woman , whom the king left to be my
我的 母亲 是 长的 自从 死的 ; 这 高贵 女士 , 谁 这 国王 左边 到 是 我的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

我的母亲早已去世；国王留给我陪伴的那位高贵女子，

[wɒz; wəz] [leɪd] [ləʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [sɪns] [baɪ] ['sɪknəs] .
was laid low a few weeks since by sickness .
曾是 铺设 低的 一个 很少 周 自从 经过 疾病 .

几周前因病卧床不起。

[lʊk] [wɒt] [ə; eɪ] [hɑːf] - [ə'bændənd] [spɒt] [maɪ] [haʊs] [ɪz] !
Look what a half - abandoned spot my house is !
看 什么 一个 一半 - 弃 点 我的 房子 是 !

看看我家现在这副半废弃的样子！

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnliɐ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ai] ? "
Which is the lonelier do you think , you or I ? "
哪个 是 这 更孤独 做 你 思考 , 你 或者 我 ? "

你觉得你和我，谁更孤独？

" [ai] , " [sed] - .
" I , " said Nefert .
" 我 , " 说 - .

“我，”内弗特说。

" [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [səʊ] ['ləʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪf] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hɜː(r); hə(r)]
" For no one is so lonely as a wife parted from the husband her
" 为了 不 一 是 所以 孤独 作为 一个 妻子 分手了 从 这 丈夫 她
[hɑːt] [lɒŋz] ['ɑːftə(r)] . "
heart longs after . "
心 长 后 . "

“世上最孤独的人莫过于与心爱的丈夫分离的妻子。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [trʌst] ['miˌnæs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [bent] - ['ænæt] .
" But you trust Mena's love for you ? " asked Bent - Anat .
" 但 你 相信 梅纳的 爱 为了 你 ? " 问 弯曲 - 安纳特 .

“但你相信梅娜对你的爱吗？”本特-阿纳特问道。

- [prest] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ə'sent] :
Nefert pressed her hand to her heart and nodded assent :
- 按下 她 手 到 她 心 和 点头 同意 :

奈费尔特将手按在胸口，点头表示同意：

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] . "
" And he will return , and with him your happiness . "
" 和 他 将要 返回 , 和 和 他 你的 幸福 . "

“他会回来的，你的幸福也会随之而来。”

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [sed] - ['sɒftli] .
" I hope so , " said Nefert softly .
" 我 希望 所以 , " 说 - 轻轻 .

“但愿如此，”内弗特轻声说道。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [həʊps] , " [sed] [bent] ['ænæt] , " [pə'zesɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
" And he who hopes , " said Bent Anat , " possesses already the joys of the future .
" 和 他 WHO 希望 , " 说 弯曲 安纳特 , " 拥有 已经 这 喜悦 的 这 未来 .

“而心怀希望的人，”本特·阿纳特说道，“已经拥有了未来的快乐。”

[tel] [ˌem 'iː] , [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['miːnə] [wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Tell me , would you have changed places with the Gods so long as Mena was with you ?
告诉 我 , 会 你 有 已更改 地方 和 这 神 所以 长的 作为 梅纳 曾是 和 你 ?

告诉我，只要梅娜在你身边，你愿意和众神交换位置吗？

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[ðen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['fɔːtʃənət] , [fɔː(r); fə(r)] ['blɪsf(ə)l] ['meməriz] — [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] — [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
Then you are most fortunate , for blissful memories — the joys of the past — are yours at any rate .
然后 你 是 最多 幸运 , 为了 幸福的 回忆 — 这 喜悦 的 这 过去的 — 是 你的 在 任何 速度 .

那么你真是太幸运了，因为美好的回忆——过去的快乐——无论如何都属于你。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ?
What is the present ?
什么 是 这 展示 ?

现在是什么？

[ai] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] .
I speak of it , and it is no more .
我 说话 的 它 , 和 它 是 不 更多的 .

我提起它，它就不复存在了。

[naʊ] , [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] , [wɒt] [dʒɔɪz] [kæn; kən] [ai] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ,
Now , I ask you , what joys can I look forward to ,
现在 , 我 问 你 , 什么 喜悦 能 我 看 向前 到 ,

现在，我问你，我可以期待哪些快乐？

[ænd; ənd] [wɒt] ['sɜːt(ə)n] ['hæpinəs] [ˌeɪ 'em] [ai] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
and what certain happiness am I justified in hoping for ?
和 什么 肯定 幸福 是 我 合理的 在 希望 为了 ?

我究竟有理由期待怎样的幸福？

" [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [lʌv] ['eni] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] - .
" Thou dost not love any one , " replied Nefert .
" 你 朋友 不是 爱 任何 一 , " 回复 - .

"你不爱任何人,"内弗特回答道。

" [ðaʊ] [dʌst] ['fɒləʊ] [ðaɪ] [əʊn] [kɔːs] , [kɑːm] [ænd; ənd] [ʌn'diːvieɪtɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [ə'bʌv] [juː 'es] .
" Thou dost follow thy own course , calm and undeviating as the moon above us .
" 你 朋友 跟随 你的 自己的 课程 , 冷静的 和 毫不偏离 作为 这 月亮 多于 我们 .

"你遵循自己的道路,平静而坚定,如同我们头顶的月亮。"

[ðə; ði] [haɪɪst] [dʒɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] ,
The highest joys are unknown to thee ,
这 最高 喜悦 是 未知 到 你 ,

至高的快乐,你一无所知。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [peɪn] . "
but for the same reason thou dost not know the bitterest pain . "
但 为了 这 相同的 原因 你 朋友 不是 知道 这 最苦涩的 疼痛 . "

但正因如此,你才不曾体会过最深的痛苦。

" [wɒt] [peɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" What pain ? " asked the princess .
" 什么 疼痛 ? " 问 这 公主 .

"什么疼痛?"公主问道。

" [ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪərz] [ɒv; əv] - , " [rɪ'plaɪd] - .
" The torment of a heart consumed by the fires of Sechet , " replied Nefert .
" 这 折磨 的 一个 心 消耗 经过 这 火灾 的 - , " 回复 - .

"那是被塞切特之火吞噬的心灵所遭受的折磨,"内弗特回答道。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['iːgəli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .
The princess looked thoughtfully at the ground , then she turned her eyes eagerly on her friend .
这 公主 看起来 深思熟虑 在 这 地面 , 然后 她 转向 她 眼睛 急切地 在 她 朋友 .

公主若有所思地看着地面,然后急切地将目光转向她的朋友。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ai] [nəʊ] [wɒt] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] .
" You are mistaken , " she said ; " I know what love and longing are .
" 你 是 错误 , " 她 说 ; " 我 知道 什么 爱 和 渴望 是 .

"你错了,"她说,"我知道什么是爱和渴望。"

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [niːd] ['əʊnli] [weɪt] [tɪl] [ə; eɪ] [fiːst] [deɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [ðæt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
But you need only wait till a feast day to wear the jewel that is your own ,
但 你 需要 仅有的 等待 直到 一个 盛宴 天 到 穿 这 宝石 那 是 你的 自己的 ,

但你只需等到节日那天,就可以佩戴属于你自己的珠宝了。

[waɪl] [maɪ] ['treʒə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [maɪn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pɜːl] [ðæt] [ai] [siː] ['gliːmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] . "
while my treasure is no more mine than a pearl that I see gleaming at the bottom of the sea . "
尽管 我的 宝藏 是 不 更多的 矿 比 一个 珍珠 那 我 看 闪闪发光 在 这 底部 的 这 海 . "

而我的宝藏,就像我看到的海底闪耀的珍珠一样,并不真正属于我。

" [ðaʊ] [kænst] [lʌv] !
" Thou canst love !
" 你 罐 爱 !

"你可以去爱!"

" [ɪk'skleɪmd] - [wɪð] ['dʒɔɪfl] [ɪk'saɪtmənt] .
" exclaimed Nefert with joyful excitement .
" 惊呼 - 和 快乐 激动 .

"内弗特兴奋地喊道。"

" [əʊ] ! [ai] [θæŋk] ['hæθɔː(r)] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðaɪ] [hɑːt] .
" Oh ! I thank Hathor that at last she has touched thy heart .
" 哦 ! 我 感谢 哈索尔 那 在 最后的 她 有 感动 你的 心 .

"哦！我感谢哈索尔女神，她终于触动了你的心。"

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] [niːd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['daɪvə(r)] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ;
The daughter of Rameses need not even send for the diver to fetch the jewel out of the sea ;
这 女儿 的 拉美西斯 需要 不是 甚至 发送 为了 这 潜水员 到 拿来 这 宝石 出去 的 这 海 ;

拉美西斯的女儿甚至无需派人去请潜水员从海里打捞宝石；

[æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [pɜːl] [wɪl] [raɪz] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,
at a sign from her the pearl will rise of itself ,
在 一个 符号 从 她 这 珍珠 将要 上升 的 本身 ,

只要她发出信号，珍珠就会自行升起。

[ænd; ənd] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [fiːt] .
and lie on the sand at her slender feet .
和 说谎 在 这 沙 在 她 苗条 脚 .

然后躺在她纤细的脚边的沙滩上。

" [bent] - ['ænæt] [smaɪld] [ænd; ənd] [kɪst] - [braʊ] .
" Bent - Anat smiled and kissed Nefert's brow .
" 弯曲 - 安纳特 微笑 和 亲吻 - 眉头 .

弯腰阿纳特微笑着亲吻了奈费尔特的额头。

" [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ik'sait] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [stəː] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [tʌŋ] !
" How it excites you , " she said , " and stirs your heart and tongue !
" 如何 它 兴奋 你 , " 她 说 , " 和 搅拌 你的 心 和 舌头 !

"这让你多么兴奋啊，"她说，"多么让你激动不已，多么让你激动得说不出话来！"

[ɪf] [tuː] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tjuːnd] [ɪn] ['hɑːməni] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪz] [strʌk] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saʊndz] ,
If two strings are tuned in harmony , and one is struck , the other sounds ,
如果 二 字符串 是 调谐 在 和谐 , 和 一 是 击 , 这 其他 声音 ,

如果两根琴弦调成和谐的音，拨动其中一根，另一根也会发出声音。

[maɪ] ['mjuːzɪk] ['mɑːstə(r)] [telz] [ˌem 'iː] .
my music master tells me .
我的 音乐 掌握 讲述 我 .

我的音乐老师告诉我。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] [ɪf] [ai] ['əʊnli] [tɔːkt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [lʌv] .
I believe you would listen to me till morning if I only talked to you about my love .
我 相信 你 会 听 到 我 直到 早晨 如果 我 仅有的 谈话 到 你 关于 我的 爱 .

我相信，如果我跟你倾诉我的爱情，你会一直听我倾诉到天亮。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] .
But it was not for that that we came out on the balcony .
但 它 曾是 不是 为了 那 那 我们 来了 出去 在 这 阳台 .

但我们走到阳台上并不是为了这件事。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] !
Now listen !
现在 听 !

现在听着!

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['ləʊnli] [æz; əz][juː; jʊ] , [ai] [lʌv] [les] ['hæpɪli] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
I am as lonely as you , I love less happily than you ,
我 是 作为 孤独 作为 你 , 我 爱 较少的 快乐地 比 你 ,

我和你一样孤独，但我恋爱得没有你那么幸福。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] ['θretnz] [ˌem 'iː] [wɪð] ['iːv(ə)l] [taɪmz] — [ænd; ənd] [jet] [ai][kæn; kən] [prɪ'zɜːv]
the House of Seti threatens me with evil times — and yet I can preserve
这 房子 的 塞蒂 威胁 我 和 邪恶的 时代 — 和 然而 我 能 保存
[maɪ] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][maɪ][dʒɔɪ][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
my full confidence in life and my joy in existence .
我的 满的 信心 在 生活 和 我的 喜悦 在 存在 .

塞提家族以邪恶的时代威胁着我——然而，我依然能够保持对生活的十足信心和对存在的喜悦。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ? "
How can you explain this ? "
如何 能 你 解释 这 ? "

这该如何解释?

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] ['dɪfrənt] , " [sed] - .
" We are so very different , " said Nefert .
" 我们 是 所以 非常 不同的 , " 说 - .

“我们性格截然不同,”内费尔特说。

" [truː] , " [rɪ'plaɪd] [bent] - ['ænæt] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [jʌŋ] , [bəuθ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]
" True , " replied Bent - Anat , " but we are both young , both women , and
" 真的 , " 回复 弯曲 - 安纳特 , " 但 我们 是 两个都 年轻的 , 两个都 女性 , 和
[bəuθ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] .
both wish to do right .
两个都 希望 到 做 正确的 .

“没错,”本特-阿纳特回答说，“但我们都很年轻，都是女人，而且都想做正确的事。”

[maɪ]['mʌðə(r)] [daɪd] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] ,
My mother died , and I have had no one to guide me ,
我的 母亲 死亡 , 和 我 有 有 不 一 到 指导 我 ,

我母亲去世了，我没有可以指导我的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第2/3页

[fɔː(r); fə(r)][ai] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][kæn; kən] [ɔːl'redi] [kə'mɑːnd] ,
for I who for the most part need some one to lead me can already command ,
为了 我 WHO 为了 这 最多 部分 需要 一些 一 到 带领 我 能 已经 命令 ,

因为我虽然大多时候需要有人领导，但我已经能够指挥别人了。

[ænd; ənd][biː; bi] [əu'bei] .
and be obeyed .
和 是 服从 .

并被服从。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['mʌðə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ʌp] , [huː] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
You had a mother to bring you up , who , when you were still a child ,
你 有 一个 母亲 到 带来 你 向上 , WHO , 什么时候 你 是 仍然 一个 孩子 ,

你有一个母亲把你抚养长大，在你还是个孩子的时候，

[wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [wel] - [driːm] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
was proud of her pretty little daughter , and let her — as it became her so well - dream and play ,
曾是 自豪的 的 她 漂亮的 小的 女儿 , 和 让 她 — 作为 它 成为 她 所以 出色地 - 梦 和 玩 ,

她为自己漂亮的小女儿感到骄傲，并让她——就像她天生如此——做梦和玩耍。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [prə'pensəti] .
without warning her against the dangerous propensity .
没有 警告 她 反对 这 危险的 倾向 .

没有警告她这种危险的倾向。

[ðen] ['miːnə] [kɔːt] [juː; jʊ] .
Then Mena courted you .
然后 梅纳 求爱 你 .

然后梅娜追求你。

[juː; jʊ] [lʌv] [hɪm]['truːli] ,
You love him truly ,
你 爱 他 真的 ,

你真心爱他。

[ænd; ənd][ɪn][fɔː(r)] [lɒŋ] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ;
and in four long years he has been with you but a month or two ;
和 在 四 长的 年 他 有 到过 和 你 但 一个 月 或者 二 ;

四年过去了，他和你在一起的时间不过一两个月而已；

[jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
your mother remained with you ,
你的 母亲 剩余 和 你 ,

你的母亲一直陪伴着你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['hɑːdli] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]
and you hardly observed that she was managing your own house for
和 你 几乎 观察到 那 她 曾是 管理 你的 自己的 房子 为了
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

你几乎没有注意到她一直在帮你打理你的家。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
and took all the trouble of the household .
和 采取 全部 这 麻烦 的 这 家庭 .

并承担了家务的所有琐事。

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːstaɪm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] — [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv]['miːnə] ,
You had a great pastime of your own — your thoughts of Mena ,
你 有 一个 伟大的 消遣 的 你的 自己的 — 你的 想法 的 梅纳 ,

你也有自己很喜欢的消遣——那就是想着梅纳，

[ænd; ənd] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [driːmz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dɪstənt] [lʌv] .
and scope for a thousand dreams in your distant love .
和 范围 为了 一个 千 梦境 在 你的 遥远 爱 .

在远方的爱恋中，蕴藏着无数梦想。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , - ;
I know it , Nefert ;
我 知道 它 , - ;

我知道，内弗特；

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ænd; ənd] [felt] [ɪn] [ðiːz] ['twenti] [mʌnθs] [hæz; həz]
all that you have seen and heard and felt in these twenty months has
全部 那 你 有 已见 和 听到 和 毛毡 在 这些 二十 几个月 有
['sentəd] [ɪn][hɪm][ænd; ənd][hɪm][ə'ləʊn] .
centred in him and him alone .
居中 在 他 和 他 独自的 .

在这二十个月里，你所看到、听到和感受到的一切，都与他有关，也只与他有关。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [ɪn][ɪt'self] .
Nor is it wrong in itself .
也不 是 它 错误的 在 本身 .

这本身并没有错。

[ðə; ði][rəʊz] [triː] [hɪə(r)] , [wɪtʃ] [klɪŋz] [tuː; tə][maɪ]['bælkəni] , [dɪ'laɪts] [ˌjuː 'es][bəʊθ] ;
The rose tree here , which clings to my balcony , delights us both ;
这 玫瑰 树 这里 , 哪个 黏附 到 我的 阳台 , 美味 我们 两个都 ;

这棵依附在我阳台上的玫瑰树，让我们俩都感到欣喜；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [dɪd] [nɒt] ['friːkwəntli] [pruːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pɑːm] - [bæst] ,
but if the gardener did not frequently prune it and tie it with palm - bast ,
但 如果 这 园丁 做过 不是 频繁地 修剪 它 和 领带 它 和 棕榈 - 巴斯特 ,

但如果园丁不经常修剪它，也不用棕榈枝将其绑扎起来，

[ɪn] [ðɪs] [sɔɪl] , [wɪtʃ] ['fɔːsɪz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['ræpɪd] [grəʊθ] ,
in this soil , which forces everything to rapid growth ,
在 这 土壤 , 哪个 力量 一切 到 迅速的 生长 ,

在这种土壤中，万物都被迫快速生长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [ʃuːt] [ʌp] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kʌvə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] ,
it would soon shoot up so high that it would cover door and window ,
它 会 很快 射击 向上 所以 高的 那 它 会 覆盖 门 和 窗户 ,

它很快就会长得很高，遮住门窗。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][sɪt][ɪn] ['dɑːknəs] .
and I should sit in darkness .
和 我 应该 坐 在 黑暗 .

我应该坐在黑暗中。

[θrəʊ] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuː] [fɔːls] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['kuːlə(r)] ,
Throw this handkerchief over your shoulders , for the dew falls as it grows cooler ,
扔 这 手帕 超过 你的 肩膀 , 为了 这 露 瀑布 作为 它 生长 冷却器 ,

把这条手帕披在肩上，因为天气转凉时露水会落下。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɒŋgə(r)] !
and listen to me a little longer !
和 听 到 我 一个 小的 更长 !

请再听我说一会儿!

— [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [hæz; həz] [grəʊn] [ˌʌn'tʃekt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['driːmi] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] ,
— The beautiful passion of love and fidelity has grown unchecked in your dreamy nature to such a height ,
— 这 美丽的 热情 的 爱 和 忠诚 有 生长 未经核实 在 你的 梦幻般的 自然 到 这样的 一个 高度 ,

—你梦幻般的天性中，那份美好的爱情和忠贞的激情已经肆意滋长，达到了如此高度，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːkən] [jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
that it darkens your spirit and your judgment .
那 它 变暗 你的 精神 和 你的 判断 .

它会蒙蔽你的心灵和判断力。

[lʌv] , [ə; eɪ] [truː] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [fruːt] - [triː] ,
Love , a true love , it seems to me , should be a noble fruit - tree ,
爱 , 一个 真的 爱 , 它 似乎 到 我 , 应该 是 一个 高贵 水果 - 树 ,

在我看来，真爱应该像一棵高贵的果树。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ræŋk] [wiːd] .
and not a rank weed .
和 不是 一个 秩 杂草 .

而且不是那种难闻的杂草。

[ai][duː; də][nɒt] [bleɪm] [juː; jʊ] ,
I do not blame you ,
我 做 不是 责备 你 ,

我不怪你。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [dɪd][nɒt] [hiːd] — [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hiːd] — [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
for she who should have been the gardener did not heed — and would not heed — what was happening .
为了 她 WHO 应该 有 到过 这 园丁 做过 不是 注意 — 和 会 不是 注意 — 什么 曾是 发生 .

因为本该是园丁的她，却对正在发生的事情充耳不闻——而且也不愿充耳不闻。

[lʊk] , - , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][wɔː(r)][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [juːθ] ,
Look , Nefert , so long as I wore the lock of youth ,
看 , - , 所以 长的 作为 我 穿着 这 锁 的 青年 ,

听着，奈费尔特，只要我还留着青春之发，

[ai] [tuː] [dɪd] [wɒt] [ai] ['fænsid] — [ai]['nevə(r)] [faʊnd] ['eni] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['driːmɪŋ] ,
I too did what I fancied — I never found any pleasure in dreaming ,
我 也 做过 什么 我 幻想 — 我 绝不 成立 任何 乐趣 在 做梦 ,

我也随心所欲——我从不觉得做梦有什么乐趣。

[bʌt; bət][ɪn][waɪld] [geɪmz] [wɪð] [maɪ] ['brʌðəz] , [ɪn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['fɔːlkənri] ;
but in wild games with my brothers , in horses and in falconry ;
但 在 荒野 游戏 和 我的 兄弟 , 在 马匹 和 在 猎鹰术 ;

但在与兄弟们一起进行的狂野游戏中，在马术和猎鹰方面；

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [sed] [ai][hæd; həd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
they often said I had the spirit of a boy ,
他们 经常 说 我 有 这 精神 的 一个 男生 ,

他们常说我有一颗男孩的心，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] . "
and indeed I would willingly have been a boy . "
和 的确 我 会 心甘情愿 有 到过 一个 男生 . "

事实上，我非常愿意做一个男孩。

" [nɒt] [ai] — ['nevə(r)] ! " [sed] - .
" Not I — never ! " said Nefert .
" 不是 我 — 绝不 ! " 说 - .

“我才不会呢——绝不！”内弗特说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ][rəʊz] — [maɪ] ['dɪərɪst] , " [sed] [bent] - ['ænæt] .
" You are just a rose — my dearest , " said Bent - Anat .
" 你 是 只是 一个 玫瑰 — 我的 亲爱的 , " 说 弯曲 - 安纳特 .

“你就像一朵玫瑰——我最亲爱的，”本特-阿纳特说道。

" [wel] ! [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] ,
" Well ! when I was fifteen I was so discontented ,
" 出色地 ! 什么时候 我 曾是 十五 我 曾是 所以 不满 ,

“唉！我十五岁的时候非常不满，

[səʊ] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][waɪld][bɪ'heɪvjə(r)] ,
so insubordinate and full of all sorts of wild behavior ,
所以 不服从 和 满的 的 全部 排序 的 荒野 行为 ,

如此桀骜不驯，行为举止千奇百怪。

[səʊ][dɪs'sætɪsfaɪd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ˌem 'iː] —
so dissatisfied in spite of all the kindness and love that surrounded me —
所以 不满 在 尽管如此 的 全部 这 仁慈 和 爱 那 包围 我 —
[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] .
but I will tell you what happened .
但 我 将要 告诉 你 什么 发生 .

尽管身边充满了善意和爱，我仍然感到非常不满——但我会告诉你发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [wɪð] ['miːnə] ;
It is four years ago , shortly before your wedding with Mena ;
它 是 四 年 前 , 不久 前 你的 婚礼 和 梅纳 ;

那是四年前的事了，就在你和梅娜结婚前不久；

[maɪ]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [drɑːfts] .
my father called me to play draughts .
我的 父亲 称为 我 到 玩 起草 .

我父亲叫我去下跳棋。

[[æt; ət] ['mɛdɪˌnɛt] ['hɑːbuː][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ˌreprɪ'zents] ['ræmisiːz] [ðə; ði] [θɜːd] , [nɒt] ['ræmisiːz] [ðə; ði]
[At Medinet Habu a picture represents Rameses the Third , not Rameses the
[在 medinet 哈布 一个 图片 代表 拉美西斯 这 第三 , 不是 拉美西斯 这
['sekənd] ,
Second ,
第二 ,

[在麦地那哈布，一幅画像描绘的是拉美西斯三世，而不是拉美西斯二世。

['pleɪɪŋ] [æt; ət] [drɑːfts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .]
playing at draughts with his daughter .]
玩耍 在 起草 和 他的 女儿 .]

他和女儿一起下跳棋。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ði] [məʊst] ['skɪlfl] [æn'tægənɪst] ;
You know how certainly he could beat the most skilful antagonist ;
你 知道 如何 当然 他 可以 打 这 最多 熟练 反派 ;

你知道他完全有能力击败最厉害的对手；

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [twaɪs] ['fɒləʊɪŋ] .
but that day his thoughts were wandering , and I won the game twice following .
但 那 天 他的 想法 是 漫游 , 和 我 韩元 这 游戏 两次 下列的 .

但那天他心不在焉，接下来的两场比赛我都赢了。

[fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsələnt] [dɪ'laɪt] , [ai] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['hænsəm] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
Full of insolent delight , I jumped up and kissed his great handsome forehead ,
满的 的 傲慢的 喜 , 我 跳了起来 向上 和 亲吻 他的 伟大的 英俊的 前额 ,

我欣喜若狂，跳起来亲吻了他英俊宽阔的额头。

[ænd; ənd] [kraɪd] - [ðə; ði] [sə'blaɪm] [gɒd] , [ðə; ði] ['hɪərəʊ] , ['ʌndə(r)] [huːz] [fiːt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['neɪʃnz] [raɪð] ,
and cried ' The sublime God , the hero , under whose feet the strange nations writhe ,
和 哭 - 这 升华 上帝 , 这 英雄 , 在下面 谁 脚 这 奇怪的 国家 翻腾 ,

他高呼："至高无上的神，至高无上的英雄，异邦民族在他的脚下挣扎。"

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [preɪ] — [ɪz] ['biːt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [gɜːl] ! -
to whom the priests and the people pray — is beaten by a girl ! '
到 谁 这 神父 和 这 人们 祈祷 — 是 被打败 经过 一个 女孩 ! -

神父和民众都向他祈祷的神——竟然被一个女孩打了！

[hiː; hi] [smaɪld] ['dʒentli] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] - [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
He smiled gently , and answered ' The Lords of Heaven are often outdone by the Ladies ,
他 微笑 轻轻地 , 和 回答 - 这 领主 的 天堂 是 经常 胜过 经过 这 女士们 ,

他温和地笑了笑，回答说："天上的诸神常常比不上女士们。"

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
and Necheb , the lady of victory , is a woman .
和 - , 这 女士 的 胜利 , 是 一个 女士 .

而胜利女神尼切布是一位女性。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] ['greɪvə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : - [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gɒd] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
Then he grew graver , and said : ' You call me a God , my child ,
然后 他 生长 刻刀 , 和 说 : - 你 称呼 我 一个 上帝 , 我的 孩子 ,

然后他神情变得严肃起来，说道："孩子，你称我为神，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['əʊnli] [duː; də] [ai] [fiːl] ['truːli] ['gɒdlaɪk] ,
but in this only do I feel truly godlike ,
但 在 这 仅有的 做 我 感觉 真的 神一般的 ,

只有在这一点上，我才真正感受到自己像神一样。

[ðæt] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][ai] [straɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][tuː; tə] [pruːv] [maɪ'self]['juːsf(ə)l][baɪ][maɪ]
that at every moment I strive to the utmost to prove myself useful by my
那 在 每一个 片刻 我 努力 到 这 极致 到 证明 我 有用 经过 我的
['leibə] ;
labors ;
劳动 ；

我时刻努力，竭尽全力，用我的劳动证明自己的价值；

[hɪə(r)] [rɪ'streɪnɪŋ] , [ðeə(r)] [prə'məʊtɪŋ] , [æz; əz][ɪz] ['niːdfl] .
here restraining , there promoting , as is needful .
这里 限制 ， 那里 推广 ， 作为 是 需要 .

此处有所制约，彼处有所促进，视情况而定。

['gɒdlaɪk] [ai][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][bʌt; bət][baɪ] ['duːɪŋ] [ɔː(r)] [prə'djuːsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] !
Godlike I can never be but by doing or producing something great !
神一般的 我 能 绝不 是 但 经过 正在做 或者 生产 某物 伟大的 ！

我永远不可能像神一样，除非我做出或创造出伟大的事物！

[ðiːz] [wɜːdz] , - , [fel] [laɪk] [siːdz] [ɪn][maɪ][səʊl] .
These words , Nefert , fell like seeds in my soul .
这些 字 ， - ， 跌倒 喜欢 种子 在 我的 灵魂 .

内弗特，这些话就像种子一样落入我的灵魂深处。

[æt; ət][lɑːst][ai] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [wen] ,
At last I knew what it was that was wanting to me ; and when ,
在 最后的 我 知道 什么 它 曾是 那 曾是 想要 到 我 ； 和 什么时候 ，

我终于明白我一直缺少的是什么；以及何时，

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] ,
a few weeks later ,
一个 很少 周 之后 ，

几周后，

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ]
my father and your husband took the field with a hundred thousand fighting
我的 父亲 和 你的 丈夫 采取 这 场地 和 一个 百 千 斗争
[men] ,
men ,
男人 ，

我的父亲和你的丈夫率领十万大军奔赴战场。

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][maɪ]['gɒdlaɪk]['fɑːðə(r)] ,
I resolved to be worthy of my godlike father ,
我 已解决 到 是 值得 的 我的 神一般的 父亲 ，

我决心要成为配得上我神一般的父亲的人。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz] [tuː] !
and in my little circle to be of use too !
和 在 我的 小的 圆圈 到 是 的 使用 也 ！

在我的小圈子里也能派上用场！

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] , ['ʌndə(r)][maɪ][də'rekʃ(ə)n] .
You do not know all that is done in the houses behind there , under my direction .
你 做 不是 知道 全部 那 是 完毕 在 这 房屋 在后面 那里 ， 在下面 我的 方向 .

你不知道在我指挥下，后面那些房子里都做了些什么。

[θriː] ['hʌndrəd] [g'ɜːlz] [spɪn] [pjʊə(r)] [flæks] ,
Three hundred girls spin pure flax ,
三 百 女孩们 旋转 纯的 亚麻 ，

三百名女孩纺纯亚麻，

[ænd; ənd] [wiːv] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][bændz][ɒv; əv][ˈlɪnɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] ;
and weave it into bands of linen for the wounds of the soldiers ;
和 编织 它 进入 乐队 的 亚麻布 为了 这 伤口 的 这 士兵 ;

并将其织成麻布带，用于包扎士兵的伤口；

[ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][əʊld] [ˈwɪmɪn] , [ˈɡæðə(r)][plɑːnts][ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
numbers of children , and old women , gather plants on the mountains ,
数字 的 孩子们 , 和 老的 女性 , 收集 植物 在 这 山脉 ,

许多孩子和老妇人在山上采集植物，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [sɔːt] [ðem; ðəm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ;
and others sort them according to the instructions of a physician ;
和 其他的 种类 他们 根据 到 这 指示 的 一个 医生 ;

还有一些人按照医生的指示进行分类；

[ɪn][ðə; ði] [ˈkitʃinz] [nəʊ] [ˈbæŋkwɪt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] , [bʌt; bət] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈzɜːvd] [ɪn][ˈʃʊɡə(r)]
in the kitchens no banquets are prepared , but fruits are preserved in sugar
在 这 厨房 不 宴会 是 准备 , 但 水果 是 保存完好 在 糖
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] ,
for the loved ones ,
为了 这 喜爱 一个 ,

厨房里不准备宴席，而是将水果用糖腌制起来，留给亲人享用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
and the sick in the camp .
和 这 生病的 在 这 营 .

还有营地里的病人。

[dʒɔɪnts][ɒv; əv] [miːt] [ɑː(r); ə(r)][ˈsɔːltɪd] , [draɪd] , [ænd; ənd] [sməʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒn][ɪts] [mɑːtʃ]
Joints of meat are salted , dried , and smoked for the army on its march
关节 的 肉 是 咸的 , 干燥 , 和 熏制 为了 这 军队 在 它是 行进
[θruː] [ðə; ði] [ˈdezət] .
through the desert .
通过 这 沙漠 .

军队在沙漠行军途中，会将大块肉腌制、风干并熏制。

[ðə; ði][ˈbʌtlə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [baʊts] , [bʌt; bət] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][waɪn][ɪn] [ɡreɪt]
The butler no longer thinks of drinking - bouts , but brings me wine in great
这 管家 不 更长 思考 的 喝 - 回合 , 但 带来 我 葡萄酒 在 伟大的
[stəʊn] [dʒˈɑːz] ;
stone jars ;
石头 罐子 ;

管家不再想着豪饮，而是用大石罐给我送来葡萄酒；

[wiː; wi][pɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [wel] - [kləʊzd] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] ,
we pour it into well - closed skins for the soldiers ,
我们 倒 它 进入 出色地 - 关闭 皮肤 为了 这 士兵 ,

我们把它倒入密封良好的兽皮袋中，分发给士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [sɔːrts][wiː; wi][pʊt][ˈɪntuː] [strɒŋ] [flɑːsk] , [ˈkeəfəli] [siːld] [wɪð] [pɪtʃ] ,
and the best sorts we put into strong flasks , carefully sealed with pitch ,
和 这 最好的 排序 我们 放 进入 强的 烧瓶 , 小心 密封 和 沥青 ,

最好的品种我们装进坚固的烧瓶里，用沥青仔细密封。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ʌnˈɪndʒəd] , [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] [ðə; ði] [hɑːts]
that they may perform the journey uninjured , and warm and rejoice the hearts
那 他们 可能 履行 这 旅行 未受伤 , 和 温暖的 和 麾 这 心
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊz] .
of our heroes .
的 我们的 英雄 .

愿他们平安完成旅程，温暖并鼓舞我们英雄们的心灵。

[ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ai] ['mænɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] , [ænd; ənd] [maɪ] [deɪz] [pɑːs] [ɪn] [hɑːd] [wɜːk] .
All that , and much more , I manage and arrange , and my days pass in hard work .
全部 那 , 和 很多 更多的 , 我 管理 和 安排 , 和 我的 天 经过 在 难的 工作 .

所有这一切，以及更多的事情，都由我来管理和安排，我的日子在辛勤工作中度过。

[ðə; ði] [gɒdz] [send] [ˌem 'iː] [nəʊ] [braɪt] ['vɪʒnz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] ['ʌtə(r)] [fə'tiːg] — [ai] [sliːp] ['saʊndli] .
The Gods send me no bright visions in the night , for after utter fatigue — I sleep soundly .
这 神 发送 我 不 明亮的 愿景 在 这 夜晚 , 为了 后 说出 疲劳 — 我 睡觉 稳固地 .

诸神不会在夜里赐予我光明的幻象，因为在极度疲惫之后——我便安然入睡。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [juːz] .
But I know that I am of use .
但 我 知道 那 我 是 的 使用 .

但我知道我是有用的。

[ai] [kæn; kən] [həʊld] [maɪ] [hed] ['praʊdli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ai] [rɪ'zemb(ə)l] [maɪ] [greɪt] ['fɑːðə(r)] ;
I can hold my head proudly , because in some degree I resemble my great father ;
我 能 抓住 我的 头 自豪地 , 因为 在 一些 程度 我 类似 我的 伟大的 父亲 ;

我可以昂首挺胸，因为在某种程度上，我像极了我的伟大父亲；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
and if the king thinks of me at all I know he can rejoice in the doings of his child .
和 如果 这 国王 思考 的 我 在 全部 我 知道 他 能 麾 在 这 行为 的 他的 孩子 .

如果国王想起我，我知道他一定会为他孩子的成就感到高兴。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , - — [ænd; ənd] [ai] ['əʊnli] [seɪ] , [kʌm] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] ,
That is the end of it , Nefert — and I only say , Come and join me ,
那 是 这 结尾 的 它 , - — 和 我 仅有的 说 , 来 和 加入 我 ,

事情到此为止了，内弗特——我只想说，来加入我吧。

[wɜːk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [pruːv] [jɔː'self] [ɒv; əv] [juːz] , [ænd; ənd] [kəm'pel] ['miːnə] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
work with me , prove yourself of use , and compel Mena to think of his wife ,
工作 和 我 , 证明 你自己 的 使用 , 和 迫使 梅纳 到 思考 的 他的 妻子 ,

与我合作，证明你的价值，并让梅纳想起他的妻子。

[nɒt] [wɪð] [ə'fekʃn] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [wɪð] [praɪd] .
not with affection only , but with pride .
不是 和 感情 仅有的 , 但 和 自豪 .

不仅带着喜爱，更带着自豪。

" - [let] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [sɪŋk] ['sləʊli] [ɒn] [bent] - - ['bʊzəm] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
" Nefert let her head sink slowly on Bent - Anat's bosom , threw her arms round her neck ,
" - 让 她 头 下沉 缓慢地 在 弯曲 - - 怀 , 扔 她 武器 圆形的 她 脖子 ,

“奈弗特缓缓地将头靠在弯安娜的胸前，双臂环住她的脖子，

[ænd; ənd] [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and wept like a child .
和 哭泣 喜欢 一个 孩子 .

她像个孩子一样哭了起来。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [kəm'pəʊzd] [hɜː'self] [ænd; ənd] [sed] ['hʌmbli] :
At last she composed herself and said humbly :
在 最后的 她 由 她自己 和 说 谦卑地 :

她终于镇定下来，谦卑地说：

" [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] . "
" Take me to school , and teach me to be useful . "
" 拿 我 到 学校 , 和 教 我 到 是 有用 . "

“带我去上学，教我如何成为一个有用的人。”

" [ai] [njuː] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['smaɪlɪŋ] , " [ðæt] [juː; jʊ] ['əʊnli] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [hænd] .
" I knew , " said the princess smiling , " that you only needed a guiding hand .
" 我 知道 , " 说 这 公主 微笑 , " 那 你 仅有的 需要 一个 指导 手 .

“我知道，”公主笑着说，“你只需要一只指引的手。”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] ['kʌp(ə)l] ['kɒntent] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] .
Believe me , you will soon learn to couple content and longing .
相信 我 , 你 将要 很快 学习 到 夫妻 内容 和 渴望 .

相信我，你很快就会学会如何将满足感和渴望结合起来。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪə(r)] [ðɪs] !
But now hear this !
但 现在 听到 这 !

但是现在请听我说！

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪt] ; [ænd; ənd] [miːt]
At present go home to your mother , for it is late ; and meet
在 展示 去 家 到 你的 母亲 , 为了 它 是 晚的 ; 和 见面

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋli] ,
her lovingly ,
她 深情地 ,

现在回家去陪妈妈吧，天色已晚；好好迎接她。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
for that is the will of the Gods .
为了 那 是 这 将要 的 这 神 .

因为那是神的旨意。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
To - morrow morning I will go to see you ,
到 - 明天 早晨 我 将要 去 到 看 你 ,

明天早上我会去看你。

[ænd; ənd] [beg] - [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [kəm'pænjən] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
and beg Katuti to let you come to me as companion in the place of
和 求 - 到 让 你 来 到 我 作为 伴侣 在 这 地方 的

[maɪ] [lɒst] [frend] .
my lost friend .
我的 丢失的 朋友 .

恳求卡图蒂让你代替我失去的朋友陪伴在我身边。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
The day after to - morrow you will come to me in the palace .
这 天 后 到 - 明天 你 将要 来 到 我 在 这 宫殿 .

后天你到宫里来见我。

[juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][maɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [frend] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
You can live in the rooms of my departed friend and begin , as she
你 能 居住 在 这 房间 的 我的 已离开 朋友 和 开始 , 作为 她
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

你可以住在我的已故朋友的房间里，像她一样开始新的生活。

[tuː; tə][help][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [wɜːk] .
to help me in my work .
到 帮助 我 在 我的 工作 .

帮助我完成工作。

[meɪ] [ðiːz] ['aʊəz] [biː; bi] [blest] [tuː; tə][juː; jʊ] !
May these hours be blest to you !
可能 这些 小时 是 祝福 到 你 !

愿这段时光带给你祝福!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XXII .
" 章 二十二 .

“第二十二章

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [liːtʃ] - [stɪl] ['lɪŋgəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
At the time of this conversation the leech Nebsecht still lingered in front of
在 这 时间 的 这 对话 这 水蛭 - 仍然 徘徊不去 在 正面 的
[ðə; ði] ['hɒvl] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
the hovel of the paraschites ,
这 茅屋 的 这 - ,

谈话间，那条水蛭内布塞赫特仍然徘徊在寄居者的茅屋前。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [mænz] [rɪ'tɜːn] .
and waited with growing impatience for the old man's return .
和 等待 和 生长 不耐烦 为了 这 老的 男人的 返回 .

他们越来越不耐烦地等待着老人的归来。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
At first he trembled for him ;
在 第一的 他 颤抖 为了 他 ;

起初他为他战栗不已;

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm] ,
then he entirely forgot the danger into which he had thrown him ,
然后 他 完全 忘了 这 危险 进入 哪个 他 有 抛掷 他 ,

然后，他完全忘记了自己身处的危险境地。

[ænd; ənd]['əʊnli] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] ,
and only hoped for the fulfilment of his desires ,
和 仅有的 希望 为了 这 履行 的 他的 欲望 ,

他只希望自己的愿望能够实现。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [revl'eʃən] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
and for wonderful revelations through his investigations of the human
和 为了 精彩的 启示 通过 他的 调查 的 这 人类
[hɑːt] .
heart .
心 .

以及他通过对人类心灵的研究而带来的奇妙启示。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ;
For some minutes he gave himself up to scientific considerations ;
为了 一些 分钟 他 给予 他自己 向上 到 科学 考虑因素 ;

他花了些时间认真思考科学问题;

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,
but he became more and more agitated by anxiety for the paraschites ,
但 他 成为 更多的 和 更多的 激动 经过 焦虑 为了 这 - ,

但他越来越为寄宿家庭的困境感到焦虑不安。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [və'sɪnəti][ɒv; əv] - .
and by the exciting vicinity of Uarda .
和 经过 这 激动人心 附近 的 - .

以及令人兴奋的乌尔达附近地区。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
For hours he had been alone with her ,
为了 小时 他 有 到过 独自的 和 她 ,

他和她单独相处了几个小时，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][stɒp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
for her father and grandmother could no longer stop away from
为了 她 父亲 和 祖母 可以 不 更长 停止 离开 从
[ðeə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
their occupations .
他们的 职业 .

因为她的父亲和祖母再也无法放下工作了。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] ['eskɔːt] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] - , [ænd; ənd]
The former must go to escort prisoners of war to Hermonthis , and
这 以前的 必须 去 到 护送 囚犯 的 战争 到 - , 和
[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
the old woman ,
这 老的 女士 ,

前者必须护送战俘前往赫尔蒙西斯，而那位老妇人，

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] ['djuːtiz]
since her granddaughter had been old enough to undertake the small duties
自从 她 孙女 有 到过 老的 足够的 到 承担 这 小的 职责
[ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
of the household ,
的 这 家庭 ,

自从她的孙女长大到可以承担一些家务后，

[hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] - ['wɪmɪn] , [huː] , [wɪð] [heə(r)][ɔːl] [dɪ'ʃevld] ,
had been one of the wailing - women , who , with hair all dishevelled ,
有 到过 一 的 这 哀嚎 - 女性 , WHO , 和 头发 全部 蓬头垢面 ,

她曾是那些哭泣的妇女之一，头发蓬乱不堪。

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] , ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ,
accompanied the corpse on its way to the grave , weeping , and lamenting ,
伴随 这 尸体 在 它是 方式 到 这 严重 , 哭泣 , 和 哀叹 ,

他一路哭泣哀悼，护送着尸体前往坟墓。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [naɪl] - [mʌd] [ɒn][ðeə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [brest] .
and casting Nile - mud on their forehead and breast .
和 铸件 尼罗河 - 泥 在 他们的 前额 和 胸部 .

并将尼罗河泥涂抹在额头和胸前。

- [stɪl] [leɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
Uarda still lay , when the sun was sinking , in front of the hut .
- 仍然 躺 , 什么时候 这 太阳 曾是 下沉 , 在 正面 的 这 小屋 .

太阳西沉时，乌尔达仍然躺在小屋前。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['wɪəri] [ænd; ənd] [peɪl] .
She looked weary and pale .
她 看起来 厌倦 和 苍白 .

她看起来疲惫不堪，脸色苍白。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ʌn'dʌn] ,
Her long hair had come undone ,
她 长的 头发 有 来 未完成 ,

她的长发散开了，

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][gɒt] [ɪn'tæŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [strɔː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['hʌmb(ə)l] [kaʊtʃ] .
and once more got entangled with the straw of her humble couch .
和 一次 更多的 得到 纠缠 和 这 稻草 的 她 谦逊的 长椅 .

结果又一次被她那简陋沙发里的稻草缠住了。

[ɪf] - [went] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] [pʌls] [ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
If Nebsecht went near her to feel her pulse or to speak to her
如果 - 去 靠近 她 到 感觉 她 脉冲 或者 到 说话 到 她
[ʃiː; ʃi] ['keəfəli] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [frɒm; frəm][hɪm] .
she carefully turned her face from him .
她 小心 转向 她 脸 从 他 .

如果内布谢特靠近她，想摸摸她的脉搏或者和她说话，她就会小心翼翼地把脸转开。

[ˌnevəðə'les] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] [hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Nevertheless when the sun disappeared behind the rocks he bent over her
尽管如此 什么时候 这 太阳 消失 在后面 这 岩石 他 弯曲 超过 她
[wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] :
once more , and said :
一次 更多的 , 和 说 :

然而，当太阳落山，消失在岩石后面时，他又一次俯身靠近她，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] [kuːl] ; [ʃæl; ʃəl][ai] ['kæri] [juː; jʊ] [ˌɪn'dɔːz] ? "
" It is growing cool ; shall I carry you indoors ? "
" 它 是 生长 凉爽的 ; 将 我 携带 你 室内 ? "

“天气渐渐冷了，要我抱你进屋吗？”

" [let] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['krɒsli] .
" Let me alone , " she said crossly .
" 让 我 独自的 , " 她 说 生气 .

“别烦我，”她生气地说。

" [ai][ˌeɪ 'em][hɒt] , [kiːp] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .
" I am hot , keep farther away .
" 我 是 热的 , 保持 更远 离开 .

“我身上很热，离我远点。”

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][gəʊ] [ˌɪn'dɔːz] [baɪ][maɪ'self] [ɪf] [ai] [wɪʃt] ;
I am no longer ill , and could go indoors by myself if I wished ;
我 是 不 更长 患病的 , 和 可以 去 室内 经过 我 如果 我 希望 ;

我已经康复了，如果愿意的话，我可以自己回屋休息；

[bʌt; bət] ['grænmʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [də'rektli] .
but grandmother will be here directly .
但 祖母 将要 是 这里 直接地 .

但奶奶会直接过来。

" - [rəʊz] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][hen] - [kuːp] [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['peɪsɪz]
" Nebsecht rose , and sat down on a hen - coop that was some paces
" - 玫瑰 , 和 卫星 向下 在 一个 母鸡 - 合作社 那 曾是 一些 步幅
[frɒm; frəm] - ,
from Uarda ,
从 - ,

内布塞赫特站起身，坐在离乌尔达几步远的一个鸡舍上。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['stæmərɪŋ] , " [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ]['fɑːðə(r)] [ɒf] ? "
and asked stammering , " Shall I go farther off ? "
和 问 结巴 , " 将 我 去 更远 离开 ? "

他结结巴巴地问道：“我还要走远点吗？”

" [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Do as you please , " she answered .
" 做 作为 你 请 , " 她 回答 .

"随你便吧。"她回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][kaɪnd] , " [hiː; hi] [sed] ['sædli] .
" You are not kind , " he said sadly .
" 你 是 不是 种类 , " 他 说 令人遗憾的是 .

"你真不善良,"他悲伤地说。

" [juː; jʊ][sɪt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [sed] - , " [ai] ['kænɒt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
" You sit looking at me , " said Uarda , " I cannot bear it ;
" 你 坐 寻找 在 我 , " 说 - , " 我 不能 熊 它 ;

"你坐着看着我,"乌尔达说,"我受不了了;

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'iːzi] — [fɔː(r); fə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][self] ,
and I am uneasy — for grandfather was quite different this morning from his usual self ,
和 我 是 不安 — 为了 祖父 曾是 相当 不同的 这 早晨 从 他的 通常 自己 ,

我感到不安——因为爷爷今天早上和往常很不一样。

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['streɪndʒli] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] ,
and talked strangely about dying ,
和 谈话 奇怪的 关于 垂死 ,

他用一种奇怪的方式谈论死亡,

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [praɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ][ˌem 'iː] .
and about the great price that was asked of him for curing me .
和 关于 这 伟大的 价格 那 曾是 问 的 他 为了 养护 我 .

还有人向他索要的治好我的高昂费用。

[ðen] [hiː; hi] [begd] [ˌem 'iː]['nevə(r)][tuː; tə] [fə'get] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd][səʊ] [streɪndʒ] .
Then he begged me never to forget him , and was so excited and so strange .
然后 他 乞求 我 绝不 到 忘记 他 , 和 曾是 所以 兴奋的 和 所以 奇怪的 .

然后他恳求我永远不要忘记他,他既激动又古怪。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [lɒŋ] [ə'weɪ] ; [ai] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [wɪð] [ˌem 'iː] .
He is so long away ; I wish he were here , with me .
他 是 所以 长的 离开 ; 我 希望 他 是 这里 , 和 我 .

他离我那么远;我多么希望他能在这里,陪在我身边。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] - [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]['saɪləntli] .
" And with these words Uarda began to cry silently .
" 和 和 这些 字 - 开始 到 哭 默默 .

"说完这些话,乌尔达开始默默地哭泣起来。"

[ə; eɪ] ['neɪmləs] [æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [siːzd] - ,
A nameless anxiety for the paraschites seized Nebsecht ,
一个 无名 焦虑 为了 这 - 查获 - ,

内布塞赫特心中涌起一股难以名状的焦虑,他正为寄居者们担忧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ]['hjuːmən] [laɪf][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['djuːti] .
and it struck him to the heart that he had demanded a human life in return for the mere fulfilment of a duty .
和 它 击 他 到 这 心 那 他 有 要求 一个 人类 生活 在 返回 为了 这 仅仅 履行 的 一个 责任 .

他突然意识到,自己仅仅为了履行职责,就要求以一条人命作为交换。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [lɔː] [wel] [ɪ'nʌf] ,
He knew the law well enough ,
他 知道 这 法律 出色地 足够的 ,

他对法律非常了解。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [wɪ'ðaʊt] ['respaɪt] [ɔː(r)] [dɪ'leɪ] [tuː; tə]
and knew that the old man would be compelled without respite or delay to
和 知道 那 这 老的 男人 会 是 被迫 没有 喘息 或者 延迟 到
['empti] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
empty the cup of poison if he were found guilty of the theft of a
空的 这 杯子 的 毒 如果 他 是 成立 有罪的 的 这 盗窃 的 一个
['hjuːmən] [hɑːt] .
human heart .
人类 心 .

他知道，如果老人被判犯有偷窃人心的罪行，他将被迫毫不犹豫地喝光杯中的毒药。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] : - [siːst] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] :
It was dark : Uarda ceased weeping and said to the surgeon :
它 曾是 黑暗的 : - 停止 哭泣 和 说 到 这 外科医生 :

天色已黑，乌尔达停止了哭泣，对外科医生说：

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði]
" Can it be possible that he has gone into the city to borrow the
" 能 它 是 可能的 那 他 有 已消失 进入 这 城市 到 借 这
[greɪt] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [ðaʊ] — [ɔː(r)] [ðaɪ] ['temp(ə)l] — [di'mɑːnd, -'mænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ]
great sum of money that thou — or thy temple — demanded for thy
伟大的 和 的 钱 那 你 — 或者 你的 寺庙 — 要求 为了 你的
['medsn; 'medɪsn] ?
medicine ?
药品 ?

"难道他进城是为了借你——或者你的神庙——索要的那笔买药的巨款吗？"

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['gəʊldən] ['breɪslət] , [ænd; ənd] [hɑːf] [ɒv; əv] ['fɑː.ðərz] [praɪz] ,
But there is the princess's golden bracelet , and half of father's prize ,
但 那里 是 这 公主的 金的 手镯 , 和 一半 的 父亲的 奖 ,

但是，公主的金手镯还在，父亲奖赏的一半也还在。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [tuː] [j'iəz] - ['weɪdʒɪz] [ðæt] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [ɜːnd] [baɪ] ['weɪlɪŋ] [laɪ]
and in the chest two years ' wages that grandmother had earned by wailing lie
和 在 这 胸部 二 年 - 工资 那 祖母 有 获得 经过 哀嚎 说谎
[ʌn'tʌtʃt] .
untouched .
未受触碰 .

箱子里还放着奶奶靠哭喊挣来的两年工资，至今未动。

[ɪz] [ɔːl] [ðæt] [nɒt] [ɪ'nʌf] ?
Is all that not enough ?
是 全部 那 不是 足够的 ?

难道这些还不够吗？

" [ðə; ði] [gɜːrlz] [lɑːst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] , [ænd; ənd]
" The girl's last question was full of resentment and reproach , and
" 这 女孩们 最后的 问题 曾是 满的 的 怨恨 和 责备 , 和
- ,
Nebsecht ,
- ,

"女孩的最后一个问题充满了怨恨和责备，而内布塞赫特，

[huːz] ['pɜːfɪkt] [sɪn'serəti] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['veri] ['biːɪŋ] , [wɒz; wəz] ['saɪlənt] ,
whose perfect sincerity was part of his very being , was silent ,
谁 完美的 诚意 曾是 部分 的 他的 非常 存在 , 曾是 沉默的 ,

他那份完美真诚已融入他的灵魂深处，他沉默不语。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [jes] .
as he would not venture to say yes .
作为 他 会 不是 风险投资 到 说 是的 .

因为他不敢说"是"。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [mɔː(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][help][ðæn; ðən][gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)] .
He had asked more in return for his help than gold or silver .
他 有 问 更多的 在 返回 为了 他的 帮助 比 金子 或者 银 .

他要求的回报不仅仅是金银。

[naʊ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] - ['wɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][bɪ'gæn][tuː; tə]
Now he remembered Pentaur's warning , and when the jackals began to
现在 他 记得 - 警告 , 和 什么时候 这 豺狼 开始 到
[bɑːk] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [stɪk] ,
bark he took up the fire - stick ,
吠 他 采取 向上 这 火 - 戳 ,

他这才想起彭陶尔的警告，当豺狼开始吠叫时，他拿起了火棍。

[[ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [saɪn] [sæm] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['wʊdn] [stɪk] [juːst]
[The hieroglyphic sign Sam seems to me to represent the wooden stick used
[这 象形文字 符号 山姆 似乎 到 我 到 代表 这 木制的 戳 用过的
[tuː; tə] [prə'djuːs] ['faɪə(r)] ([æz; əz] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [traɪbz]) [baɪ]['ræpɪd]['frɪkʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ]
to produce fire (as among some savage tribes) by rapid friction in a hollow
到 生产 火 (作为 之中 一些 野蛮的 部落) 经过 迅速的 摩擦 在 一个 空洞的
[piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .]
piece of wood .]
片 的 木头 .]

[在我看来，象形文字符号"Sam"代表的是用来生火的木棍（就像某些原始部落那样），通过在空心木头中快速摩擦来生火。]

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [sʌm; səm]['fjuːəl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['redi] .
and lighted some fuel that was lying ready .
和 照明 一些 燃料 那 曾是 说谎 准备好 .

然后点燃了事先准备好的燃料。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [wɒt] - [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['grænpeərənts] ,
Then he asked himself what Uarda's fate would be without her grandparents ,
然后 他 问 他自己 什么 - 命运 会 是 没有 她 祖父母 ,

然后他开始思考，如果没有祖父母，乌尔达的命运将会如何。

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ][plæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fləʊtɪd] ['veɪgli] [bɪ'fɔː(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz]
and a strange plan which had floated vaguely before him for some hours
和 一个 奇怪的 计划 哪个 有 漂浮 依稀 前 他 为了 一些 小时
,
,
,

几个小时以来，一个奇怪的计划一直在他脑海中模糊地浮现。

[bɪ'gæn] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [fɔːm] .
began now to take a distinct outline and intelligible form .
开始 现在 到 拿 一个 清楚的 大纲 和 可理解的 形式 .

现在开始呈现出清晰的轮廓和可理解的形式。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] - [ɔː(r)] [ɛmb'ɑːməz]
He determined if the old man did not return to ask the kolchytes or embalmers
他 决定 如果 这 老的 男人 做过 不是 返回 到 问 这 - 或者 防腐师
[tuː; tə][əd'mɪt][hɪm]['ɪntuː][ðeə(r)] [gɪld] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'drɔɪtnəs] [ðeɪ]
to admit him into their guild — and for the sake of his adroitness they
到 承认 他 进入 他们的 公会 — 和 为了 这 清酒 的 他的 灵巧 他们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm] — [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] - [hɪz; ɪz][waɪf] ,
were not likely to refuse him — then he would make Uarda his wife ,
是 不是 可能 到 拒绝 他 — 然后 他 会 制作 - 他的 妻子 ，

他心想，如果老人不回来请求防腐师或遗体防腐师接纳他加入他们的行会——鉴于他的灵巧，他们不太可能拒绝他——那么他就娶乌尔达为妻。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
and live apart from the world , for her , for his studies ,
和 居住 除 从 这 世界 ， 为了 她 ， 为了 他的 研究 ，
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] ['kɔːlɪŋ] ,
and for his new calling ,
和 为了 他的 新的 呼叫 ，

为了她，为了他的学业，为了他的新使命，他将与世隔绝地生活。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
in which he hoped to learn a great deal .
在 哪个 他 希望 到 学习 一个 伟大的 交易 .

他希望从中学习到很多东西。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [prə'praɪətiz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [frɒm; frəm]
What did he care for comfort and proprieties , for recognition from
什么 做过 他 关心 为了 舒适 和 礼仪 ， 为了 认出 从
[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] , [ænd; ənd][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] !
his fellow - men , and a superior position !
他的 同伴 - 男人 ， 和 一个 优越的 位置 ！

他才不在乎舒适和礼节，不在乎同胞的认可，也不在乎高人一等的地位！

[hiː; hi][kʊd; kəd][həʊp][tuː; tə] [əd'vɑːns] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [njuː] ['stəʊni] [pɑːθ] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]
He could hope to advance more quickly along the new stony path than on the
他 可以 希望 到 进步 更多的 迅速地 沿着 这 新的 石质的 小路 比 在 这
[əʊld]['biːt(ə)n] [træk] .
old beaten track .
老的 被打败 追踪 .

他或许可以期待沿着这条新的崎岖小路比沿着旧路走得更快。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] .
The impulse to communicate his acquired knowledge to others he did not feel .
这 冲动 到 交流 他的 获得 知识 到 其他的 他 做过 不是 感觉 .

他没有那种将自己获得的知识传授给他人的冲动。

['nɒlɪdʒ] [ɪn][ɪt'self]['æmpli]['sætɪsfaɪd][hɪm] ,
Knowledge in itself amply satisfied him ,
知识 在 本身 充足的 使满意 他 ，

知识本身就足以让他感到满足。

[ænd; ənd][biː; bi] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛ,tiː'aɪ] .
and be thought no more of his ties to the House of Seti .
和 是 想法 不 更多的 的 他的 领带 到 这 房子 的 塞蒂 .

不再认为他与塞提家族有任何联系。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] ,
For three whole days he had not changed his garments ,
为了 三 所有的 天 他 有 不是 已更改 他的 服装 ，

他整整三天都没有换衣服。

[nəʊ]['reɪzə(r)][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][skælp] ,
no razor had touched his chin or his scalp ,
不 剃刀 有 感动 他的 下巴 或者 他的 头皮 ,

他的下巴和头皮都没有被剃刀刮过。

[nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hæd; həd] ['wetɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
not a drop of water had wetted his hands or his feet .
不是 一个 降低 的 水 有 湿润 他的 双手 或者 他的 脚 .

他的手脚上没有沾到一滴水。

[hiː; hi] [felt] [hɑːf] [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪm'bɑːmə(r)] ,
He felt half bewildered and almost as if he had already become an embalmer ,
他 毛毡 一半 困惑 和 几乎 作为 如果 他 有 已经 变得 一个 防腐师 ,

他感到既困惑又茫然，仿佛自己已经变成了一名防腐师。

[neɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'spaɪzd] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
nay even a paraschites , one of the most despised of human beings .
不 甚至 一个 - , 一 的 这 最多 被鄙视的 的 人类 生物 .

甚至连寄居者，这种人是人类中最受鄙视的人之一，也算不上。

[ðɪs] [self] - [ˌdegrə'deɪʃn] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [tʃɑːm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] - ,
This self - degradation had an infinite charm , for it brought him down to the level of Uarda ,
这 自己 - 降解 有 一个 无限 魅力 , 为了 它 带来 他 向下 到 这 等级 的 - ,

这种自我贬低有着无穷的魅力，因为它让他降格到了乌尔达的水平。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] , [sɪk] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'ʃevld] [heə(r)] ,
and she , lying near him , sick and anxious , with her dishevelled hair ,
和 她 , 说谎 靠近 他 , 生病的 和 焦虑的 , 和 她 蓬头垢面 头发 ,

她躺在他身边，病快快的，头发蓬乱，焦虑不安。

[ɪg'zæktli]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
exactly suited the future which he painted to himself .
确切地 适合 这 未来 哪个 他 绘 到 他自己 .

这与他为自己描绘的未来完全吻合。

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] ?
" Do you hear nothing ?
" 做 你 听到 没有什么 ?

你什么都没听到吗?

" - [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .
" Uarda asked suddenly .
" - 问 突然 .

“乌尔达突然问道。”

[hiː; hi] ['lɪsnd] .
He listened .
他 听着 .

他听了。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][dɒgz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'pɪəd] ,
In the valley there was a barking of dogs , and soon the paraschites and his wife appeared ,
在 这 谷 那里 曾是 一个 叫声 的 狗 , 和 很快 这 - 和 他的 妻子 出现 ,

山谷里传来狗吠声，不一会儿，那几个寄居者和他的妻子出现了。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [hʌt] , [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][əʊld] - ,
and , at the door of their hut , took leave of old Hekt ,
和 , 在 这 门 的 他们的 小屋 , 采取 离开 的 老的 - ,

然后，他们在小屋门口向老赫克特告别。

[huː] [hæd; həd] [met] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [θiːbz] .
who had met them on her return from Thebes .
WHO 有 遇见 他们 在 她 返回 从 底比斯 .

她从底比斯返回时遇到了他们。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [kraɪd] - ,
" You have been gone a long time , " cried Uarda ,
" 你 有 到过 已消失 一个 长的 时间 , " 哭 - ,

“你已经离开很久了，”乌尔达喊道。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wʌns][mɔː(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
when her grandmother once more stood before her .
什么时候 她 祖母 一次 更多的 站立 前 她 .

当她的祖母再次站在她面前时。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] . "
" I have been so frightened . "
" 我 有 到过 所以 害怕 . "

“我一直很害怕。”

" [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" The doctor was with you ,
" 这 医生 曾是 和 你 ,

医生当时和你在一起，

" [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [miːl] ,
" said the old woman going into the house to prepare their simple meal ,
" 说 这 老的 女士 去 进入 这 房子 到 准备 他们的 简单的 一顿饭 ,

老妇人一边说着，一边走进屋里准备她们的简餐。

[waɪl] [ðə; ði] - [nelt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)]
while the paraschites knelt down by his granddaughter , and caressed her
尽管 这 - 跪下 向下 经过 他的 孙女 , 和 被爱抚 她
['tendəli] , [bʌt; bət] [jet] [wɪð] [rɪ'spekt] ,
tenderly , but yet with respect ,
温柔地 , 但 然而 和 尊重 ,

那些寄居者跪在他的孙女身边，温柔而又恭敬地抚摸着她。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] -
as if he were her faithful servant rather than her blood -
作为 如果 他 是 她 忠实 仆人 相当 比 她 血 -
[rɪ'leɪʃ(ə)n] .
relation .
关系 .

仿佛他是她忠实的仆人，而不是她的血亲。

[ðen] [hiː; hi][rəʊz] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] - , [huː] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,
Then he rose , and gave to Nebsecht , who was trembling with excitement ,
然后 他 玫瑰 , 和 给予 到 - , WHO 曾是 发抖 和 激动 ,

然后他站起身，递给激动得浑身发抖的内布谢特。

[ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [kɔːs] ['lɪnɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [taɪd][tuː; tə][hɪm]
the bag of coarse linen which he was in the habit of carrying tied to him
这 包 的 粗 亚麻布 哪个 他 曾是 在 这 习惯 的 携带 系 到 他
[baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [belt] .
by a narrow belt .
经过 一个 狭窄的 腰带 .

他习惯性地用一条细腰带把一袋粗麻布系在身上。

" [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][ɪn] [ðæt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːtʃ] ; " [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
" The heart is in that , " he whispered to the leech ; " take it out ,
" 这 心 是 在 那 , " 他 低声说道 到 这 水蛭 ; " 拿 它 出去 ,

“心脏就在那里,”他低声对水蛭说;“把它取出来。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði][bæg] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [naɪf] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
and give me back the bag , for my knife is in it , and I want it .
和 给 我 后退 这 包 , 为了 我的 刀 是 在 它 , 和 我 想 它 .

把包还给我,我的刀在里面,我要用它。

" - [tʊk] [ðə; ði] [hɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [wɪð] [tremblɪŋ] [hændz][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [daʊn] .
" Nebsecht took the heart out of the covering with trembling hands and laid it carefully down .
" - 采取 这 心 出去 的 这 覆盖 和 发抖 双手 和 铺设 它 小心 向下 .

“内布谢特颤抖着双手,从裹尸布中取出心脏,小心翼翼地放好。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dres] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] - [hiː; hi] ['wɪspəd] :
Then he felt in the breast of his dress , and going up to the paraschites he whispered :
然后 他 毛毡 在 这 胸部 的 他的 裙子 , 和 去 向上 到 这 - 他 低声说道 :

然后他摸了摸胸前的衣襟,走到寄居者面前低声说道:

" [hɪə(r)] , [teɪk] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ,
" Here , take the writing , hang it round your neck ,
" 这里 , 拿 这 写作 , 悬挂 它 圆形的 你的 脖子 ,

“来,把这东西拿着,挂在脖子上。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][daɪ][ai] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [ræpt] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌmi] [klɒθs] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
and when you die I will have the book of scripture wrapped up in your mummy cloths like a great man .
和 什么时候 你 死 我 将要 有 这 书 的 圣经 包装 向上 在 你的 木乃伊 布料 喜欢 一个 伟大的 男人 .

当你去世时,我会像对待伟人一样,把圣经包裹在你的木乃伊裹尸布里。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
But that is not enough .
但 那 是 不是 足够的 .

但这还不够。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ðæt] [ai] [ɪn'herɪtɪd] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] ,
The property that I inherited is in the hands of my brother ,
这 财产 那 我 遗传 是 在 这 双手 的 我的 兄弟 ,

我继承的房产现在在我哥哥手里。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] .
who is a good man of business , and I have not touched the interest for ten years .
WHO 是 一个 好的 男人 的 商业 , 和 我 有 不是 感动 这 兴趣 为了 十 年 .

他是一位优秀的商人,而且我已经十年没有动用利息了。

[ai] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I will send it to you ,
我 将要 发送 它 到 你 ,

我会把它寄给你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][waɪf][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən][əʊld][eɪdʒ] [friː] [frɒm; frəm][keə(r)] . "
and you and your wife shall enjoy an old age free from care . "
和 你 和 你的 妻子 将 享受 一个 老的 年龄 自由的 从 关心 . "

你和你的妻子将安享晚年，无忧无虑。

" [ðə; ði] - [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæg] [wɪð] [ðə; ði][strɪp][ɒv; əv][pə'paɪrəs] ,
" The paraschites had taken the little bag with the strip of papyrus ,
" 这 - 有 已采取 这 小的 包 和 这 条 的 纸莎草 ,

"寄居者们拿走了装有莎草纸条的小袋子，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [liːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
and heard the leech to the end .
和 听到 这 水蛭 到 这 结尾 .

一直听到水蛭的叫声。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪm] ['seɪɪŋ] : " [kiːp] [ðaɪ] ['mʌni] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kwɪts] .
Then he turned from him saying : " Keep thy money ; we are quits .
然后 他 转向 从 他 说 : " 保持 你的 钱 ; 我们 是 退出 .

然后他转身离开，说道："你的钱留着吧，我们分手了。"

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld] [gets] [wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['hʌmbli] .
That is if the child gets well , " he added humbly .
那 是 如果 这 孩子 获得 出色地 , " 他 额外 谦卑地 .

"前提是孩子能康复，"他谦虚地补充道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] [hɑːf] [kjʊəd] , " ['stæmə] - .
" She is already half cured , " stammered Nebsecht .
" 她 是 已经 一半 治愈 , " 结结巴巴 - .

"她已经痊愈一半了，"内布塞特结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] — [waɪ] [woʊnt][juː; jʊ][ək'sept] — "
" But why will you — why won't you accept — "
" 但 为什么 将要 你 — 为什么 惯于 你 接受 — "

"但是你为什么——你为什么就是不肯接受——"

" [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [tɪl] [tuː; tə] [deɪ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [begd] [nɔː(r)] ['bɒrəʊd] , " [sed] [ðə; ði] -
" Because till to day I have never begged nor borrowed , " said the paraschites
" 因为 直到 到 天 我 有 绝不 乞求 也不 借来的 , " 说 这 -
,
,
,

"因为直到今天，我从未乞讨过，也从未借过钱，"寄居者们说道。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ɪn][maɪ][əʊld][eɪdʒ] .
" and I will not begin in my old age .
" 和 我 将要 不是 开始 在 我的 老的 年龄 .

"我不会等到年老才开始。"

[laɪf] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
Life for life .
生活 为了 生活 .

以命偿命。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [deɪ] [nɒt] ['ræmisiːz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [kʊd; kəd] [rɪ'peɪ] .
But what I have done this day not Rameses with all his treasure could repay .
但 什么 我 有 完毕 这 天 不是 拉美西斯 和 全部 他的 宝藏 可以 偿还 .

但我今天所做的一切，即使拉美西斯拥有全部财富也无法偿还。

" - [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .
" Nebsecht looked down , and knew not how to answer the old man .
" - 看起来 向下 , 和 知道 不是 如何 到 回答 这 老的 男人 .

内布谢特低头看着老人，不知道该如何回答他。

[hɪz; ɪz][waɪf] [naʊ] [keɪm] [aʊt] ;
His wife now came out ;
他的 妻子 现在 来了 出去 ;

他的妻子这时走了出来;

[ʃiː; ʃi][set][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['lentəlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['heɪstɪli] [wɔːm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [men] ,
she set a bowl of lentils that she had hastily warmed before the two men ,
她 放 一个 碗 的 扁豆 那 她 有 草草 温暖 前 这 二 男人 ,

她把匆匆热好的一碗扁豆汤放在两个男人面前。

[wɪð] ['rædɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] ,
with radishes and onions ,
和 萝卜 和 洋葱 ,

配萝卜和洋葱,

[['rædɪʃɪz] , ['ʌnjənz] , [ænd; ənd]['gɑːlɪk][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɔːr] - [dɜːvrə] [ɒv; əv][æn; ən] [i'dʒɪpʃn]
[Radishes , onions , and garlic were the hors - d'oeuvre of an Egyptian
[萝卜 , 洋葱 , 和 蒜 是 这 马 - 作品 的 一个 埃及人
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

萝卜、洋葱和大蒜是埃及晚餐的开胃菜。

- ['tælənts] [wɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪ'rɒdətəs] .
1600 talents worth were consumed , according to Herodotus .
- 天赋 值得 是 消耗 , 根据 到 希罗多德 .

据希罗多德记载,消耗的财物价值1600塔兰特。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] ['kiːɔps] — L360 , - ([ɪn] - .)]
during the building of the pyramid of Cheops — L360 , 000 (in 1881 .)]
期间 这 建筑 的 这 金字塔 的 胡夫 — L360 , - (在 - .)]

在建造胡夫金字塔期间——360,000 里拉(1881 年)。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [helpt] - , [huː] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] , [ˌɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
then she helped Uarda , who did not need to be carried , into the house ,
然后 她 帮助 - , WHO 做过 不是 需要 到 是 携带 , 进入 这 房子 ,

然后她扶着不需要人抱的乌尔达进了屋。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [miːl] .
and invited Nebsecht to share their meal .
和 受邀 - 到 分享 他们的 一顿饭 .

并邀请内布谢特一起用餐。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði]
He accepted her invitation , for he had eaten nothing since the
他 公认 她 邀请 , 为了 他 有 吃 没有什么 自从 这
['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
previous evening .
以前的 晚上 .

他接受了她的邀请,因为他从前一天晚上到现在都没吃过东西。

[wen] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][hæd; həd][wʌns][mɔː(r)] [dɪsə'pɪəd] [ˌɪn'dɔːz] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]
When the old woman had once more disappeared indoors , he asked the
什么时候 这 老的 女士 有 一次 更多的 消失 室内 , 他 问 这
- :
paraschites :
- :

老妇人再次消失在屋内后,他问寄居者们:

" [huːz] [hɑːt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['ɪntuː]
" Whose heart is it that you have brought me , and how did it come into
" 谁 心 是 它 那 你 有 带来 我 , 和 如何 做过 它 来 进入
[jɔː(r); jə(r)][hændz] ? "
your hands ? "
你的 双手 ? "

"你带给我的是谁的心？它又是如何落入你手中的？"

" [tel] [ˌem 'iː][fɜːst] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Tell me first , " said the other ,
" 告诉 我 第一的 , " 说 这 其他 ,

"先告诉我，"另一个人说。

" [waɪ] [ðaʊ] [hæst][leɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [sɪn][ə'pɒn][maɪ][səʊl] ? "
" why thou hast laid such a heavy sin upon my soul ? "
" 为什么 你 哈斯特 铺设 这样的 一个 重的 罪 之上 我的 灵魂 ? "

"你为何要让我背负如此沉重的罪孽？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] , " [sed]
" Because I want to investigate the structure of the human heart , " said
" 因为 我 想 到 调查 这 结构 的 这 人类 心 , " 说
- ,
Nebsecht ,
- ,

"因为我想研究人类心脏的结构，"内布谢特说。

" [səʊ] [ðæt] , [wen] [ai] [miːt] [wɪð] [dɪ'ziːzd] [hɑːts] , [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kjʊə(r)][ðem; ðəm] .
" so that , when I meet with diseased hearts , I may be able to cure them .
" 所以 那 , 什么时候 我 见面 和 患病的 心 , 我 可能 是 有能力的 到 治愈 他们 .

"这样，当我遇到有病的心灵时，我就可以治愈他们。"

" [ðə; ði] - [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['saɪləns] ; [ðen] [hiː; hi]
" The paraschites looked for a long time at the ground in silence ; then he
" 这 - 看起来 为了 一个 长的 时间 在 这 地面 在 沉默 ; 然后 他
[sed] :
said :
说 :

"那些寄居者沉默地盯着地面很久；然后他说："

" [ɑːt] [ðaʊ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? "
" Art thou speaking the truth ? "
" 艺术 你 请讲 这 真相 ? "

你说的是真话吗？

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [liːtʃ] [wɪð] [kən'vɪnsɪŋ] ['emfəsɪs] .
" Yes , " replied the leech with convincing emphasis .
" 是的 , " 回复 这 水蛭 和 令人信服的 强调 .

"是的，"水蛭语气坚定地回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [gɪv] [help] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
" I am glad , " said the old man , " for thou givest help to the poor .
" 我 是 高兴的 , " 说 这 老的 男人 , " 为了 你 给予 帮助 到 这 贫穷的 .
"
"
"

"我很高兴，"老人说，"因为你帮助了穷人。"

" [æz; əz] ['wɪlɪŋli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] - .
" As willingly as to the rich ! " exclaimed Nebsecht .
" 作为 心甘情愿 作为 到 这 富有的 ! " 惊呼 - .

"就像对待富人一样心甘情愿！"内布谢特惊呼道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] [hɑːt] . "
" But tell me now where you got the heart . "
" 但 告诉 我 现在 在哪里 你 得到 这 心 . "

"但你现在告诉我，你的心是从哪里来的？"

" [ai] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'bɑːmə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
" I went into the house of the embalmer , " said the old man ,
" 我 去 进入 这 房子 的 这 防腐师 , " 说 这 老的 男人 ,

"我去了防腐师的家，"老人说。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːdʒ] [flɪnts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [wɪð] ['krɑːfti] [bləʊz] ,
after he had selected a few large flints , to which , with crafty blows ,
后 他 有 已选 一个 很少 大的 燧石 , 到 哪个 , 和 狡猾 打击 ,

他挑选了几块大燧石，然后用巧妙的敲击，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [naɪvz] ,
he gave the shape of knives ,
他 给予 这 形状 的 刀具 ,

他赋予了刀的形状，

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [faʊnd] [θriː] ['bɒdɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [eɪt] [prɪ'skraɪbd] [in'siʒən] [wɪð] [maɪ] [flɪnt] - [naɪf] .
" and there I found three bodies in which I had to make the eight prescribed incisions with my flint - knife .
" 和 那里 我 成立 三 身体 在 哪个 我 有 到 制作 这 八 规定 切口 和 我的 燧石 - 刀 .

"我在那里发现了三具尸体，我必须用我的燧石刀在上面划出规定的八道切口。"

[wen] [ðə; ði] [ded] [laɪ] [ðeə(r)] [ʌn'drest] [ɒn] [ðə; ði] ['wʊdn] [bentʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊk] [ə'laɪk] ,
When the dead lie there undressed on the wooden bench they all look alike ,
什么时候 这 死的 说谎 那里 脱光衣服 在 这 木制的 长椅 他们 全部 看 同样 ,

当死者赤身裸体地躺在木凳上时，他们看起来都一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɛgər] [laɪz] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
and the begger lies as still as the favorite son of a king .
和 这 乞丐 谎言 作为 仍然 作为 这 最喜欢的 儿子 的 一个 国王 .

乞丐静静地躺着，如同国王最宠爱的儿子。

[bʌt; bət] [ai] [njuː] ['veri] [wel] [huː] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
But I knew very well who lay before me .
但 我 知道 非常 出色地 WHO 躺 前 我 .

但我非常清楚躺在我面前的是谁。

[ðə; ði] [strɒŋ] [əʊld] ['bɒdi] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [hə'tɑːsuː] ,
The strong old body in the middle of the table was the corpse of the Superior of the temple of Hatasu ,
这 强的 老的 身体 在 这 中间 的 这 桌子 曾是 这 尸体 的 这 优越的 的 这 寺庙 的 畑须 ,

桌子中央那具健壮的老躯体，是羽津寺住持的遗体。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] , [kləʊz] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ə; eɪ] [stəʊn] - ['meɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] ,
and beyond , close by each other , were laid a stone - mason of the Necropolis ,
和 超过 , 关闭 经过 每个 其他 , 是 铺设 一个 石头 - 石匠 的 这 墓地 ,

更远处，彼此相邻，安葬着一位墓地石匠。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['strendʒər] - ['kwɔːtə(r)] , [huː] [hæd; həd][daɪd][ɒv; əv]
and a poor girl from the strangers ' quarter , who had died of
和 一个 贫穷的 女孩 从 这 陌生人 - 四分之一 , WHO 有 死亡 的
[kən'sʌmpʃ(ə)n] — [tuː] ['mɪzrəbl] ['weɪstɪd] ['fɪgəz] .
consumption — two miserable wasted figures .
消耗 — 二 悲惨的 浪费 数据 .

还有一位来自陌生人聚居区的可怜女孩，她死于肺结核——两个可怜的、消瘦的身影。

[ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [wel] ,
I had known the Prophet well ,
我 有 已知 这 先知 出色地 ,

我与先知很熟识。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][met][hɪm][ə; eɪ]['hʌndrəd] [taɪmz][ɪn][hɪz; ɪz][gɪlt]['lɪtə(r)] ,
for I had met him a hundred times in his gilt litter ,
为了 我 有 遇见 他 一个 百 时代 在 他的 镀金 垃圾 ,

因为我曾一百次见过他，他当时正坐在那辆金色的轿子里。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm]['ruːi] , [ðə; ði] [rɪtʃ] .
and we always called him Rui , the rich .
和 我们 总是 称为 他 瑞 , 这 富有的 .

我们一直叫他瑞，那个有钱人。

[ai][dɪd][maɪ]['djuːti][baɪ][ɔːl] [θriː] , [ai][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl]['stəʊnɪŋ] ,
I did my duty by all three , I was driven away with the usual stoning ,
我 做过 我的 责任 经过 全部 三 , 我 曾是 驱动 离开 和 这 通常 石刑 ,

我尽到了我的职责，按照惯例，我被用石头砸死了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɪð] [maɪ] [meɪts] .
and then I arranged the inward parts of the bodies with my mates .
和 然后 我 安排 这 向内 部分 的 这 身体 和 我的 伙伴们 .

然后我和我的伙伴们一起整理了尸体的内部器官。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ['leɪtə(r)][ɪn][æn; ən]['æləbɑːstə(r)][kə'nəʊpəs]
Those of the Prophet are to be preserved later in an alabaster canopus
那些 的 这 先知 是 到 是 保存完好 之后 在 一个 雪花石膏 卡诺普斯
,
,
,

先知的遗物将被保存在雪花石膏罐中。

[[ðɪs] [vɑːz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [kə'nəʊpəs][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] .
[This vase was called canopus at a later date .
[这 花瓶 曾是 称为 卡诺普斯 在 一个 之后 日期 .

[这种花瓶后来被称为卡诺普斯花瓶。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['mʌmi] .]
There were four of them for each mummy .]
那里 是 四 的 他们 为了 每个 木乃伊 .]

每具木乃伊都配有四个这样的装置。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][wɜː(r); wə(r)][pʊt] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
those of the mason and the girl were put back in their bodies .
那些 的 这 石匠 和 这 女孩 是 放 后退 在 他们的 身体 .

石匠和女孩的灵魂被放回了他们的身体里。

" [ðen] [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [maɪ'self] ,
" Then I went up to the three bodies , and I asked myself ,
" 然后 我 去 向上 到 这 三 身体 , 和 我 问 我 ,

“然后我走到那三具尸体前，问自己：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɒŋ] [æz; əz][tuː; tə][rɒb][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

to which I should do such a wrong as to rob him of his heart .

到 哪个 我 应该 做 这样的 一个 错误的 作为 到 抢 他 的 他的 心 .

我竟要做出如此罪恶的事，夺走他的心。

[ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌnz] , [ænd; ənd][ai]['heɪstɪli] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnɪŋ] [gɜːl] .

I turned to the two poor ones , and I hastily went up to the sinning girl .

我 转向 到 这 二 贫穷的 一个 , 和 我 草草 去 向上 到 这 犯罪 女孩 .

我转身看向那两个可怜的孩子，然后急忙走到那个犯了罪的女孩面前。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːmən] [ðæt] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][maɪ] [hɑːt] - [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [laɪk][juː; jʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒn][seb] ,

Then I heard the voice of the demon that cried out in my heart ' The girl was poor and despised like you while she walked on Seb ,

然后 我 听到 这 嗓音 的 这 恶魔 那 哭 出去 在 我的 心 - 这 女孩 曾是 贫穷的 和 被鄙视的 喜欢 你 尽管 她 步行 在 塞布 ,

然后我听到我心中恶魔的声音在哭喊：“塞布，这女孩像你一样贫穷，受人鄙视，当她走在街上时……”

[[seb][ɪz][ðə; ði] [ɜːθ] ; ['pluːtɑːk] [kɔːlz] [seb] ['krɑːnɑːs] .

[Seb is the earth ; Plutarch calls Seb Chronos .

[塞布 是 这 地球 ; 普鲁塔克 呼叫 塞布 克洛诺斯 .

[塞布是大地；普鲁塔克称塞布为克洛诺斯。

[hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] " ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] " [ɒn][ðə; ði] ['mɒnjumənts] .

He is often spoken of as the " father of the gods " on the monuments .

他 是 经常 说 的 作为 这 " 父亲 的 这 神 " 在 这 纪念碑 .

在纪念碑上，他常被尊称为“众神之父”。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːdɪd] ['mætə(r)][æz; əz][ɪ'tɜːn(ə)l] ,

He is the god of time , and as the Egyptians regarded matter as eternal ,

他 是 这 上帝 的 时间 , 和 作为 这 埃及人 认为 事情 作为 永恒 ,

他是时间之神，而埃及人认为物质是永恒的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][saɪn] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] .]

it is not by accident that the sign which represented the earth was also used for eternity .]

它 是 不是 经过 事故 那 这 符号 哪个 代表 这 地球 曾是 还 用过的 为了 永恒 .]

代表地球的符号也被用来代表永恒，这并非偶然。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [faɪnd][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['mjuːtɪleɪt][hɜː(r); hə(r)] ;

perhaps she may find compensation and peace in the other world if you do not mutilate her ;

也许 她 可能 寻找 赔偿 和 和平 在 这 其他 世界 如果 你 做 不是 残害 她 ;

如果你不残害她，或许她能在另一个世界得到补偿和安宁；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪsənz] [liːn] [kɔːps] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ,

and when I turned to the mason's lean corpse , and looked at his hands ,

和 什么时候 我 转向 到 这 石匠的 倾斜 尸体 , 和 看起来 在 他的 双手 ,

当我转身看向石匠瘦削的尸体，看着他的双手时，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['hɑːdə(r)][ænd; ənd] ['rʌfə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] , [ðə; ði]['diːmən] ['wɪspəd] [ðə; ði]
which were harder and rougher than my own , the demon whispered the
哪个 是 更难 和 粗糙 比 我的 自己的 , 这 恶魔 低声说道 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

恶魔低声说道，那些比我的更坚硬、更粗糙。

[ðen] [ai] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [strɒŋ] , [staʊt] [kɔːps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ['ruːi] , [huː] [daɪd][ɒv; əv]
Then I stood before the strong , stout corpse of the prophet Rui , who died of
然后 我 站立 前 这 强的 , 肥硕 尸体 的 这 先知 瑞 , WHO 死亡 的
['æpəpleksi] ,
apoplexy ,
中风 ,

然后我站在先知瑞的健壮遗体前，他死于中风。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɒn]
and I remembered the honor and the riches that he had enjoyed on
和 我 记得 这 荣誉 和 这 财富 那 他 有 享受 在
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

我记起了他生前所享有的荣耀和财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm][hæd; həd] [nəʊn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [iːz] .
and that he at least for a time had known happiness and ease .
和 那 他 在 至少 为了 一个 时间 有 已知 幸福 和 舒适 .

他至少有一段时间体验过幸福和安逸。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [ai] [slɪpt] [maɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][bæg] ,
And as soon as I was alone , I slipped my hand into the bag ,
和 作为 很快 作为 我 曾是 独自的 , 我 滑倒了 我的 手 进入 这 包 ,

我一独处，就把手伸进了包里。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['ʃiːps] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .
and changed the sheep's heart for his .
和 已更改 这 羊的 心 为了 他的 .

他改变了羊的心，使它归向了他。

" [pə'hæps] [ai][ˌeɪ 'em] ['dʌbli] ['gɪlti] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kɜːsɪd] [trɪk] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt]
" Perhaps I am doubly guilty for playing such an accursed trick with the heart
" 也许 我 是 双倍 有罪的 为了 玩耍 这样的 一个 被诅咒的 诡计 和 这 心
[ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [priːst] ;
of a high - priest ;
的 一个 高的 - 牧师 ;

"或许我罪孽深重，因为我竟然对一位大祭司的心玩弄了如此可恶的把戏；

[bʌt; bət]['ruːiz] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] [hʌŋ] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['æmjəlɪts] , [ˌskærə'biːaɪ]
but Rui's body will be hung round with a hundred amulets , Scarabaei
但 瑞的 身体 将要 是 悬挂 圆形的 和 一个 百 护身符 , 圣甲虫

但瑞的尸体周围会挂满一百个护身符，圣甲虫

[[,imi'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['biːtl] [ˌskærə'biːəs] [meɪd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [mə'tɪəriəlz][wɜː(r); wə(r)]
[Imitations of the sacred beetle Scarabaeus made of various materials were
[仿制品 的 这 神圣 甲虫 金龟子 制成 的 各种各样的 材料 是
['friːkwəntli] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌmiz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
frequently put into the mummies in the place of the heart .
频繁地 放 进入 这 木乃伊 在 这 地方 的 这 心 .

[用各种材料制成的圣甲虫仿制品经常被放入木乃伊体内，代替心脏。

[lɑːdʒ] ['spesəmən] [hæv; həv]['ɒf(ə)n][ðə; ði] 26th , 30th ,
Large specimens have often the 26th , 30th ,
大的 标本 有 经常 这 26th , 30th ,

大型标本通常有第26、30个，

[ænd; ənd] 64th ['tʃæptəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðem; ðəm] ,
and 64th chapters of the Book of the Dead engraved on them ,
和 64th 章节 的 这 书 的 这 死的 刻 在 他们 ,

上面还刻有《亡灵书》第64章的内容。

[æz; əz] [ðeɪ] [triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
as they treat of the heart .
作为 他们 对待 的 这 心 .

就像他们治疗心脏那样。

[wɪl] [biː; bi] [pleɪst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
will be placed over his heart ,
将要 是 放置 超过 他的 心 ,

将被放置在他的心脏位置，

[ænd; ənd]['həʊli][ɔɪl][ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['sentənsɪz] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [fiːndz] [ɒn]
and holy oil and sacred sentences will preserve him from all the fiends on
和 圣 油 和 神圣 句子 将要 保存 他 从 全部 这 恶魔 在
[hɪz; ɪz][rəʊd][tuː; tə][ə'mɛntiː] ,
his road to Amenti ,
他的 路 到 阿门蒂 ,

圣油和圣言将保护他免受前往阿门提路上的所有恶魔的侵害。

— [['ʌndəwɜːld]] — [waɪl] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'vəʊt] ['helpɪŋ] ['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz][tuː; tə][ðə; ði]
— [Underworld] — while no one will devote helping talismans to the
— [地狱] — 尽管 不 一 将要 奉献 帮助 护身符 到 这
[pɔː(r); pʊə(r)] .
poor .
贫穷的 .

—[冥界]— 却没有人会把护身符献给穷人。

[ænd; ənd] [ðen] !
And then !
和 然后 !

进而！

[ðaʊ] [hæst] [swɔːn] , [ɪn] [ðæt] [wɜːld] , [ɪn][ðə; ði] [hɔːl][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [gɪlt] [ɒn]
thou hast sworn , in that world , in the hall of judgment , to take my guilt on
你 哈斯特 宣誓 , 在 那 世界 , 在 这 大厅 的 判断 , 到 拿 我的 有罪 在
[ðaɪ'self] .
thyself .
你自己 .

你曾在那个世界，在审判大厅里发誓，要替我承担罪孽。

" - [geɪv] [ðə; ði][əʊld][mæn][hɪz; ɪz][hænd] .
" Nebsecht gave the old man his hand .
" - 给予 这 老的 男人 他的 手 .

内布塞赫特向老人伸出了手。

" [ðæt] [ai] [wɪl] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .
" That I will , " said he , " and I should have chosen as you did .
" 那 我 将要 , " 说 他 , " 和 我 应该 有 选定 作为 你 做过 .

“我会的，”他说，“我本应该像你一样做出选择。”

[naʊ] [teɪk] [ðɪs] [drɑːft] , [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r)] [pɑːts] ,
Now take this draught , divide it in four parts ,
现在 拿 这 草稿 , 划分 它 在 四 部分 ,

现在把这份草稿分成四份，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['iːvnɪŋz] ['fɒləʊɪŋ] .
and give it to Uarda for four evenings following .
和 给 它 到 - 为了 四 晚上 下列的 .

接下来的四个晚上都交给乌尔达。

[bɪ'gɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]
Begin this evening , and by the day after to - morrow I think she will be
开始 这 晚上 , 和 经过 这 天 后 到 - 明天 我 思考 她 将要 是
[kwaɪt] [wel] .
quite well .
相当 出色地 .

从今晚开始，我认为到后天她就会好多了。

[ai] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
I will come again and look after her .
我 将要 来 再次 和 看 后 她 .

我会再来照顾她。

[naʊ] [gəʊ][tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [aʊt] [hɪə(r)] ;
Now go to rest , and let me stay a while out here ;
现在 去 到 休息 , 和 让 我 停留 一个 尽管 出去 这里 ;

现在你们去休息吧，让我在这里待一会儿；

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv]['aɪsɪs][ɪz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ai] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] ,
before the star of Isis is extinguished I will be gone ,
前 这 星星 的 伊西斯 是 熄灭 我 将要 是 已消失 ,

在伊西斯之星熄灭之前，我将离去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
for they have long been expecting me at the temple .
为了 他们 有 长的 到过 期待 我 在 这 寺庙 .

因为他们早已在圣殿里等候我了。

" [wen] [ðə; ði] - [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , -
" When the paraschites came out of his but the next morning , Nebsecht
" 什么时候 这 - 来了 出去 的 他的 但 这 下一个 早晨 , -
[hæd; həd] ['vænɪʃd] ;
had vanished ;
有 消失了 ;

“当寄居者们从他那里出来时，第二天早上，内布塞赫特就消失了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] [klɒθ] [ðæt] [leɪ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði]
but a blood - stained cloth that lay by the remains of the fire showed the
但 一个 血 - 染色 布 那 躺 经过 这 遗迹 的 这 火 显示 这
[əʊld][mæn] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] -
old man that the impatient investigator had examined the heart of the high -
老的 男人 那 这 不耐烦 研究者 有 检查 这 心 的 这 高的 -
[priːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
priest during the night ,
牧师 期间 这 夜晚 ,

但一块躺在火堆旁沾满血迹的布让老人意识到，那个急躁的调查员在夜里检查了大祭司的心脏。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
and perhaps cut it up .
和 也许 切 它 向上 .

或许还要切碎。

['terə(r)] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] ,
Terror fell upon him ,
恐怖 跌倒 之上 他 ,

恐惧笼罩着他，

[ænd; ənd][ɪn]['ægəni][ɒv; əv][maɪnd][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən][bɑːk]
and in agony of mind he threw himself on his knees as the golden bark
和 在 痛苦 的 头脑 他 扔 他自己 在 他的 膝盖 作为 这 金的 吠
[ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] - [gɒd] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
of the Sun - God appeared on the horizon ,
的 这 太阳 - 上帝 出现 在 这 地平线 ,

当太阳神的金色小船出现在地平线上时，他痛苦万分，跪倒在地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] ['fɜːvəntli] , [fɜːst][fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]
and he prayed fervently , first for Uarda , and then for the salvation
和 他 祈祷 热切地 , 第一的 为了 - , 和 然后 为了 这 救恩
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'perəld] [səʊl] .
of his imperilled soul .
的 他的 危及 灵魂 .

他虔诚地祈祷，先是为乌尔达祈祷，然后为他岌岌可危的灵魂的救赎祈祷。

[hiː; hi][rəʊz] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] [wɒz; wəz]
He rose encouraged , convinced himself that his granddaughter was
他 玫瑰 鼓励 , 确信 他自己 那 他的 孙女 曾是
['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [tə'wɔːdz] [rɪ'kʌvəri] , [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
progressing towards recovery , bid farewell to his wife ,
进展 向 恢复 , 出价 告别 到 他的 妻子 ,

他起身，心情好转，确信孙女正在康复，然后向妻子告别。

[tʊk] [hɪz; ɪz][flɪnt] [naɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɒnz] [hʊk] ,
took his flint knife and his bronze hook ,
采取 他的 燧石 刀 和 他的 青铜 钩 ,

他拿起燧石刀和青铜钩，

[[ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] .
[The brains of corpses were drawn out of the nose with a hook .
[这 大脑 的 尸体 是 绘制 出去 的 这 鼻子 和 一个 钩 .

用钩子将尸体的脑组织从鼻子里拉了出来。

[hɪ'rɒdətəs] [ˌaɪ 'aɪ] . - .]
Herodotus II . 87 .]
希罗多德 二 . - .]

希罗多德《史前传》第二卷第八十七章

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'bɑːmə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]['dɪzməl] ['kɔːlɪŋ] .
and went to the house of the embalmer to follow his dismal calling .
和 去 到 这 房子 的 这 防腐师 到 跟随 他的 惨淡 呼叫 .

于是他去了防腐师的家，从事他那令人沮丧的职业。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːpsiz] [frɒm; frəm]
The group of buildings in which the greater number of the corpses from
这 团体 的 建筑物 在 哪个 这 更大的 数字 的 这 尸体 从
[θiːbz] [went] [θruː] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['mʌmifai] ,
Thebes went through the processes of mummifying ,
底比斯 去 通过 这 流程 的 木乃伊化 ,

底比斯大部分尸体进行木乃伊化处理的那组建筑群

[leɪ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] ['dezət] - [lænd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɒvl] ,
lay on the bare desert - land at some distance from his hovel ,
躺 在 这 裸 沙漠 - 土地 在 一些 距离 从 他的 茅屋 ,

他躺在离自己小屋一段距离的荒芜沙漠上。

['saʊθwədz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
southwards from the House of Seti at the foot of the mountain .
向南 从 这 房子 的 塞蒂 在 这 脚 的 这 山 .

从山脚下的塞提神宫向南走。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] [speɪs] , [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [wɔːl] [ɒv; əv]
They occupied by themselves a fairly large space , enclosed by a rough wall of
他们 占领 经过 他们自己 一个 相当 大的 空间 ， 内 经过 一个 粗糙的 墙 的
[draɪd] [mʌd] - [brɪks] .
dried mud - bricks .
干燥 泥 - 砖块 .

它们占据了相当大的空间，四周被一堵粗糙的干泥砖墙围了起来。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd]
The bodies were brought in through the great gate towards the Nile , and
这 身体 是 带来 在 通过 这 伟大的 门 向 这 尼罗河 , 和
[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
delivered to the kolchytes ,
发表 到 这 - ,

尸体通过通往尼罗河的大门运进来，交给了科尔基特人。

— [[ðə; ði] [həʊl] [gɪld] [ɒv; əv] [ɛmb'ɑːməz]] — [waɪl] [ðə; ði] [priːsts] , - , [ænd; ənd]
— [The whole guild of embalmers] — while the priests , paraschites , and
— [这 所有的 公会 的 防腐师] — 尽管 这 神父 , - , 和
- , — [['sɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz]] — ['beərəz] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] ,
taricleutes , — [Salter of the bodies] — bearers and assistants ,
- , — [萨尔特 的 这 身体] — 持有者 和 助理 ,

—[整个防腐师行会]—而祭司、保管员和塔里克勒特人，—[尸体保管员]—搬运工和助手，

[huː] [hɪə(r)][dɪd][ðeə(r)] ['deɪli] [wɜːk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪ'njuːmərəb(ə)l]['wɔːtə(r)] - ['kærɪəz] [huː] [keɪm]
who here did their daily work , as well as innumerable water - carriers who came
WHO 这里 做过 他们的 日常的 工作 , 作为 出色地 作为 无数 水 - 承运人 WHO 来了
[ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪl] ,
up from the Nile ,
向上 从 这 尼罗河 ,

这里曾是人们日常劳作的地方，还有无数从尼罗河上来的挑水工。

['ləʊdɪd] [wɪð] [skɪnz] , [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [baɪ][ə; eɪ][saɪd] [geɪt] .
loaded with skins , found their way into the establishment by a side gate .
已加载 和 皮肤 , 成立 他们的 方式 进入 这 建立 经过 一个 边 门 .

他们背着兽皮，从侧门进入了店内。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['nɔːðən] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['seprət] [geɪt] ,
At the farthest northern building of wood , with a separate gate ,
在 这 最远 北方 建筑 的 木头 , 和 一个 分离 门 ,

在最北边的木制建筑里，有一个单独的大门，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'riːvd] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ,
in which the orders of the bereaved were taken ,
在 哪个 这 订单 的 这 丧亲者 是 已采取 ,

其中接受了丧亲者的指示，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪn'diːd] [ðəʊz] [ɒv; əv][men] [stɪl] [ɪn] ['æktɪv] [laɪf] ,
and often indeed those of men still in active life ,
和 经常 的确 那些 的 男人 仍然 在 积极的 生活 ,

而且往往是那些仍然活跃在社会上的男性。

[huː] [θɔːt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [bɪ'taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['suːtəb(ə)l] [ɪn'tɜːmənt] .
who thought to provide betimes for their suitable interment .
WHO 想法 到 提供 早点 为了 他们的 合适的 安葬 .

有人想到要及时为他们提供合适的安葬之所。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .
The crowd in this house was considerable .
这 人群 在 这 房子 曾是 大量 .

这栋房子里人很多。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] ,
About fifty men and women were moving in it at the present moment ,
关于 五十 男人 和 女性 是 移动 在 它 在 这 展示 片刻 ,

此刻，大约有五十名男女在里面活动。

[ɔːl] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ræŋks] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [θiːbz] [bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['meni] [smɔːlə(r)]
all of different ranks , and not only from Thebes but from many smaller
全部 的 不同的 排名 , 和 不是 仅有的 从 底比斯 但 从 许多 较小的
[taʊnz] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['iːdʒɪpt] ,
towns of Upper Egypt ,
城镇 的 上 埃及 ,

他们来自不同的阶层，不仅来自底比斯，还来自上埃及的许多小城镇。

[tuː; tə] [meɪk] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] [kə'mɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʌŋkʃənəri] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
to make purchases or to give commissions to the functionaries who were
到 制作 购买 或者 到 给 佣金 到 这 官员 WHO 是
['bɪzi] [hɪə(r)] .
busy here .
忙碌的 这里 .

采购物品或向在这里忙碌的官员支付佣金。

[ðɪs] [bə'zɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] [wel] [sə'plaɪd] ,
This bazaar of the dead was well supplied ,
这 市场 的 这 死的 曾是 出色地 供应 ,

这个亡灵集市货源充足，

[fɔː(r); fə(r)] ['kɔːfɪnz] [ɒv; əv] ['evri] [fɔːm] [stʊd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
for coffins of every form stood up against the walls ,
为了 棺材 的 每一个 形式 站立 向上 反对 这 墙壁 ,

各种形状的棺材靠墙摆放着，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [tʃest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪtʃli] [gɪlt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['kɒfə(r)] , [ɪn] [fɔːm]
from the simplest chest to the richly gilt and painted coffer , in form
从 这 最简单的 胸部 到 这 丰富 镀金 和 绘 保险箱 , 在 形式
[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌmi] .
resembling a mummy .
类似 一个 木乃伊 .

从最简单的箱子到装饰华丽、镀金彩绘、外形酷似木乃伊的箱子。

[ɒn] ['wʊdn] [ʃelvz] [leɪ] ['endləs] [rəʊlz] [ɒv; əv] [kɔːs] [ænd; ənd] [faɪn] ['lɪnɪn] ,
On wooden shelves lay endless rolls of coarse and fine linen ,
在 木制的 货架 躺 无尽的 卷 的 粗 和 美好的 亚麻布 ,

木架上堆满了数不清的粗细不一的亚麻布卷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌmiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veləpt] ,
in which the limbs of the mummies were enveloped ,
在 哪个 这 四肢 的 这 木乃伊 是 被包裹 ,

木乃伊的四肢被包裹其中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'bɑːmɪŋ]
and which were manufactured by the people of the embalming
和 哪个 是 制造 经过 这 人们 的 这 防腐
[ɪ'stæblɪʃmənt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tjuːtɪlə(r)] ['gɔdis] [ɒv; əv] ['wiːvəz] ,
establishment under the protection of the tutelar goddesses of weavers ,
建立 在下面 这 保护 的 这 监护人 女神们 的 织工 ,

这些物品是由防腐厂的人们在织工守护女神的庇佑下制造的。

[niːθ] , ['aɪsɪs][ænd; ənd] ['nɛfθɪs] , [ðəʊ] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Neith , Isis and Nephthys , though some were ordered from a distance ,
奈斯 , 伊西斯 和 奈芙蒂斯 , 尽管 一些 是 订购 从 一个 距离 ,
[pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm] [saɪs] .
particularly from Sais .
特别 从 赛斯 .

奈特、伊西斯和奈芙蒂斯，尽管有些是从远处订购的，特别是来自赛斯的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [friː] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæt(ə)n] - [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)]
There was free choice for the visitors of this pattern - room in the matter
那里 曾是 自由的 选择 为了 这 访客 的 这 图案 - 房间 在 这 事情
[ɒv; əv] ['mʌmi] - [keɪsɪz] [ænd; ənd] [klɒθs] ,
of mummy - cases and cloths ,
的 木乃伊 - 案例 和 布料 ,

在这个样板间里，参观者可以自由选择木乃伊棺材和衣物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] , [ˌskærə'biːaɪ] , [ˌstætʃu:'ets] , ['ʊzə] - [aɪz] , ['gɜːdlz] , [hed] - [rests] ,
as well as of necklets , scarabaei , statuettes , Uza - eyes , girdles , head - rests ,
作为 出色地 作为 的 项链 , 圣甲虫 , 小雕像 , 乌扎 - 眼睛 , 腰带 , 头 - 休息 ,
['traɪˌæŋgl] , [splɪt] - [rɪŋz] , [steɪvz] ,
triangles , split - rings , staves ,
三角形 , 分裂 - 戒指 , 杖 ,

以及项链、圣甲虫、小雕像、乌扎之眼、腰带、头枕、三角形、开口环、权杖、

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sɪm'bɒlɪk] ['ɒbdʒɪkts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] [æz; əz] ['seɪkrɪd]
and other symbolic objects , which were attached to the dead as sacred
和 其他 象征性的 对象 , 哪个 是 随附的 到 这 死的 作为 神圣
['æmjəlɪts] ,
amulets ,
护身符 ,

以及其他象征性物品，这些物品被当作神圣的护身符系在死者身上。

[ɔː(r)] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] .
or bound up in the wrappings .
或者 边界 向上 在 这 包装 .

或者用包装纸包起来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [stæmps] [ɒv; əv] [beɪkt] [kleɪ] ,
There were innumerable stamps of baked clay ,
那里 是 无数 邮票 的 烘焙 黏土 ,

有无数个烧制黏土印章，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] ['lɪmɪts] ,
which were buried in the earth to show any one who might dispute the limits ,
哪个 是 埋葬 在 这 地球 到 展示 任何 一 WHO 可能 争议 这 限制 ,

它们被埋在地下，以便向任何可能质疑界限的人展示。

[haʊ] [fɑː(r)] [iːtʃ] [greɪv] [ɪk'stendɪd] , ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
how far each grave extended , images of the gods ,
如何 远的 每个 严重 扩展 , 图片 的 这 神 ,

每座坟墓的范围有多大，神像有多大，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [tuː; tə] ['pjʊərɪfaɪ] [ænd; ənd] ['sæŋktɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)] [baɪ]
which were laid in the sand to purify and sanctify it — for by
哪个 是 铺设 在 这 沙 到 净化 和 圣化 它 — 为了 经过
['neɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [seɪt] - ['taɪfɑːn] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪgəz] [kɔːld] - ,
nature it belonged to Seth - Typhon — as well as the figures called Schebti ,
自然 它 属于 到 塞思 - 龙卷风 — 作为 出色地 作为 这 数据 称为 - ,

这些雕像被放置在沙滩上，用来净化和圣化沙滩——因为沙滩本质上属于塞特-提丰——以及被称为舍布提的雕像。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈaɪðə(r)] [ɪnˈkləʊzd] [ˈsevrəl] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɒksɪz] , [ɔː(r)] [leɪd] [ˈseprətli] [ɪn]
which were either enclosed several together in little boxes , or laid separately in
哪个 是 任何一个 内 一些 一起 在 小的 盒子 ， 或者 铺设 分别地 在
[ðə; ði] [greɪv] ;
the grave ;
这 严重 ；

它们要么被一起装在小盒子里，要么被单独放入墓穴；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [help] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ɒv; əv]
it was supposed that they would help the dead to till the fields of
它 曾是 据称 那 他们 会 帮助 这 死的 到 直到 这 字段 的
[ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ðə; ði] [pɪk] - [æks] ,
the blessed with the pick - axe ,
这 蒙福 和 这 挑选 - 斧头 ，

人们认为他们会用镐帮助死者耕种生前蒙福者的田地。

[plaʊ] , [ænd; ənd] [siːd] - [bæg] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkærid] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈʃəuldəz] .
plough , and seed - bag which they carried on their shoulders .
犁 ， 和 种子 - 包 哪个 他们 携带 在 他们的 肩膀 .

他们肩上扛着犁和种子袋。

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwelθi] [suːˈpɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɒv; əv]
The widow and the steward of the wealthy Superior of the temple of
这 寡妇 和 这 管家 的 这 富裕 优越的 的 这 寺庙 的
[həˈtɑːsuː] ,
Hatasu ,
畑须 ，

哈塔苏寺富有的住持的遗孀和管家

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
and with them a priest of high rank ,
和 和 他们 一个 牧师 的 高的 秩 ，

他们当中还有一位地位崇高的祭司，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˈiːgə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈbɑːmɪŋ] - [haʊs] ,
were in eager discussion with the officials of the embalming - House ,
是 在 渴望的 讨论 和 这 官员 的 这 防腐 - 房子 ，

我们与防腐厂的官员们进行了热烈的讨论，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈlektɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ˈkɒstli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpætənz] [ɒv; əv] [ˈmʌmi] - [keɪsɪz]
and were selecting the most costly of the patterns of mummy - cases
和 是 选择 这 最多 昂贵 的 这 图案 的 木乃伊 - 案例
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
which were offered to their inspection ,
哪个 是 提供 到 他们的 检查 ，

他们挑选了供他们检查的木乃伊棺材款式中最昂贵的那一款。

[ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [ˈlɪnɪn] , [ænd; ənd] [ˈæmjəlɪts] [ɒv; əv] [ˈmæləkaɪt] , [ænd; ənd] [ˈlæpɪs] - [ˈlæzjʊli] , [ɒv; əv] [blʌd] -
the finest linen , and amulets of malachite , and lapis - lazuli , of blood -
这 最好的 亚麻布 ， 和 护身符 的 孔雀石 ， 和 青金石 - 青金石 ， 的 血 -
[stəʊn] , [kɑːˈniːliən] [ænd; ənd] [griːn] [ˈfelspɑː] ,
stone , carnelian and green felspar ,
石头 ， 玛瑙 和 绿色的 长石 ，

最上等的亚麻布，以及孔雀石、青金石、血石、红玉髓和绿长石制成的护身符。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈelɪgənt] [ˈæləbɑːstə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] ;
as well as the most elegant alabaster canopi for the deceased ;
作为 出色地 作为 这 最多 优雅的 雪花石膏 - 为了 这 死者 ；

以及最优雅的雪花石膏华盖，供逝者使用；

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kləʊzd] [fɜːst][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪs] [ɒv; əv][pæ'pɪeɪ] - ['mɑːʃeɪ] ,
his body was to be enclosed first in a sort of case of papier - mache ,
他的 身体 曾是 到 是 内 第一的 在 一个 种类 的 案件 的 纸张 - 纸浆 ,

他的遗体首先要被装进一个纸浆制成的盒子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stəʊn] ['kɒfɪn] .
and then in a wooden and a stone coffin .
和 然后 在 一个 木制的 和 一个 石头 棺材 .

然后分别放入木棺和石棺中。

[ðeɪ] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ə; eɪ][wæks]['tæblət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
They wrote his name on a wax tablet which was ready for the purpose ,
他们 写道 他的 姓名 在 一个 蜡 药片 哪个 曾是 准备好 为了 这 目的 ,

他们把他的名字写在一块事先准备好的蜡板上。

[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['taɪtlz] ;
with those of his parents , his wife and children , and all his titles ;
和 那些 的 他的 父母 , 他的 妻子 和 孩子们 , 和 全部 他的 标题 ;

连同他的父母、妻子和子女，以及他所有的头衔；

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [wɒt] ['vɜːrsəz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] ,
they ordered what verses should be written on his coffin ,
他们 订购 什么 诗句 应该 是 书面 在 他的 棺材 ,

他们决定在他的棺材上写哪些诗句，

[wɒt] [ɒn][ðə; ði][pə'paɪrəs] - [rəʊlz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
what on the papyrus - rolls to be enclosed in it ,
什么 在 这 纸莎草 - 卷 到 是 内 在 它 ,

纸莎草卷上要装订什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [aʊt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
and what should be set out above his name .
和 什么 应该 是 放 出去 多于 他的 姓名 .

以及他名字上方应该写些什么。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] ,
With regard to the inscription on the walls of the tomb ,
和 看待 到 这 题词 在 这 墙壁 的 这 墓 ,

关于墓室墙壁上的铭文，

[ðə; ði]['pedɪst(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
the pedestal of the statue to be placed there and the face of the
这 座 的 这 雕像 到 是 放置 那里 和 这 脸 的 这
[stiːl; 'stiːlɪ] — [[stəʊn] ['tæblət] [wɪð] [raʊnd] ['pedɪmənt] .] — [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
stele — [Stone tablet with round pediment .] — to be erected in it ,
碑 — [石头 药片 和 圆形的 山墙 .] — 到 是 竖立 在 它 ,

将雕像的底座放置于此，并将石碑的正面——[带有圆形山花的石碑]——竖立于此。

[jet] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ;
yet further particulars would be given ;
然而 更远 细节 会 是 给定 ;

后续还将公布更多细节；

[ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] ,
a priest of the temple of Seti was charged to write them ,
一个 牧师 的 这 寺庙 的 塞蒂 曾是 带电 到 写 他们 ,

塞提神庙的一位祭司受命将它们写下来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvər] .
and to draw up a catalogue of the rich offerings of the survivors .
和 到 画 向上 一个 目录 的 这 富有的 供品 的 这 幸存者 .

并编制一份幸存者提供的丰富物品的目录。

[ðə; ði][lɑːst][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ['leɪtə(r)] , [wen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ,

The last could be done later , when , after the division of the property ,

这 最后的 可以 是 完毕 之后 ，什么时候， 后 这 分配 的 这 财产 ，

最后一件事可以稍后再做，也就是在财产分割之后。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [kʊd; kəd][biː; bi] [æsə'teind] .

the amount of the fortune he had left could be ascertained .

这 数量 的 这 财富 他 有 左边 可以 是 已确定 .

他留下的遗产数额是可以确定的。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['mʌmifai] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ɔɪlz] [ænd; ənd] ['esnsɪz] , [klɒθs] ,

The mere mummifying of the body with the finest oils and essences , cloths ,

这 仅仅 木乃伊化 的 这 身体 和 这 最好的 油 和 精华 ， 布料 ，

仅仅是用最好的精油、香精和布料将尸体制成木乃伊，

['æmjəlɪts] , [ænd; ənd] [keɪsɪz] , [wʊd] [kɒst] [ə; eɪ]['tælənt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [stəʊn]

amulets , and cases , would cost a talent of silver , without the stone

护身符 ， 和 案例 ， 会 成本 一个 天赋 的 银 ， 没有 这 石头

[sɑː'kɒfəgəs] .

sarcophagus .

石棺 .

护身符和盒子，如果没有石棺的话，就要花费一塔兰特的白银。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['mɔːnɪŋ] [rəʊb] , [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] ['laɪtli] [dɔːb]

The widow wore a long mourning robe , her forehead was lightly daubed

这 寡妇 穿着 一个 长的 丧 长袍 ， 她 前额 曾是 轻轻 涂抹

[wɪð] [naɪl] - [mʌd] ,

with Nile - mud ,

和 尼罗河 - 泥 ，

寡妇身穿长长的丧服，额头上轻轻涂抹着尼罗河泥。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæfə] [wɪð] [ðə; ði] ['fʌŋkʃənəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

and in the midst of her chaffering with the functionaries of the

和 在 这 中间 的 她 摩擦 和 这 官员 的 这

[ɪm'bɑːmɪŋ] - [haʊs] ,

embalming - house ,

防腐 - 房子 ，

在她与防腐厂工作人员发生争执的过程中，

[huːz] [praisiz][ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][æz; əz] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd] [rə'peɪʃəs] ,

whose prices she complained of as enormous and rapacious ,

谁 价格 她 抱怨 的 作为 巨大的 和 贪婪 ，

她抱怨这些商品的价格高得离谱，简直是敲诈勒索。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] [ɒv; əv] [ɡriːf] — [æz; əz][ðə; ði]

from time to time she broke out into a loud wail of grief — as the

从 时间 到 时间 她 打破 出去 进入 一个 大声 哀号 的 悲伤 — 作为 这

[ə'keɪʒ(ə)n] [di'mɑːnd, -'mænd] .

occasion demanded .

场合 要求 .

她时不时会发出凄厉的哀嚎——视情况而定。

[mɔː(r)] ['mɒdɪst] ['sɪtəznz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [kə'mɪʃnz] ['suːnə(r)] ,

More modest citizens finished their commissions sooner ,

更多的 谦虚的 公民 完成的 他们的 佣金 很快 ，

一些较为普通的市民更早完成了他们的委托任务。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]
though it was not unusual for the income of a whole year to be
尽管 它 曾是 不是 异常 为了 这 收入 的 一个 所有的 年 到 是
['sækrɪfaɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] — [ðə; ði]['fɑːðə(r)]
sacrificed for the embalming of the head of a household — the father
牺牲 为了 这 防腐 的 这 头 的 一个 家庭 — 这 父亲
[ɔː(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] .
or the mother of a family .
或者 这 母亲 的 一个 家庭 .

虽然牺牲一整年的收入来为一家之主（一家之主的父亲或母亲）进行遗体防腐处理并不罕见。

[ðə; ði] ['mʌmifai] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][wɒz; wəz] [tʃiːp] ,
The mummifying of the poor was cheap ,
这 木乃伊化 的 这 贫穷的 曾是 便宜的 ，

为穷人制作木乃伊成本低廉，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] - [æz; əz]
and that of the poorest had to be provided by the kolchytes as
和 那 的 这 最贫困 有 到 是 假如 经过 这 - 作为
[ə; eɪ]['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
a tribute to the king ,
一个 贡 到 这 国王 ，

而最贫困者的生活必需品则必须由上层阶级作为贡品献给国王。

[tuː; tə] [huːm] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][tæks][ɪn] ['lɪnɪn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [luːmz]
to whom also they were obliged to pay a tax in linen from their looms
到 谁 还 他们 是 有义务 到 支付 一个 税 在 亚麻布 从 他们的 织布机
.
.
.

他们还必须向其缴纳用织布机织成的亚麻布税。

[ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
This place of business was carefully separated from the rest of the
这 地方 的 商业 曾是 小心 分开 从 这 休息 的 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] ,
establishment ,
建立 ，

这个营业场所与建筑的其他部分完全隔开。

[wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] ['kærid] [ɒn][ðeə(r)]
which none but those who were engaged in the processes carried on there
哪个 没有任何 但 那些 WHO 是 已订婚的 在 这 流程 携带 在 那里
[wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)] .
were on any account permitted to enter .
是 在 任何 帐户 允许 到 进入 .

只有参与那里所进行的生产活动的人员，才有权进入。

[ðə; ði] - [fɔːmd] [ə; eɪ] ['kləʊsli] - ['lɪmɪtɪd] [gɪld] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]
The kolchytes formed a closely - limited guild at the head of which stood a
这 - 形成 一个 密切 - 有限的 公会 在 这 头 的 哪个 站立 一个
['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [priːsts] ,
certain number of priests ,
肯定 数字 的 神父 ，

科尔基特人组成了一个规模很小的行会，行会的首领是一定数量的祭司。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['membəz]
and from among them the masters of the many thousand members
和 从 之中 他们 这 大师 的 这 许多 千 成员
[wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] .
were chosen .
是 选定 .

从他们当中选出了数千名成员的领袖。

[ðɪs] [gɪld] [wɒz; wəz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð]
This guild was highly respected , even the taricheutes , who were entrusted with
这 公会 曾是 高度 受人尊敬 , 甚至 这 - , WHO 是 受托 和
[ðə; ði] ['æktʃuəl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] ,
the actual work of embalming ,
这 实际的 工作 的 防腐 ,

这个行会备受尊敬，就连负责实际防腐工作的塔里切特人也备受尊敬。

[kʊd; kəd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [mɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] ,
could venture to mix with the other citizens ,
可以 风险投资 到 混合 和 这 其他 公民 ,

可能会冒险与其他市民混在一起，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [θiːbz] [ɪt'self] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['hɒrə(r)] ; ['əʊnli]
although in Thebes itself people always avoided them with a certain horror ; only
虽然 在 底比斯 本身 人们 总是 避免 他们 和 一个 肯定 恐怖 ; 仅有的
[ðə; ði] - ,
the paraschites ,
这 - ,

虽然在底比斯城内，人们总是带着某种恐惧避开他们；只有寄居者，

[huːz] ['djuːti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['bɒdi] , [bɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [kɜːs] [ɒv; əv] [ʌn'klinnəs]
whose duty it was to open the body , bore the whole curse of uncleanness
谁 责任 它 曾是 到 打开 这 身体 , 钻孔 这 所有的 诅咒 的 不洁
.
.
.

负责剖开尸体的人，承受了所有不洁的诅咒。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['dɪzməl] [ɪ'nʌf] .
Certainly the place where these people fulfilled their office was dismal enough .
当然 这 地方 在哪里 这些 人们 已完成 他们的 办公室 曾是 惨淡 足够的 .

这些人履行职责的地方确实十分阴暗。

[ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] ,
The stone chamber in which the bodies were opened ,
这 石头 房间 在 哪个 这 身体 是 打开 ,

尸体被打开的石室

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [wɪð] [sɔːlt] ,
and the halls in which they were prepared with salt ,
和 这 大厅 在 哪个 他们 是 准备 和 盐 ,

以及用盐烹制它们的殿堂，

[hæd; həd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['læbrətɔːriz] [ænd; ənd] [di'pɔzitəri] [fɔː(r); fə(r)]
had adjoining them a variety of laboratories and depositaries for
有 相邻的 他们 一个 种类 的 实验室 和 存款机构 为了
[drʌgz] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
drugs and preparations of every description .
药物 和 准备工作 的 每一个 描述 .

它们旁边有各种各样的实验室和药品及制剂的储存库。

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] - [jɑːd] , [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['əʊnli][baɪ][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] ,
In a court - yard , protected from the rays of the sun only by an awning ,
在 一个 法庭 - 院子 , 受保护 从 这 射线 的 这 太阳 仅有的 经过 一个 棚 ,

在一个仅靠遮阳篷遮挡阳光的庭院里，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wɔːld] ['beɪsən] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtrən] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
was a large walled bason , containing a solution of natron , in which the
曾是 一个 大的 有围墙的 盆地 , 包含 一个 解决方案 的 天然碱 , 在 哪个 这
['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːltɪd] ,
bodies were salted ,
身体 是 咸的 ,

是一个盛有天然碱溶液的大型壁盆，尸体就浸泡在这种溶液中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [draɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] [vɔːlt] , [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [sə'plaɪd] [wɪð] [hɒt] [eə(r)] .
and they were then dried in a stone vault , artificially supplied with hot air .
和 他们 是 然后 干燥 在 一个 石头 金库 , 人为地 供应 和 热的 空气 .

然后将它们放入石砌拱顶中烘干，拱顶内人工通入热空气。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːvəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] - [ʃɒps] [ɒv; əv]
The little wooden houses of the weavers , as well as the work - shops of
这 小的 木制的 房屋 的 这 织工 , 作为 出色地 作为 这 工作 - 商店 的
[ðə; ði] [keɪs] - ['dʒɔɪnə(r)][ænd; ənd]['dekəreɪtə(r)] ,
the case - joiners and decorators ,
这 案件 - 木工 和 装饰师 ,

织工们的小木屋，以及木工和装饰工的作坊，

[stʊd] [ɪn] ['nʌmbəz] [raʊnd] [ðə; ði]['pæt(ə)n] - [ruːm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [ɒf] ,
stood in numbers round the pattern - room ; but the farthest off ,
站立 在 数字 圆形的 这 图案 - 房间 ; 但 这 最远 离开 ,

他们成群结队地站在样板间周围；但最远的那群人，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
and much the largest of the buildings of the establishment , was a
和 很多 这 最大 的 这 建筑物 的 这 建立 , 曾是 一个
['veri] [lɒŋ] [ləʊ] ['strʌktʃə(r)] ,
very long low structure ,
非常 长的 低的 结构 ,

其中最大的建筑是一座非常长的低矮建筑。

['sɒlɪdli] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [wel] [ruːft] [ɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] [prɪ'peəd] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)]
solidly built of stone and well roofed in , where the prepared bodies were
稳固地 建造 的 石头 和 出色地 有顶棚 在 , 在哪里 这 准备 身体 是
[ɪn'veləpt] [ɪn][ðeə(r)] ['siəmənt] ,
enveloped in their cerements ,
被包裹 在 他们的 寿衣 ,

用石头砌成的坚固建筑，屋顶也盖得很好，里面安放着事先准备好的遗体，并用骨灰包裹起来。

[英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt] [ɪn]['æmjələts] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]
tricked out in amulets , and made ready for their journey to the next
被骗了 出去 在 护身符 , 和 制成 准备好 为了 他们的 旅行 到 这 下一个
[wɜːld] .
world .
世界 .

他们佩戴着各种护身符，准备前往来世。

[wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] — ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪəti][wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ,
What took place in this building — into which the laity were admitted ,
什么 采取 地方 在 这 建筑 — 进入 哪个 这 俗人 是 承认 ,

在这座允许信徒进入的建筑里究竟发生了什么？

[bʌt; bət]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː]
but never for more than a few minutes — was to the last degree
但 绝不 为了 更多的 比 一个 很少 分钟 — 曾是 到 这 最后的 程度
[mɪ'stɪəriəs] ,
mysterious ,
神秘 ,

但从未超过几分钟——这完全是神秘莫测的。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] ['bɒdɪz]
for here the gods themselves appeared to be engaged with the mortal bodies
为了 这里 这 神 他们自己 出现 到 是 已订婚的 和 这 凡人 身体
.
.
.

因为在这里，神明似乎亲自与凡人的肉体互动。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði] [striːt] , [ˌresɪ'teɪʃənz] , [hɪmz] , [ænd; ənd]
Out of the windows which opened on the street , recitations , hymns , and
出去 的 这 视窗 哪个 打开 在 这 街道 , 朗诵 , 赞美诗 , 和
[ˌlæmen'teɪʃənz] ['saʊndɪd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
lamentations sounded night and day .
哀歌 听起来 夜晚 和 天 .

从面向街道的窗户里，日夜回荡着诵经声、赞美诗和哀歌。

[ðə; ði] [priːsts] [huː] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] [hɪə(r)][wɔː(r)][mɑːsks] [laɪk] [ðə; ði] [di'vinəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
The priests who fulfilled their office here wore masks like the divinities of the
这 神父 WHO 已完成 他们的 办公室 这里 穿着 面具 喜欢 这 神祇 的 这
['ʌndə(r)] - [wɜːld] .
under - world .
在下面 - 世界 .

在这里履行职责的祭司们戴着如同冥界神灵般的面具。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ə'njuːbɪs] , [wɪð] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] - [hed] ,
Many were the representatives of Anubis , with the jackal - head ,
许多 是 这 代表 的 阿努比斯 , 和 这 豺狼 - 头 ,

许多是阿努比斯的代表，长着胡狼头。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [bɔɪz] [wɪð] [mɑːsks][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [tʃaɪld] - ['hɔːrəs] .
assisted by boys with masks of the so - called child - Horus .
协助 经过 男孩们 和 面具 的 这 所以 - 称为 孩子 - 荷鲁斯 .

在戴着所谓"小荷鲁斯"面具的男孩们的协助下。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['mʌmi] [stʊd] [ɔː(r)] [skwɒtid] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] - ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði]
At the head of each mummy stood or squatted a wailing - woman with the
在 这 头 的 每个 木乃伊 站立 或者 蹲着 一个 哀嚎 - 女士 和 这
['embləmz] [ɒv; əv] ['nɛfθɪs] ,
emblems of Nephthys ,
徽章 的 奈芙蒂斯 ,

每具木乃伊的头部都站立或蹲着一个哭泣的女人，身上带有奈芙蒂斯的标志。

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ɪts] [fiːt] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aɪsɪs] .
and one at its feet with those of Isis .
和 一 在 它是 脚 和 那些 的 伊西斯 .

还有一个跪在它脚下，与伊西斯的雕像并列。

['evri] ['seprət] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'vɪnəti] [baɪ]
Every separate limb of the deceased was dedicated to a particular divinity by
每一个 分离 肢 的 这 死者 曾是 投入的 到 一个 特别的 神 经过
[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['həʊli][ɔɪlz] ,
the aid of holy oils ,
这 援助 的 圣 油 ,

死者的每一个肢体都用圣油分别献给特定的神灵。

[tʃɑːms] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] ; [ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [klɒθ] [wɒz; wəz] [ræpt] [raʊnd] [iːtʃ]
charms , and sentences ; a specially prepared cloth was wrapped round each
魅力 , 和 句子 ; 一个 特别 准备 布 曾是 包装 圆形的 每个
['mʌs(ə)l] ,
muscle ,
肌肉 ,

咒语和句子；每块肌肉都裹着一块特制的布，

['evri] [drʌg] [ænd; ənd] ['evri] ['bændɪdʒ] [əud] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [dɪ'vɪnəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
every drug and every bandage owed its origin to some divinity , and the
每一个 药品 和 每一个 绷带 欠款 它是 起源 到 一些 神 , 和 这
[kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [saʊndz] ,
confusion of sounds ,
困惑 的 声音 ,

每一种药物和每一种绷带都源于某种神灵，而声音的混乱，

[ɒv; əv] [dɪs'gaɪzd] ['fɪgəz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['pəːfjuːmz] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stjuːpɪfaɪɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn]
of disguised figures , and of various perfumes , had a stupefying effect on
的 伪装 数据 , 和 的 各种各样的 香水 , 有 一个 令人震惊 影响 在
[ðəʊz] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)] .
those who visited this chamber .
那些 WHO 到访 这 房间 .

各种伪装的人影和不同的香水味，对参观过这个房间的人产生了令人陶醉的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [ɪts]
It need not be said that the whole embalming establishment and its
它 需要 不是 是 说 那 这 所有的 防腐 建立 和 它是
['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['rezɪnəs] [fjuːmz] ,
neighborhood was enveloped in a cloud of powerful resinous fumes ,
邻里 曾是 被包裹 在 一个 云 的 强大的 树脂状的 烟雾 ,

毋庸赘言，整个防腐处理厂及其周边地区都笼罩在一股浓烈的树脂气味之中。

[ɒv; əv] [swiːt] ['ætə(r)] , [ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] [mʌsk] , [ænd; ənd] ['pʌndʒənt] [s'paɪsɪz] .
of sweet attar , of lasting musk , and pungent spices .
的 甜的 阿塔尔 , 的 持久 麝香 , 和 泼辣 香料 .

甜美的香精油、持久的麝香和浓郁的香料气息。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɑːft, wɔft, wæft] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naɪl]
When the wind blew from the west it was wafted across the Nile
什么时候 这 风 吹 从 这 西方 它 曾是 飘散 穿过 这 尼罗河
[tuː; tə] [θiːbz] ,
to Thebes ,
到 底比斯 ,

当西风吹来时，它会沿着尼罗河飘到底比斯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['əʊmən] ,
and this was regarded as an evil omen ,
和 这 曾是 认为 作为 一个 邪恶的 预兆 ,

这被视为不祥之兆。

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['kɒmz] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ɪn'fiːbl] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]
for from the south - west comes the wind that enfeebles the energy of
为了 从 这 南 - 西方 来 这 风 那 虚弱 这 活力 的
[men] — [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [sɪ'mʊn] .
men — the fatal simoon .
男人 — 这 致命的 西蒙 .

因为西南风会削弱人的精力——致命的西蒙风。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)n] - [haʊs] [stʊd] ['sevrəl] [gruːps] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [frɒm; frəm]
In the court of the pattern - house stood several groups of citizens from
在 这 法庭 的 这 图案 - 房子 站立 一些 团体 的 公民 从
[θiːbz] ,
Thebes ,
底比斯 ,

在样板房的庭院里，站着几群来自底比斯的市民。

['gæðəd] [raʊnd] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] ['sɪmpəθi]
gathered round different individuals , to whom they were expressing their sympathy
聚集 圆形的 不同的 个人 , 到 谁 他们 是 表达 他们的 同情
.
.
.

他们围拢在不同的人身边，向他们表达同情。

[ə; eɪ] [njuː] - ['kʌmə(r)] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ænaɪən]
A new - comer , the superintendent of the victims of the temple of Anion
一个 新的 - 角 , 这 校长 的 这 受害者 的 这 寺庙 的 阴离子
,
,
,

一位新来者，阿尼翁神庙受害者的主管，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] ['meni] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] ,
who seemed to be known to many and was greeted with respect ,
WHO 似乎 到 是 已知 到 许多 和 曾是 问候 和 尊重 ,
[ə'naʊnst] ,
announced ,
宣布 ,

他似乎很多人都认识，并受到了尊敬，他宣布：

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kən'dəʊl] [wɪð] ['ruːiz] ['wɪdəʊ] ,
even before he went to condole with Rui's widow ,
甚至 前 他 去 到 吊丧 和 瑞的 寡妇 ,

甚至在他去慰问芮的遗孀之前，

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [fʊl] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðæt] [æn; ən]['əʊmən] ,
in a tone full of horror at what had happened , that an omen ,
在 一个 语气 满的 的 恐怖 在 什么 有 发生 , 那 一个 预兆 ,

他语气中充满了对所发生之事的恐惧，那是一个不祥之兆。

[sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɪn] [θiːbz] ,
significant of the greatest misfortune , had occurred in Thebes ,
重要的 的 这 最 不幸 , 有 发生 在 底比斯 ,

最严重的灾难之一就发生在底比斯。

[ɪn][ə; eɪ] [spɒt] [nəʊ] [les] ['seɪkrɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] ['temp(ə)l][ɒv; əv]['ænaɪən] [hɪm'self] .
in a spot no less sacred than the very temple of Anion himself .
在 一个 点 不 较少的 神圣 比 这 非常 寺庙 的 阴离子 他自己 .

在与阿尼翁神庙同等神圣的地方。

['meni] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪsnər] [stʊd] [raʊnd] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ] ,
Many inquisitive listeners stood round him while he related that the Regent Ani ,
许多 好奇 听众 站立 圆形的 他 尽管 他 有关的 那 这 摄政 阿尼 ,

许多好奇的听众围在他身边，听他讲述摄政王阿尼的故事。

[ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ˌiːθi'əʊpiə] ,
in his joy at the victory of his troops in Ethiopia ,
在 他的 喜悦 在 这 胜利 的 他的 军队 在 埃塞俄比亚 ,

他为军队在埃塞俄比亚取得胜利而欣喜若狂，

[hæd; həd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][waɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [θiːbz] ,
had distributed wine with a lavish hand to the garrison of Thebes ,
有 分布式 葡萄酒 和 一个 奢华的 手 到 这 驻军 的 底比斯 ,

他曾慷慨地向底比斯驻军分发葡萄酒。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ænaɪən] , [ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl]
and also to the watchmen of the temple of Anion , and that , while
和 还 到 这 守望者 的 这 寺庙 的 阴离子 , 和 那 , 尽管

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kə'raʊzɪŋ] ,
the people were carousing ,
这 人们 是 狂欢 ,

也告诉了阿尼翁神庙的守卫，当人们狂欢作乐时，

[wʊlvz]
wolves
狼

狼

[[wʊlvz] [hæv; həv] [naʊ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] ,
[Wolves have now disappeared from Egypt ; they were sacred animals ,
[狼 有 现在 消失 从 埃及 ; 他们 是 神圣 动物 ,

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wəːʃip] [ænd; ənd] ['berid] [æt; ət] ,
and were worshipped and buried at Lykopolis ,
和 是 崇拜 和 埋葬 在 莱科波利斯 ,

狼现在已经从埃及消失了；它们曾是神圣的动物，在吕科波利斯受到崇拜和埋葬。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][siː'juːt] , [weə(r)] ['mʌmiz] [ɒv; əv] [wʊlvz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .
the present Siut , where mummies of wolves have been found .
这 展示 siut , 在哪里 木乃伊 的 狼 有 到过 成立 .

如今的锡尤特，曾发现过狼的木乃伊。

[hɪ'rɒdətəs] [sez] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][wʊlf][wɒz; wəz][faʊnd] [ded] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] ,
Herodotus says that if a wolf was found dead he was buried ,
希罗多德 说道 那 如果 一个 狼 曾是 成立 死的 他 曾是 埋葬 ,

希罗多德说，如果发现狼死了，就会把它埋葬。

[ænd; ənd] ['iːliən] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːb] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɔɪzənəs] [tuː; tə] [wʊlvz] ,
and Aelian states that the herb Lykoktonon , which was poisonous to wolves ,
和 艾利安 各州 那 这 草本植物 - , 哪个 曾是 有毒 到 狼 ,

艾利安指出，有一种名为吕科克托农的草药对狼有毒。

[mait] [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][held]['seɪkrɪd] .
might on no account be brought into the city , where they were held sacred .
可能 在 不 帐户 是 带来 进入 这 城市 , 在哪里 他们 是 握住 神圣 .

绝对不能将它们带入城内，因为它们在城里被视为神圣之物。

[ðə; ði][wʊlf] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['seɪkr(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪz][ðə; ði]['keɪnɪs] - ,
The wolf numbered among the sacral animals is the canis lupaster ,
这 狼 编号 之中 这 骶骨 动物 是 这 犬 - ,

被列入神圣动物名录的狼是犬属（Canis lupaster）。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn]['iːdʒɪpt][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
which exists in Egypt at the present day .
哪个 存在 在 埃及 在 这 展示 天 .

现今在埃及仍然存在。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][waɪld][dɒgz] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [fɒks]
Besides this species there are three varieties of wild dogs , the jackal , fox
除了 这 物种 那里 是 三 品种 的 荒野 狗 , 这 豺狼 , 狐狸

, [ænd; ənd] - , ['keɪnɪs]['sɜːrdə] .]
, and fenek , canis cerda .]
, 和 - , 犬 塞尔达 .]

除了这种犬类之外，还有三种野狗：豺、狐狸和欧洲野狗（学名：Canis cerda）。

[hæd; həd]['brəʊkən]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][ræmz] .
had broken into the stable of the sacred rams .
有 破碎的 进入 这 稳定的 的 这 神圣 公羊 .

他们闯入了神圣公羊的马厩。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['nəʊblɪst][ræm] ,
Some were killed , but the noblest ram ,
一些 是 被杀 , 但 这 最高贵 内存 ,

有些被杀了，但最高贵的公羊，

[wɪtʃ] ['ræmisiːz] [hɪm'self][hæd; həd][sent][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm]['mɛndɪz] [wen] [hiː; hi][set][aʊt]
which Rameses himself had sent as a gift from Mendes when he set out
哪个 拉美西斯 他自己 有 发送 作为 一个 礼物 从 门德斯 什么时候 他 放 出去

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] — [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [biːst] [wɪtʃ] ['ɑːmən][hæd; həd]['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ði]
for the war — the magnificent beast which Amon had chosen as the
为了 这 战争 — 这 壮丽 兽 哪个 阿蒙 有 选定 作为 这

['tenəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,
tenement of his spirit ,
廉租公寓 的 他的 精神 ,

这是拉美西斯一世亲自派门德斯在出征时送来的礼物——阿蒙神选择的这头雄伟的野兽，作为他灵魂的居所。

[wɒz; wəz] [faʊnd] , [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] , [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [huː] [ɪ'miːdiətli] ['terɪfaɪd] [ðə; ði] [həʊl]
was found , torn in pieces , by the soldiers , who immediately terrified the whole
曾是 成立 , 撕裂 在 件 , 经过 这 士兵 , WHO 立即地 恐惧 这 所有的

['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] .
city with the news .
城市 和 这 消息 .

士兵们发现了它，但它已被撕成碎片，他们立即将这个消息告诉了全城，引发了恐慌。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] [njuːz] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['memfɪs] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] ['ɑːpɪs]
At the same hour news had come from Memphis that the sacred bull Apis
在 这 相同的 小时 消息 有 来 从 孟菲斯 那 这 神圣 公牛 蜜蜂

[wɒz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .

与此同时，孟菲斯传来消息，神牛阿庇斯已经死去。

[ɔːl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [priːst] ,
All the people who had collected round the priest ,
全部 这 人们 WHO 有 集 圆形的 这 牧师 ,

所有聚集在牧师周围的人，

[brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑː(r)] - ['saʊndɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][wəʊ] ,
broke out into a far - sounding cry of woe ,
打破 出去 进入 一个 远的 - 听起来 哭 的 悲哀 ,

发出了一声响彻云霄的悲鸣，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][ænd; ənd]['ruːiz] ['wɪdəʊ] ['viːəməntli] [dʒɔɪnd] .
in which he himself and Rui's widow vehemently joined .
在 哪个 他 他自己 和 瑞的 寡妇 强烈地 加入 .

他本人和芮的遗孀都强烈参与其中。

[ðə; ði] ['baɪəz] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃənəri] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)n] - [ruːm] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]
The buyers and functionaries rushed out of the pattern - room , and from
这 买家 和 官员 匆忙 出去 的 这 图案 - 房间 , 和 从

[ðə; ði] ['mʌmi] - [haʊs] [ðə; ði] - ,
the mummy - house the taricheutes ,
这 木乃伊 - 房子 这 - ,

买家和官员们冲出了样板间，而塔里切特人则从木乃伊屋里走了出来。

- [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] ; [ðə; ði] ['wiːvəz] [left] [ðeə(r)] [luːmz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ,
paraschites and assistants ; the weavers left their looms , and all ,
- 和 助理 ; 这 织工 左边 他们的 织布机 , 和 全部 ,

寄宿工人和助手们；织工们留下了他们的织布机，以及所有人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði]
as soon as they had learned what had happened , took part in the
作为 很快 作为 他们 有 学习 什么 有 发生 , 采取 部分 在 这
[ˌlæmen'teɪʃənz] ,
lamentations ,
哀歌 ,

他们一得知发生了什么事，就加入了哀悼的行列。

['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , ['teərɪŋ] [ðeə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð] [dʌst] .
howling and wailing , tearing their hair and covering their faces with dust .
嚎叫 和 哀嚎 , 撕裂 他们的 头发 和 覆盖 他们的 面孔 和 灰尘 .

他们嚎啕大哭，撕扯着头发，脸上沾满了灰尘。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['vaɪələns] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
The noise was loud and distracting , and when its violence diminished ,
这 噪音 曾是 大声 和 分散注意力 , 和 什么时候 它是 暴力 减少 ,

噪音很大，令人分心，当暴力事件减弱后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] - ['piːp(ə)l] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ,
and the work - people went back to their business ,
和 这 工作 - 人们 去 后退 到 他们的 商业 ,

工人们又各自忙起了工作。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [brɔːt] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] ,
the east wind brought the echo of the cries of the dwellers in the Necropolis ,
这 东方 风 带来 这 回声 的 这 哭泣 的 这 居民 在 这 墓地 ,

东风带来了墓地居民的哭喊声的回响。

[pə'hæps] [tuː] , [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [θiːbz] [ɪt'self] .
perhaps too , those of the citizens of Thebes itself .
也许 也 , 那些 的 这 公民 的 底比斯 本身 .

或许也包括底比斯城的居民。

" [bæd] [njuːz] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪms] ,
" Bad news , " said the inspector of the victims ,
" 坏的 消息 , " 说 这 检查员 的 这 受害者 ,

“坏消息，”受害人调查员说道。

['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [suːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːmi] ;
cannot fail to reach us soon from the king and the army ;
不能 失败 到 抵达 我们 很快 从 这 国王 和 这 军队 ;

国王和军队的命令应该很快就会传达给我们；

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'gret] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [mɔː(r)]
he will regret the death of the ram which we called by his name more
他 将要 后悔 这 死亡 的 这 内存 哪个 我们 称为 经过 他的 姓名 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɑːpɪs] .
than that of Apis .
比 那 的 蜜蜂 .

他会为我们以他的名字命名的那只公羊的死而感到后悔，而不是为阿庇斯神的死而后悔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] — [ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['əʊmən] . "
It is a bad — a very bad omen . "
它 是 一个 坏的 — 一个 非常 坏的 预兆 . "

这是一个不祥之兆，非常不祥之兆。

" [maɪ] [lɒst] ['hʌzbənd] ['ruːi] , [huː] [rests] [ɪn][əʊ'saɪərɪs] , [fɔːr'sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
" My lost husband Rui , who rests in Osiris , foresaw it all , " said the widow .
" 我的 丢失的 丈夫 瑞 , WHO 休息 在 奥西里斯 , 预见 它 全部 , " 说 这 寡妇 .

“我已故的丈夫瑞安息在奥西里斯神庙，他预见了这一切，”遗孀说道。

" [ɪf] ['əʊnli][ai] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [ai][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðæt] ['meni] [mait] [faɪnd] [ʌn'plez(ə)nt] .
" If only I dared to speak I could tell a good deal that many might find unpleasant .
" 如果 仅有的 我 敢于 到 说话 我 可以 告诉 一个 好的 交易 那 许多 可能 寻找 令人不快的 .

“如果我敢说出来，我可以告诉大家很多令人不快的事情。”

" [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] [smaɪld] ,
" The inspector of sacrifices smiled ,
" 这 检查员 的 牺牲 微笑 ,

祭祀督察笑了，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [suː'pɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][hə'tɑːsuː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][əd'hɪərənt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
for he knew that the late superior of the temple of Hatasu had been an adherent of the old royal family ,
为了 他 知道 那 这 晚的 优越的 的 这 寺庙 的 畑须 有 到过 一个 信徒 的 这 老的 皇家 家庭 ,

因为他知道，已故的羽津寺住持是旧王室的信徒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
and he replied :
和 他 回复 :

他回答说：

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['kʌvəd] [wɪð] [klaʊdz] ,
" The Sun of Rameses may be for a time covered with clouds ,
" 这 太阳 的 拉美西斯 可能 是 为了 一个 时间 涵盖 和 云 ,

“拉美西斯的太阳或许会暂时被乌云遮蔽，

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [ðəʊz] [huː] [fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ɪts] ['setɪŋ] .
but neither those who fear it nor those who desire it will live to see its setting .
但 两者都不 那些 WHO 害怕 它 也不 那些 WHO 欲望 它 将要 居住 到 看 它是 环境 .

但无论是畏惧它的人，还是渴望它的人，都无法活着看到它的终结。

" [ðə; ði] [priːst] ['kəʊldli] [sə'luːtɪd] [ðə; ði]['leɪdi] ,
" The priest coldly saluted the lady ,
" 这 牧师 冷冷地 敬礼 这 女士 ,

牧师冷冷地向那位女士敬了个礼，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːvə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] ,
and went into the house of a weaver in which he had business ,
和 去 进入 这 房子 的 一个 织工 在 哪个 他 有 商业 ,

他走进了他做生意的那位织工的家，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [gɒt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['lɪtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
and the widow got into her litter which was waiting at the gate .
和 这 寡妇 得到 进入 她 垃圾 哪个 曾是 等待 在 这 门 .

寡妇上了停在门口的轿子。

[ðə; ði][əʊld] - [pɪnɪm] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌlæmən'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
The old paraschites Pinem had joined with his fellows in the lamentation for
这 老的 - 皮内姆 有 加入 和 他的 伙伴们 在 这 哀叹 为了
[ðə; ði]['seɪkrɪd] [biːsts] ,
the sacred beasts ,
这 神圣 野兽 ,

老寄居者皮内姆和他的同伴们一起哀悼这些神圣的野兽。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːd] ['peɪvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sektɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [iːt]
and was now sitting on the hard pavement of the dissecting room to eat
和 曾是 现在 坐着 在 这 难的 路面 的 这 解剖 房间 到 吃
[hɪz; ɪz]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] .
his morsel of food — for it was noon .
他的 小块 的 食物 — 为了 它 曾是 中午 .

现在他正坐在解剖室坚硬的地面上吃着他那点食物——因为已经是中午了。

[ðə; ði] [stəʊn] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] [wɒz; wəz]['bædli] ['laɪtɪd] ;
The stone room in which he was eating his meal was badly lighted ;
这 石头 房间 在 哪个 他 曾是 吃 他的 一顿饭 曾是 糟糕 照明 ;

他吃饭的石室光线昏暗；

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [stʊd]
the daylight came through a small opening in the roof , over which the sun stood
这 日光 来了 通过 一个 小的 开幕 在 这 屋顶 , 超过 哪个 这 太阳 站立
[ˌpəːpən'dikjuləli] ,
perpendicularly ,
垂直 ,

日光透过屋顶上的一个小开口照射进来，太阳垂直照射在开口上方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [braɪt] [reɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [dɑːnst] [ðə; ði] [hwɜːrl] [məʊts] ,
and a shaft of bright rays , in which danced the whirling motes ,
和 一个 轴 的 明亮的 射线 , 在 哪个 跳舞 这 旋转 微粒 ,

还有一道明亮的光束，其中旋转的微粒在跳跃。

[ʃɒt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] ['peɪvmənt] .
shot down through the twilight on to the stone pavement .
射击 向下 通过 这 暮 在 到 这 石头 路面 .

镜头穿过暮色，落在石板路上。

['mʌmi] - [keɪsɪz] [liːnd] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ɒn] [smuːð] ['pɒlɪʃt] [slæbz] [leɪ] ['bɒdɪz]
Mummy - cases leaned against all the walls , and on smooth polished slabs lay bodies
木乃伊 - 案例 倾斜 反对 全部 这 墙壁 , 和 在 光滑的 抛光 板 躺 身体
['kʌvəd] [wɪð] [kɔːs] [klɒθs] .
covered with coarse cloths .
涵盖 和 粗 布料 .

木乃伊棺材倚靠在各处墙壁上，光滑的石板上躺着盖着粗布的尸体。

[ə; eɪ][ræt] [skʌd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
A rat scudded now and then across the floor ,
一个 鼠 疾驰 现在 和 然后 穿过 这 地面 ,

一只老鼠不时地在地板上窜来窜去。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪd] [kræks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stəʊnz] ['slʌgɪʃ] [s'kɔːpɪənz] [krɔːl] [aʊt] .
and from the wide cracks between the stones sluggish scorpions crawled out .
和 从 这 宽的 裂缝 之间 这 石头 迟缓 蝎子 爬行 出去 .

从石头间的宽大缝隙里，爬出了行动迟缓的蝎子。

[ðə; ði][əʊld] - [wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] [blʌnt] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒrə(r)] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-] [ðɪs]
The old paraschites was long since blunted to the horror which pervaded this
这 老的 - 曾是 长的 自从 钝化 到 这 恐怖 哪个 弥漫 这
[ləʊ'kæləti] .
locality .
地点 .

老帕拉斯基特人早已对笼罩着这片土地的恐怖麻木不仁。

[hiː; hi][hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] [kɔːs] ['næpkɪn] ,
He had spread a coarse napkin ,
他 有 传播 一个 粗 餐巾 ,

他铺开了一张粗糙的餐巾纸，

[ænd; ənd] ['keəfəli] [leɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
and carefully laid on it the provisions which his wife had put into his
和 小心 铺设 在 它 这 条款 哪个 他的 妻子 有 放 进入 他的
['sætʃəl] ;
satchel ;
书包 ;

他小心翼翼地将妻子放在他书包里的食物放在上面；

[fɜːst][hɑːf][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [bred] , [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] ['rædɪʃ] .
first half a cake of bread , then a little salt , and finally a radish .
第一的 一半 一个 蛋糕 的 面包 , 然后 一个 小的 盐 , 和 最后 一个 萝卜 .

先放半块面包，再放一点盐，最后放一个萝卜。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæg][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['empti] .
But the bag was not yet empty .
但 这 包 曾是 不是 然而 空的 .

但是袋子还没空。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ræpt] [ʌp][ɪn] [tuː] ['kæbɪdʒ] -
He put his hand in and found a piece of meat wrapped up in two cabbage -
他 放 他的 手 在 和 成立 一个 片 的 肉 包装 向上 在 二 卷心菜 -
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

他把手伸进去，发现里面有一块肉，用两片卷心菜叶子包着。

[əʊld] - [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][leg][ɒv; əv][ə; eɪ] [gə'zel] [frɒm; frəm] [θiːbz] [fɔː(r); fə(r)] - ,
Old Hekt had brought a leg of a gazelle from Thebes for Uarda ,
老的 - 有 带来 一个 腿 的 一个 羚羊 从 底比斯 为了 - ,

老赫克特从底比斯带回了一条瞪羚腿给乌尔达。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
and he now saw that the women had put a piece of it into his little
和 他 现在 锯 那 这 女性 有 放 一个 片 的 它 进入 他的 小的
[sæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'freʃmənt] .
sack for his refreshment .
解雇 为了 他的 清爽 .

他这才发现，女人们往他的小袋子里放了一块，让他可以解解渴。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɪft] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['ventʃə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He looked at the gift with emotion , but he did not venture to touch it ,
他 看起来 在 这 礼物 和 情感 , 但 他 做过 不是 风险投资 到 触碰 它 ,

他动情地看着那份礼物，却不敢伸手去碰。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːl] .
for he felt as if in doing so he should be robbing the sick girl .
为了 他 毛毡 作为 如果 在 正在做 所以 他 应该 是 抢劫 这 生病的 女孩 .

因为他觉得这样做就好像是在抢劫那个生病的女孩。

[waɪl] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rædɪʃ] [hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [miːt]
While eating the bread and the radish he contemplated the piece of meat
尽管 吃 这 面包 和 这 萝卜 他 思考 这 片 的 肉
[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['kɒstli] ['dʒuːəl] ,
as if it were some costly jewel ,
作为 如果 它 是 一些 昂贵 宝石 ,

他一边吃着面包和萝卜，一边仔细端详着那块肉，仿佛那是一件价值连城的珠宝。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][flai] [deəd] [tuː; tə]['set(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn'dɪgnəntli] .
and when a fly dared to settle on it he drove it off indignantly .
和 什么时候 一个 飞 敢于 到 定居 在 它 他 驾驶 它 离开 愤慨地 .

当一只苍蝇胆敢落在它身上时，它愤怒地把它赶走了。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi]['teɪstɪd][ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meni] ['fɔːmə(r)] [nuːn] - [deɪ] [miːlz] ,
At last he tasted the meat , and thought of many former noon - day meals ,
在 最后的 他 尝过 这 肉 , 和 想法 的 许多 以前的 中午 - 天 餐 ,

他终于尝到了肉的味道，想起了以前许多个午餐的情景。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sætʃəl] ,
and how he had often found a flower in the satchel ,
和 如何 他 有 经常 成立 一个 花 在 这 书包 ,

他经常在书包里发现一朵花，

[ðæt] - [hæd; həd] [pleɪst] [ðeə(r)][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [bred] .
that Uarda had placed there to please him , with the bread .
那 - 有 放置 那里 到 请 他 , 和 这 面包 .

乌尔达把面包放在那里，是为了讨他欢心。

[hɪz; ɪz][kaɪnd][əʊld] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑːt] [sweld] [wɪð] ['grætɪtjuːd]
His kind old eyes filled with tears , and his whole heart swelled with gratitude
他的 种类 老的 眼睛 已填 和 眼泪 , 和 他的 所有的 心 肿胀 和 感激
[ænd; ənd] [lʌv] .
and love .
和 爱 .

他慈祥的双眼噙满了泪水，心中充满了感激和爱。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glɑːns] [fel] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
He looked up , and his glance fell on the table ,
他 看起来 向上 , 和 他的 瞥一眼 跌倒 在 这 桌子 ,

他抬起头，目光落在了桌子上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ɪf] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [priːst] ,
and he asked himself how he would have felt if instead of the old priest ,
和 他 问 他自己 如何 他 会 有 毛毡 如果 反而 的 这 老的 牧师 ,

他不禁自问，如果不是那位老牧师，他会作何感想?

[rɔb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] ,
robbed of his heart , the sunshine of his old age , his granddaughter ,
被抢劫 的 他的 心 , 这 阳光 的 他的 老的 年龄 , 他的 孙女 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ['məʊʃnləs] .
were lying there motionless .
是 说谎 那里 静止不动 .

他的心被夺走了，他晚年的阳光，他的孙女，静静地躺在那里。

[ə; eɪ][kəʊld] ['ʃɪvə(r)] [ræn]['əʊvə(r)][hɪm] ,
A cold shiver ran over him ,
一个 寒冷的 颤抖 跑 超过 他 ,

他感到一阵寒意袭来，打了个寒颤。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə]
and he felt that his own heart would not have been too great a price to
和 他 毛毡 那 他的 自己的 心 会 不是 有 到过 也 伟大的 一个 价格 到
[peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] .
pay for her recovery .
支付 为了 她 恢复 .

他觉得，为了她的康复，付出自己的心脏代价也不算太大。

[ænd; ənd] [jet] !
And yet !
和 然而 !

然而！

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [səʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]
In the course of his long life he had experienced so much suffering and
在 这 课程 的 他的 长的 生活 他 有 经验丰富的 所以 很多 痛苦 和
[rɒŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

在他漫长的一生中，他经历了太多苦难和不公。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] ['eni] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [lɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .
that he could not imagine any hope of a better lot in the other world .
那 他 可以 不是 想象 任何 希望 的 一个 更好的 很多 在 这 其他 世界 .

他无法想象在另一个世界会有更好的生活。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [bɒnd] - [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] , [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [bəʊθ]
Then he drew out the bond Nebsecht had given him , held it up with both
然后 他 画 出去 这 纽带 - 有 给定 他 , 握住 它 向上 和 两个都
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

然后他拿出内布谢特给他的债券，双手举了起来。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ,
as if to show it to the Immortals ,
作为 如果 到 展示 它 到 这 不朽者 ,

仿佛要把它展示给诸神看似的。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] ,
and particularly to the judges in the hall of truth and judgment ,
和 特别 到 这 法官 在 这 大厅 的 真相 和 判断 ,

尤其要向真理与审判殿堂中的法官们致以敬意，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] ['rekən] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] — [nɒt]
that they might not reckon with him for the crime he had committed — not
那 他们 可能 不是 估计 和 他 为了 这 犯罪 他 有 坚定的 — 不是
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]
for himself but for another — and that they might not refuse to
为了 他自己 但 为了 其他 — 和 那 他们 可能 不是 拒绝 到
['dʒʌstɪfaɪ] ['ruːi] ,
justify Rui ,
证明合法 瑞 ,

他们或许不会因为他所犯的罪行——不是为自己而犯，而是为他人而犯——而追究他的责任，他们或许也不会拒绝为芮辩护。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɔb] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
whom he had robbed of his heart .
谁 他 有 被抢劫 的 他的 心 .

他夺走了她的心。

[waɪl] [hiː; hi] [ðʌs] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn] [dɪ'vəʊʃn] , ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [wɔːm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
While he thus lifted his soul in devotion , matters were getting warm outside the
尽管 他 因此 抬起 他的 灵魂 在 虔诚 , 事情 是 获得 温暖的 外部 这
[dɪ'sektɪŋ] [ruːm] .
dissecting room .
解剖 房间 .

当他如此虔诚地提升自己的灵魂时，解剖室外的事情却变得越来越棘手。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spəʊkən] ,
He thought he heard his name spoken ,
他 想法 他 听到 他的 姓名 说 ,

他好像听到有人在叫他的名字。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [hæd; həd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [wen] [ə; eɪ] - [keɪm] [ɪn]
and scarcely had he raised his head to listen when a taricheut came in
和 几乎 有 他 提高 他的 头 到 听 什么时候 一个 - 来了 在
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
and desired him to follow him .
和 想要的 他 到 跟随 他 .

他刚抬起头想听听，就有一个塔里切特人进来，要他跟着自己走。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] , [fɪld] [wɪð] ['rezɪnəs] ['əudəz] [ænd; ənd] ['ɪnsens] ,
In front of the rooms , filled with resinous odors and incense ,
在 正面 的 这 房间 , 已填 和 树脂状的 气味 和 香 ,

房间前弥漫着树脂的香气和焚香的味道，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] ,
in which the actual process of embalming was carried on ,
在 哪个 这 实际的 过程 的 防腐 曾是 携带 在 ,

其中进行了实际的防腐处理过程，

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [æn; ən]
a number of taricheutes were standing and looking at an
一个 数字 的 - 是 常设 和 寻找 在 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [æn; ən] ['æləbɑːstə(r)] [bəʊl] .
object in an alabaster bowl .
目的 在 一个 雪花石膏 碗 .

一些塔里切特人站着，看着一个雪花石膏碗里的物品。

[ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [nɒkt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
The knees of the old man knocked together as he recognized the heart of
这 膝盖 的 这 老的 男人 敲门 一起 作为 他 认可 这 心 的
[ðə; ði] [biːst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .
the beast which he had substituted for that of the Prophet .
这 兽 哪个 他 有 替代 为了 那 的 这 先知 .

老人认出了自己用野兽的心脏取代了先知的心脏，不禁双膝一碰。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]
The chief of the taricheutes asked him whether he had opened the body of
这 首席 的 这 - 问 他 无论 他 有 打开 这 身体 的
[ðə; ði] [ded] [priːst] .
the dead priest .
这 死的 牧师 .

塔里切特人的首领问他是否打开了死去的祭司的尸体。

[pɪnɪm] ['stæmə] [aʊt] " [jes] .
Pinem stammered out " Yes .
皮内姆 结结巴巴 出去 " 是的 .

皮内姆结结巴巴地说：“是的。”

" ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːt] ?
" Whether this was his heart ?
" 无论 这 曾是 他的 心 ?

"这是否是他的真心？"

[ðə; ði][əʊld][mæn] [n'ɒdɪd] [ə'fɜːmətɪvli] .
The old man nodded affirmatively .
这 老的 男人 点头 肯定地 .

老人点了点头。

[ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] ; [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
The taricheutes looked at each other , whispered together ; then one of them
这 - 看起来 在 每个 其他 , 低声说道 一起 ; 然后 一 的 他们
[went] [ə'weɪ] ,
went away ,
去 离开 ,

塔里丘特人互相看了一眼，低声交谈了几句；然后其中一个走开了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [suːn] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][ɒv; əv]['vɪktɪms][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]
and returned soon with the inspector of victims from the temple of
和 返回 很快 和 这 检查员 的 受害者 从 这 寺庙 的
['ænaɪən] ,
Anion ,
阴离子 ,

不久后，他带着来自阿尼翁神庙的受害者调查员返回了现场。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wiːvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]
whom he had found in the house of the weaver , and the chief of
谁 他 有 成立 在 这 房子 的 这 织工 , 和 这 首席 的
[ðə; ði] - .
the kolchytes .
这 - .

他在织工的房子里找到了他，以及科尔基特人的首领。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第3/3页

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][æz; əz][hiː; hi]
" Show me the heart , " said the superintendent of the sacrifices as he
" 展示 我 这 心 , " 说 这 校长 的 这 牺牲 作为 他

“把心拿出来，”祭祀主管一边说着，一边……

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [vɑːz] .
approached the vase .
接近 这 花瓶 .

走近花瓶。

" [ai][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['raɪtli] .
" I can decide in the dark if you have seen rightly .
" 我 能 决定 在 这 黑暗的 如果 你 有 已见 没错 .

“即使在黑暗中，我也可以判断你是否看得正确。”

[ai][ɪg'zæmɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ænɪmlz] ['evri] [deɪ] .
I examine a hundred animals every day .
我 检查 一个 百 动物 每一个 天 .

我每天检查一百只动物。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ! — [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv]
Give it here ! — By all the Gods of
给 它 这里 ! — 经过 全部 这 神 的

给我！——以诸神的名义

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræm] ! "
Heaven and Hell that is the heart of a ram ! "
天堂 和 地狱 那 是 这 心 的 一个 内存 ! "

公羊的心，既是天堂又是地狱！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv]['ruːi] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪ'saɪsɪvli]
" It was found in the breast of Rui , " said one of the taricheutes decisively
" 它 曾是 成立 在 这 胸部 的 瑞 , " 说 一 的 这 - 果断地

.
.
.

“是在瑞的胸膛里发现的，”一个塔里切特人斩钉截铁地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpənd] ['jestədeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl][baɪ] [ðɪs] [əʊld] - .
" It was opened yesterday in the presence of us all by this old paraschites .
" 它 曾是 打开 昨天 在 这 在场 的 我们 全部 经过 这 老的 - .

"
"
"

“昨天，这间教堂当着我们所有人的面，由这位老教士揭幕了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv]['ænaɪən] .
" It is extraordinary , " said the priest of Anion .
" 它 是 非凡的 , " 说 这 牧师 的 阴离子 .

“这真是非同寻常，”阿尼翁的祭司说道。

" [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] .
" And incredible .
" 和 极好的 .

“简直不可思议。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] . — [dɪd] [juː; jʊ] ['slɔːtə(r)] ['eni] ['vɪktɪms] [hɪə(r)]
But perhaps an exchange was effected . — Did you slaughter any victims here
但 也许 一个 交换 曾是 受影响 . — 做过 你 屠宰 任何 受害者 这里
['jestədeɪ] [ɔː(r)] — ? "
yesterday or — ? "
昨天 或者 — ? "

但或许发生了某种交换。——昨天你们在这里屠杀了什么人吗?

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ɑː'selvz] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" We are purifying ourselves , " the chief of the kolchytes interrupted ,
" 我们 是 净化 我们自己 , " 这 首席 的 这 - 中断 ,

"我们正在净化自身,"科尔基特人的首领打断道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
for the great festival of the valley ,
为了 这 伟大的 节日 的 这 谷 ,

为了山谷的盛大节日,

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] [nəʊ] [biːst] [kæn; kən] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ;
and for ten days no beast can have been killed here for food ;
和 为了 十 天 不 兽 能 有 到过 被杀 这里 为了 食物 ;

十天来,这里没有宰杀过任何牲畜作为食物;

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd] ['slɔːtəhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
besides , the stables and slaughterhouses are a long way from this ,
除了 , 这 马厩 和 屠宰场 是 一个 长的 方式 从 这 ,

此外,马厩和屠宰场离这里很远。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪnɪn] - ['fæktriz] . "
on the other side of the linen - factories . "
在 这 其他 边 的 这 亚麻布 - 工厂 . "

在亚麻工厂的另一边。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] .
" It is strange ! " replied the priest .
" 它 是 奇怪的 ! " 回复 这 牧师 .

"真是奇怪!"牧师回答道。

" [prɪ'zɜːv] [ðɪs] [hɑːt] ['keəfəli] , - : [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ]
" Preserve this heart carefully , kolchytes : or , better still , let it be enclosed in a
" 保存 这 心 小心 , - : 或者 , 更好的 仍然 , 让 它 是 内 在 一个
[keɪs] .
case .
案件 .

"科尔基特斯,请好好保存这颗心脏;或者,更好的办法是,把它装进盒子里。"

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] ['ænaɪən] .
We will take it over to the chief prophet of Anion .
我们 将要 拿 它 超过 到 这 首席 先知 的 阴离子 .

我们将把这件事交给阿尼翁的首席先知。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɪrək(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] . "
It would seem that some miracle has happened . "
它 会 似乎 那 一些 奇迹 有 发生 . "

似乎发生了某种奇迹。

" [ðə; ði] [hɑːt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tʃiːf] - ,
" The heart belongs to the Necropolis , " answered the chief kolchytes ,
" 这 心 属于 到 这 墓地 , " 回答 这 首席 - ,

"心脏属于墓地,"首席祭司回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf]
" and it would therefore be more fitting if we took it to the chief
" 和 它 会 所以 是 更多的 配件 如果 我们 采取 它 到 这 首席
[priːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] ,
priest of the temple of Seti ,
牧师 的 这 寺庙 的 塞蒂 ,

因此，我们最好把它交给塞提神庙的大祭司。

[əmɛni] . "
Ameni . "
阿门尼 . "

阿门。

" [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] [hɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" You command here ! " said the other .
" 你 命令 这里 ! " 说 这 其他 .

“这里由你指挥！”另一个人说道。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .
" Let us go .
" 让 我们 去 .

放我们走。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv]['ænaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] -
" In a few minutes the priest of Anion and the chief of the kolchytes
" 在 一个 很少 分钟 这 牧师 的 阴离子 和 这 首席 的 这 -
[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðeə(r)] ['litəz] .
were being carried towards the valley in their litters .
是 存在 携带 向 这 谷 在 他们的 幼崽 .

“几分钟后，阿尼翁的祭司和科尔基特人的首领就被抬上担架，朝山谷去去。”

[ə; eɪ] - ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [huː] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['æsɪz] ,
A taricheut followed them , who sat on a seat between two asses ,
一个 - 随后 他们 , WHO 卫星 在 一个 座位 之间 二 亚斯 ,

一个塔里切特人跟在他们后面，坐在两头驴中间的长凳上。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['kærid] [ə; eɪ]['kɑːskɪt][ɒv; əv]['aɪvəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ri'pəuz] [ðə; ði] [ræmz] [hɑːt] .
and carefully carried a casket of ivory , in which reposed the ram's heart .
和 小心 携带 一个 棺材 的 象牙 , 在 哪个 安息 这 公羊的 心 .

他们小心翼翼地抬着一个象牙匣，里面装着公羊的心脏。

[ðə; ði][əʊld] - [wɒtʃt] [ðə; ði] [priːsts] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['tæmərɪsk] [bʊʃɪz] .
The old paraschites watched the priests disappear behind the tamarisk bushes .
这 老的 - 观看 这 神父 消失 在后面 这 柽 灌木丛 .

老派的寄宿生们看着祭司们消失在柽柳灌木丛后。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .
He longed to run after them , and tell them everything .
他 渴望 到 跑步 后 他们 , 和 告诉 他们 一切 .

他很想追上去，把一切都告诉他们。

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [kweik] [wɪð] [self] [rɪ'prəʊtʃ] ,
His conscience quaked with self reproach ,
他的 良心 震动 和 自己 责备 ,

他良心不安，自责不已。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['slʌgɪʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪd] [nɒt] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ɔːl]
and if his sluggish intelligence did not enable him to take in at a glance all
和 如果 他的 迟缓 智力 做过 不是 使能够 他 到 拿 在 在 一个 瞥一眼 全部
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [diːd] [mait] [ɪn'teɪl] ,
the results that his deed might entail ,
这 结果 那 他的 契据 可能 包含 ,

如果他迟钝的智力使他无法一眼看出他的行为可能带来的所有后果，

[hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd] [ges] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊn] [ə; eɪ] [siːd] [wens] [dɪ'siːt] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] [mʌst; məst] [grəʊ] .
he still could guess that he had sown a seed whence deceit of every kind must grow .
他 仍然 可以 猜测 那 他 有 播种 一个 种子 何处 欺骗 的 每一个 种类 必须 生长 .

他仍然能猜到，他种下的种子将会滋生各种各样的欺骗行为。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɪntuː] [sɪn] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ,
He felt as if he had fallen altogether into sin and falsehood ,
他 毛毡 作为 如果 他 有 倒下 共 进入 罪 和 谬误 ,

他觉得自己完全堕入了罪恶和谎言之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [truːθ] , [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['ɒnɪstli] [sɜːvd] ,
and that the goddess of truth , whom he had all his life honestly served ,
和 那 这 女神 的 真相 , 谁 他 有 全部 他的 生活 诚实地 服务 ,

而他一生忠诚侍奉的真理女神，

[hæd; həd] [rɪ'prəʊtʃfəli] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [hɪm] .
had reproachfully turned her back on him .
有 责备地 转向 她 后退 在 他 .

她愤愤不平地转身背对他。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] " [truːθ] - ['spiːkə(r)] " [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
After what had happened never could he hope to be pronounced a " truth - speaker " by the judges of the dead .
后 什么 有 发生 绝不 可以 他 希望 到 是 发音 一个 " 真相 - 扬声器 " 经过 这 法官 的 这 死的 .

经历了这一切之后，他再也没有希望被死者审判官们认定为"真理的代言人"了。

[lɒst] , [θrəʊn] [ə'weɪ] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [eɪm] [ænd; ənd] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] , [rɪtʃ] [ɪn] [self] - [dɪ'naɪəl] [ænd; ənd] [preə(r)] !
Lost , thrown away , was the aim and end of a long life , rich in self - denial and prayer !
丢失的 , 抛掷 离开 , 曾是 这 目的 和 结尾 的 一个 长的 生活 , 富有的 在 自己 - 拒绝 和 祷告 !

迷失，被抛弃，这就是漫长一生的目标和终点，一生充满了自我克制和祈祷！

[hɪz; ɪz] [səʊl] [ʃed] [tɪəz] [ɒv; əv] [blʌd] , [ə; eɪ] [waɪld] ['saɪɪŋ] ['saʊndɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
His soul shed tears of blood , a wild sighing sounded in his ears ,
他的 灵魂 棚 眼泪 的 血 , 一个 荒野 叹息 听起来 在 他的 耳朵 ,

他的灵魂流下了血泪，耳边响起一阵狂野的叹息。

[wɪtʃ] ['sæd(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'gen] ,
which saddened his spirit , and when he went back to his work again ,
哪个 悲伤 他的 精神 , 和 什么时候 他 去 后退 到 他的 工作 再次 ,

这让他心情沮丧，当他再次回到工作岗位时，

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt]
and wanted to remove the soles of the feet
和 通缉 到 消除 这 鞋底 的 这 脚

并想切除脚底

[[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌmiz] [ɒv; əv] [prɑːg] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'sektɪd; dɪ-] [baɪ] - ,
[One of the mummies of Prague which were dissected by Czermak ,
[一 的 这 木乃伊 的 布拉格 哪个 是 解剖 经过 - ,

[切尔马克解剖过的布拉格木乃伊之一，

[hæd; həd][ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [brest] .
had the soles of the feet removed and laid on the breast .
有 这 鞋底 的 这 脚 已移除 和 铺设 在 这 胸部 .

将脚底切下来，放在胸部。

[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn]
We learn from Chapter 125 of the Book of the Dead that this was done
我们 学习 从 章 - 的 这 书 的 这 死的 那 这 曾是 完毕
[ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] [mait] [nɒt] [biː; bi] [di'fail] [wen] [ðə; ði]
that the sacred floor of the hall of judgment might not be defiled when the
那 这 神圣 地面 的 这 大厅 的 判断 可能 不是 是 被玷污的 什么时候 这
[ded] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [bɪ'fɔː(r)] [əʊ'saɪərɪs] .]
dead were summoned before Osiris .]
死的 是 被召唤 前 奥西里斯 .]

我们从《亡灵书》第125章得知，这样做是为了在亡灵被召至奥西里斯面前时，审判大厅的神圣地面不被玷污。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɒdi] , [hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][ðə; ði] [naɪf] .
from a body , his hand trembled so that he could not hold the knife .
从 一个 身体 , 他的 手 颤抖 所以 那 他 可以 不是 抓住 这 刀 .

他从尸体上下来，手颤抖着，以至于握不住刀。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][ræm][ɒv; əv]['ænaɪən] ,
The news of the end of the sacred ram of Anion ,
这 消息 的 这 结尾 的 这 神圣 内存 的 阴离子 ,

阿尼翁圣羊陨落的消息

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] ['ɑːpɪs][ɒv; əv] ['memfɪs] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]
and of the death of the bull Apis of Memphis , had reached the
和 的 这 死亡 的 这 公牛 蜜蜂 的 孟菲斯 , 有 达到 这
[haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] ,
House of Seti ,
房子 的 塞蒂 ,

而孟菲斯公牛阿庇斯之死的消息，也传到了塞提王室。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [wɪð] [laʊd] [ˌlæmən'teɪʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [dʒɔɪnd] ,
and was received there with loud lamentation , in which all its inhabitants joined ,
和 曾是 已收到 那里 和 大声 哀叹 , 在 哪个 全部 它是 居民 加入 ,

迎接他的是当地居民的哀悼声，所有居民都参与其中。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [hə'rʌspeks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [kɔːts] .
from the chief haruspex down to the smallest boy in the school - courts .
从 这 首席 占卜师 向下 到 这 最小 男生 在 这 学校 - 法院 .

从首席占卜师到学校法庭上最小的男孩。

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [əmɛni] , [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ɪn]
The superior of the institution , Ameni , had been for three days in
这 优越的 的 这 机构 , 阿门尼 , 有 到过 为了 三 天 在
[θiːbz] ,
Thebes ,
底比斯 ,

该机构的负责人阿梅尼已经在底比斯待了三天了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - [deɪ] .
and was expected to return to - day .
和 曾是 预期的 到 返回 到 - 天 .

预计今天返回。

[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [wɒz; wəz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ] ['meni] .
His arrival was looked for with anxiety and excitement by many .
他的 到达 曾是 看起来 为了 和 焦虑 和 激动 经过 许多 .

他的到来令许多人既焦虑又兴奋。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæ'ɹʊspɪsiːz] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hænd] ['əʊvə(r)]
The chief of the haruspices was eager for it that he might hand over
这 首席 的 这 占卜师 曾是 渴望的 为了 它 那 他 可能 手 超过
[ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [kən'daɪn] ['pʌnɪʃmənt] ,
the imprisoned scholars to condign punishment ,
这 被监禁 学者们 到 条件 惩罚 ,

占卜师首领急切地盼望着这件事，这样他就可以将被囚禁的学者移交给他们应有的惩罚。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] ;
and complain to him of Pentaur and Bent - Anat ;
和 抱怨 到 他 的 - 和 弯曲 - 安纳特 ;

并向他抱怨彭陶尔和弯阿纳特；

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [njuː] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [træn'zækʃnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kən'kluːdɪd] [ɒn] [ðə; ði]
the initiated knew that important transactions must have been concluded on the
这 启动 知道 那 重要的 交易 必须 有 到过 结束 在 这
['fɑːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ;
farther side of the Nile ;
更远 边 的 这 尼罗河 ;

知情者都知道，重要的交易一定是在尼罗河对岸完成的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [dɪ'saɪpl] [njuː] [ðæt] [naʊ] [stɜːn] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [biː; bi] [delt] [tuː; tə]
and the rebellious disciples knew that now stern justice would be dealt to
和 这 叛逆的 门徒 知道 那 现在 船尾 正义 会 是 已处理 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

那些叛逆的门徒知道，他们必将受到严厉的审判。

[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃənri] [truːp] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['əʊpən] [kɔːt] [ə'pɒn] [bred] [ænd; ənd]
The insurrectionary troop were locked into an open court upon bread and
这 叛乱分子 部队 是 已锁定 进入 一个 打开 法庭 之上 面包 和
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

叛军被关押在露天法庭里，只提供面包和水。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ruːm] [ɒv; əv] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl]
and as the usual room of detention of the establishment was too small
和 作为 这 通常 房间 的 拘留 的 这 建立 曾是 也 小的
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
for them all ,
为了 他们 全部 ,

由于该机构通常的拘留室太小，容不下他们所有人，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒft] [ɒn] [θɪn] [strɔː] [mæts] .
for two nights they had had to sleep in a loft on thin straw mats .
为了 二 夜晚 他们 有 有 到 睡觉 在 一个 阁楼 在 薄的 稻草 垫子 .

他们连续两晚睡在阁楼里铺着的薄草席上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] ,
The young spirits were excited to the highest pitch ,
这 年轻的 烈酒 是 兴奋的 到 这 最高 沥青 ,

年轻的灵魂们兴奋极了，声音高亢嘹亮。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] .
but each expressed his feelings in quite a different manner .
但 每个 表达 他的 情怀 在 相当 一个 不同的 方式 .

但他们各自表达情感的方式却截然不同。

[bent] - - ['brʌðə(r)] , ['ræmisiːz] - [sʌn] , - , [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,
Bent - Anat's brother , Rameses ' son , Rameri , had experienced the same treatment as his fellows ,
弯曲 - - 兄弟 , 拉美西斯 - 儿子 , - , 有 经验丰富的 这 相同的 治疗 作为 他的 伙伴们 ,

本特-阿纳特的兄弟，拉美西斯的儿子拉梅里，也遭受了与同伴们同样的待遇。

[huːm] ['jestədeɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [led] ['ɪntuː] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [wɪð] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɔː'dæsəti] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,
whom yesterday he had led into every sort of mischief , with even more audacity than usual ,
谁 昨天 他 有 引领 进入 每一个 种类 的 恶作剧 , 和 甚至 更多的 大胆 比 通常 ,

昨天他带领这些人做了各种各样的恶事，而且比平时更加肆无忌惮。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
but to - day he hung his head .
但 到 - 天 他 悬挂 他的 头 .

但今天他低下了头。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [sæt] [ə'nɑːnə] , - ['feɪvərɪt] ['skɒlə(r)] ,
In a corner of the court sat Anana , Pentaur's favorite scholar ,
在 一个 角落 的 这 法庭 卫星 阿纳纳 , - 最喜欢的 学者 ,

在庭院的一角，坐着阿南纳，他是彭陶尔最喜爱的学者。

['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪtʃ] ['restɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] .
hiding his face in his hands which rested on his knees .
隐藏 他的 脸 在 他的 双手 哪个 休息 在 他的 膝盖 .

他双手捂住脸，双手放在膝盖上。

- [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sed] :
Rameri went up to him , touched his shoulders and said :
- 去 向上 到 他 , 感动 他的 肩膀 和 说 :

拉梅里走到他跟前，拍了拍他的肩膀说：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [mʌst; məst] [beə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] .
" We have played the game , and now must bear the consequences for good and for evil .
" 我们 有 玩 这 游戏 , 和 现在 必须 熊 这 结果 为了 好的 和 为了 邪恶的 .

“我们已经玩过这场游戏，现在必须承担其带来的后果，无论好坏。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [əʊld] [bɔɪ] ?
Are you not ashamed of yourself , old boy ?
是 你 不是 羞愧 的 你自己 , 老的 男生 ?

老家伙，你不觉得羞耻吗？

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wet] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɒps] [hɪə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [hæv; həv] [nɒt] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Your eyes are wet , and the drops here on your hands have not fallen from the clouds .
你的 眼睛 是 湿的 , 和 这 滴 这里 在 你的 双手 有 不是 倒下 从 这 云 .

你的眼睛湿润了，你手上的水滴并非来自云端。

[juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [skraɪb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] !

You who are seventeen , and in a few months will be a scribe and a grown man !

你 WHO 是 十七 ， 和 在 一个 很少 几个月 将要 是 一个 隶 和 一个 生长 男人 ！

你十七岁了，再过几个月就将成为一名书记员，一个成年男子了！

" [ə'nɑːnə] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪns] , [draɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kwɪkli] ; [ænd; ənd] [sed] :

" Anana looked at the prince , dried his eyes quickly ; and said :

" 阿纳纳 看起来 在 这 王子 ， 干燥 他的 眼睛 迅速地 ； 和 说 ：

阿那拿看着王子，迅速擦干眼泪，说道：

" [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['liːdə(r)] .

" I was the ring - leader .

" 我 曾是 这 戒指 - 领导者 .

"我是主谋。"

[əmɛni] [wɪl] [tɜːn] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [dɪs'greɪst] [tuː; tə] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] ,

Ameni will turn me out of the place , and I must return disgraced to my poor mother ,

阿门尼 将要 转动 我 出去 的 这 地方 ， 和 我 必须 返回 蒙羞的 到 我的 贫穷的 母亲 ，

阿梅尼会把我赶出去，我将灰溜溜地回到我可怜的母亲身边。

[huː] [hæz; həz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] . "

who has no one in the world but me . "

WHO 有 不 一 在 这 世界 但 我 . "

他在这个世界上除了我之外，没有其他亲人了。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ! " [sed] - ['kaɪndli] .

" Poor fellow ! " said Rameri kindly .

" 贫穷的 同伴 ！ " 说 - 亲切地 .

"可怜的人！"拉梅里和蔼地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] ['rændəm] !

" It was striking at random !

" 它 曾是 引人注目 在 随机的 ！

"这是随机发生的！"

[ɪf] ['əʊnli] ['aʊə(r)] [ə'tempt] [hæd; həd] [dʌn] - ['eni] [gʊd] ! "

If only our attempt had done Pentaur any good ! "

如果 仅有的 我们的 试图 有 完毕 - 任何 好的 ！ "

如果我们的尝试对彭陶尔有任何帮助就好了！

" [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [hɪm] [hɑːm] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , " [sed] [ə'nɑːnə] ['viːəməntli] , " [ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [fuːlz] !

" We have done him harm , on the contrary , " said Anana vehemently , " and have behaved like fools !

" 我们 有 完毕 他 伤害 ， 在 这 相反 ， " 说 阿纳纳 强烈地 ， " 和 有 表现 喜欢 傻瓜 ！

"恰恰相反，我们伤害了他，"阿纳纳激烈地说，"我们的行为就像傻瓜一样！"

" - [n'ɒdɪd] [ɪn] [fʊl] [ə'sent] , [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

" Rameri nodded in full assent , looked thoughtful for a moment , and then said :

" - 点头 在 满的 同意 ， 看起来 周到 为了 一个 片刻 ， 和 然后 说 ：

拉梅里点头表示完全同意，沉思片刻后说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ə'nɑːnə] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] ?
" Do you know , Anana , that you were not the ringleader ?
" 做 你 知道 , 阿纳纳 , 那 你 是 不是 这 头目 ?

“阿纳纳，你知道你不是主谋吗？”

[ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [plænd] [ɪn] [ðɪs] ['kreɪzi] [breɪn] ; [ai] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] [bleɪm] [ɒn] [maɪ] [əʊn] ['ʃəuldəz] .
The trick was planned in this crazy brain ; I take the whole blame on my own shoulders .
这 诡计 曾是 计划 在 这 疯狂的 脑 ; 我 拿 这 所有的 责备 在 我的 自己的 肩膀 .

这诡计是我这个疯子脑袋里策划的；我愿承担全部责任。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ræmisiːz] , [ænd; ənd] [əmɛni] [wɪl] [biː; bi] [les] [hɑːd] [ɒn] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ɒn] [juː; jʊ] . "
I am the son of Rameses , and Ameni will be less hard on me than on you . "
我 是 这 儿子 的 拉美西斯 , 和 阿门尼 将要 是 较少的 难的 在 我 比 在 你 . "

我是拉美西斯的儿子，阿梅尼对我的惩罚肯定比对你轻。

" [hiː; hi] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ə'nɑːnə] ,
" He will examine us all , " replied Anana ,
" 他 将要 检查 我们 全部 , " 回复 阿纳纳 ,

阿纳纳回答说：“他会审问我们所有人。”

" [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] .
" and I will be punished sooner than tell a lie .
" 和 我 将要 是 受到惩罚 很快 比 告诉 一个 说谎 .

“我宁愿受到惩罚也不愿说谎。”

" - ['kʌləd] .
" Rameri colored .
" - 有色 .

“拉梅里色彩。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [nəʊn] [maɪ] [tʌŋ] [sɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['rɑː] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Have you ever known my tongue sin against the lovely daughter of Ra ? " he exclaimed .
" 有 你 曾经 已知 我的 舌头 罪 反对 这 迷人的 女儿 的 拉 ? " 他 惊呼 .

“你可曾见过我的舌头冒犯过太阳神拉的美丽女儿？”他喊道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] !
" But look here !
" 但 看 这里 !

但是你看这里！

[dɪd] [ai] [stɜː(r)] [ʌp] [æntɛf] , ['hɑːpi] , [sent] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔː(r)] [nəʊ] ?
did I stir up Antef , Hapi , Sent and all the others or no ?
做过 我 搅拌 向上 安特夫 , 哈皮 , 发送 和 全部 这 其他的 或者 不 ?

我有没有惹恼 Antef、Hapi、Sent 和其他人？

[huː] [bʌt; bət] [ai] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] - ?
Who but I advised you to find out Pentaur ?
WHO 但 我 建议 你 到 寻找 出去 - ?

除了我，还有谁建议你去寻找彭塔尔？

[dɪd][ai] ['θret(ə)n] [tuː; tə][beg][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ]
Did I threaten to beg my father to take me from the school of Seti
做过 我 威胁 到 求 我的 父亲 到 拿 我 从 这 学校 的 塞蒂
[ɔː(r)][nɒt] ?
or not ?
或者 不是 ?

我有没有威胁要求我父亲把我从塞提的学校接出来?

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪnstɪgeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [ai] ['pʊld] [ðə; ði]['waɪərz] ,
I was the instigator of the mischief , I pulled the wires ,
我 曾是 这 煽动者 的 这 恶作剧 , 我 拉 这 电线 ,

我是这场恶作剧的始作俑者，是我拉了电线。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənd] [let][ˌem 'iː] [spiːk] [fɜːst] .
and if we are questioned let me speak first .
和 如果 我们 是 被质问 让 我 说话 第一的 .

如果有人质疑，请让我先发言。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə]['menʃ(ə)n] - [neɪm] ; [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Not one of you is to mention Anana's name ; do you hear ?
不是 一 的 你 是 到 提到 - 姓名 ; 做 你 听到 ?

你们谁都不许提阿那拿的名字，听见没?

[nɒt][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
not one of you ,
不是 一 的 你 ,

你们当中没有一个人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [flɒg][ˌjuː 'es][ɔː(r)] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fuːd] [wiː; wi][ɔːl] [stɪk] [tuː; tə] [ðɪs] ,
and if they flog us or deprive us of our food we all stick to this ,
和 如果 他们 鞭打 我们 或者 剥夺 我们 的 我们的 食物 我们 全部 戳 到 这 ,

如果他们鞭打我们或者剥夺我们的食物，我们都会坚持下去。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] . "
that I was guilty of all the mischief . "
那 我 曾是 有罪的 的 全部 这 恶作剧 . "

"我才是所有恶作剧的罪魁祸首。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] ! " [sed] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [ɒv; əv]['ænaɪən] ,
" You are a brave fellow ! " said the son of the chief priest of Anion ,
" 你 是 一个 勇敢的 同伴 ! " 说 这 儿子 的 这 首席 牧师 的 阴离子 ,

"你真是个勇敢的小伙子！"阿尼翁首席祭司的儿子说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [waɪl] [ə'nɑːnə][held][hɪz; ɪz][left] .
shaking his right hand , while Anana held his left .
摇晃 他的 正确的 手 , 尽管 阿纳纳 握住 他的 左边 .

他握着他的右手，而阿纳纳握着他的左手。

[ðə; ði] [prɪns] [friːd] [hɪm'self] ['lɑːfɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][grɑːsp] .
The prince freed himself laughing from their grasp .
这 王子 自由 他自己 笑 从 他们的 抓牢 .

王子笑着挣脱了他们的束缚。

" [naʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [meɪ] [kʌm] [həʊm] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
" Now the old man may come home , " he exclaimed , " we are ready for
" 现在 这 老的 男人 可能 来 家 , " 他 惊呼 , " 我们 是 准备好 为了
[hɪm] .
him .
他 .

"现在老人家可以回家了,"他喊道，"我们已经准备好迎接他了。"

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ai] [wɪl] [ɑːsk][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][send] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ,
But all the same I will ask my father to send me to Chennu ,
但 全部 这 相同的 我 将要 问 我的 父亲 到 发送 我 到 - ,

但我仍然会请求父亲送我去钦努。

[æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] - , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [rɪ'kɔːl] - . "
as sure as my name is Rameri , if they do not recall Pentaur . "
作为 当然 作为 我的 姓名 是 - , 如果 他们 做 不是 记起 - . "

我敢肯定，我的名字叫拉梅里，如果他们不记得彭陶尔的话。"

" [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][laɪk] [skuːl] - [bɒɪz] ! " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mælifæktə] .
" He treated us like school - boys ! " said the eldest of the young malefactors .
" 他 治疗 我们 喜欢 学校 - 男孩们 ! " 说 这 长子 的 这 年轻的 作恶者 .

"他把我们当小学生一样对待！"几个年轻恶棍中年纪最大的那个说道。

" [ænd; ənd] [wɪð] ['riːz(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] - , " [ai] [rɪ'spekt] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" And with reason , " replied Rameri , " I respect him all the more for it .
" 和 和 原因 , " 回复 - , " 我 尊重 他 全部 这 更多的 为了 它 .

"而且有道理,"拉梅里回答说，"正因如此，我更加尊敬他。"

[juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['keələs] [dɒg] — [bʌt; bət][ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [aɪ'diəz] ,
You all think I am a careless dog — but I have my own ideas ,
你 全部 思考 我 是 一个 粗心 狗 — 但 我 有 我的 自己的 想法 ,

你们都觉得我是一条粗心的狗——但我有我自己的想法，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['wɪzdəm] .
and I will speak the words of wisdom .
和 我 将要 说话 这 字 的 智慧 .

我将说出智慧的话语。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [wɪð] ['kɒmɪk(ə)l]['grævəti] , [ænd; ənd]
" With these words he looked round on his companions with comical gravity , and
" 和 这些 字 他 看起来 圆形的 在 他的 同伴 和 滑稽 重力 , 和
[kən'tɪnjuːd] — ['ɪmɪteɪtɪŋ] - ['mænə(r)] :
continued — imitating Ameni's manner :
持续 — 模仿 - 方式 :

"说完这些话，他装出一副滑稽严肃的样子环顾四周，然后继续模仿阿梅尼的举止：

" [greɪt] [men][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l][men][baɪ] [ðɪs] — [ðeɪ] [skɔːn] [ænd; ənd]
" Great men are distinguished from little men by this — they scorn and
" 伟大的 男人 是 杰出的 从 小的 男人 经过 这 — 他们 轻蔑 和
[kən'tem] [ɔːl] [wɪtʃ] ['flætəz] [ðeə(r)]['vænəti] ,
contemn all which flatters their vanity ,
蔑视 全部 哪个 奉承者 他们的 虚荣 ,

"伟人与庸人的区别就在于此——他们鄙视和蔑视一切奉承他们虚荣心的事物。"

[ɔː(r)] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['juːsf(ə)l] ,
or seems to them for the moment desirable , or even useful ,
或者 似乎 到 他们 为了 这 片刻 理想 , 或者 甚至 有用 ,

或者在他们看来，这在当下是可取的，甚至是有用的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] ,
if it is not compatible with the laws which they recognize ,
如果 它 是 不是 兼容的 和 这 法律 哪个 他们 认出 ,

如果它与他们所承认的法律不符，

[ɔː(r)] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][sʌm; səm] [greɪt] [end] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][set] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ;
or conducive to some great end which they have set before them ;
或者 有利的 到 一些 伟大的 结尾 哪个 他们 有 放 前 他们 ;

或者有助于实现他们设定的某个伟大目标；

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] [end] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [riːtʃt] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [deθ] .
even though that end may not be reached till after their death .
甚至 尽管 那 结尾 可能 不是 是 达到 直到 后 他们的 死亡 .

即使这个目标可能要到他们死后才能实现。

" [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðɪs] , ['pɑːtli] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] ['pɑːtli] [ai] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ;
" I have learned this , partly from my father , but partly I have thought it out for myself ;
" 我 有 学习 这 , 部分 从 我的 父亲 , 但 部分 我 有 想法 它 出去 为了 我 ;

"我一部分是从父亲那里学到的，一部分是我自己思考的;

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] , [kʊd; kəd] - [æz; əz] - [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] - [hæv; həv] [delt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['betə(r)] ? "
and now I ask you , could Pentaur as ' a great man ' have dealt with us better ? "
和 现在 我 问 你 , 可以 - 作为 - 一个 伟大的 男人 - 有 已处理 和 我们 更好的 ? "

现在我问你们，作为"伟人"的彭陶尔，难道不能更好地对待我们吗?

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] ['ɪntuː] [wɜːdz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [maɪ'self] [hæv; həv] [θɔːt] ['evə(r)] [sɪns] ['jestədeɪ] , " [kraɪd] [ə'nɑːnə] .
" You have put into words exactly what I myself have thought ever since yesterday , " cried Anana .
" 你 有 放 进入 字 确切地 什么 我 我 有 想法 曾经 自从 昨天 , " 哭 阿纳纳 .

"你把我从昨天开始就一直在想的事情，说得一点儿也不假，"阿纳纳喊道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [laɪk] ['beɪbiz] ,
" We have behaved like babies ,
" 我们 有 表现 喜欢 婴儿 ,

我们表现得像个孩子一样，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['aʊə(r)] [pɔɪnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [brɔːt] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] - ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] .
and instead of carrying our point we have brought ourselves and Pentaur into disgrace .
和 反而 的 携带 我们的 观点 我们 有 带来 我们自己 和 - 进入 耻辱 .

结果，我们非但没有表达我们的观点，反而让自己和 Pentaur 蒙羞。

" [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['tʃæriət] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːdəbl] , [ænd; ənd] - [ɪk'skleɪmd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ə'nɑːnə] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] .
" The rattle of an approaching chariot was now audible , and Rameri exclaimed , interrupting Anana , " It is he .
" 这 嘎嘎作响 的 一个 接近 战车 曾是 现在 可听见的 , 和 - 惊呼 , 打断 阿纳纳 , " 它 是 他 .

"这时，一辆战车驶近的嘎嘎声清晰可闻，拉梅里打断了阿纳纳的话，惊呼道：'是他。'

['kʌrɪdʒ] , [bɔɪz] !
Courage , boys !
勇气 , 男孩们 !

孩子们，勇敢点!

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] .
I am the guilty one .
我 是 这 有罪的 一 .

我才是罪魁祸首。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː] [θræʃt] — [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [stæb][ˌem ˈiː] [wɪð] [lʊks] !
He will not dare to have me thrashed — but he will stab me with looks !
他 将要 不是 敢 到 有 我 痛击 — 但 他 将要 刺 我 和 看起来 !

他不敢派人打我，但他会用眼神刺伤我！

" [əmɛni] [dɪˈsendɪd] [ˈkwɪkli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] .
" Ameni descended quickly from his chariot .
" 阿门尼 下降 迅速地 从 他的 战车 .

阿梅尼迅速从战车上下来。

[ðə; ði] [geɪt] - [ˈkiːpə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
The gate - keeper informed him that the chief of the kolchytes ,
这 门 - 守门员 知情的 他 那 这 首席 的 这 - ,

守门人告诉他，科尔基特人的首领，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈspektə(r)][ɒv; əv][ˈvɪktɪms][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ˈænaɪən] , [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə]
and the inspector of victims from the temple of Anion , desired to
和 这 检查员 的 受害者 从 这 寺庙 的 阴离子 , 想要的 到
[spiːk] [wɪð] [hɪm] .
speak with him .
说话 和 他 .

来自阿尼翁神庙的受害者调查员想要与他交谈。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈʃɔːtli] .
" They must wait , " said the Prophet shortly .
" 他们 必须 等待 , " 说 这 先知 不久 .

“他们必须等待，”先知简短地说道。

" [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ˈmiːnwaɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [pəˈvɪliən] .
" Show them meanwhile into the garden pavilion .
" 展示 他们 同时 进入 这 花园 亭 .

“与此同时，带他们到花园凉亭去。”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [həˈrʌspeks] ?
Where is the chief haruspex ?
在哪里 是 这 首席 占卜师 ?

首席占卜师在哪里？

" [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [ˈspəʊkən] [wen] [ðə; ði] [ˈvɪgərəs] [əʊld][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" He had hardly spoken when the vigorous old man for whom he was
" 他 有 几乎 说 什么时候 这 蓬勃 老的 男人 为了 谁 他 曾是
[ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈhʌrid] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
enquiring hurried to meet him ,
查询 慌忙 到 见面 他 ,

他话音未落，那位他正在打听的、精神矍铄的老人就急忙赶来迎接他。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
to make him acquainted with all that had occurred in his absence .
到 制作 他 熟人 和 全部 那 有 发生 在 他的 缺席 .

让他了解在他不在期间发生的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɜːd] [ɪn] [θiːbz] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɒliːg] [wɒz; wəz]
But the high - priest had already heard in Thebes all that his colleague was
但 这 高的 - 牧师 有 已经 听到 在 底比斯 全部 那 他的 同事 曾是
[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .
anxious to tell him .
焦虑的 到 告诉 他 .

但大祭司已经在底比斯听到了他的同僚急于告诉他的一切。

[wen] [əmɛni] [wɒz; wəz][ˈæbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈsɛˌtiːˈaɪ] ,
When Ameni was absent from the House of Seti ,
什么时候 阿门尼 曾是 缺席的 从 这 房子 的 塞蒂 ,

当阿梅尼不在塞提王室时，

[hiː; hi] [kɔːzd] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt]
he caused accurate information to be brought to him every morning of what
他 导致 准确的 信息 到 是 带来 到 他 每一个 早晨 的 什么

[hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ðeə(r)] .
had taken place there .
有 已采取 地方 那里 .

他每天早上都会安排人向他汇报那里发生的事情的准确信息。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
Now when the old man began his story he interrupted him .
现在 什么时候 这 老的 男人 开始 他的 故事 他 中断 他 .

老人刚要开始讲故事，他就打断了他。

" [ai] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I know everything , " he said .
" 我 知道 一切 , " 他 说 .

“我什么都知道，”他说。

" [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [klɪŋ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['fɒli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
" The disciples cling to Pentaur , and have committed a folly for his
" 这 门徒 黏着 到 - , 和 有 坚定的 一个 蠢事 为了 他的

[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

“门徒们执迷于彭陶尔，为了他犯下了愚蠢的错误，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [met] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bent] - ['ænæt] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [hə'tɑːsuː] ,
and you met the princess Bent - Anat with him in the temple of Hatasu ,
和 你 遇见 这 公主 弯曲 - 安纳特 和 他 在 这 寺庙 的 畑须 ,

你和他一起在哈塔苏神庙遇到了本特-阿纳特公主。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ləʊ] [ræŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn]
to which he had admitted a woman of low rank before she had been
到 哪个 他 有 承认 一个 女士 的 低的 秩 前 她 有 到过

['pjʊərɪfaɪd] .
purified .
纯化 .

他曾收留过一位未经净化的低等女子。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪv] ['mætəz] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdəd] , [bʌt; bət] [nɒt]
These are grave matters , and must be seriously considered , but not
这些 是 严重 事情 , 和 必须 是 严重地 经过考虑的 , 但 不是

[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

这些都是严肃的事情，必须认真考虑，但不是今天。

[meɪk] [jɔː'self] ['iːzi] ; - [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] ;
Make yourself easy ; Pentaur will not escape punishment ;
制作 你自己 简单的 ; - 将要 不是 逃脱 惩罚 ;

别太紧张；五角星神祇逃脱不了惩罚；

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'kɔːl] [hɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,
but for to - day we must recall him to this temple ,
但 为了 到 - 天 我们 必须 记起 他 到 这 寺庙 ,

但今天我们必须把他召回这座圣殿。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
for we have need of him to - morrow for the solemnity of the
为了 我们 有 需要 的 他 到 - 明天 为了 这 严肃 的 这
[fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
feast of the valley .
盛宴 的 这 谷 .

因为我们明天要举行山谷节的庄严庆典，需要他。

[nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɪm][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [kən'demd] ; [ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs] [ɒv; əv]
No one shall meet him as an enemy till he is condemned ; I desire this of
不 一 将 见面 他 作为 一个 敌人 直到 他 是 谴责 ; 我 欲望 这 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

在他被定罪之前，任何人都不应视他为敌人；我希望你们这样做。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and charge you to repeat it to the others .
和 收费 你 到 重复 它 到 这 其他的 .

并向你收取费用，让你把这件事告诉其他人。

" [ðə; ði][hə'rʌspeks] [in'devə] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [tuː; tə][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [wɒt] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] [wʊd]
" The haruspex endeavored to represent to his superior what a scandal would
" 这 占卜师 努力 到 代表 到 他的 优越的 什么 一个 丑闻 会
[ə'raɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌn'taɪmli] ['klemənsi] ;
arise from this untimely clemency ;
出现 从 这 不合时宜 宽恕 ;

"占卜师努力向上级反映，这种不合时宜的宽恕将会造成多么大的丑闻；

[bʌt; bət] [əmɛni] [dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][tɔːk] , [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] [rɪŋ] [bæk] ,
but Ameni did not allow him to talk , he demanded his ring back ,
但 阿门尼 做过 不是 允许 他 到 讲话 , 他 要求 他的 戒指 后退 ,

但阿梅尼不让他说话，他要求归还戒指。

[kɔːld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [priːst] , [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['sɪgnət]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,
called a young priest , delivered the precious signet into his charge ,
称为 一个 年轻的 牧师 , 发表 这 宝贵的 印章 进入 他的 收费 ,

叫来一位年轻的牧师，将这枚珍贵的印章交给他保管。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
and desired him to get into his chariot that was waiting at the door ,
和 想要的 他 到 得到 进入 他的 战车 那 曾是 等待 在 这 门 ,

他想让他坐上停在门口的马车。

[ænd; ənd] ['kæri] [tuː; tə] - [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]
and carry to Pentaur the command , in his name , to return to the
和 携带 到 - 这 命令 , 在 他的 姓名 , 到 返回 到 这
['temp(ə)l][ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] .
temple of Seti .
寺庙 的 塞蒂 .

并以他的名义将命令带给彭陶尔，让他返回塞提神庙。

[ðə; ði][hə'rʌspeks] [səb'mɪtɪd] , [ðəʊ] ['diːpli] [vekst] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['gɪlti] [bɔɪz]
The haruspex submitted , though deeply vexed , and asked whether the guilty boys
这 占卜师 提交 , 尽管 深 烦恼 , 和 问 无论 这 有罪的 男孩们
[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
were also to go unpunished .
是 还 到 去 未受惩罚 .

占卜师虽然非常恼火，但还是照做了，并询问那些犯了罪的男孩是否也要逍遥法外。

" [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , " ['ɑːnsə(r)d] [əmɛni] .
" No more than Pentaur , " answered Ameni .
" 不 更多的 比 - , " 回答 阿门尼 .

“不比彭陶尔强，”阿梅尼回答道。

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] [skuːl] - [bɔɪz] [trɪk] [gɪlt] ?
" But can you call this school - boy's trick guilt ?
" 但 能 你 称呼 这 学校 - 男孩们 诡计 有罪 ?

“但是，你能把这种小学生耍的把戏称为有罪吗？”

[liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)][fʌn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'pruːdns] .
Leave the children to their fun , and their imprudence .
离开 这 孩子们 到 他们的 乐趣 , 和 他们的 轻率 .

就让孩子们尽情玩耍，放纵他们的无忧无虑吧。

[ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)][ɪz][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]['əʊnli] [kiːps] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] ,
The educator is the destroyer , if he always and only keeps his eyes open ,
这 教育者 是 这 驱逐舰 , 如果 他 总是 和 仅有的 保持 他的 眼睛 打开 ,

如果教育者总是睁着眼睛，那么他就是破坏者。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [kləʊz] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] .
and cannot close them at the right moment .
和 不能 关闭 他们 在 这 正确的 片刻 .

并且无法在合适的时机关闭它们。

[bɪ'fɔː(r)] [laɪf] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['djuːtiz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti]
Before life demands of us the exercise of serious duties we have a mighty
前 生活 需求 的 我们 这 锻炼 的 严肃的 职责 我们 有 一个 强大的
['əʊvə(r)] - [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['vɪgə(r)][æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] ;
over - abundance of vigor at our disposal ;
超过 - 丰富 的 活力 在 我们的 处理 ;

在生活要求我们履行严肃职责之前，我们拥有充沛的精力；

[ðə; ði][tʃaɪld] [ɪg'zɔːsts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪ] ,
the child exhausts it in play ,
这 孩子 排气管 它 在 玩 ,

孩子在玩耍中会消耗掉它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['wʌndə(r)] - ['kɑːslz] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l][ɒv; əv]
and the boy in building wonder - castles with the hammer and chisel of
和 这 男生 在 建筑 想知道 - 城堡 和 这 锤 和 凿 的
[hɪz; ɪz]['fænsi] , [ɪn] [ɪn'ventɪŋ] ['fɒliz] .
his fancy , in inventing follies .
他的 想要 , 在 发明 愚行 .

男孩用他想象中的锤子和凿子建造奇妙的城堡，发明各种奇思妙想。

[juː; jʊ] [ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , - !
You shake your head , Septah !
你 摇 你的 头 , - !

你摇摇头，塞普塔！

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] ,
but I tell you ,
但 我 告诉 你 ,

但我告诉你，

[ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] - ['rʌnərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv]
the audacious tricks of the boy are the fore - runners of the deeds of
这 大胆的 技巧 的 这 男生 是 这 前 - 跑步者 的 这 契约 的
[ðə; ði][mæn] .
the man .
这 男人 .

男孩的大胆诡计是成年后壮举的先兆。

[ai][ʃæl; ʃəl][let][wʌn]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][pɑːst] ,
I shall let one only of the boys suffer for what is past ,
我 将 让 一 仅有的 的 这 男孩们 遭受 为了 什么 是 过去的 ,

我只会让其中一个男孩为过去的事付出代价。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm]['iːv(ə)n][gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt]['ʌðə(r)] ['presɪŋ] ['riːz(ə)nz]
and I should let him even go unpunished if I had not other pressing reasons
和 我 应该 让 他 甚至 去 未受惩罚 如果 我 有 不是 其他 紧迫 原因
[fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['festɪvl; 'festəvəl] .
for keeping him away from our festival .
为了 保持 他 离开 从 我们的 节日 .

如果不是有其他迫切的理由让他远离我们的节日，我甚至应该让他逍遥法外。

" [ðə; ði][hə'rʌspeks][dɪd][nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wen] -
" The haruspex did not contradict his chief ; for he knew that when Ameni's
" 这 占卜师 做过 不是 顶撞 他的 首席 ; 为了 他 知道 那 什么时候 -
[aɪz] [flæʃt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ,
eyes flashed so suddenly ,
眼睛 闪光灯 所以 突然 ,

"占卜师没有反驳他的首领；因为他知道，当阿梅尼的眼睛突然闪过一道光芒时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] ['meʒəd] , [wɒz; wəz][æz; əz] ['restləs] [æz; əz][æt; ət]
and his demeanor , usually so measured , was as restless as at
和 他的 风度 , 通常 所以 测量 , 曾是 作为 不安 作为 在
['prez(ə)nt] , ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] [wɒz; wəz] ['bruːɪŋ] .
present , something serious was brewing .
展示 , 某物 严肃的 曾是 酿造 .

他平时沉稳的神态此刻却显得焦躁不安，仿佛有什么严重的事情正在酝酿。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] - [maɪnd] .
The high - priest understood what was passing in Septah's mind .
这 高的 - 牧师 理解 什么 曾是 通过 在 - 头脑 .

大祭司明白了塞普塔心中在想什么。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" You do not understand me now , " said he .
" 你 做 不是 理解 我 现在 , " 说 他 .

"你现在还不明白我的意思，"他说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ɔːl] .
" But this evening , at the meeting of the initiated , you shall know all .
" 但 这 晚上 , 在 这 会议 的 这 启动 , 你 将 知道 全部 .

"但是今晚，在入会者的聚会上，你们将会知道一切。"

[greɪt] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] ['stɜːrɪŋ] .
Great events are stirring .
伟大的 活动 是 搅拌 .

重大事件正在酝酿。

[ðə; ði] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ænaɪən] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ,
The brethren in the temple of Anion , on the other shore ,
这 弟兄们 在 这 寺庙 的 阴离子 , 在 这 其他 支撑 ,

在彼岸的阿尼翁神庙里的弟兄们，

[hæv; həv]['fɔːlən] [ɒf] [frɒm; frəm] [wɒt] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][h'əʊliəst][tuː; tə][ˌjuː 'es] [waɪt] -
have fallen off from what must always be the Holiest to us white -
有 倒下 离开 从 什么 必须 总是 是 这 最神圣的 到 我们 白色的 -
[rəʊbd] [priːsts] ,
robed priests ,
身着长袍 神父 ,

已经背离了我们这些身穿白袍的神父们心中永远的至圣之物。

[ænd; ənd] [wɪl] [stænd][ɪn]['aʊə(r)] [wei] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][ɪz] [ə'raɪvd] .
and will stand in our way when the time for action is arrived .
和 将要 站立 在 我们的 方式 什么时候 这 时间 为了 行动 是 到达的 .

当行动时机到来时，他们会阻碍我们。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['breðrən]
At the feast of the valley we shall stand in competition with the brethren
在 这 盛宴 的 这 谷 我们 将 站立 在 竞赛 和 这 弟兄们
[frɒm; frəm] [θiːbz] .
from Thebes .
从 底比斯 .

在山谷节上，我们将与底比斯的兄弟们一决高下。

[ɔːl] [θiːbz] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['sɒləm] ['sɜːvɪs] ,
All Thebes will be present at the solemn service ,
全部 底比斯 将要 是 展示 在 这 庄严 服务 ,

底比斯全城的人都将出席这场庄严的仪式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pruːvd] [wɪtʃ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [məʊst]
and it must be proved which knows how to serve the Divinity most
和 它 必须 是 已证实 哪个 知道 如何 到 服务 这 神 最多
['wɜːðɪli] , [ðeɪ] [ɔː(r)][wiː; wi] .
worthily , they or we .
值得地 , 他们 或者 我们 .

必须证明，究竟是谁最懂得如何侍奉神灵，是他们还是我们。

[wiː; wi][mʌst; məst][ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] , [ænd; ənd] - [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli]
We must avail ourselves of all our resources , and Pentaur we certainly
我们 必须 可用 我们自己 的 全部 我们的 资源 , 和 - 我们 当然
['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] .
cannot do without .
不能 做 没有 .

我们必须利用所有资源，而彭塔尔是我们绝对不能没有的。

[hiː; hi][mʌst; məst] [fɪl] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
He must fill the function of Cherheb
他 必须 充满 这 功能 的 -

他必须履行基列布的职责

[- [wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['spiːkə(r)] [ɔː(r)][rɪ'saɪtə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] .
[Cherheb was the title of the speaker or reciter at a festival .
[- 曾是 这 标题 的 这 扬声器 或者 朗诵者 在 一个 节日 .

[Cherheb 是节日上演讲者或朗诵者的头衔。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [kən'fjuːz] [ðɪs] ['pɜːsənɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
We cannot agree with those who confuse this personage with the chief of the
我们 不能 同意 和 那些 WHO 迷惑 这 人士 和 这 首席 的 这
- .]
Kolchytes .]
- .]

我们不能同意那些将此人与科尔基特人首领混淆的说法。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['əʊnli] ; [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]
for to - morrow only ; the day after he must be brought to
为了 到 - 明天 仅有的 ; 这 天 后 他 必须 是 带来 到
['dʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

仅限明天；后天他必须接受审判。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [best] ['sɪŋəz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [jʌŋ] [ə'nɑːnə] ,
Among the rebellious boys are our best singers , and particularly young Anana ,
之中 这 叛逆的 男孩们 是 我们的 最好的 歌手 ， 和 特别 年轻的 阿纳纳 ，

这些叛逆的男孩中，有我们最优秀的歌手，尤其是年轻的阿纳纳。

[huː] [liːdz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] - [bɔɪz] .
who leads the voices of the choir - boys .
WHO 线索 这 声音 的 这 唱诗班 - 男孩们 .

谁是合唱团男童的领唱?

" [ai] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['sɪli] ['feloʊz] [æt; ət] [wʌns] .
" I will examine the silly fellows at once .
" 我 将要 检查 这 愚蠢的 伙伴们 在 一次 .

“我将立即审问这些愚蠢的家伙。”

- — ['ræmisiːz] - [sʌn] — [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['miskriənt] ? "
Rameri — Rameses ' son — was among the young miscreants ? "
- — 拉美西斯 - 儿子 — 曾是 之中 这 年轻的 恶棍 ? "

拉美西斯的儿子拉梅里也在其中吗?

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['liːdə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] - .
" He seems to have been the ring - leader , " answered Septah .
" 他 似乎 到 有 到过 这 戒指 - 领导者 ， " 回答 - .

“他似乎是主谋,”塞普塔回答道。

[əmɛni] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [smaɪl] , [ænd; ənd] [sed] :
Ameni looked at the old man with a significant smile , and said :
阿门尼 看起来 在 这 老的 男人 和 一个 重要的 微笑 ， 和 说 :

阿梅尼意味深长地看了看老人，笑着说:

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['ɒnə(r)] !
" The royal family are covering themselves with honor !
" 这 皇家 家庭 是 覆盖 他们自己 和 荣誉 !

“皇室成员正在为自己赢得荣誉！”

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪəs] ,
His eldest daughter must be kept far from the temple and the gathering of the pious ,
他的 长子 女儿 必须 是 保留 远的 从 这 寺庙 和 这 采集 的 这 虔诚的 ，

他的长女必须远离寺庙和虔诚的信徒聚集地。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ˌʌn'kliːn] [ænd; ənd] [rɪ'fræktəri] ,
as being unclean and refractory ,
作为 存在 不洁 和 耐火 ，

如同不洁且难以去除的物质

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪk'spel] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] .
and we shall be obliged to expel his son too from our college .
和 我们 将 是 有义务 到 驱逐 他的 儿子 也 从 我们的 大学 .

我们也不得不将他的儿子从我校开除。

[juː; jʊ] [lʊk] ['hɒrɪfaɪd] , [bʌt; bət] [ai] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [kʌm] .
You look horrified , but I say to you that the time for action is come .
你 看 惊恐万分 ， 但 我 说 到 你 那 这 时间 为了 行动 是 来 .

你看上去很惊恐，但我告诉你，行动的时候到了。

[mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
More of this , this evening .
更多的 的 这 ， 这 晚上 .

今晚还会有更多这样的内容。

[naʊ] , [wʌn] ['kwestʃən] : [hæz; həz] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræm] [ɒv; əv] ['ænaɪən]
Now , one question : Has the news of the death of the ram of Anion
现在 , 一 问题 : 有 这 消息 的 这 死亡 的 这 内存 的 阴离子
[riːtʃt] [juː; jʊ] ?
reached you ?
达到 你 ?

现在，请问一个问题：你是否听说了阿尼翁公羊去世的消息?

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的?

['ræmisiːz] [hɪm'self] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Rameses himself presented him to the God , and they gave it his name .
拉美西斯 他自己 呈现 他 到 这 上帝 , 和 他们 给予 它 他的 姓名 .

拉美西斯亲自将它献给神，神便以他的名字命名了它。

[ə; eɪ] [bæd] ['əʊmən] . "
A bad omen . "
一个 坏的 预兆 . "

这是个不祥之兆。

" [ænd; ənd] ['ɑːpɪs] [tuː] [ɪz] [ded] !
" And Apis too is dead !
" 和 蜜蜂 也 是 死的 !

“阿庇斯也死了！”

" [ðə; ði] [hə'rʌspeks] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] [ˌlæmən'teɪʃn] .
" The haruspex threw up his arms in lamentation .
" 这 占卜师 扔 向上 他的 武器 在 哀叹 .

占卜师举起双臂，悲叹不已。

" [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [gɒd] , " [rɪ'plaɪd] [əmɛni] .
" His Divine spirit has returned to God , " replied Ameni .
" 他的 神圣的 精神 有 返回 到 上帝 , " 回复 阿门尼 .

“他的神圣灵魂已经回归上帝，”阿梅尼回答道。

" [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] .
" Now we have much to do .
" 现在 我们 有 很多 到 做 .

现在我们有很多事情要做。

[bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pruːv] [ɑː'selvz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [θiːbz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
Before all things we must prove ourselves equal to those in Thebes over there ,
前 全部 事物 我们 必须 证明 我们自己 平等的 到 那些 在 底比斯 超过 那里 ,

首先，我们必须证明自己与底比斯人一样优秀。

[ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [saɪd] .
and win the people over to our side .
和 赢 这 人们 超过 到 我们的 边 .

赢得人民的支持，让他们站在我们这边。

[ðə; ði] [ˌpænə'dʒɪrɪk] [prɪ'peəd] [baɪ] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [mʌst; məst] ['ɒfə(r)] [sʌm; səm] [greɪt]
The panegyric prepared by us for to - morrow must offer some great
这 颂 准备 经过 我们 为了 到 - 明天 必须 提供 一些 伟大的
['nɒv(ə)lti] .
novelty .
新奇 .

我们为明天准备的颂词必须有一些新颖之处。

[ðə; ði][ˈriːdʒənt][ˈɑːnɪ][grɑːnts][juː ˈes][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] — "
The Regent Ani grants us a rich contribution , and — "
这 摄政 阿尼 拨款 我们 一个 富有的 贡献 , 和 — "

摄政王阿尼给予我们丰富的贡献，而且——"

" [ænd; ənd] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] - , " [ˈaʊə(r)] [ˌθɔməˈtɜdʒɪst] [ˌʌndəˈstænd] [θɪŋz] [ˈveri] [ˈdɪfrəntli]
" And , " interrupted Septah , " our thaumaturgists understand things very differently
" 和 , " 中断 - , " 我们的 奇术师 理解 事物 非常 不同
[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈænaɪən] ,
from those of the house of Anion ,
从 那些 的 这 房子 的 阴离子 ,

"而且,"塞普塔打断道，"我们的魔法师对事物的理解与阿尼翁家族的魔法师截然不同。"

[huː] [fiːst] [waɪl] [wiː; wi] [ˈpræktɪs] .
who feast while we practise .
WHO 盛宴 尽管 我们 实践 .

他们享乐，我们修行。

" [əmɛni] [nˈɒdɪd] [əˈsent] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
" Ameni nodded assent , and said with a smile :
" 阿门尼 点头 同意 , 和 说 和 一个 微笑 :

阿梅尼点头表示同意，并笑着说：

" [ˈɔːlsəʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
" Also we are more indispensable than they to the people .
" 还 我们 是 更多的 必不可少 比 他们 到 这 人们 .

"而且，对于人民来说，我们比他们更加不可或缺。"

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][wiː; wi] [smuːð] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [deθ] .
They show them the path of life , but we smooth the way of death .
他们 展示 他们 这 小路 的 生活 , 但 我们 光滑的 这 方式 的 死亡 .

他们为他们指明了生命之路，而我们则为他们铺平了死亡之路。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [lait] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
It is easier to find the way without a guide in the day - light than in the
它 是 更轻松 到 寻找 这 方式 没有 一个 指导 在 这 天 - 光 比 在 这
[dɑːk] .
dark .
黑暗的 .

白天不用向导更容易找到路，而晚上则不然。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ˈænaɪən] . "
We are more than a match for the priests of Anion . "
我们 是 更多的 比 一个 匹配 为了 这 神父 的 阴离子 . "

我们完全有能力与阿尼翁的祭司们匹敌。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)][ˈliːdə(r)] , [ˈsɜːt(ə)nli] , " [kraɪd][ðə; ði][həˈrʌspeks] .
" So long as you are our leader , certainly , " cried the haruspex .
" 所以 长的 作为 你 是 我们的 领导者 , 当然 , " 哭 这 占卜师 .

"只要你还是我们的领袖，当然可以,"占卜师喊道。

" [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][hæz; həz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈtempə(r)] !
" And so long as the temple has no lack of men of your temper !
" 和 所以 长的 作为 这 寺庙 有 不 缺少 的 男人 的 你的 脾气 !

"只要圣殿里不缺少像你这样性情的人！"

" [ˈædɪd] [əmɛni] , [hɑːf][tuː; tə] - , [ænd; ənd][hɑːf][tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈprɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" added Ameni , half to Septah , and half to the second prophet of the
" 额外 阿门尼 , 一半 到 - , 和 一半 到 这 第二 先知 的 这
[ˈtemp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

"阿梅尼补充道，一半归塞普塔，一半归圣殿的第二位先知。"

['stɜːdi] [əʊld] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
sturdy old Gagabu , who had come into the room .
结实的 老的 - , WHO 有 来 进入 这 房间 .

健壮的老加加布走进了房间。

[bəʊθ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm]
Both accompanied him into the garden , where the two priests were awaiting him
两个都 伴随 他 进入 这 花园 , 在哪里 这 二 神父 是 等待中 他
[wɪð] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [hɑːt] .
with the miraculous heart .
和 这 神奇 心 .

两人陪同他进入花园，两位神父在那里等候着他，并带来了那颗神奇的心脏。

[əmɛni] ['griːtɪd] [ðə; ði] [priːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ænaɪən] [wɪð] ['dɪgnɪfaɪd] ['frendlinəs] ,
Ameni greeted the priest from the temple of Anion with dignified friendliness ,
阿门尼 问候 这 牧师 从 这 寺庙 的 阴离子 和 凝重 友善 ,

阿梅尼以庄重友好的态度迎接了来自阿尼翁神庙的祭司。

[ðə; ði] [hed] - [wɪð] ['dɪstənt] [rɪ'zɜːv] , ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['stɔːri] ,
the head kolchytes with distant reserve , listened to their story ,
这 头 - 和 遥远 预订 , 听着 到 他们的 故事 ,

首领科尔奇特斯神情疏离而矜持，听着他们的故事。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][bɒks] , [wɪð] - [ænd; ənd] - ,
looked at the heart which lay in the box , with Septah and Gagabu ,
看起来 在 这 心 哪个 躺 在 这 盒子 , 和 - 和 - ,

看着盒子里那颗心脏，还有 Septah 和 Gagabu，

[tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['delɪkətli] [wɪð] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]
touched it delicately with the tips of his fingers , carefully examining the
感动 它 轻柔地 和 这 尖端 的 他的 手指 , 小心 检查 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object ,
目的 ,

他用指尖轻轻触碰，仔细端详着这件物品。

[wɪtʃ] [dɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][s'paɪsɪz] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] ['ɜːnɪstli] :
which diffused a strong perfume of spices ; then he said earnestly :
哪个 扩散 一个 强的 香水 的 香料 ; 然后 他 说 切实 :

一股浓郁的香料气息扑面而来；然后他郑重其事地说：

" [ɪf] [ðɪs] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , - , [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [jɔːz] ,
" If this , in your opinion , kolchytes , is not a human heart , and if in yours ,
" 如果 这 , 在 你的 观点 , - , 是 不是 一个 人类 心 , 和 如果 在 你的 ,

“科尔基特斯，如果你认为这不是一颗人心，如果你认为，

[maɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ænaɪən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ræmz] [hɑːt] ,
my brother of the temple of Anion , it is a ram's heart ,
我的 兄弟 的 这 寺庙 的 阴离子 , 它 是 一个 公羊的 心 ,

我的兄弟，阿尼翁神庙的兄弟，那是一颗公羊的心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['ruːi] , [huː] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə][əʊ'saɪərɪs] ,
and if it was found in the body of Rui , who is gone to Osiris ,
和 如果 它 曾是 成立 在 这 身体 的 瑞 , WHO 是 已消失 到 奥西里斯 ,

如果它是在已归于奥西里斯的瑞的遗体中发现的，

[wiː; wi][hɪə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] [gɒdz] [kæn; kən] [sɒlv] .
we here have a mystery which only the Gods can solve .
我们 这里 有 一个 神秘 哪个 仅有的 这 神 能 解决 .

这里有一个只有神才能解开的谜团。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [kɔːt] .
Follow me into the great court .
跟随 我 进入 这 伟大的 法庭 .

请跟我来进入大法庭。

[let] [ðə; ði] [gɒŋ] [biː; bi] ['saʊndɪd] , - , [fɔː(r)] [taɪmz] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl] [ɔːl][ðə; ði]
Let the gong be sounded , Gagabu , four times , for I wish to call all the
让 这 锣 是 听起来 , - , 四 时代 , 为了 我 希望 到 称呼 全部 这
['breðrən] [tə'geðə(r)] .
brethren together .
弟兄们 一起 .

嘎嘎布，请敲响锣四次，因为我想召集所有弟兄们到一起。

" [ðə; ði] [gɒŋ] [ræŋ] [ɪn] [laʊd] [weɪvz] [ɒv; əv] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp]
" The gong rang in loud waves of sound to the farthest limits of the group
" 这 锣 响铃 在 大声 波浪 的 声音 到 这 最远 限制 的 这 团体
[ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] .
of buildings .
的 建筑物 .

“锣声如巨浪般响彻整片建筑群的最远处。”

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , [ðə; ði] ['fɑːðəz] , [ðə; ði]['temp(ə)l] - ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlərz] [stɹ'iːmd] [ɪn] ,
The initiated , the fathers , the temple - servants , and the scholars streamed in ,
这 启动 , 这 父亲们 , 这 寺庙 - 仆人 , 和 这 学者们 流媒体 在 ,

入会者、长老、寺庙侍者和学者们陆续涌入，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kə'lektɪd] .
and in a few minutes were all collected .
和 在 一个 很少 分钟 是 全部 集 .

几分钟之内，所有物品就被收集完毕。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] ,
Not a man was wanting ,
不是 一个 男人 曾是 想要 ,

没有一个人感到不满，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reəli] - ['saʊndɪd] [ə'lærəm] ['evri] ['dwelə(r)][ɪn][ðə; ði]
for at the four strokes of the rarely - sounded alarum every dweller in the
为了 在 这 四 笔画 的 这 很少 - 听起来 警报器 每一个 居住者 在 这
[haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
House of Seti was expected to appear in the court of the temple .
房子 的 塞蒂 曾是 预期的 到 出现 在 这 法庭 的 这 寺庙 .

当罕见的警报响起四声时，塞提神宫的每一位居民都必须出现在神庙的庭院中。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːtʃ] - [keɪm] ;
Even the leech Nebsecht came ;
甚至 这 水蛭 - 来了 ;

连水蛭内布塞赫特都来了；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['sʌmənz] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
for he feared that the unusual summons announced the outbreak of a
为了 他 害怕 那 这 异常 传票 宣布 这 暴发 的 一个
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

因为他担心这不同寻常的召集令预示着火灾的发生。

[əmɛni] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'sembli] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,
Ameni ordered the assembly to arrange itself in a procession ,
阿门尼 订购 这 集会 到 安排 本身 在 一个 游行 ,

阿梅尼命令集结民众列队行进，

[ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃt] ['hɪərə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['prɒfɪt] ['ruːi] ,
informed his astonished hearers that in the breast of the deceased prophet Rui ,
知情的 他的 惊讶 听众 那 在 这 胸部 的 这 死者 先知 瑞 ,

他告诉惊愕的听众，在已故先知瑞的胸膛里，

[ə; eɪ] [ræmz] [hɑːt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] , [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ,
a ram's heart , instead of a man's , had been found ,
一个 公羊的 心 , 反而 的 一个 男人的 , 有 到过 成立 ,

人们发现的不是人的心脏，而是一颗公羊的心脏。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .
and desired them all to follow his instructions .
和 想要的 他们 全部 到 跟随 他的 指示 .

他希望他们都能听从他的指示。

[iːtʃ] [wʌn] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [preɪ] ,
Each one , he said , was to fall on his knees and pray ,
每个 一 , 他 说 , 曾是 到 落下 在 他的 膝盖 和 祈祷 ,

他说，每个人都要跪下祈祷。

[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [hɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [h'əʊliəst] [ɒv; əv] ['həʊli] ,
while he would carry the heart into the holiest of holies ,
尽管 他 会 携带 这 心 进入 这 最神圣的 的 圣徒 ,

而他会将心脏带入至圣所，

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [wɒt] [ðɪs] ['wʌndə(r)] [mait] [pɔː'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .
and enquire of the Gods what this wonder might portend to the faithful .
和 查询 的 这 神 什么 这 想知道 可能 预兆 到 这 忠实 .

并向神明询问这一奇迹可能预示着信徒们什么。

[əmɛni] , [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
Ameni , with the heart in his hand , placed himself at the head of the procession ,
阿门尼 , 和 这 心 在 他的 手 , 放置 他自己 在 这 头 的 这 游行 ,

阿梅尼手捧着那颗心脏，走在了游行队伍的最前面。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] , [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [preɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ,
and disappeared behind the veil of the sanctuary , the initiated prayed in the vestibule ,
和 消失 在后面 这 面纱 的 这 避难所 , 这 启动 祈祷 在 这 前厅 ,

随后，他们消失在圣殿的帷幔之后，在门厅里祈祷。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] [ɪn] [ðə; ði] [vɑːst] [kɔːt] ,
in front of it ; the priests and scholars in the vast court ,
在 正面 的 它 ; 这 神父 和 学者们 在 这 广阔的 法庭 ,

在它前面；广阔的庭院里，僧侣和学者们，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [west] [baɪ] [ðə; ði] ['steɪtli] [ˌkɒlə'neɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
which was closed on the west by the stately colonnade and the main gateway to the temple .
哪个 曾是 关闭 在 这 西方 经过 这 庄严 柱廊 和 这 主要的 网关 到 这 寺庙 .

西侧由庄严的柱廊和寺庙正门封闭。

[fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [əmɛni] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['həʊli] [ɒv; əv] ['həʊli] ,
For fully an hour Ameni remained in the silent holy of holies ,
为了 完全 一个 小时 阿门尼 剩余 在 这 沉默的 圣 的 圣徒 ,

阿梅尼在至圣所里静静地待了整整一个小时。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [θɪk] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [rəʊld] [aʊt] ,
from which thick clouds of incense rolled out ,
从 哪个 厚的 云 的 香 滚动 出去 ,

从中飘出浓厚的香烟，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌriːə'piə] [wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [vɑːz] [set] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] .
and then he reappeared with a golden vase set with precious stones .
和 然后 他 再次出现 和 一个 金的 花瓶 放 和 宝贵的 石头 .

然后他拿着一个镶嵌着宝石的金花瓶再次出现。

[hɪz; ɪz] [tɔːl] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'splendənt] [wɪð] [rɪtʃ] ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [priːst] , [huː]
His tall figure was now resplendent with rich ornaments , and a priest , who
他的 高的 数字 曾是 现在 灿烂 和 富有的 装饰品 , 和 一个 牧师 , WHO
[wɔːkt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
walked before him ,
步行 前 他 ,

他高大的身躯如今佩戴着华丽的饰品，一位祭司走在他前面。

[held] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
held the vessel high above his head .
握住 这 血管 高的 多于 他的 头 .

他高高举着容器。

- [aɪz] [siːmd] [spel] - [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɑːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Ameni's eyes seemed spell - bound to the vase , and he followed it ,
- 眼睛 似乎 拼写 - 边界 到 这 花瓶 , 和 他 随后 它 ,
[sə'pɔːtɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['krəʊziə(r)] ,
supporting himself by his crozier ,
支持 他自己 经过 他的 牧杖 ,

阿梅尼的目光似乎被花瓶迷住了，他拄着牧杖，循着花瓶的目光望去。

[wɪð] ['hʌmb(ə)l] [ɪn'flekʃnz] .
with humble inflections .
和 谦逊的 转折 .

语气谦逊。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [tɪl] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
The initiated bowed their heads till they touched the pavement ,
这 启动 鞠躬 他们的 头部 直到 他们 感动 这 路面 ,

受戒者低头直至头触到地面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] [bent] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
and the priests and scholars bent their faces down to the earth ,
和 这 神父 和 学者们 弯曲 他们的 面孔 向下 到 这 地球 ,

祭司和学者们俯身低头，面伏于地。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðeə(r)] ['hɔːti] ['mɑːstə(r)] [səʊ] [fɪld] [wɪð] [hjuː'mɪləti] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .
when they beheld their haughty master so filled with humility and devotion .
什么时候 他们 观看 他们的 傲慢 掌握 所以 已填 和 谦逊 和 虔诚 .

当他们看到自己傲慢的主人如此谦卑和虔诚时。

[ðə; ði] ['wəːʃipə] [dɪd] [nɒt] [reɪz] [ðəm'selvz] [tɪl] [əmɛni] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
The worshippers did not raise themselves till Ameni had reached the middle of
这 信徒 做过 不是 增加 他们自己 直到 阿门尼 有 达到 这 中间 的
[ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ,
the court and ascended the steps of the altar ,
这 法庭 和 上升 这 步骤 的 这 坛 ,

直到阿梅尼走到庭院中央，登上祭坛台阶，信徒们才起身。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɑːz] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] [naʊ] [pleɪst] ,
on which the vase with the heart was now placed ,
在 哪个 这 花瓶 和 这 心 曾是 现在 放置 ,

盛放着心形图案的花瓶就放在上面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd] ['sɒləm] ['æksents; æk'sents][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] -
and they listened to the slow and solemn accents of the high -
和 他们 听着 到 这 慢的 和 庄严 口音 的 这 高的 -
[priːst] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['klɪəli] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] .
priest which sounded clearly through the whole court .
牧师 哪个 听起来 清楚地 通过 这 所有的 法庭 .

他们聆听着大祭司缓慢而庄严的嗓音，这声音清晰地回荡在整个法庭上。

" [fɔːl] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] !
" Fall down again and worship !
" 落下 向下 再次 和 崇拜 !

“再次跪下敬拜！”

['wʌndə(r)] , [preɪ] , [ænd; ənd][ə'dɔː(r)] !
wonder , pray , and adore !
想知道 , 祈祷 , 和 崇拜 !

惊叹、祈祷、崇拜！

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ɪn'spektə(r)][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ænaɪən][hæz; həz][nɒt] [biːn]
The noble inspector of sacrifices of the temple of Anion has not been
这 高贵 检查员 的 牺牲 的 这 寺庙 的 阴离子 有 不是 到过
[dɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ;
deceived in his judgment ;
受骗 在 他的 判断 ;

阿尼翁神庙的祭祀监察官的判断没有被误导；

[ə; eɪ] [ræmz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][fækt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['paɪəs] [brest] [ɒv; əv]['ruːi] .
a ram's heart was in fact found in the pious breast of Rui .
一个 公羊的 心 曾是 在 事实 成立 在 这 虔诚的 胸部 的 瑞 .

事实上，在瑞的虔诚胸膛里发现了一颗公羊的心脏。

[ai] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] ,
I heard distinctly the voice of the Divinity in the sanctuary ,
我 听到 明显地 这 嗓音 的 这 神 在 这 避难所 ,

我清晰地听到了圣殿中神灵的声音。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [spiːtʃ] [ðæt] [met] [maɪ][ɪə(r)] .
and strange indeed was the speech that met my ear .
和 奇怪的 的确 曾是 这 演讲 那 遇见 我的 耳朵 .

我听到的这番话确实很奇怪。

[wʊlvz] [tɔː(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd][ræm][ɒv; əv]['ænaɪən][ɪn][hɪz; ɪz]['sæŋktʃuəri][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk][ɒv; əv]
Wolves tore the sacred ram of Anion in his sanctuary on the other bank of
狼 撕裂 这 神圣 内存 的 阴离子 在 他的 避难所 在 这 其他 银行 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

狼群在河对岸的圣地里撕碎了阿尼翁的圣羊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [biːst] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
but the heart of the divine beast found its way into the bosom of the
但 这 心 的 这 神圣的 兽 成立 它是 方式 进入 这 怀 的 这
['seɪntli] ['ruːi] .
saintly Rui .
圣洁的 瑞 .

但是，神兽之心却进入了圣洁的瑞的怀抱。

[ə; eɪ] [greɪt] ['mɪrək(ə)l][hæz; həz] [biːn] [wɜːkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz][hæv; həv] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]
A great miracle has been worked , and the Gods have shown a wonderful
一个 伟大的 奇迹 有 到过 工作 , 和 这 神 有 所示 一个 精彩的
[saɪn] .
sign .
符号 .

奇迹发生了，神明显现了奇妙的迹象。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [laɪkt] [nɒt][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi][ɒv; əv] [ðɪs] [nɒt] ['pɜːfɪktli]
The spirit of the Highest liked not to dwell in the body of this not perfectly
这 精神 的 这 最高 喜欢 不是 到 住 在 这 身体 的 这 不是 完美
['həʊli][ræm] ,
holy ram ,
圣 内存 ,

至高无上的神灵不愿栖身于这只并不完全神圣的公羊的躯体之中。

[ænd; ənd] [siːkɪŋ] [ə; eɪ]['pjʊrər][ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ruːi] ;
and seeking a purer abiding - place found it in the breast of our Rui ;
和 寻求 一个 更纯净 遵守 - 地方 成立 它 在 这 胸部 的 我们的 瑞 ;

寻求更纯净的栖身之所，最终在瑞的胸怀中找到了它；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['kənsə,kreitid] [vɑːz] .
and now in this consecrated vase .
和 现在 在 这 已祝圣的 花瓶 .

现在，就放在这尊圣洁的花瓶里。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [tɪl] [ə; eɪ] [njuː] [ræm] ['ɒfəd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːði] [hænd]
In this the heart shall be preserved till a new ram offered by a worthy hand
在 这 这 心 将 是 保存完好 直到 一个 新的 内存 提供 经过 一个 值得 手
['entəz] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv]['ænaɪən] .
enters the herd of Anion .
进入 这 一群 的 阴离子 .

这样，这颗心就能保存下来，直到有位贤能之人献上一只新的公羊加入阿尼翁的羊群。

[ðɪs] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd]['relɪks] ,
This heart shall be preserved with the most sacred relics ,
这 心 将 是 保存完好 和 这 最多 神圣 遗物 ,

这颗心脏将与最神圣的遗物一同保存。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] ,
it has the property of healing many diseases ,
它 有 这 财产 的 康复 许多 疾病 ,

它具有治愈多种疾病的功效。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜːdz] [siːm] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪtʃ] [stʊd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
and the significant words seem favorable which stood written in the midst of
和 这 重要的 字 似乎 有利 哪个 站立 书面 在 这 中间 的
[ðə; ði]['veɪpə(r)][ɒv; əv] ['ɪnsens] ,
the vapor of incense ,
这 汽 的 香 ,

在袅袅升起的香烟中，那些意义深远的文字似乎预示着好运。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [rɪ'piːt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] , - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [haɪ] [ʃæl; ʃəl]
and which I will repeat to you word for word , ' That which is high shall
和 哪个 我 将要 重复 到 你 单词 为了 单词 , - 那 哪个 是 高的 将
[raɪz] ['haɪə(r)] ,
rise higher ,
上升 更高 ,

我将一字不差地复述给你们听：“高者必升得更高。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ig'zɔ:lt] [ɪt'self] , [ʃæl; ʃəl] [su:n] [fɔ:l] [daʊn] . -
and that which exalts itself , shall soon fall down . '
和 那 哪个 提升 本身 , 将 很快 落下 向下 . -

凡自高自大的，必将很快跌落。

[raɪz] , !
Rise , pastophori !
上升 , 帕斯托福里 !

起来吧，牧羊人！

['heɪs(ə)n][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['həʊli]['ɪmɪdʒɪz] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
hasten to fetch the holy images , bring them out ,
趋 到 拿来 这 圣 图片 , 带来 他们 出去 ,

快去把圣像取来，抬出来，

[pleɪs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
place the sacred heart at the head of the procession ,
地方 这 神圣 心 在 这 头 的 这 游行 ,

将圣心置于游行队伍的最前方，

[ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] [mɑ:tʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪð] [hɪmz] [ɒv; əv] [preɪz] .
and let us march round the walls of the temple with hymns of praise .
和 让 我们 行进 圆形的 这 墙壁 的 这 寺庙 和 赞美诗 的 称赞 .

让我们绕着圣殿的城墙列队行进，高唱赞美诗。

[ji:; ji]['temp(ə)l] - ['sɜ:vənts] , [si:z] [jɔ:(r); jə(r)] [steɪvz] ,
Ye temple - servants , seize your staves ,
叶 寺庙 - 仆人 , 抢占 你的 杖 ,

殿里的仆役们，拿起你们的杖！

[ænd; ənd] [spred] [ɪn] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and spread in every part of the city the news of the miracle which the
和 传播 在 每一个 部分 的 这 城市 这 消息 的 这 奇迹 哪个 这
[dɪ'vɪnəti] [hæz; həz] [vautʃ'seif] [tu:; tə][ˌju: 'es] .
Divinity has vouchsafed to us .
神 有 担保 到 我们 .

将神赐予我们的奇迹的消息传遍全城。

" ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'spɜ:st] ,
" After the procession had marched round the temple and dispersed ,
" 后 这 游行 有 行军 圆形的 这 寺庙 和 分散的 ,

“游行队伍绕着寺庙行进一圈后便散去了，

[ðə; ði] [pri:st] [ɒv; əv]['ænaɪən] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv] [əmɛni] ; [hi:; hi] [baʊd] ['di:pli] [ænd; ənd] ['fɔ:məli]
the priest of Anion took leave of Ameni ; he bowed deeply and formally
这 牧师 的 阴离子 采取 离开 的 阿门尼 ; 他 鞠躬 深 和 正式地
[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,

阿尼翁的祭司向阿梅尼告别；他向阿梅尼深深地、正式地鞠了一躬。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ku:lnəs] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [mə'lɪʃəs] [sed] :
and with a coolness that was almost malicious said :
和 和 一个 凉爽 那 曾是 几乎 恶意 说 :

他用一种近乎恶意的冷漠语气说道：

" [wi:; wi] , [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ænaɪən] ,
" We , in the temple of Anion ,
" 我们 , 在 这 寺庙 的 阴离子 ,

“我们，在阿尼翁神庙中，

[ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] .
shall know how to appreciate what you heard in the holy of holies .
将 知道 如何 到 欣赏 什么 你 听到 在 这 圣 的 圣徒 .

应当懂得欣赏在至圣所中听到的内容。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][hæz; həz] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
The miracle has occurred , and the king shall learn how it came to pass ,
这 奇迹 有 发生 , 和 这 国王 将 学习 如何 它 来了 到 经过 ,

奇迹已经发生，国王将会知道事情的来龙去脉。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [wɜːdz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] . "
and in what words it was announced . "
和 在 什么 字 它 曾是 宣布 . "

以及是用什么措辞宣布的。

" [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wɪð] ['dɪgnəti] ;
" In the words of the Most High , " said the high priest with dignity ;
" 在 这 字 的 这 最多 高的 , " 说 这 高的 牧师 和 尊严 ;

“奉至高者之命，”大祭司庄严地说；

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [priːsts] ,
he bowed to the other , and turned to a group of priests ,
他 鞠躬 到 这 其他 , 和 转向 到 一个 团体 的 神父 ,

他向另一人鞠躬，然后转向一群祭司。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
who were discussing the great event of the day .
WHO 是 讨论 这 伟大的 事件 的 这 天 .

他们正在讨论当天发生的大事。

[əmɛni] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]
Ameni enquired of them as to the preparations for the festival
阿门尼 询问 的 他们 作为 到 这 准备工作 为了 这 节日
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,
of the morrow ,
的 这 明天 ,

阿梅尼询问他们明天节日的准备情况，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [tʃiːf] [hə'rʌspeks][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [rɪ'fræktəri] ['pjuːp(ə)lz] [tə'geðə(r)] [ɪn]
and then desired the chief haruspex to call the refractory pupils together in
和 然后 想要的 这 首席 占卜师 到 称呼 这 耐火 学生 一起 在
[ðə; ði] [skuːl] - [kɔːt] .
the school - court .
这 学校 - 法庭 .

然后他要求首席占卜师将不听话的学生召集到学校的法庭上。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] - [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,
The old man informed him that Pentaur had returned ,
这 老的 男人 知情的 他 那 - 有 返回 ,

老人告诉他，彭陶尔回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːst] ['prɪznər] , [huː] , [prɪ'peəd]
and he followed his superior to the released prisoners , who , prepared
和 他 随后 他的 优越的 到 这 发布 囚犯 , WHO , 准备
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] ,
for the worst ,
为了 这 最差 ,

他跟随上级来到获释囚犯面前，这些囚犯都做好了最坏的打算。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [ˌnevəðə'les] [ʃʊk] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] [wen] -
and expecting severe punishment , nevertheless shook with laughter when Rameri
和 期待 严重 惩罚 , 尽管如此 摇晃 和 笑声 什么时候 -
[sə'dʒestid] [ðæt] ,
suggested that ,
建议 那 ,

尽管预料到会受到严厉惩罚，但当拉梅里提出这个建议时，她还是忍不住大笑起来。

[ɪf] [baɪ] [tʃɑ:ns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'demd] [tu:; tə] [ni:l] [ə'pɒn] ['pi:z] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðem; ðəm]
if by chance they were condemned to kneel upon peas , they should get them
如果 经过 机会 他们 是 谴责 到 下跪 之上 豌豆 , 他们 应该 得到 他们
[kʊkt] [fɜ:st] .
cooked first .
煮熟 第一的 .

如果他们不幸被判跪在豌豆上，那他们应该先把豌豆煮熟。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [lɒŋ] [ə'spærəgəs]
" It will be long asparagus
" 它 将要 是 长的 芦笋

"它会是长长的芦笋

[[ə'spærəgəs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
[Asparagus was known to the Egyptians .
[芦笋 曾是 已知 到 这 埃及人 .

埃及人早就知道芦笋了。

['plɪni] [sez] [ðeɪ] [held] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊðz] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)] ['tu:θeɪk] ,
Pliny says they held in their mouths , as a remedy for toothache ,
老普林尼 说道 他们 握住 在 他们的 嘴 , 作为 一个 补救 为了 牙疼 ,

老普林尼说，他们把这种东西含在嘴里，用来治疗牙痛。

[waɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'spærəgəs] [hæd; həd] [bi:n] [kʊkt] .]
wine in which asparagus had been cooked .]
葡萄酒 在 哪个 芦笋 有 到过 煮熟 .]

用煮过芦笋的葡萄酒。

— [nɒt] ['pi:z] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi]
— not peas , " said another looking over his shoulder , and pretending to be
— 不是 豌豆 , " 说 其他 寻找 超过 他的 肩膀 , 和 假装 到 是
['flɒgɪŋ] .
flogging .
鞭笞 .

"不是豌豆，"另一个人回头看了一眼，假装在鞭打。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] ,
They all shouted again with laughter ,
他们 全部 喊叫 再次 和 笑声 ,

他们又都大笑起来，大声喊叫起来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hʌʃt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:d] - [wel] - [nəʊn] ['fʊtstep] .
but it was hushed as soon as they heard Ameni's well - known footstep .
但 它 曾是 静静地 作为 很快 作为 他们 听到 - 出色地 - 已知 脚步 .

但当他们听到阿梅尼熟悉的脚步声时，一切都安静了下来。

[i:tʃ] [fɪəd] [ðə; ði] [wɜ:st] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ['i:v(ə)n]
Each feared the worst , and when the high - priest stood before them even
每个 害怕 这 最差 , 和 什么时候 这 高的 - 牧师 站立 前 他们 甚至
- [mɜ:θ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kwel] ,
Rameri's mirth was quite quelled ,
- 欢笑 曾是 相当 平息 ,

每个人都担心最糟糕的情况发生，当大祭司站在他们面前时，就连拉梅里的笑容也完全消失了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [əmɛni] [lʊkt] ['naɪðə(r)]['æŋgri][nɔː(r)] ['θretnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns]
for though Ameni looked neither angry nor threatening , his appearance
为了 尽管 阿门尼 看起来 两者都不 生气的 也不 威胁 , 他的 外貌
[kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] ,
commanded respect ,
命令 尊重 ,

虽然阿梅尼看起来既不生气也不具威胁性，但他的外表却令人肃然起敬。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ə'genst] [huːz] ['vɜːdɪkt] [nəʊ] [rɪ'mɒnstrəns]
and each one recognized in him a judge against whose verdict no remonstrance
和 每个 一 认可 在 他 一个 法官 反对 谁 判决 不 抗议
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] .
was to be thought of .
曾是 到 是 想法 的 .

每个人都认为他是一位公正的法官，对他的判决不容置疑。

[tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪnfɪnət] [ə'stɒnɪʃmənt] [əmɛni] [spəʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːtləs] [bɔɪz] ,
To their infinite astonishment Ameni spoke kindly to the thoughtless boys ,
到 他们的 无限 惊讶 阿门尼 辐 亲切地 到 这 轻率 男孩们 ,

令他们无比惊讶的是，阿梅尼竟然和蔼地与这些粗心的男孩们交谈。

[preɪzd] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)n] — [ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪli] - [ɪn'daʊd]
praised the motive of their action — their attachment to a highly - endowed
赞扬 这 动机 的 他们的 行动 — 他们的 依恋 到 一个 高度 - 捐赠
['tiːtʃə(r)] — [bʌt; bət] [ðen] ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv]
teacher — but then clearly and deliberately laid before them the folly of
老师 — 但 然后 清楚地 和 故意地 铺设 前 他们 这 蠢事 的
[ðə; ði] [miːnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðeə(r)] [end] ,
the means they had employed to attain their end ,
这 方法 他们 有 受雇 到 达到 他们的 结尾 ,

赞扬了他们行动的动机——他们对一位才华横溢的老师的依恋——但随后明确而刻意地向他们指出了他们为达到目的所采取的手段的愚蠢之处。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ] [kɒst] .
and at what a cost .
和 在 什么 一个 成本 .

但代价是什么?

" ['əʊnli] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , " [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sent] [ə; eɪ]
" Only think , " he continued , turning to the prince , " if your father sent a
" 仅有的 思考 , " 他 持续 , 转弯 到 这 王子 , " 如果 你的 父亲 发送 一个
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

“你想想,”他转向王子继续说道，“如果你的父亲派了一位将军，

[huː] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] , [frɒm; frəm] ['sɪriə] [tuː; tə] [kuʃ] ,
who he thought would be better in a different place , from Syria to Kusch ,
WHO 他 想法 会 是 更好的 在 一个 不同的 地方 , 从 叙利亚 到 库什 ,

他认为这个人如果去别的地方会更好，比如从叙利亚到库什。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] !
and his troops therefore all went over to the enemy !
和 他的 军队 所以 全部 去 超过 到 这 敌人 !

因此，他的部队全部倒戈投敌了!

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ?
How would you like that ?
如何 会 你 喜欢 那 ?

你觉得怎么样?

" [səʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bleɪm] [ænd; ənd] [wɔːn] [ðem; ðəm] ,
" So for some minutes he continued to blame and warn them ,
" 所以 为了 一些 分钟 他 持续 到 责备 和 警告 他们 ,

于是，他继续责备和警告他们，持续了好几分钟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [endid] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ,
and he ended his speech by promising ,
和 他 结束 他的 演讲 经过 有前途 ,

他最后承诺，

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [geɪv] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['sæŋktəti] , [tuː; tə]
in consideration of the great miracle that gave that day a special sanctity , to
在 考虑 的 这 伟大的 奇迹 那 给予 那 天 一个 特别的 圣洁 , 到
['eksəsaɪz] [ʌn'wəʊntɪd] ['klemənsi] .
exercise unwonted clemency .
锻炼 不寻常的 宽恕 .

鉴于那一天发生的伟大奇迹赋予了它特殊的圣洁意义，要行使非同寻常的宽恕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [let][ðem; ðəm] [pɑːs]
For the sake of example , he said , he could not let them pass
为了 这 清酒 的 例子 , 他 说 , 他 可以 不是 让 他们 经过
[ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'pʌnɪʃt] ,
altogether unpunished ,
共 未受惩罚 ,

他说，为了起到警示作用，他不能让他们完全不受惩罚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['ɪnstɪgeɪtə(r)][ɒv; əv]
and he now asked them which of them had been the instigator of
和 他 现在 问 他们 哪个 的 他们 有 到过 这 煽动者 的
[ðə; ði] [diːd] ;
the deed ;
这 契据 ;

于是他问他们，是谁唆使了这件事；

[hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli][ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
he and he only should suffer punishment .
他 和 他 仅有的 应该 遭受 惩罚 .

只有他应该受到惩罚。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [kləʊn] ['spiːkɪŋ] , [wen] [prɪns] - [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [sed]
He had hardly clone speaking , when prince Rameri stepped forward , and said
他 有 几乎 克隆 请讲 , 什么时候 王子 - 步 向前 , 和 说
['mɒdɪstli] :
modestly :
谦虚地 :

他还没来得及开口，拉梅里王子就上前一步，谦逊地说道：

" [wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [trɪk] ; [ænd; ənd]
" We acknowledge , holy father , that we have played a foolish trick ; and
" 我们 承认 , 圣 父亲 , 那 我们 有 玩 一个 愚蠢 诡计 ; 和

"圣父，我们承认我们耍了一个愚蠢的伎俩；"

[ai] [lə'ment] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [dɪ'vaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
I lament it doubly because I devised it , and made the others follow me .
我 哀叹 它 双倍 因为 我 设计 它 , 和 制成 这 其他的 跟随 我 .

我对此感到格外痛心，因为这是我策划的，也是我让其他人效仿的。

[ai] [lʌv] - , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə] [ðiː] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][laɪk] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
I love Pentaur , and next to thee there is no one like him in the
我 爱 - , 和 下一个 到 你 那里 是 不 一 喜欢 他 在 这

我爱彭陶尔，除了你之外，世上再也没有人能与他相提并论了。

['sæŋktʃuəri] .
sanctuary .
避难所 .

避难所。

" - ['kaʊntənəns] [gru:] [dɑ:k] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [dɪs'pleʒə(r)] :
" Ameni's countenance grew dark , and he answered with displeasure :
" - 面容 生长 黑暗的 , 和 他 回答 和 不满 :

阿梅尼脸色阴沉下来，不悦地回答道：

" [nəʊ] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['pju:p(ə)lz] [æz; əz] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['ti:tʃə(r)z] — [nɔ:(r)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
" No judgment is allowed to pupils as to their teachers — nor to you .
" 不 判断 是 允许 到 学生 作为 到 他们的 教师 — 也不 到 你 .

"不允许学生对他们的老师妄加评判——也不允许你们妄加评判。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [ru:lz] ['i:dʒɪpt] [æz; əz] ['rɑ:] ,
If you were not the son of the king , who rules Egypt as Ra ,
如果 你 是 不是 这 儿子 的 这 国王 , WHO 规则 埃及 作为 拉 ,

如果你不是统治埃及的太阳神拉的儿子，

[ai] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [tə'merəti] [wɪð] [straɪps] .
I would punish your temerity with stripes .
我 会 惩治 你的 鲁莽 和 条纹 .

我会用鞭子惩罚你的鲁莽。

[maɪ] [hændz] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪd] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
My hands are tied with regard to you ,
我的 双手 是 系 和 看待 到 你 ,

关于你，我无能为力。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [wɜ:k] [ɪf] [ðə; ði] ['hʌndrədz]
and yet they must be everywhere and always at work if the hundreds
和 然而 他们 必须 是 到处 和 总是 在 工作 如果 这 数百

[kə'mɪtɪd] [tu:; tə] [maɪ] [keə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [frɒm; frəm] [hɑ:m] . "
committed to my care are to be kept from harm . "
坚定的 到 我的 关心 是 到 是 保留 从 伤害 . "

然而，如果想要保护我照料的数百人免受伤害，他们就必须无处不在，时刻待命。"

" [neɪ] , ['pʌnɪʃ] [ˌem 'i:] ! " [kraɪd] - .
" Nay , punish me ! " cried Rameri .
" 不 , 惩治 我 ! " 哭 - .

"不，惩罚我吧！"拉梅里喊道。

" [ɪf] [ai] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['fɒli] [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə] [beə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
" If I commit a folly I am ready to bear the consequences .
" 如果 我 犯罪 一个 蠢事 我 是 准备好 到 熊 这 结果 .

"如果我犯了错误，我愿意承担后果。"

" [əmɛni] [lʊkt] [pli:zd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vi:əmənt] [bɔɪ] ,
" Ameni looked pleased at the vehement boy ,
" 阿门尼 看起来 高兴 在 这 慷慨 男生 ,

阿梅尼对这个情绪激动的男孩看起来很满意。

[ænd; ənd] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] ['kɜ:li]
and would willingly have shaken him by the hand and stroked his curly
和 会 心甘情愿 有 摇晃 他 经过 这 手 和 抚摸 他的 卷曲

[hed] ,
head ,
头 ,

他会很乐意和他握手，抚摸他卷曲的头发。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['penəns] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [greɪt] [end] ,
but the penance he proposed for Rameri was to serve a great end ,
但 这 忏悔 他 建议的 为了 - 曾是 到 服务 一个 伟大的 结尾 ,

但他为拉梅里提出的赎罪方式却是为了一个伟大的目的。

[ænd; ənd] [əmɛni] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][tuː; tə]['hɪndə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði]
and Ameni would not allow any overflow of emotion to hinder him in the
和 阿门尼 会 不是 允许 任何 溢出 的 情感 到 阻碍 他 在 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] [kən'sɪdəd] [dɪ'zaɪn] .
execution of a well considered design .
执行 的 一个 出色地 经过考虑的 设计 .

阿梅尼不会让任何情绪的爆发阻碍他执行经过深思熟虑的设计。

[səʊ][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [greɪv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] :
So he answered the prince with grave determination :
所以 他 回答 这 王子 和 严重 决心 :

于是他神情严肃地回答王子：

" [ai][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] — [ænd; ənd][ai][duː; də][səʊ][baɪ] [rɪ'kwestɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]
" I must and will punish you — and I do so by requesting you to
" 我 必须 和 将要 惩治 你 — 和 我 做 所以 经过 请求 你 到
[liːv] [ðə; ði]
leave the
离开 这

“我必须也将会惩罚你——而我惩罚你的方式就是要求你离开……”

[haʊs] [ɒv; əv]['sɛˌtiː'aɪ] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
House of Seti this very day .
房子 的 塞蒂 这 非常 天 .

塞提家族今日的建立。

" [ðə; ði] [prɪns] [tɜːnd] [peɪl] .
" The prince turned pale .
" 这 王子 转向 苍白 .

王子脸色苍白。

[bʌt; bət] [əmɛni] [went] [ɒn][mɔː(r)]['kaɪndli] :
But Ameni went on more kindly :
但 阿门尼 去 在 更多的 亲切地 :

但阿梅尼接下来的语气就温和多了：

" [ai][duː; də][nɒt][ɪk'spel][juː; jʊ] [wɪð] ['ɪgnəmɪni] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] — [ai]['əʊnli][bɪd][juː; jʊ][ə; eɪ]
" I do not expel you with ignominy from among us — I only bid you a
" 我 做 不是 驱逐 你 和 耻辱 从 之中 我们 — 我 仅有的 出价 你 一个
['frendli] [ˌfeə'wel] .
friendly farewell .
友好的 告别 .

“我不会羞辱地将你逐出我们——我只是友好地向你告别。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn] ['eni] [keɪs] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,
In a few weeks you would in any case have left the college ,
在 一个 很少 周 你 会 在 任何 案件 有 左边 这 大学 ,

无论如何，几周后你就会离开大学了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] [hæv; həv] [træns'fəːd] [jɔː(r); jə(r)] ['bluːmɪŋ] [laɪf] , [helθ] ,
and by the king's command have transferred your blooming life , health ,
和 经过 这 国王的 命令 有 转移 你的 盛开 生活 , 健康 ,

奉国王之命，已将你美好的生命和健康转移出去。

[ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksəsaɪzɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] - [brɪ'geɪd] .
and strength to the exercising ground of the chariot - brigade .
和 力量 到 这 锻炼 地面 的 这 战车 - 旅 .

并加强战车旅的训练场实力。

[nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bʌt; bət] [ðɪs] [laɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] .
No punishment for you but this lies in my power .
不 惩罚 为了 你 但 这 谎言 在 我的 力量 .

你不会受到惩罚，但这完全取决于我的权力。

[naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd] ; [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [greɪt]
Now give me your hand ; you will make a fine man , and perhaps a great
现在 给 我 你的 手 ; 你 将要 制作 一个 美好的 男人 , 和 也许 一个 伟大的
['wɒriə(r)] .
warrior .
战士 .

现在把手给我；你会成为一个优秀的人，或许还会成为一个伟大的战士。

" [ðə; ði] [prɪns] [stʊd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [bɪ'fɔː(r)] [əmɛni] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ɒfəd]
" The prince stood in astonishment before Ameni , and did not take his offered
" 这 王子 站立 在 惊讶 前 阿门尼 , 和 做过 不是 拿 他的 提供
[hænd] .
hand .
手 .

“王子惊讶地站在阿梅尼面前，没有接受他伸出的手。

[ðen] [ðə; ði] [priːst] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
Then the priest went up to him , and said :
然后 这 牧师 去 向上 到 他 , 和 说 :

于是，祭司走到他跟前，说道：

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɒli] ,
" You said you were ready to take the consequences of your folly ,
" 你 说 你 是 准备好 到 拿 这 结果 的 你的 蠢事 ,

你说过你准备好承担自己愚蠢行为的后果，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪnsɪz] [wɜːd] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] .
and a prince's word must be kept .
和 一个 王子的 单词 必须 是 保留 .

王子的话必须遵守。

[bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [wiː; wi] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Before sunset we will conduct you to the gate of the temple .
前 日落 我们 将要 执行 你 到 这 门 的 这 寺庙 .

日落前，我们将带您前往寺庙大门。

" [əmɛni] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [skuːl] - [kɔːt] .
" Ameni turned his back on the boys , and left the school - court .
" 阿门尼 转向 他的 后退 在 这 男孩们 , 和 左边 这 学校 - 法庭 .

阿梅尼背过身去，离开了学校的法庭。

- [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
Rameri looked after him .
- 看起来 后 他 .

拉梅里照顾了他。

['ʌtə(r)] ['waɪtnəs] [hæd; həd] [ˌəʊvə'spred] [hɪz; ɪz] ['bluːmɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [left]
Utter whiteness had overspread his blooming face , and the blood had left
说出 白人 有 蔓延 他的 盛开 脸 , 和 这 血 有 左边
['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][lɪps] .
even his lips .
甚至 他的 嘴唇 .

他原本容光焕发的脸上已经一片惨白，就连嘴唇上也失去了血色。

[nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [əpˌrəʊtʃt] [hɪm] ,
None of his companions approached him ,
没有任何 的 他的 同伴 接近 他 ,

他的同伴们没有一个人走近他。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [felt] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [wʊd] [brʊk]
for each felt that what was passing in his soul at this moment would brook
为了 每个 毛毡 那 什么 曾是 通过 在 他的 灵魂 在 这 片刻 会 溪
[nəʊ] ['keələs] [ɪn'truːʒ(ə)n] .
no careless intrusion .
不 粗心 入侵 .

因为他们都觉得，此刻自己灵魂深处正在发生的一切，容不得任何粗心大意的打扰。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] ; [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
No one spoke a word ; they all looked at him .
不 一 辐 一个 单词 ; 他们 全部 看起来 在 他 .

没有人说话，所有人都看着他。

[hiː; hi] [suːn] [əb'zɜːvd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪm'self] ,
He soon observed this , and tried to collect himself ,
他 很快 观察到 这 , 和 尝试 到 收集 他自己 ,

他很快注意到了这一点，并试图让自己镇定下来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [waɪl] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ə'nɑːnə]
and then he said in a low tone while he held out his hands to Anana
和 然后 他 说 在 一个 低的 语气 尽管 他 握住 出去 他的 双手 到 阿纳纳
[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [frend] :
and another friend :
和 其他 朋友 :

然后他低声说道，同时向阿纳纳和另一位朋友伸出了手：

" [ˌeɪ 'em][ai] [ðen] [səʊ][bæd] [ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [laɪk]
" Am I then so bad that I must be driven out from among you all like
" 是 我 然后 所以 坏的 那 我 必须 是 驱动 出去 从 之中 你 全部 喜欢
[ðɪs] — [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][maɪ]['fɑːðə(r)] ? "
this — that such a blow must be inflicted on my father ? "
这 — 那 这样的 一个 吹 必须 是 造成的 在 我的 父亲 ? "

“难道我真的那么坏，以至于要被你们驱逐出去，以至于要对我父亲施加这样的打击吗？”

" [juː; jʊ] [rɪ'fjuːzd] [əmɛni] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ə'nɑːnə] .
" You refused Ameni your hand ! " answered Anana .
" 你 拒绝 阿门尼 你的 手 ! " 回答 阿纳纳 .

“你拒绝了阿梅尼的求婚！”阿纳纳回答道。

" [gəʊ][tuː; tə][hɪm] , ['ɒfə(r)][hɪm][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [beg][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [les] [sɪ'vɪə(r)] ,
" Go to him , offer him your hand , beg him to be less severe ,
" 去 到 他 , 提供 他 你的 手 , 求 他 到 是 较少的 严重 ,

“去跟他说话，向他伸出手，求他从轻发落。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [let][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] .
and perhaps he will let you remain .
和 也许 他 将要 让 你 保持 .

或许他会让你留下来。

" - ['ɑːnsə(r)d] ['əʊnli] " [nəʊ] .
" Rameri answered only " No .
" - 回答 仅有的 " 不 .

拉梅里只回答说“不”。

" [bʌt; bət] [ðæt] " [nəʊ] " [wɒz; wəz][səʊ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" But that " No " was so decided that all who knew him understood that it
" 但 那 " 不 " 曾是 所以 决定 那 全部 WHO 知道 他 理解 那 它
[wɒz; wəz]['faɪn(ə)l] .
was final .
曾是 最终的 .

但那个“不”的回答如此坚决，所有认识他的人都明白这是最终决定。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [set] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [skuːl] .
Before the sun set he had left the school .
前 这 太阳 放 他 有 左边 这 学校 .

太阳落山前他就离开了学校。

[əmɛni] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ;
Ameni gave him his blessing ;
阿门尼 给予 他 他的 祝福 ;

阿梅尼给予了他祝福；

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] ['evə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [hiː; hi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [sɪ'verəti] ,
he told him that if he himself ever had to command he would understand his severity ,
他 讲述 他 那 如果 他 他自己 曾经 有 到 命令 他 会 理解 他的 严重性 ,

他告诉他，如果他自己有一天也需要指挥别人，他就会理解他的严厉了。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪl] .
and allowed the other scholars to accompany him as far as the Nile .
和 允许 这 其他 学者们 到 陪伴 他 作为 远的 作为 这 尼罗河 .

并允许其他学者陪同他一路走到尼罗河边。

- ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] ['tendəli] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
Pentaur parted from him tenderly at the gate .
- 分手了 从 他 温柔地 在 这 门 .

彭陶尔在城门口温柔地与他告别。

[wen] - [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [bɑːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tjuːtə(r)] ,
When Rameri was alone in the cabin of his gilt bark with his tutor ,
什么时候 - 曾是 独自的 在 这 舱 的 他的 镀金 吠 和 他的 导师 ,

当拉梅里独自一人和他的家庭教师待在他那艘镀金小船的船舱里时，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [tɪəz] .
he felt his eyes swimming in tears .
他 毛毡 他的 眼睛 游泳 在 眼泪 .

他感到眼眶里噙满了泪水。

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] ['wiːpɪŋ] ?
" Your highness is surely not weeping ?
" 你的 高度 是 一定 不是 哭泣 ?

“殿下真的没有哭泣吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
" asked the official .
" 问 这 官方的 .

“这位官员问道。”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prɪns] ['ʃɑːpli] .
" Why ? " asked the prince sharply .
" 为什么 ? " 问 这 王子 尖锐地 .

“为什么？”王子厉声问道。

" [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] [tɪəz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] - [tʃiːks] . "
" I thought I saw tears on your highness ' cheeks . "
" 我 想法 我 锯 眼泪 在 你的 高度 - 脸颊 . "

“我好像看到殿下脸颊上有泪痕。”

" [tɪəz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] , " [kraɪd] - ;
" Tears of joy that I am out of the trap , " cried Rameri ;
" 眼泪 的 喜悦 那 我 是 出去 的 这 陷阱 , " 哭 - ;

“我终于脱离了陷阱，喜极而泣，”拉梅里喊道；

[hiː; hi] [spræŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
he sprang on shore , and in a few minutes he was with his sister in the palace .
他 弹簧 在 支撑 , 和 在 一个 很少 分钟 他 曾是 和 他的 姐姐 在 这 宫殿 .

他跃上岸，几分钟后就和姐姐一起回到了宫殿。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz]['fiːzəb(ə)l]
Ask for what is feasible
问 为了 什么 是 可行的

询问哪些方案可行。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][juːz]
I know that I am of use
我 知道 那 我 是 的 使用

我知道我是有用的。

[laɪk] [ðə; ði] ['kækl] [ɒv; əv] [henz] , [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['iːstən] ['wɪmɪn]
Like the cackle of hens , which is peculiar to Eastern women
喜欢 这 咯咯笑 的 母鸡 , 哪个 是 奇特 到 东 女性

就像东方女性特有的母鸡咯咯叫声一样

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [nɒt] [wɪð] [ə'fekʃn] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [wɪð] [praɪd]
Think of his wife , not with affection only , but with pride
思考 的 他的 妻子 , 不是 和 感情 仅有的 , 但 和 自豪

想想他的妻子，不仅要充满爱意，还要充满自豪。

[ðəʊz] [huːm] [wiː; wi][fɪə(r)] , [sez] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [wiː; wi] ['kænɒt] [lʌv]
Those whom we fear , says my uncle , we cannot love
那些 谁 我们 害怕 , 说道 我的 叔叔 , 我们 不能 爱

我的叔叔说，我们无法爱那些我们惧怕的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神